

# DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

**EDITORIAL MUNDO HISPANO**

**EDITORIAL MUNDO HISPANO**

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

## **Agencias de Distribución**

**ARGENTINA:** Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530-013, Fax: (5022)25225.

**HONDURAS:** Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcafnas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290

Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L.

**NICARAGUA:** Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952.

**PERU:** Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-

846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.

Todos los derechos reservados.

Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995

Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X

E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,

con todo mi amor

y agradecimiento

## INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la װ con la ן;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y toponímico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

## INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

צ Tsáde

ק Qof

ר Resh

ש Shin, Sin

ת Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

## Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

<sup>1</sup> אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבי; Suf. אבי, אבִי, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl. אבות; Const. אבִיךָ; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ.

---

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.



\*<sup>2</sup> (AR) אָב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבוּהַי, אָבוּךְ, אָבִי; Pl.suf. אֲבֹתַי, אֲבֹתֶיךָ, אֲבֹתֵיהֶם.

\*<sup>3</sup> אָב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבוּ, Pl.const. אָבִי.

\*<sup>4</sup> (AR) אָב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָבוּהַי.

— אָב Odre (Job 32:19). — Var. אָב, Pl. אָבוֹת.

<sup>6</sup> אָבָד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֵד, אָבֵד, אָבֵדְךָ; Perf. אָבָד; Impf. אֲבִיד, אֲבִיד; Part. אָבֵד, אָבֵדְתָא.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבָד; Impf. יֵאָבֵד; יֵאָבְדֶם.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבִיד, Vep. וְהִאָבִידְתִּי; Impf. אֲבִידְהָ; Inf. לְהִאָבִיד, Suf. הִאָבִידוּ.

<sup>7</sup> (AR) אָבָד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאָבְדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהְיֶה אָבֵד, Inf. הוֹבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוֹבְדָה.

<sup>8</sup> אָבָד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

<sup>9</sup> אָבֵדָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אָבֵדָה.

<sup>10</sup> אָבֵדָה En Prov. 27:20 léase אָבֵדוֹן.

---

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>11</sup> אַבְדּוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

<sup>12</sup> אַבְדָּן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אַבְדָּן, Const. אַבְדָּן.

<sup>14</sup> אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25).  
— Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבוּ; Impf. אֲבִי, אֲבִי; Part. אָבִים.

<sup>16</sup> אָבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

<sup>17</sup> אָבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

<sup>18</sup> אָבוֹסֶדֶד Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבוֹסֶדֶד.

<sup>19</sup> אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טַבַּחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

<sup>20</sup> אָבִטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ;Oh! (Job 34:36).

— \* אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בּוֹא).

<sup>24</sup> אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>34</sup> אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִיוֹן; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

<sup>35</sup> אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

<sup>46</sup> אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

<sup>47</sup> אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִיוֹן.

---

Interj. Interjección.  
heb. Hebreo.  
Comp. Comparar.

<sup>55</sup> אָבַךְ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

<sup>56</sup> אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבְּלוּ.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבְּלוּ.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבְּלוּ; Impv. הִתְאַבְּלוּ; Part. מִתְאַבְּלוּ.

<sup>57</sup> אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אֲבָלוֹת, אֲבָלִים; Pl.const. אֲבָלִי.

<sup>60</sup> אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

<sup>61</sup> אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אָבַל Ver אָוֵבֵל.

<sup>68</sup> אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

<sup>69</sup> (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבָנָא.

\* <sup>73</sup> אָבֶנֶת Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבָנֶיךָ Pl. אֲבָנִים.

— אָבֶנֶת 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

<sup>75</sup> אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אֲבָס; Pl. אֲבָסִים.

<sup>76</sup> אָבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).

<sup>79</sup> אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִתְאַבְּקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְאַבְּקוּ.

<sup>80</sup> אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אֲבָק; Suf. אֲבָקֶם.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>81</sup> אֲבֻקָּה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אֲבֻקָּת.

<sup>82</sup> אֲבַר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבֵר.

<sup>83</sup> אֲבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

<sup>84</sup> אֲבָרָה Ala, alas; Fem. de אֲבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֲבָרוֹתֶיהָ.

<sup>85</sup> אֲבָרָהִם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).

<sup>86</sup> אֲבָרֶיךָ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרֶיךָ, “rodilla”.

<sup>87</sup> אֲבָרָם Ver אֲבָרָהִם.

<sup>92</sup> אֲנָדָה 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲנָדָת; Suf. אֲנָדָתוֹ; Pl. אֲנָדָוֹת.

<sup>93</sup> אֲנָזֹז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

\* <sup>95</sup> אֲנָזָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲנָזָת.

\* <sup>96</sup> אֲנָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֲנָלִי.

— \* אָנַם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אֲנָמֹן).

<sup>98</sup> אֲנָם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲנָמִים; Const. אֲנָמִי.

<sup>100</sup> אֲנָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— \* **אָנְנוּ** En Job 41:12/20 se sugiere leer **אָנִם** (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: **נִפְשׁוּ**). *dud nafúaj ve-agué́m* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también **אָנִם**.

<sup>101</sup> **אָנָן** 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. **אָנָנִים**; Pl. **אָנָנוֹת**.

\* <sup>102</sup> **אָנָף** Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. **אָנָפִים**.

<sup>103</sup> **אָנַר** QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. **אָנַרְתָּ**, אָנַרְתָּ; Impf. **תִּאָנַרְתָּ**; Part. **אָנָר**.

<sup>104</sup> (AR) **אָנָרָה** Carta (Esd. 4:8). — Var. **אָנָרָא**; Det. **אָנָרָהָא**; Heb. **אָנָרָה**.

\* <sup>105</sup> **אָנָטְסָל** Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. **אָנָטְסָלִים**.

<sup>106</sup> **אָנָרָף** Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

<sup>107</sup> **סָאָנָרָת** Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. **אָנָרָתִים**.

<sup>108</sup> **אָר** Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. **אָרוֹת**.

— **אָרַב** HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de **רָוַב** (Ver allí). — Inf. **לְאָרַיֵב** (léase **לְהָרַיֵב**).

— \* **אָרַדְם** Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de **רָדַת** (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

<sup>112</sup> **אָרוֹם** Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra **אָרַם**, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

<sup>113</sup> **אָדוֹן** 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13). 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. **אָדוֹנִים**;

Sing.suf. אֲדָנִי, אֲדָנִי; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדָוָה Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדָוָה; Suf. אֲדָוָה.

<sup>117</sup> אֲדָרִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדָרִיר;  
Pl.const. אֲדָרִיר; Suf. אֲדָרִיר.

<sup>119</sup> אֲדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אֲדָם.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אֲדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָם.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

<sup>120</sup> אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”).  
2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5).  
— *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

<sup>122</sup> אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

<sup>124</sup> אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

<sup>125</sup> אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

<sup>127</sup> אָדָם Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָם Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָם.

<sup>134</sup> אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָם; Const. אָדָם; Suf. אָדָם.

<sup>136</sup> אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָם).

<sup>142</sup> אָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גִּאֲדָר; Const. גִּאֲדוּי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִאֲדִיר.

<sup>145</sup> אָדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אָדָר léase אֲדָרֶת, “manto”.

<sup>144</sup> אָדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

\* <sup>147</sup> (AR) אָדָר Era (Dan. 2:35).

<sup>148</sup> (AR) אֲדָרִיָּא Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדָרִיָּא.

<sup>149</sup> (AR) אֲדָרִיָּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֲדָרִיָּא En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֲדָרִיָּא.

<sup>153</sup> אֲדָרִיָּא Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוּעַ.

<sup>155</sup> אֲדָרִיָּא 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

\* <sup>156</sup> אֲדָרִיָּא En Isa. 28:28, en lugar de אֲדָרִיָּא léase דֹּשׁ יְרוּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

<sup>157</sup> אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהֵב, לֵאָהֵב; Impv. אָהַב, לֵאָהֵב; Inf. אָהֵבוּ; Suf. אָהֵבוּ; Const. אָהֵבוּ; Part. אָהֵב, לֵאָהֵב; Fem. אָהֵבָה; Suf. אָהֵבוּ; Pas. אָהֵבוּ, אָהֵבוּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאֲהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאֲהָבִי, מֵאֲהָבִי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהַב.

<sup>158</sup> אֶהֱבֵב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהֱבִים.

<sup>159</sup> אֶהֱבֵב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהֱבִי.

<sup>160</sup> אֶהֱבֵב Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהֱבֵב Suf. אֶהֱבֵבְתִי, אֶהֱבֵבְתוּ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֶהֱבֵבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

<sup>162</sup> אֶהֱוֶה ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

<sup>165</sup> אֶהֱוֶה En Ose. 13:10, 14 léase אֶהֱוֶה.

— (I) אֶהֱוֶה QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּהְיוּ.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יִהְיוּ.

<sup>166</sup> (II) אֶהֱוֶה HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֶּהְיוּ.

<sup>168</sup> אֶהֱוֶה 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהֱוֶה; Suf. אֶהֱוֶהְלוּ, אֶהֱוֶהְלוּ; Pl. אֶהֱוֶהְלִים; Const. אֶהֱוֶהְלִי, אֶהֱוֶהְלִי, אֶהֱוֶהְלִים.

— אֶהֱוֶה En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהֱוֶה léase הָאֶהֱוֶה.

<sup>170</sup> אֶהֱוֶה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֶהֱוֶהְלוּ.

— אֶהֱוֶהְלוּ Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֶהֱוֶהְלִים.

<sup>172</sup> אֶהֱוֶהְלוּ Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֶהֱוֶהְלוּ.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Loc. Locativo.



<sup>174</sup> אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

<sup>176</sup> אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

<sup>177</sup> אֹנֶה En Prov. 31:4 se sugiere leer אֶנֶה, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

<sup>178</sup> אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֲבוֹת.

<sup>180</sup> אוֹבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

<sup>181</sup> אוֹרֵר Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אוֹרוֹת Ver אֲרוֹת.

— אוֹרָה [Ver también נֹאדָה y יֹאדָה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נִאֲוֶה, נִאֲוֶה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֶנֶה, אֶנֶה, אֶנֶה; Impf. תִּנְאֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאָוֶה, הִתְאָוֶה; Impf. יִתְאָוֶה, יִתְאָוֶה; Part. מִתְאָוֶה, מִתְאָוֶה.

<sup>183</sup> אֶנֶה Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

<sup>188</sup> אוֹי Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיִב Ver אוֹיִב.

<sup>190</sup> אוֹיֵה Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אוֹיֵל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

<sup>191</sup> (II) אִוִּיל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אִוִּילִי, pero Ver אִוִּילִי.

<sup>193</sup> אִוִּיל Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אִוִּילִי.

— אִוִּילִי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אִוִּילִי (Ver II אִוִּילִי) o אִוִּילִי, “poderosos”.

<sup>194</sup> אִוִּיל Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אִוִּילִי

— (I) אִוִּילִי Aunque, pero (Gé. 28:19).

<sup>197</sup> אִוִּיל Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אִוִּילִי, אִוִּילִי.

<sup>200</sup> אִוִּילִי Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אִוִּילִיִּתוּ.

<sup>205</sup> אִוִּיל Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

<sup>202</sup> אִוִּיל 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אִוִּילִיִּם.

— אִוִּילִי Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אִוִּילִיִּם, אִוִּילִיִּם.

— אִוִּילִיִּתוּ Ver אִוִּילִיִּתוּ.

— אִוִּילִיִּם Ver אִוִּילִיִּם.

<sup>212</sup> אִוִּילִי Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אִוִּילִיִּם; Const. אִוִּילִיִּי.

<sup>213</sup> אִוִּילִי QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אִוִּילִי, אִוִּילִי; Part. אִוִּילִי, אִוִּילִי.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. אִוִּילִיִּי.

---

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

<sup>214</sup> **אֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אֹצֵר**; Suf. **אֹצְרוֹ**; Pl. **אֹצְרוֹת**; Const. **אֹצְרוֹת**.

— **אֹצְרָהּ** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

<sup>215</sup> **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה**, **וַיֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּאָרְנָה**); Impv. **אֹרֵי**; Inf. **לְאֹר**, **אֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לְאֹר** (= **לְהֵאָר**; Ver Qal); Part. **נֹאֹר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֹר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

<sup>216</sup> **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אֹרוֹ**; Pl. **אֹרִים**.

<sup>217</sup> (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

<sup>219</sup> (I) **אֹרְהָ** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרְתָהּ**.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— \* (II) אֲוֶרֶה Sólo en Pl.: אֶרֶת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— \* אֲוֶרוֹת En 2 Crón. 32:28b léase אֲוֶרוֹת, “establos”. Ver אֲוֶרֶה.

<sup>223</sup> אֲוֶרִים Ver II אֲוֶר.

<sup>225</sup> אֶוֶת NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יֵאוֹתוּ, יֵאוֹת.

<sup>226</sup> (I) אֶוֶת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אֶת; Pl. אֶתוֹת, אֶתוֹת; Suf. אֶתוֹתִי, אֶתוֹתֶיךָ.

— (II) אֶוֶת Var. אֶת. Ver אֶת.

<sup>227</sup> אֶזָּא 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: מֵאָז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אֶזָּי.

<sup>230</sup> (AR) אֶזָּא Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

<sup>228</sup> (AR) אֶזָּה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מֵזָה; Suf. מֵזָהָה; Part.pas. אֶזָּהָה.

<sup>231</sup> אֶזָּב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. אֶזָּב.

<sup>232</sup> אֶזָּר Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

<sup>233</sup> אֶזָּי Entonces. Hace par con la palabra לִיִּלִּי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

<sup>234</sup> אֶזָּכָרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

---

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

<sup>235</sup> אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזַלְתָּ; Part. אָזֵל.

<sup>236</sup> (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הִלַּךְ); Impv. אָזַלְתָּ.

\* <sup>237</sup> אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de אָזַלְתָּ se sugiere leer הַקָּאָז, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también הַקָּאָז.

<sup>238</sup> (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. אָזַנְתָּ; Impf. אָזַןְתָּ (= אָזַנְתָּ); Impv. אָזַןְתָּ; Part. אָזַןְתָּ (= אָזַנְתָּ).

<sup>239</sup> (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַןְתָּ.

<sup>241</sup> אָזֵן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזֵןְתָּ; Suf. אָזַנְתָּ; Dual, אָזַנְתָּ.

<sup>240</sup> אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזַנְתָּ se sugiere leer אָזַרְתָּ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

<sup>246</sup> אָזַקְיָה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

<sup>247</sup> אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ; Part.pas. אָזַרְתָּ.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. אָזַרְתָּ.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אָזַרְתָּ; Vaif. אָזַרְתָּ; Part.pref.suf. אָזַרְתָּ.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ.

<sup>248</sup> אָזַרְעִי Var. de אָזַרְעִי, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזַרְעִי.

<sup>249</sup> אָזַרְתָּ Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

<sup>253</sup> (I) אָחַי Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

<sup>251</sup> (II) אָחַי 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

\* <sup>252</sup> (AR) אָחַי Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אֶחָיוֹ (Ketiv).

\* <sup>254</sup> אָחַי Brasero (Jer. 36:22). — Pref. אָחַיִּי.

\* <sup>255</sup> אָחַי Búho (Isa. 13:21). — Pl. אֶחָיוֹ.

— אָחַי [HITPAEL]: Ver אָחַי para la palabra אֶחָיוֹ in Eze. 21:21/16. La RVA lee אֶחָיוֹ, “agúzate”.

<sup>259</sup> אָחַי 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombre = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָחַי, אָחַי; Const. אָחַי, אָחַי; Pl. אֶחָיוֹ; Fem. אָחַי; Abs.const. אָחַי.

<sup>260</sup> אָחַי 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

<sup>264</sup> (I) אָחַיִּי Fraternidad (Zac. 11:14).

<sup>262</sup> (II) אָחַיִּי Declaración (Job 13:17). — Suf. אָחַיִּי.

— \* אָחַיִּי Ver II אָחַי. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחַיִּי, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אָחַיִּי En Dan. 5:12; Ver Hafel de אָחַי.

<sup>268</sup> אָחַי 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

---

Art. Artículo.

indef. Indefinido.

Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de **בְּאַחוֹרָוּ** se sugiere leer **בְּאַחוֹר** = con tardanza (es decir, conteniéndose).

<sup>269</sup> **אָחוּרָא** 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אַחוֹת**; Suf. **אַחוֹתִי**; Pl. **אַחוֹת, אַחֵי, אַחֵי**; Suf. **אַחוֹתִי, אַחֵי, אַחֵי**.

<sup>270</sup> (I) **אַחַז** QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. **אַחַזְנִי**; Impf. a) **יִאַחַז**. b) **יִאַחַז**; Vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Suf. **יִאַחַזְמוּ**; Impv. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Inf. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Part. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**; Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Impv. **הִאַחַז, הִאַחַז**; Part. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**.

— (II) **אַחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Part.pas. **אַחַזִּים**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִאַחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִאַחַזִּים** en lugar de Hofal **מִאַחַזִּים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִאַחַזִּים**.

— **אַחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

<sup>272</sup> **אַחֲזָה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אַחֲזָה**; Suf. **אַחֲזָהִי**.

<sup>280</sup> (AR) **אַחֲזָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אַחֲזָה** (Heb. **אַחֲזָה**).

<sup>305</sup> **אַחֲלִי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

<sup>306</sup> **אַחֲלָמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Heb. Hebreo.

<sup>309</sup> אָחַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וַאֲחַר (= וַאֲחֲרָה), וַיֵּיחַר (= וַיֵּאחַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אֶחְרַנִּי, אֶחְרַנִּי; Impf. וַתֵּאחַר, וַתֵּאחַר; Part. מֵאֲחֲרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֵּחַר (Ketiv, וַיֵּיחַר) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיחַר.

<sup>312</sup> אָחַר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אֶחְרֶת; Pl. אֶחְרִין, אֶחְרִין, אֶחְרִים.

<sup>310</sup> אָחַר 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אֶחְרִי.

\* <sup>311</sup> (AR) אָחַר Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אֶחְרֵי; Suf. אֶחְרֵיהֶן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אֶחְרֵי.

<sup>314</sup> אֶחְרוֹן 1) Último, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אֶחְרֵי Const.pl. de אָחַר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.



— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחֲרֵי.

— \* (AR) אַחֲרֵי Postrero: *ajará yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

<sup>317</sup> (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אַחֲרֵי.

— אַחֲרֵי Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

<sup>318</sup> (AR) אַחֲרֵי Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

<sup>319</sup> אַחֲרֵי 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajará ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajará yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

<sup>321</sup> (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:11).

<sup>322</sup> אַחֲרֵי Hacia atrás (Gén. 9:23).

\* <sup>323</sup> אַחֲרֵי Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲרֵי; Const. אַחֲרֵי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲרֵי.

\* <sup>326</sup> אַחֲרֵי Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אַחֲרֵי.

<sup>328</sup> אַט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאַטִּי.

<sup>329</sup> אַטֵּר Zarza (Job 9:14).

<sup>330</sup> אַסוּן Lino (Prov. 7:16).

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

Pref. Prefijo.

— אַטִּים Fantomas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

<sup>331</sup> אַטִּים QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאֲטִם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אֲטִם; Pas. אֲטַמִּים, אֲטַמּוֹת.

<sup>332</sup> אֲטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאֲטַר.

<sup>334</sup> אֲטַר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

<sup>335</sup> אֵי Var. de אֵיִה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵ (vocalizado אֵ en Job 22:30). Ver III אֵ.

<sup>339</sup> (I) אֵ Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִן; אֵיִן; Const. אֵיִ.

\* <sup>338</sup> (II) אֵ Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

<sup>336</sup> (III) אֵ En Job 22:30 la palabra אֵ parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֹט אֵ נִקִּי sería: אֵ יִמְלֹט נִקִּי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

<sup>337</sup> (IV) אֵ ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵ No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

<sup>340</sup> אֵיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf. vep. יִאֵיבֹתִי; Part. אֵיב.

---

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>341</sup> אֵיבֵן Enemy (Exo. 23:4). — Suf. אֵיבֵי, אֵיבָדָה, אֵיבָדָה; Pl. אֵיבִים; Const. אֵיבֵי; Suf. אֵיבֵי; Fem.suf. אֵיבֵיתִי (Miq. 7:8, 10).

<sup>342</sup> אֵיבָה Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

<sup>343</sup> אֵיִר Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אֵיִרֵי, אֵיִרָה.

<sup>344</sup> אֵיִרָה Milano (Deut. 14:13).

<sup>346</sup> אֵיִהָ ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אֵיִו, אֵיִו) se relacionan con אֵי (Ver allí).

— אֵיִו En Jer. 37:19 léase אֵיִהָ, ¿Dónde?

— אֵיִר ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver אֵיִכָה.

<sup>350</sup> אֵי־קָבוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אֵי.

<sup>351</sup> אֵיִכָה 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¿Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אֵיִכָה En 2 Rey. 6:13 léase אֵיִפָה, ¿Dónde?

— אֵיִכָה y אֵיִךְ ¿Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אֵיִכָה.

<sup>352</sup> (I) אֵיל 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. אֵיל; Const. אֵיל; Pl. אֵילִים, אֵילִים (Ver allí).

— (II) אֵיל Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. אֵילִים, אֵילִים (Ver allí); Const. אֵילִי, אֵילִי.

— (III) אֵיל Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אֵיל, אֵיל (Ver allí); Pl. אֵילִים; Suf. אֵילִיו (Ketiv: אֵילו; Eze. 40:9–37).

<sup>353</sup> אֵילִי Fuerzas (Sal. 88:5/4).

<sup>354</sup> אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

<sup>355</sup> אֵילָה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילָת; Pl. אֵילֹת; Const. אֵילֹת.

— אֵילֹן En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

\* <sup>360</sup> אֵילֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילֹתִי.

\* <sup>361</sup> אֵילֶם Pórtico. Var. de אֵילֶם (Ver II אֵילֶם). — Suf. אֵילֶמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילֶמוֹ; Pl. אֵילֶמוֹת; Const. אֵילֶמִי; pero Ver allí.

<sup>363</sup> (AR) אֵילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵילֹן.

<sup>365</sup> אֵילָת Ver אֵילָה.

<sup>366</sup> אֵיִם 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵיִמָה.

<sup>367</sup> אֵיִמָה Terror. — Var. enfática: אֵיִמָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵיִמָת; Suf. אֵיִמָתִי; Pl. אֵיִמֹת; Suf. אֵיִמִי.

— \* (AR) אֵיִמָתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵיִמָתָנִי.

<sup>369</sup> (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Ecd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

<sup>370</sup> (II) אֵין ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֵין) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵין (Qere en 2 Rey. 5:25).

<sup>371</sup> אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

<sup>374</sup> **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. **אֵפָה**.

<sup>375</sup> **אֵיפָה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פָּה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

<sup>376</sup> (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohim* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישֵׁי**; Pl. **אֲנָשִׁים** (**אִישִׁים** en Isa. 53:3); Const. **אֲנָשֵׁי**; Suf. **אֲנָשָׁיו**, **אֲנָשֵׁיכֶם**.

<sup>377</sup> (II) **אִישׁ** En Prov. 18:24 léase **יֵשׁ** (Ver también **אֵשׁ**).

<sup>380</sup> **אִישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: **אֲשׁוֹן** (Ver allí).

<sup>382</sup> **אִיתוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: **יֵאתוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

<sup>383</sup> (AR) **אִיתִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: **אִיתָךְ**, **אִיתָנָא**, **אִיתִיכֹן** (Heb. **אֵשׁ**, **יֵשׁ**).

<sup>384</sup> **אִיתִיאל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (**לֹא אִיתִי אֵל**). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

<sup>386</sup> **אִיתָן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אֶתְנוּ; Suf. אֵיתָנוּ; Pl. אֵיתָנִים (Ver allí).

<sup>388</sup> אֵיתָנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>389</sup> אַי Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

<sup>391</sup> אַכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

<sup>393</sup> אַכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

<sup>394</sup> אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

<sup>395</sup> אַכְזָרִיּוּת Crueldad (Prov. 27:4).

<sup>396</sup> אֲכִלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

<sup>398</sup> אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכַלוּ, אָכְלוּ; Impf. אֹכֵל, אֹכְלוּ; Vaif. יֹאכַל, יֹאכְלוּ; Suf. תֹּאכְלוּ, תֹּאכְלוּ; Impv. אֲכַל, אֲכַלוּ; Part. אֹכֵל, אֹכְלוּ; Inf. אֹכֵל, אֹכְלוּ; Pref. בֹּאכַל, בֹּאכְלוּ; Suf. אֹכַלְתָּ, אֹכַלְתֶּם; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נִאֲכַל; Impf. יִאֲכַל, יִאֲכְלוּ; Inf. יִאֲכַל, יִאֲכְלוּ; Part. נִאֲכַלְתָּ, נִאֲכַלְתֶּם.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. תִּאָכְלוּ; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וְהִאָכַלְתִּי, Impf. תִּאָכַל, אֹכִיל; Suf. יֹאכְלוּ, יֹאכְלוּנוּ; Vaif. וַיֹּאכִילֵהוּ; Impv.suf. הִאָכִילְהוּ; part. מֹאכִיל, מֹאכְלָה; Pref.suf. מִמֹּאכְלֵי.

<sup>399</sup> (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַל; Impf. יֹאכַל, תִּאָכַל; Impv.fem. אֲכָלִי; part.fem. אֹכְלָה.

<sup>400</sup> אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אֹכְלוּ, אֹכְלָה.

<sup>401</sup> אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

<sup>402</sup> אֹכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

<sup>403</sup> (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer פָּן, “no sea que”: *pen yat ’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

<sup>404</sup> אָכַף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

<sup>405</sup> אָכַף En Job 33:7, en lugar de אָכַף se sugiere leer כָּפִי, “mis manos”. De otra manera, אָכַף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

<sup>406</sup> אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אֹכָרִים; Suf. אֹכָרֵיהֶם.

<sup>408</sup> אֵל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir ’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir ’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

<sup>409</sup> (AR) אֵל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אֵיל.

— (II) אֵל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

<sup>410</sup> (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֵל). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

<sup>411</sup> (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלָה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

\* <sup>412</sup> (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלָה). — Sing. אֵלָה.

<sup>413</sup> אֵל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de אֵל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

<sup>417</sup> אֵלֶּנְבִישׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

<sup>418</sup> אֵלֶּמוֹנִים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אֵלֶּמוֹנִים, ¿madera de sándalo?

<sup>422</sup> (I) אֵלָה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אֵלָה; Inf. אֵלָה, אֵלָה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).



— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלִּי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיֵּאָל.

<sup>423</sup> אלה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

<sup>424</sup> אלה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II איל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

<sup>427</sup> אלה En Jos. 24:26 léase אלה

<sup>428</sup> אלה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֵאת.

<sup>429</sup> (AR) אלה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. הַזֶּה, הַזֵּאת.

— אלה Ver אלה.

<sup>426</sup> (AR) אלה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֱלֹהִים; Suf. אֱלֹהֵי, אֱלֹהֵיךָ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶן, אֱלֹהֵיהֶן, אֱלֹהֵיהֶן; Pref. לְאֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם, לְאֱלֹהֵיהֶן; Pl. אֱלֹהִים; Det. אֱלֹהֵי; Const. אֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵי; Suf. לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם.

<sup>430</sup> אלהים Ver אלה.

— אלו Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de א + לו.

<sup>431</sup> (AR) אלו He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הִנֵּה.

<sup>433</sup> אלו Dios, dios. El Pl. אלהים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵיָם, אֱלֹהֵיהֶם; Pref. מְאֹלֵהִים, בְּאֵלֵהִים.

<sup>435</sup> אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>434</sup> אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

<sup>436</sup> אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֱלֹה, אֱלוֹן; Pl.const. אֱלוֹנֵי.

<sup>437</sup> אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֱלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאֱלוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנֵי.

<sup>441</sup> (I) אֱלוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אָלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֱלוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֱלֹפִים; Const. אֱלֹפֵי; Suf. אֱלֹפֵיהֶם.

<sup>444</sup> אֱלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַחְתָּ; Part. נֹאֲלַחֵת.

<sup>445</sup> אֱלִי En Gén. 24:39 léase אֱלִי.

<sup>451</sup> אֱלִיהָ Rabadilla (Exo. 29:22).

<sup>457</sup> אֱלִיל 1) Idolo, diosencillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de אֱלִיל קָסָם léase אֱלִיל קָסָם, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

<sup>459</sup> (AR) אֱלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֱלִין. Comp. אֱלִי, אֱלִה, אֱלִיָּה.

— (AR) אֵלֶּיךָ, אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ. Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּיךָ.

480 אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *alélay li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מֵאֲלָמִים.

482 אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵילִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנַת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

483 אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֲלָמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵילֶם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֲלָמִי se sugiere leer אֵלֶם הַחֲצוֹן, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּמְנִים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּגֶדִים.

\* 485 אֵלֶּמְתִּי Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּמְתִּי Pl. אֲלָמִים Suf. אֵלֶּמְתִּיךָ, אֵלֶּמְתִּיכֶם.

489 (I) אֵלֶּמֶן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּמְנָה 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֵלֶּמְנוֹתַי, léase בְּאֵלֶּמְנוֹתַי “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּתְנוֹה; Suf. אֵלֶּמְנוֹתֶיךָ.

491 אֵלֶּמְנוֹתֶיךָ Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֵלֶּמְנוֹתֶיךָ; Suf. אֵלֶּמְנוֹתֶיךָ, אֵלֶּמְנוֹתֶיךָ.

492 אֵלֶּמְנוֹי Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֵלֶּמְנוֹי.

— (AR) אֵלֶּיךָ Igual que אֵלֶּיךָ. Ver allí.

<sup>502</sup> אָלֶּה QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מְאַלֵּה.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יְאַלֵּה, אֲאַלֵּהּ, מְאַלֵּהוּ (= מְאַלֵּהוּ).

<sup>503</sup> אָלֶּה HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאַלֵּהוּ.

<sup>504</sup> (I) אָלֶּה Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֲלָפִים; Suf. אֲלָפִיךָ.

<sup>505</sup> (II) אָלֶּה 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

<sup>507</sup> (III) אָלֶּה Mil (Gén. 20:16). — Paus. אֲלָה; Dual, אֲלָפִים; Pl. אֲלָפִים; Const. אֲלָפִי; Suf. אֲלָפִיךָ (Ketiv), אֲלָפִיכֶם.

<sup>506</sup> (AR) אָלֶּה Mil (Dan. 7:10). — Const. אֲלָה; Det. אֲלָפִי; Pl. אֲלָפִין (Ketiv: אֲלָפִים).

— אָלֶּה En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אָלֶּה).

<sup>509</sup> אָלֶּה PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתֵאַלֵּהוּ.

<sup>510</sup> אֲלָקִים En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

<sup>518</sup> אֲ א Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'im shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

---

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

*davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֵא אִם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihíú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

<sup>517</sup> **אִם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אִמּוֹ, אִמָּה**; Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמָּתָם**.

<sup>519</sup> **אִמָּה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אִמָּתָךְ**; Pl. **אִמָּהוֹת**; Const. **אִמָּהוֹת**; Suf. **אִמָּהֶיךָ**.

<sup>520</sup> **אִמָּה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אִמָּת**; Dual, **אִמָּתַיִם**; Pl. **אִמּוֹת**.

\* <sup>521</sup> (AR) **אִמָּה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אִמָּיִן**.

<sup>523</sup> **אִמָּה** Nación (Gén. 25:16). — Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמּוֹתָם**. Ver también **אִמִּים**.

<sup>524</sup> (AR) **אִמָּה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אִמָּיָא**.

<sup>525</sup> **אִמּוֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אִמָּן**, “artesano”. Otros leen: **הָהָמוֹן** o **הָעָם**.

<sup>529</sup> **אִמּוֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אִמָּן**; Pl. **אִמּוֹנִים, אִמָּנִים**; Const.pl. **אִמּוֹנֵי**.

<sup>530</sup> **אִמּוֹנָה** Forma Fem. de **אִמּוֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אִמָּנָה**; Const. **אִמּוֹנֵת**; Suf. **אִמּוֹנֶתָךְ**; Pl. **אִמּוֹנוֹת**.

— **אִמּוֹר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאִמּוֹרִי**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **אָמַרְתָּ** En Eze. 42:16 léase **מִאֲרֹת**.

— **אָמַרְתָּ** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מָוַל**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מָלַל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אָמַרְתָּ** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאֲמַרְתָּ** un manuscrito tiene **הָעַמַּיִם**. Stutt. propone leer **לְאֲמַרְתָּ**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בְּלִ-אֲמַרְתָּ** se sugiere leer **בְּלִאֲמַרְתָּ**, “en medio de los pueblos”.

<sup>533</sup> **אָמַרְתָּ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אָמַרְתָּ**.

<sup>534</sup> **אָמַרְתָּ** Rama (Isa. 17:6).

<sup>535</sup> **אָמַרְתָּ** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אָמַרְתָּ**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**.

<sup>539</sup> **אָמַרְתָּ** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**; Suf. **אָמַרְתָּ**; Pas. **אָמַרְתָּ**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov.

11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Impf. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Part. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Const. **נָאֲמַנְתָּ**; Pl. **נָאֲמַנְתָּ**; Const. **נָאֲמַנְתָּ**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. **הִאָמַנְתִּי**, **הִאָמַנְתִּי**; Impf. **יֵאָמֵן**, **יֵאָמֵן**; Impv. **הִאָמַנְנִי**; Part. **מֵאָמֵן**.

<sup>540</sup> (AR) **אָמַן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **הִיָּמַן**; Part.pas. **מְהִיָּמַן**.

<sup>542</sup> **אָפֵן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

<sup>543</sup> **אָמַן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

<sup>544</sup> **אָמֵן** Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

<sup>548</sup> **אָמְנָה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

<sup>546</sup> (I) **אָמְנָה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אָמְנָם**.

<sup>545</sup> (II) **אָמְנָה** Tutela, protección (Est. 2:20).

\* <sup>547</sup> **אָמְנָה** La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. **אָמְנֹת**.

<sup>551</sup> **אָמְנָם** Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. **אָמְנָם**.

<sup>552</sup> **אָמְנָם** Ver **אָמְנָם**.

<sup>553</sup> **אָמַץ** QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. **אָמַצְתִּי**; Impf. **יֵאָמַץ**, **יֵאָמַץ**; Impv. **אָמַץ**, **אָמַץ**.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. **אָמַץ**; Impf. **יֵאָמַץ**; Impv. **אָמַץ**.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. **יֵאָמַץ**.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הִתְאַמֵּץ**; Impf. **יִתְאַמְצֵה**; Part. **מִתְאַמְצֵת**.

<sup>554</sup> **אָמֵץ** Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. **אֲמָצִים**.

<sup>555</sup> **אָמֵץ** Fuerza (Job 17:9).

<sup>556</sup> **אֲמָצָה** Fuerza (Zac. 12:5).

<sup>559</sup> **אָמַר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Impf. **יֹאמַר**, **תֹּאמַר**, **אֲמַרְוּ**, **יֹאמְרוּ**, **תֹּאמְרוּ**; Vaif. **וַיֹּאמֶר**; Suf. **הִתְאַמְרָה**; Impv. **אֲמַרְי**, **אֲמַרְי** Inf. **אֲמַר**; Abs. **אָמַר**; Pref. **לְאֹמַר**, **לְאֹמֵר**; Suf. **אֲמַרְם**, **אֲמַרְי**; Part. **אֹמֵר**; Pas. **אָמַרְתָּ** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאֲמַרְתָּ**; Impf. **יִאֲמַרְךָ**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִיאֲמַרְתָּ**; Suf. **הִיאֲמַרְךָ**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יִתְאַמְרוּ** (Sal. 94:4) y **יִתְיַמְרוּ** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יֹאמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

<sup>560</sup> (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתָּ**; Fem. **אָמַרְתְּ**; 1 Pers. **אָמַרְתִּי**; Pl. **אָמַרְוּ**; Impf. **יֹאמַרְךָ**; Pl. **יִתְאַמְרוּ**; Impv. **אֲמַרְךָ**, **אֲמַרְךָ**; Inf. **לְמַאמַר** (= Heb. **לְאֹמַר**); Part. **אֹמֵר**; Pl. **אֲמַרְיָן**.

<sup>562</sup> **אָמַר** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אוֹמַר**.

---

Inf. Infinitivo.  
Abs. Absoluto.  
Pref. Prefijo.  
Pers. Persona.  
Heb. Hebreo.



\* <sup>561</sup> אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמְרוּ; Pl. אָמְרִים; Suf. אָמְרִי, אָמְרֵי, אָמְרֵיכֶם.

— \* אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמְרֵי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

<sup>563</sup> (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמְרִין.

\* <sup>565</sup> אָמַרְהָ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמְרָה; Const. אָמַרְתָּ; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתְּךָ, אָמַרְתֶּם; Pl. אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּן; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

<sup>570</sup> אָמַשְׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשְׁ.

<sup>571</sup> אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתְּךָ.

\* <sup>572</sup> אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַתְכֶתוּ; Const.pl. אָמַתְחַת; Suf. אָמַתְחֵיכֶם.

<sup>575</sup> אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo אָ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַתְּ en lugar de אָמַתְּ (Ver II אָמַתְּ). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-áneh* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

<sup>577</sup> אָנָּה 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנָּה Ver אָב.

<sup>578</sup> (I) אָנָּה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

<sup>579</sup> (II) אָנָּה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנָּה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יֵאָנָּה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. **מְתַאָּהַר**.

— **אַיְאָ** Ver **אַיְאָ**.

— (AR) **אַנָּה** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

<sup>580</sup> **אַנְנִי** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אַנְנִי** y el Qere, **אַנְחִנִּי**.

<sup>581</sup> (AR) **אַנְנִין** 1) Ellos. — Fem. **אַנְנִיָּן**. 2) Aquellos

<sup>582</sup> **אַנְוֵשׁ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— \* (AR) **אַנְוֵשׁ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אַנְשׁ** (Ver allí).

— **אַנְוֵשׁ** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נִוֵּשׁ**, sino de una forma sustantival derivada de **אַנְוֵשׁ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

<sup>584</sup> **אַנַּח** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נִחַחְתָּהּ** en Jer. 22:23 se deba leer **נִחַחְתָּהּ**. — Perf. **נִחַחְתָּהּ**; Impf. **נִחַחְתָּהּ**; Vaif. **נִחַחְתָּהּ**; Impv. **נִחַחְתָּהּ**; Part. **נִחַחְתָּהּ**, **נִחַחְתָּהּ**.

<sup>585</sup> **אַנַּחְתָּהּ** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **נִחַחְתָּהּ**, **אַנַּחְתָּהּ**; Suf.pl. **אַנַּחְתָּהּ**.

<sup>587</sup> **אַנַּחְתָּנּוּ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אַנַּחְתָּנּוּ**.

<sup>586</sup> (AR) **אַנַּחְתָּנּוּ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אַנַּחְתָּנּוּ**.

<sup>589</sup> **אַיְאָ** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אַיְאָ**. Ver también **אַנְכִּי**.

<sup>590</sup> **אַיְאָ** 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

<sup>591</sup> **אַיְאָ** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אַיְאָוֹת**, **אַיְאָוֹת** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

<sup>592</sup> **אַיְאָ** Lamentación: *taaniyáh va-aníyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

<sup>594</sup> **אַיְאָ** Plomo, plomada (Amós 7:7).

<sup>595</sup> **אַיְאָ** Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de **אַיְאָ**.

<sup>596</sup> אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרָעַב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאַוֵּן; Part. מִתְאַנְנִים.

<sup>597</sup> אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

<sup>598</sup> (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

<sup>599</sup> אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּף; Impf. יִאֲנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. יִתְאַנֵּף.

\* <sup>600</sup> (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוּרַי.

<sup>601</sup> אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

<sup>602</sup> אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יִאֲנֹק; Inf. אֲנֹק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנֹק; Part. נֹאֲנָקִים.

<sup>603</sup> (I) אָנַקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנֹקָה.

<sup>604</sup> (II) אָנַקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

<sup>605</sup> אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִאֲנֹשׁ.

<sup>606</sup> (AR) אָנַשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֲנֹשָׁא, אֲנֹשָׁא; Pl. אֲנֹשִׁים; Heb. אֲנֹשׁ.

— (AR) אָנַתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּה.

<sup>607</sup> (AR) אָנַתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָתָּה.

<sup>608</sup> (AR) אָנַתְוִן Vosotros (Dan. 2:8).

<sup>610</sup> אָסוּף Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

<sup>611</sup> אָסוּף Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

<sup>612</sup> אָסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

<sup>613</sup> (AR) אָסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אָסוּרִין; Heb. אָסוּר.

<sup>614</sup> אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אָסָף.

<sup>616</sup> אָסִיר Preso, prisionero. — Var. אָסִיר, אָסָר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אָסִירִים; Const. אָסִירִי; Suf. אָסִירִין.

<sup>617</sup> אָסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אָסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

\* <sup>618</sup> אָסֶם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אָסֶמֶיךָ.

<sup>622</sup> אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אָסַפְתּוּ; Vep. וְאָסַפְתָּה, וְאָסַפְתִּי; Impf. יֵאָסֵף, יֵאָסֵף (= תֵּאָסֵף), תֵּאָסֵפִי; Vaif. יֵאָסֵף (= וְיֵאָסֵף); Suf. יֵאָסַפְתּוּ; Impv. אָסַף, אָסַף; Inf.pref. לְאָסֵף; Abs. אָסַף; Suf. אָסַפְכֶם; Part. אָסֵף; Pas. אָסַפִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יֵאָסַפִּי; Vaif. יֵאָסַף; Impv. הֵאָסַפּוּ, הֵאָסַפִּי; Inf. הֵאָסַף, הֵאָסַפִּי; Part. נִאָסַף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תֵּאָסַף; Suf. תֵּאָסַפְכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אָסַף; Part. תֵּאָסַף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

<sup>623</sup> אָסַף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

\* 624 אָסָה Provisions: *bet ha-asuḥm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

625 אָסָה Cosecha (Isa. 32:10).

626 אָסָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסָה אָסָה lee: אָסָה הָאָסָה, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

\* 627 אָסָה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסָה.

— אָסָה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסָה, sino a אָסָה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

628 אָסָה Populacho (Núm. 11:4).

— אָסָה Ver אָסָה.

629 (AR) אָסָה 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

631 אָסָה QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסָה). — Perf. אָסָה, אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impf. אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impv. אָסָה; Inf. אָסָה; Abs. אָסָה; Part.suf. אָסָה; Pas. אָסָה (Ver bajo אָסָה), אָסָה.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. אָסָה; Impv. אָסָה.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסָה.

632 אָסָה Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

633 (AR) אָסָה Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסָה. Heb. אָסָה.

— אָסָה En 1 Crón. 3:17 léase אָסָה. Ver también אָסָה.

636 (AR) אָסָה Madera (Dan. 5:4). — Det. אָסָה; Heb. אָסָה.

<sup>639</sup> אַף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *vayijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָ. — Paus. אָף; Suf. אָפּוֹ, אָפֶד; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִין.

<sup>637</sup> (II) אַף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

<sup>638</sup> (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

<sup>640</sup> אָפַד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפַדְתָּ; Impf.vaif. וַיִּאָפַד.

<sup>641</sup> אָפַד Ver אָפַד.

<sup>642</sup> אָפַדְתָּ 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפַדְתָּ; Suf. אָפַדְתָּו.

\* <sup>643</sup> אָפַדְתָּ Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפַדְתָּו.

<sup>644</sup> אָפַד QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ; Impf. וַיִּאָפַד, וַתִּאָפַד; Impv. אָפַד; Part. אָפַד, אָפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפַדְנָה, תִּאָפַדְנָה.

— אָפַד Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפַדִּים; Fem.pl. אָפַדוֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפַד Ver אָפַד.

<sup>645</sup> אָפַד 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

<sup>646</sup> אֶפֶוד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אֶפֶונָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אֶפֶונָה, Nifal de פֶּוּג, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— \* אֶפֶילָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אֶפֶילות.

<sup>649</sup> אֶפֶים Dual de II אֶף (Ver allí).

\* <sup>650</sup> (I) אֶפֶיק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אֶפֶיק; Pl. אֶפֶיקים, אֶפֶקים; Const. אֶפֶיקי.

— \* (II) אֶפֶיק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אֶפֶיקים.

— אֶפל Oscuridad (Isa. 29:18).

<sup>651</sup> אֶפל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

<sup>653</sup> אֶפֶלה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אֶפֶלת; Pl. אֶפֶלות.

<sup>655</sup> אֶפֶן Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אֶפֶניו.

<sup>656</sup> אֶפֶס QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אֶפֶס.

<sup>657</sup> אֶפֶס 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אֶפֶס; Const. אֶפֶסי.

— \* אֶפֶס Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: אֶפֶסים, אֶפֶסים.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאָפֶּע se sugiere leer תִּאָפֶּס o simplemente אָפֶּס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

<sup>660</sup> אָפֶּעָה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

<sup>661</sup> אָפֶּה QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפֶּנִי, אָפֶּנִי, אָפֶּנִי.

<sup>662</sup> אָפֶּ HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. יִתְאָפֶּק, יִתְאָפֶּק; Impf. יִתְאָפֶּק, יִתְאָפֶּק; Inf. יִתְאָפֶּק.

— אָפֶּר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפֶּר Venda (1 Rey. 20:38).

\* <sup>667</sup> אָפֶּרֶחַח Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפֶּרֶחִים; Suf. אָפֶּרֶחוֹ.

<sup>668</sup> אָפֶּרִיּוֹן Carroza (Cant. 3:9).

<sup>669</sup> אָפֶּרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פֶּרַח (Ver allí).

<sup>670</sup> (AR) אָפֶּרְסִיאַ Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

\* <sup>671</sup> (AR) אָפֶּרְסִיָּא Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפֶּרְסִיָּא.

— \* (AR) אָפֶּרְסִיָּא Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפֶּרְסִיָּא.

<sup>674</sup> (AR) אָפֶּתֶם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

<sup>676</sup> אָפֶּעָה Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָפֶּעָה; Pl. אָפֶּעָה; Suf. אָפֶּעָה.

\* <sup>677</sup> (AR) אָפֶּעָה Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָפֶּעָה; Const. אָפֶּעָה.

\* <sup>678</sup> (I) אָפֶּלִיָּה Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָפֶּלִיָּה.



— (II) **אַצִּיל** Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. **אַצִּילִי**.

\* <sup>679</sup> **אַצִּיל** 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver **אַצִּל**).

<sup>680</sup> **אַצִּל** QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. **אַצַּלְתִּי**, **אַצַּלְתָּ**; Vep. **וְאַצַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וְיֵאצֵּל**.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. **נִאֲצַל**.

<sup>681</sup> **אַצִּל** Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

<sup>685</sup> **אַצְעָדָה** 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

<sup>686</sup> **אַצַּר** QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. **אַצַּרְוּ**; Part.pl. **אַצַּרִים**.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver **אַצְרָה**.

<sup>688</sup> **אַקְדָּח** Berilo (Isa. 54:12).

<sup>689</sup> **אַקוּ** Cabra montés (Deut. 14:5).

— **אַר** En Amós 8:8 léase **יָאֵר**.

— **אַרְאִיל** En Eze. 43:16 léase **אַרְיֵאל**. Ver allí.

<sup>691</sup> **אַרְאֵל** En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer **אַרְאֵלִי**, “héroes de”.

— **אַרְאֵלִים** En Isa. 33:7 algunos mss. tienen **אַרְאֵלִים**. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

<sup>693</sup> **אַרַב** QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. **אַרַבְתִּי**, **אַרַבְתָּ**; Impf. **יֵאַרַבְתִּי**, **יֵאַרַבְתָּ**; Impv. **אַרַבְתִּי**; Inf. **אַרַבְתִּי**; Part. **אַרַבְתִּים**, **אַרַבְתִּים**.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. **מְאַרְבִּים**.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. **וַיֵּאַרְבֵּ** (**וַיֵּאַרְבֵּ**).

<sup>695</sup> **אַרְבֵּ** Escondrijo (Job 37:8). — Paus. **אַרְבֵּ**.

\* <sup>696</sup> **אַרְבֵּ** Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. **אַרְבֵּוּ**.

<sup>697</sup> **אַרְבֵּה** Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— \* **אַרְבֵּה** ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. **אַרְבֵּוֹת**.

<sup>699</sup> **אַרְבֵּה** 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

<sup>702</sup> **אַרְבַּע** Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. **אַרְבַּע**; Fem. **אַרְבַּעָה**; Const. **אַרְבַּעַת**; Suf. **אַרְבַּעָתָם** Dual: **אַרְבַּעַתַּיִם**.

\* <sup>703</sup> (AR) **אַרְבַּע** Cuatro. — Fem. **אַרְבַּעָה**.

<sup>707</sup> **אַרְגַּ** QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. **וַיֵּאַרְגֵּ**, **וַיֵּאַרְגֵּ**; Part. **אַרְגֵּ**.

<sup>708</sup> **אַרְגֵּ** Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. **אַרְגֵּ**.

<sup>710</sup> **אַרְגָּמָן** Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de **אַרְגָּמָן**.

<sup>711</sup> (AR) **אַרְגָּמָן** Púrpura (Dan. 5:7). — Det. **אַרְגָּמָן**.

<sup>712</sup> **אַרְגִּיזָה** Caja (1 Sam. 6:8).

---

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>713</sup> אֶרְזָתָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

<sup>717</sup> אָרְוָה, אֶרְיָתִי QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרְוָה, אֶרְיָתִי.

<sup>718</sup> (AR) אָרְוֵי He aquí (Dan. 7:2).

\* <sup>723</sup> אָרְוָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אָרְוֹת; Const. אֶרְוֹת, אֶרְוֹת.

— \* אָרְוֵי Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אָרְוִים.

<sup>724</sup> אָרְוָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אָרְוָה; Const. אָרְוָה; Suf. אָרְוָה.

<sup>727</sup> אָרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אָרוֹן Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

<sup>730</sup> אָרְזָא Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אָרְזָא; Pl. אָרְזָא; Const. אָרְזָא.

<sup>731</sup> אָרְזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

<sup>732</sup> אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf. אָרַח; Part. אָרַח (Ver allí).

<sup>733</sup> אָרַח Viajero (2 Sam. 12:4).

<sup>734</sup> אָרַח 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרַח, אָרַח; Pl. אָרַח; Const. אָרַח; Suf. אָרַח.

\* <sup>735</sup> (AR) אָרַח Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרַח, אָרַח.

---

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

\* 736 אַרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אַרְחָת; Pl. אַרְחוֹת.

737 אַרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אַרְחָת; Suf. אַרְחָתוֹ.

738 אַרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אַרְיִים, אַרְיִוֹת. Ver אַרִיה.

741 (I) אַרְיָאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אַרְיָאֵל y תְּרָאֵל.

740 (II) אַרְיָאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֵל.

— אַרִיה León (Gén. 49:9). Ver אַרִי.

744 (AR) אַרְיִוֹתָא León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיִוֹתָא.

— אַרְיִוֹתָא Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רוֹדָה.

749 (AR) אַרִיד Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אַרִים Luces. Ver I אֹרִים.

748 אַרְדָּ QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אַרְדָּ; Impf. יֵאָרְדָּ; Vaif. יֵאָרְדָּ.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haaráji et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

אַרְדָּ; Vep. אַרְדָּ; Impf. יֵאָרְדָּ; Impv. אַרְדָּ; Inf. אַרְדָּ; Part. אַרְדָּ.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

- \* 750 אָרֵךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרֵךְ. Ver אָרֵךְ.
- \* 752 אָרֵךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).
- 753 אָרֵךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).
- 751 אָרֵךְ Ver אָרֵךְ.
- \* 755 (AR) אֲרֻכְיָהּ Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרֻכְיָהּ.
- 754 (AR) אֲרֻכָּהּ Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרֵךְ.
- 759 אֲרַמְנוֹתַי Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹתַי Suf. אֲרַמְנוֹתַי.
- 766 אֲרֵן Pino o laurel (Isa. 44:14).
- 768 אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).
- 772 (AR) אֲרָעָה 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֵץ.
- \* 773 (AR) אֲרַעֵי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעֵי.
- 776 אֲרֵץ Tierra, territorio, país. — Paus. אֲרֵץ; Pref. הָאֲרֵץ; Suf. אֲרֵצִי, אֲרֵצְךָ; Loc. אֲרֵצָה, אֲרֵצְךָ; Pl. אֲרֵצוֹת; Const. אֲרֵצוֹת; Suf. אֲרֵצְתָם.
- \* 778 (AR) אֲרָקָה Var. de אֲרָעָה, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֲרָקָה.
- 779 אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרַרְתִּי; Vep. וְאָרַרְתִּי; Impf. תִּאָרַר; Impv. אָרַרְתָּ. — Inf. אָרַרְתָּ; Part.suf. אָרַרְתִּי; Pas. אָרַרְתָּ.
- NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. נִאָרַרְתָּ.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **מְאַרְרִים**; Part. **מְאַרְרֵה**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **יִאָרַר**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

<sup>781</sup> **אַרְשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **אַרְשׁ**, **אַרְשִׁיתִי**; Suf. **אַרְשִׁיתֶיךָ**; Impf. **תִּאָרְשׁ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אַרְשִׁה**; Part. **מְאַרְשֵׁה**.

<sup>782</sup> **אַרְשֵׁת** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אַרְתָּה** Ver II **אֹרְתָה**.

<sup>784</sup> **אֵשׁ** Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אֵשׁוֹ**, **אֵשְׁכֶם**.

<sup>786</sup> **אֵשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **יֵשׁ**, “hay”. — Var. II **אֵישׁ**.

\* <sup>787</sup> (AR) **אֵשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אֵשׁוּדְהִי** podría ser **אֵשׁוּדְהִי** (Ver **אֵשׁוּדְהִי**). — Det. **אֵשִׁיאַ**

— (AR) **אֵשׁוּדְהִי** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אֵשׁוּדְהִי**.

— \* **אֵשֶׁד** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אֵשְׁדֵי**; Pl. **אֵשְׁדֹת**; Const.pl. **אֵשְׁדֹת**.

<sup>799</sup> **אֵשְׁדֵי** Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: **אֵשׁ דֵי**, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer **אֵשׁ דִּלְקֵת**, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

<sup>802</sup> **אִשָּׁה** 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. **אִשָּׁת**; Suf. **אִשָּׁתִי**, **אִשָּׁתֶיךָ**; Pl. **אִשָּׁת**, **אִשָּׁתֶיךָ** (Ver allí); Const. **אִשָּׁתִי**; Suf. **אִשָּׁתִי**.

<sup>801</sup> **אִשָּׁה** Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁה**; Const.pl. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁה**.

— **אִשָּׁה** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אִשָּׁה**. Ver **אִשָּׁה**.

— אֲשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אֲשׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— \* אֲשׁוּתִידָה ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אֲשׁוּתִידָה (Ver allí).

<sup>809</sup> אֲשִׁישָׁה Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

\* <sup>810</sup> אֲשָׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אֲשָׁךְ.

<sup>811</sup> אֲשָׁכּוּל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

<sup>814</sup> אֲשָׁכָר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֲשָׁכָרָךְ.

<sup>815</sup> אֲשָׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

<sup>816</sup> אָשָׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה, אָשָׁמָת, אָשָׁמוּ, אָשָׁמוּ; Impf. יֵאָשָׁם, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ; Inf. נִאָשָׁם, נִאָשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאָשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ׀.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הֲאָשִׁימֵם.

<sup>817</sup> אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אָשָׁמוּ.

<sup>818</sup> אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

<sup>819</sup> אָשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשָׁמָת; Suf. אָשָׁמָתוֹ, אָשָׁמָתֵינוּ; Pl. אָשָׁמָתוֹת; Suf. אָשָׁמָתֵי.

<sup>821</sup> אָשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשָׁמוּרָת.

\* 823 אֲשַׁמֵּן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹת, “lugares desolados”.

— אֲשַׁמְרֶה Ver אֲשַׁמְרֶה.

822 אֲשַׁנֵּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשַׁנְבִי.

825 אֲשַׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; Pref. הָאֲשַׁפִּים.

826 (AR) אֲשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשַׁפִּיא; Pl. אֲשַׁפִּיךְ.

827 אֲשַׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשַׁפְתּוּ.

— אֲשַׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

830 אֲשַׁפֵּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפֹּת.

833 (I) אֲשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְךָ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. הִתְאַשַׁר; Impv. אֲשַׁרְךָ, אֲשַׁרְנִי; Part.pl.const. מִתְאַשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְךָ.

— (II) אֲשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אֲשַׁרְנִי, אֲשַׁרְנִי; Impf.vaif. וַיֹּאשַׁרְנִי, וַתֹּאשַׁרְנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מִתְאַשַׁר. El Impf. יִתְאַשַׁר posiblemente debe ser leído וַיֹּאשַׁרְהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אֲשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אֲשַׁר (Ver allí).



<sup>834</sup> (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּט se sugiere leer קִיט קִיט, “tul de verano”.

\* <sup>835</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁר־הוּ; Pl.const. אֲשֶׁר־י (Ver allí).

\* <sup>837</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁר־י.

\* <sup>838</sup> אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos 1) (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲרָגָז אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגָזוּ אֲשֶׁר־י, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁר־וּ, אֲשֶׁר־י.

<sup>842</sup> אֲשֶׁר־הוּ 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁר־יִם.

— אֲשֶׁר־י Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁר־יִוּ, אֲשֶׁר־יִדּוּ.

— **בְּתֵאשְׂרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בֵּית אֲשָׁרִים** se sugiere leer: **בְּתֵאשְׂרִים**, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **שָׁן** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עָשָׂן**. Observe como la **ן** y la **ר** se asemejan en su forma.

— \* (AR) **אֲשֶׁר** Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. **אֲשֶׁר־נָא**.

— **אֲשֶׁשׁ** HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. **הֲתֵאשְׁשִׁי**.

— **אֶשֶׁת** Const. de **אֲשָׁה**. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer **אֶשֶׁת**: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— **אֶשֶׁת** Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión **הַזֵּפוּת הָאֶשֶׁת**, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: **לְעֵשֶׂת הַזֵּפוּת**, “para cometer la infamia”.

<sup>849</sup> (AR) **אֲשֶׁת־דֹּרֵר** Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) **אֲשֶׁת־יָדְךָ** Forma verbal con **א** preformativa en Dan. 5:3. Ver **שָׁתָה**.

— **אֶשְׁתְּךָ** En Jer. 6:29. Ver **מִאֲשְׁתְּךָ**.

— (I) **אַתְּ** Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv **אתי** preserva su forma arcaica con sufijo femenino ם el cual posteriormente se redujo a shvá: (**תִּי** → **תְּ**).

— (II) **אַתְּ** En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a **אַתְּהָ**. La RVA lee **עַתָּה**, “tiempo” (cuando).

<sup>853</sup> (I) **אֵת** Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. **אַתְּ־**, **אַתְּ־**; Suf. **אַתְּךָ**, **אַתְּךָ**, **אַתְּכֶם**, **אַתְּנִי**, **אַתְּךָ**, **אַתְּךָ**, **אַתְּךָ**, **אַתְּהֶם**, **אַתְּהֶם**, **אַתְּהֶן**, **אַתְּהֶן**, **אַתְּהֶם**.

<sup>854</sup> (II) אֶת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. מִן denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo מִן.

<sup>855</sup> (III) אֶת Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra אֶת está de más.

\* <sup>852</sup> (AR) אֶת Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. אֶתֵי; Det. אֶתֵי; Suf. אֶתוֹהֵי.

<sup>857</sup> אָתָּה QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. אָתָּה; Impf. יֵאָתֶה, תֵּאָתֶה, יֵאָתֶוּ, יֵאָתֶוּן; Vaif. אָתָּה, יֵאָתֶוּ, יֵאָתֶוּן; Impv. אָתֵי; Part. אֶתֵי.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. הֵאָתֵי (los Rollos del M. M. tienen הֵאָתֵי).

<sup>858</sup> (AR) אָתָּה PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. אָתָּה, אָתָּה; 3 Pl. אָתוּ; Impv. אָתוּ; Inf. מֵתָא (\*מֵאָתָּה); Part. אָתָּה.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. הֵאָתֵי, 3 Pl. הֵאָתֵי; Inf. הֵאָתֵי; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. הֵאָתֵי, 3 Pl. הֵאָתֵי.

<sup>859</sup> (I) אָתָּה Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. אָתָּה, אָתָּה.

— (II) אָתָּה En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

<sup>860</sup> אַתָּה Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתָּה; Pl. אַתָּה, אַתָּה.

\* <sup>861</sup> (AR) אַתָּה Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתָּה.

\* <sup>862</sup> אַתָּה Ver אַתָּה.

— אַתָּה Ver אַתָּה.

<sup>863</sup> (AR) אַתָּה Ver אַתָּה.

— אַתָּה Ver אַתָּה.

— \* אַתָּה En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתָּה, “sus pasillos”.

<sup>864</sup> אַתָּה Vosotros (Hag. 1:4).

<sup>865</sup> אַתָּה Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. אַתָּה, אַתָּה, אַתָּה.

— אַתָּה Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתָּה.

— אַתָּה Var. de אַתָּה (Gén. 31:6).

<sup>866</sup> אַתָּה En Ose. 2:14/12 léase אַתָּה.

— אַתָּה En Gén. 34:9 léase אַתָּה.

<sup>868</sup> אַתָּה Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתָּה; Suf. אַתָּה, אַתָּה.

<sup>870</sup> (AR) אַתָּה Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



— **ב** La *Bet* toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: **בֵּי, בִּי, בְּ, בִּ, בַּ, בְּ, בִּי** (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: **בִּי, בְּךָ, בְּכֶם, בְּכֵן, בְּכֶם, בְּנוֹ, בְּהָ, בּוֹ, בְּךָ, בְּכֶם, בְּכֵן, בְּהֵן, בְּהֵם, בְּהֵם**. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéiha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh’aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luce contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar’ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh ZiÓN be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí reemplaza a **אֵת**). 14) Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-’tar* = después (Dan. 2:39).

<sup>872</sup> **בְּאֵר** Entrada (Eze. 8:5).

<sup>873</sup> (AR) **בְּאֵי שְׂחָתָא** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאֵי שְׂחָתָא**.

<sup>874</sup> **בְּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בִּאֵר**; Impv. **בְּאֵר**; Inf. **בִּאֵר**.

<sup>875</sup> **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בְּאֵר** (= בּוֹר).

<sup>876</sup> **לְחַי רְאִי בְּאֵר** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחַי רְאִי**.

<sup>887</sup> **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁתָּ, נִבְאֵשׁתָּ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאִישׁ**; Impf. **יִבְאִישׁ**; Inf. **הִבְאִישׁ**; Inf.suf. **הִבְאִישׁוֹ**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאִישׁוּ**.

<sup>888</sup> (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

<sup>889</sup> **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשׁוֹ**.

— \* **בְּאֵשׁוֹ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשׁוֹת**

<sup>890</sup> **בְּאֵשׁוֹת** Cizaña (Job 31:40).

<sup>891</sup> **בְּאֵשׁוֹת** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

\* <sup>892</sup> **בְּבֹהַב** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

<sup>894</sup> **בְּבָבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בָּלַל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

<sup>897</sup> **בִּגְדֵי** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בִּז** (Ver nota RVA y también **פִּתְּ-בִּגְדֵי**).

<sup>898</sup> **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2)

Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַד, בָּגַדָה**; Impf. **יִבְגֹּד**; Inf.

**לְבָגַד**; Inf.suf. **בָּגַדוֹ**; Inf.abs. **בָּגַד**; Part. **בָּגַד, בָּגַדָה**; Const.pl. **בָּגַדִּי**.

<sup>899</sup> (I) **בָּגַד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בְּגָדִים** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

<sup>900</sup> **בְּגָדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

\* <sup>901</sup> **בְּגֹדָה** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בְּגֹדָה**.

— **בְּגִלָּל** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **בְּגִלָּל**.

<sup>905</sup> (I) **בַּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) **בֵּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

<sup>906</sup> (III) **בֵּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

\* <sup>907</sup> (IV) **בַּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בְּדִיּוֹ**.

— \* (V) **בַּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בְּדִים**.

<sup>908</sup> **בָּדָא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בָּדָא**; Part.suf. **בּוֹדָאם**.

<sup>909</sup> **בָּדַד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בּוֹדֵד**.

<sup>910</sup> **בְּדָד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בְּדִי** Ver **בְּדִי**.

<sup>913</sup> **בְּדִיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בְּדִיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בְּדִילֵיךְ**.

<sup>914</sup> בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. יִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Impv. הִבְדִּיל; Part. נִבְדֵּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdel béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdalti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódeshe le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Vaif. וַיִּבְדֵּל; Part. מִבְדִּיל.

\* <sup>915</sup> בָּדַל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בְּדֵל.

<sup>916</sup> בְּדֶלֶח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

<sup>918</sup> בָּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֵּק.

<sup>919</sup> בָּדָק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדָק; Suf. בְּדָקָה.

<sup>921</sup> (AR) בָּדַד PAEL: Despararramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַדְוּ. Heb. בִּזָּר, פִּזָּר.

<sup>922</sup> בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

<sup>923</sup> בְּהַט Alabastro (Est. 1:6).

<sup>924</sup> (AR) בְּהִילָה Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

<sup>925</sup> בְּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

<sup>926</sup> בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrarse, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. מִבְהָלִים, בְּהָלָה; Part. מִבְהָלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵל: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵל.



HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **הִבְהִילְנִי**; Impf.vaif. **יִבְהִילֵנִי**; Suf. **יִבְהִילוּהוּ**.

<sup>927</sup> (AR) **בְּהִל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהִילְנָנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבְּהִילָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבְּהִיל**.

<sup>928</sup> **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

<sup>929</sup> **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

<sup>930</sup> **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

\* <sup>931</sup> **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

<sup>933</sup> **בְּהַק** Eccema (Lev. 13:39).

<sup>934</sup> **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

<sup>935</sup> **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-báim me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **לְבוֹא**, **בּוֹא**; Part. **בָּא**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיא**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבִּיא**; Vaif. **יִבִּיא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבִּיא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הוּבֵא**; Impf. **יִוְבֵא**; Part. **מוּבֵא**.

<sup>936</sup> **בוּז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִבְזוּ**; Inf.abs. **בֹּזוּ**; Part. **בֹּזֵז**.

<sup>937</sup> **בִּזְיוֹן** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

<sup>939</sup> **בִּזְיוֹתָא** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

<sup>943</sup> **בוּךְ** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְכַחְתָּ**; Part. **נִבְכָּחִים**.

<sup>945</sup> (I) **בּוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

<sup>944</sup> (III) **בּוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

<sup>947</sup> **בוּס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבוּס**; Suf. **אַבוּסְנִי**; Part. **בוּסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בוּסְסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוּבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבוּסָסֵת**.

<sup>948</sup> **בּוּיָץ** Lino fino (Eze. 27:16).

<sup>950</sup> **בּוּקָה** Desolación (Nah. 2:11).

<sup>951</sup> **בּוּקָר** Ganadero (Amós 7:14).

<sup>952</sup> **בוּר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוּר**.

— **בְּיֹר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בוּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בְּיֹר**.

<sup>953</sup> בּוֹר QAL: 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בּוֹרוֹת.

<sup>954</sup> (I) בּוֹשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בּוֹשׁ; Impf. יְבוֹשׁ; Impv. בּוֹשִׁי; Inf. בּוֹשׁ; Part. בּוֹשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הִבְשִׁיטָה; Impf. תִּבְשִׁיט; Part. מִבְשִׁיט. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יָבַשׁ. — Perf. הִבְשִׁיטָה; Impv. הִבְשִׁיטָה.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבוֹשְׁשׁוּ.

— (II) בּוֹשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בִּשְׂשׂ.

<sup>955</sup> בּוֹשָׁה Vergüenza (Esd. 7:18).

<sup>957</sup> בָּזַ Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָ; Suf. בְּזִירָה.

<sup>958</sup> בָּזָ QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזְאוּ.

<sup>959</sup> בָּזָה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָה; Impf. תִּבְזֶה; Vaif. יִבֶּז; Part. בּוֹזֶה; Const. בּוֹזֶה; Pas. בְּזִי; Const.pas. בְּזִי.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזֹת quizá deba ser vocalizada לְהַבְזֹת, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נִבְזֶה.

<sup>961</sup> בָּזָה Despojo (Est. 9:10, 15).

<sup>962</sup> בָּזָ QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזָ; Impf. יִבְזֶה; Impv. בְּזֶה; Inf. לְבֹז; Part. בּוֹזֶה; Pas. בְּזִים.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נִבְזֶה; Impf. תִּבְזֶה; Inf. הַבְּזֹה.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בְּזִירָה.

<sup>963</sup> בְּזִירָה Menosprecio (Est. 1:18).

<sup>964</sup> בְּזֵיזוֹתֶיהָ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֶיהָ, “sus aldeas”.

<sup>965</sup> בֹּזֵק Relámpago (Eze. 1:14).

<sup>967</sup> בֹּזֵר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזְרָה.

<sup>969</sup> בְּחוֹךְ Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מְבַצֵּר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

<sup>970</sup> בְּחוֹר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וַיְמִי בְּחוֹר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וַיְמַבְחֵר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בְּחוֹרִים; Const. בְּחוֹרֵי; Suf. בְּחוֹרָיו.

— \* בְּחוֹרֹתָיָהּ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוֹרֹתֶיהָ.

— בְּחוֹרָיוָהּ Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחוֹרָיוָהּ.

\* <sup>971</sup> בְּחֹזֶן ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחֹזֶן o בְּחֹזֶן, ver allí).

\* <sup>972</sup> בְּחֹרֵר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחֹרֵר; Suf. בְּחֹרֵרֵי.

<sup>973</sup> בַּחֵל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בְּחָלָהּ. Sobre la palabra מְבַחֵלָת en Prov. 20:21 ver בַּהֵל.

<sup>974</sup> בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בְּחָנָהּ; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בְּחַנֵּי; Inf. בָּחֵן; Part. בָּחֵן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחֵן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבְחֹן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחֵן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

<sup>975</sup> **בִּתּוֹן** Torre de centinela (Isa. 32:14).

<sup>976</sup> (I) **בָּחַן** En Eze. 21:18; Ver Pual de **בָּחַן**.

— (II) **בִּחַן** En Isa. 28:16; Ver Pual de **בָּחַן**.

<sup>977</sup> (I) **בָּחַר** QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. **בָּחַר**; Impf. **יִבְחַר**; Impv. **בַּחְרוּ, בִּחְרוּ**; Inf. **בִּחְרוֹר**; Suf. **בִּחְרִי**; Part. **בִּחֵר**; Pas. **בִּחְוֵר**; Const. **בִּחְוֵרִי**.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. **בְּ** significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. **נִבְחַר**; Part. **נִבְחָר**.

— (II) **בָּחַר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבַר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבַר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בִּחֵר**.

<sup>981</sup> **בָּטַא** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בָּטָה**; Part. **בוֹטָה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **יִבְטֵא**; Inf. **בִּטֵא**.

<sup>982</sup> (I) **בָּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בָּטַח**; Impf. **יִבְטַח**; Impv. **בִּטְחוּ, בִּטְחוּ**; Inf.suf. **בִּטְחוֹךְ**; Abs. **בִּטְחוֹחַ**; Part. **בִּטְחָח**; Pas. **בִּטְחוּחַ, בָּטַח**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **הִבְטִיחַתִּי**; Impf. **יִבְטַח**; Vaif. **יִבְטַח**; Part.suf. **מִבְטִיחִי**.

— (II) **בָּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

<sup>983</sup> **בִּטְאָה** Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בִּטְאָה**.

<sup>985</sup> **בִּטְחוּהָ** Confianza (Isa. 30:15).

<sup>986</sup> בְּטָחוֹן QAL: Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

<sup>987</sup> בְּטָחוֹת Seguridade, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

<sup>988</sup> בָּטַל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בָּטְלוּ.

<sup>989</sup> (AR) בָּטַל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בָּטֹלָה; Part.fem. בָּטֹלָה.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בָּטְלוּ; Inf. בָּטֹלָה.

<sup>990</sup> בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בֶּטְנוֹ.

<sup>992</sup> בְּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

<sup>995</sup> בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנּוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּינָה, בִּינָה, בִּינָה; Impf. יִבִּין; Vaif. יִבֵּן; Impv. בִּין; Inf. בִּין; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נִבְנוֹן; Const. נִבְנוֹן; Pl.suf. נִבְנוֹן.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבּוֹנְנֶהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. הִבִּין; Impf. יִבִּין; Impv. הִבֵּן, הִבִּינוּ; Suf. הִבִּינִי; Inf. הִבִּין; Part. מִבִּין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הִתְבּוֹנֵן; Impf. יִתְבּוֹנֵן, אֶתְבּוֹנֵן; Impv. הִתְבּוֹנֵן.

<sup>996</sup> בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).

b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

<sup>997</sup> (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּינְהוּן**).

<sup>998</sup> **בֵּינָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבֵּינְתָךְ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבֵּינְתְּךָ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בֵּינְתִי**; Suf. **בֵּינָת**.

<sup>999</sup> (AR) **בֵּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּינָת** Ver **בֵּין**.

\* <sup>1000</sup> **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצָהֶם**.

<sup>1002</sup> **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— \* (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

<sup>1004</sup> **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בָּתִּים**; Const.pl. **בָּתַי**; Suf. **בְּתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

<sup>1005</sup> (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בְּתִיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

<sup>1001</sup> **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

<sup>1058</sup> **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **בֹּכֶה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בְּכִינָה**, **בְּכִינָה**; Inf. **לְבָכּוֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבֹכָה**.

<sup>1059</sup> **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

<sup>1060</sup> **בְּכוֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בְּכוֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכוֹרִי**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכוֹר**; Suf. **בְּכוֹרִי**; Const.pl. **בְּכוֹרַי**; Fem. **בְּכוֹרָה**.

<sup>1063</sup> **בְּכוֹרָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכוֹרוֹת**.

<sup>1062</sup> **בְּכוֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכוֹרֵת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

<sup>1065</sup> **בְּכוֹי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכוֹי**. Ver también **בְּכוֹיָת**.

<sup>1067</sup> **בְּכוֹרָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.



<sup>1068</sup> בְּכִיתוֹ Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de בכי; Suf. בְּכִיתוֹ.

— בְּכִין Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de בָּ + כִּין.

<sup>1069</sup> בָּכַר PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. יִבְכֹּר; Inf. בִּכַּר.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. יִבְכֹּר.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. מִבְּכִירָה.

— בָּכַר Ver בכור.

\* <sup>1070</sup> בִּכְרָה Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. בְּכָרִי; Fem. בְּכָרָה.

— בְּכָרָה Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. בְּכָרָתוֹ.

<sup>1072</sup> בְּכָרָה Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

<sup>1077</sup> בֹּל 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

<sup>1079</sup> (AR) בַּל Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

<sup>1080</sup> (AR) בֹּל Ver (AR) בֹּל.

<sup>1082</sup> בָּלַג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מִבְּלִיג la palabra מְפִיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בָּלַה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבַלְהִים (el Qere tiene מְבַלְהִים).

<sup>1086</sup> (II) בָּלַה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בָּלָה; Impf. יִבְלוּ; Inf. בְּלוּת; Suf. בְּלוּתוֹ.

— (AR) בָּלַה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֶא.

\* 1087 בָּלֶהָ Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלוֹת, בָּלִים.

1091 בָּלְהָהָ Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בָּלוּ Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלוֹא Ver בָּלוֹי.

1094 בָּלוֹי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בָּלוֹא; Const.pl. בָּלוֹי. Ver II בָּלוּ.

1097 בָּלִי Posible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, ׀, ל): a) *bi-bli dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-bli yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-bli joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

1098 בָּלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִי־מָה En Job 26:7; Ver בָּלִי.

1100 בָּלִיעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בָּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

1101 בָּלָל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. נִבְלַלְתָּ; Part.pas. בָּלֹל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלֵּל.

1102 בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

<sup>1103</sup> בלס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בולס.

<sup>1104</sup> (I) בלע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Suf. בֹּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַע, בִּלְעָה; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Abs. בֹּלְעָה; Suf. בֹּלְעִי; Part.suf. מִבְּלַעַיִךְ.

— (II) בלע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַע.

— (III) בלע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעוּ.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בִּלְעוּ; Impf. אִבְלַעוּ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מִבְּלַעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלַּע.

\* <sup>1105</sup> (I) בִּלְעָה Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בִּלְעָהוּ.

— \* (II) בִּלְעָה Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

<sup>1107</sup> בִּלְעָדַי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בִּלְעָדַי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בל + עָדַי.

Suf. Sufijo.

Abs. Absoluto.

pl. Plural.

<sup>1110</sup> בּוֹלְקָהּ QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלְקָהּ.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבַלְקָהּ, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

<sup>1115</sup> (I) בְּלִיתִי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בְּלִיתִי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בְּלִיתִי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בְּלִיתִי כַרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

<sup>1117</sup> בְּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמָתָה Pl. בְּמֹתַי; Const.pl. בְּמֹתַי.

<sup>1119</sup> בְּמוֹ Prep. = בּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

<sup>1121</sup> בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בִּנּוֹ (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

<sup>1124</sup> (I) בְּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנֵה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנֵה; Inf. בְּנוֹת; Part. בָּנֶה; Pas. בְּנוֹה, בְּנוֹהָ.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנֶה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנֶה.

<sup>1129</sup> (II) בָּנֵה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבַנֶּה.

— (AR) בָּנֵה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנֵהוּ, 1 Sing.suf. בְּנִיתִיהוּ, 3 Pl. בָּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבִנָּה, מְבִינָה; Part.pl. בְּנִי; Pas. בָּנֵה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֶּה; Part. מִתְבַּנֶּה.

<sup>1140</sup> בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּהֶם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּהֶם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּהֶם.

— בְּנִיָּהֶם En Jer. 49:7; Ver Qal de בֵּן.

<sup>1143</sup> בְּנִיָּה Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

<sup>1144</sup> בְּנִיָּמִין Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (בֵּן + יְמִיין), es decir, preferido.

<sup>1146</sup> בְּנִיָּה Estructura, edificio (Eze. 40:5).

\* <sup>1147</sup> (AR) בְּנִיָּה Edificio (Esd. 5:4). Det. בְּנִיָּהּ.

<sup>1149</sup> (AR) בָּנֵה PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. בָּנֵה.

— בָּנֵה Ver בָּנֵה.

---

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>1155</sup> **בֹּסֵר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִי־נֶצֶחַ וּבֹסֵר** לְהַיָּלֵךְ, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בִּסְרוֹ**.

<sup>1157</sup> **בְּעַד** Prep. = **אַחַר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַד**; Suf. **בְּעָרִי**.

<sup>1158</sup> (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תִּבְעִיוֹן**; Impv. **בְּעִיו**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַנִּי**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תִּבְעֶה**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעָה**.

<sup>1156</sup> (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַא**; Perf. **בְּעָה**; Pl. **בְּעִין**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֵה**; Pl. **בְּעִין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעִין**.

<sup>1159</sup> (AR) **בְּעִין** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעִיְתָה**.

— \* **בְּעִוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעִוֹתֵי**; Suf. **בְּעִוֹתֶיךָ**.

<sup>1163</sup> **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֶטֶן**; Vaif. **וַיִּבְעֶט**.

— **בְּעִים** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעִצִּים**, “con poder”. Ver nota RVA.

\* <sup>1165</sup> **בְּעִירֵם** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירְכֶם**.

<sup>1166</sup> **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֵלוּ**; Part.suf. **בְּעֵלוֹ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בְּעֻלָּה** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

<sup>1167</sup> **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בְּעָלָה**; Const. **בְּעָלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

<sup>1169</sup> (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

<sup>1197</sup> (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעְרָה**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בָּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֵרוּ**; Inf. **בָּעַר**; Suf. **לְבַעְרָם**; Part. **מְבַעְרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מְבַעְרָת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעַר** (léase **וַיַּעַבְר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעֵרְתִּי**; Impf. **תִּבְעֵיר**; Vaif. **וַיִּבְעַר**; Part. **מְבַעֵיר**.

<sup>1198</sup> (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֹרוּ**; Part. **בֹּעֲרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בַּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

<sup>1200</sup> **בְּעֵרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

<sup>1204</sup> **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf.

**נִבְעַתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בִּעַתְתִּי**, **בִּעַתְתָּנִי**; Impf.

**תִּבְעַתְנִי**, **תִּבְעַתְתִּי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

<sup>1205</sup> **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

<sup>1206</sup> **בִּיץ** Lodo (Jer. 38:22).

<sup>1207</sup> **בְּצָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

<sup>1208</sup> **בְּצוֹר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצוֹרָה**; Pl. **בְּצוֹרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בַּצוֹר**).

<sup>1210</sup> (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָךְ**.

\* <sup>1211</sup> **בְּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

<sup>1214</sup> **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַע**; Part. **בָּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.



- <sup>1215</sup> **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעַךְ**.
- <sup>1216</sup> **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ, בָּצְקוּ, בָּצְקוּהוּ**.
- <sup>1217</sup> **בָּצֵק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצֵקוֹ**.
- <sup>1219</sup> (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).
- (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.
- (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).
- NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.
- PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.
- \* <sup>1220</sup> **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִיךְ**.
- **בָּצָר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.
- <sup>1224</sup> **בִּצְרוּת** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצְרוּת**, “la angustia”. — Pl. **בִּצְרוֹת**. Ver también **בִּצְרוֹת**.
- <sup>1225</sup> **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.
- <sup>1226</sup> **בִּצְרוּת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בִּצְרוֹת**.
- <sup>1228</sup> **בִּקְבֵּק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).
- <sup>1233</sup> **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.
- <sup>1234</sup> **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּבְקַעַ**; Impf. **תִּבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעוּ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעוּ**; Part. **מִבְקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעְנָה**; Inf. **הִבְקַיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבַּקַּעוּ**; Impf. **יִתְבַּקַּעוּ**.

<sup>1235</sup> **בְּקַעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

<sup>1236</sup> **בְּקַעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בְּקַעַת**; Pl. **בְּקַעוֹת**.

\* <sup>1237</sup> (AR) **בְּקַעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בְּקַעַת**.

<sup>1238</sup> (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַדָּה**; Impf. **הִבּוֹקַ**; Inf. **הִבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקוּ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

<sup>1239</sup> **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקַּרְתִּים**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקַּר**.

<sup>1240</sup> (AR) **בָּקַר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקְרוּהוּ**, **בִּקְרֵא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

<sup>1241</sup> **בָּקָר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקְרֵי**; Suf.pl. **בִּקְרֵינוּ**.

<sup>1242</sup> **בֹּקֵר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

\* <sup>1243</sup> **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **בְּבִקְרָה הָרֹעֶה** en lugar de **בְּבִקְרָת הָרֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

<sup>1244</sup> **בִּקְרָת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

<sup>1245</sup> **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מִבְּקֹשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקֹשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

<sup>1246</sup> **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתִי**.

<sup>1249</sup> (I) **בֵּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בֵּרָה**; Pl.const. **בְּרֵי**.

<sup>1250</sup> (II) **בֵּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בֵּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בֵּר**.

<sup>1248</sup> (IV) **בֵּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בְּרִי**.

<sup>1247</sup> (AR I) בֵּרֶךְ Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בֵּי.

<sup>1251</sup> (AR II) בָּרָא Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

<sup>1252</sup> (I) בָּרָא Limpieza (Sal. 18:21/20).

<sup>1253</sup> (II) בָּרָא Lejía (Isa. 1:25).

<sup>1254</sup> (I) בָּרָא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בָּרָא; Part. בָּרָא; Suf. בָּרָא. En Ecl. 12:1 léase בֹּרְאֵי en lugar de בֹּרְאֵי.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרָא; Impf. יִבְרָא; Inf. הִבְרָא; Part. נִבְרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הִבְרִיאָכֶם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּירָא, בִּירָא.

— (IV) בָּרָא Ver בָּרָא.

\* <sup>1257</sup> בִּרְבֵּר La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— בָּרָא QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer בִּירָא en lugar de בִּירָא (Ver nota Stutt. y RVA).

<sup>1259</sup> בָּרָא Granizo (Exo. 9:18).

<sup>1261</sup> בָּרָא Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בָּרָא, בָּרָא.

<sup>1262</sup> בָּרָא QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָא se sugiere leer בָּרָא, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָא léase con los Rollos del M. M. בָּרָא. — Impf. אִבְרָא.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְרִיא, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרִיא. — Impf.suf. תִּבְרִי.

— ברה Ver ברן.

— ברר 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver ברר.

<sup>1265</sup> ברזש 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: פְּרָשִׁים, “jinetes” en lugar de בְּרָשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. ברזשים.

— לְבָרוֹת En Lam. 4:10 la palabra לְבָרוֹת parecería ser Inf. Piel de ברה, pero es posible leer לְבָרוֹת, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

\* <sup>1266</sup> ברות Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. בְּרוֹתִים.

<sup>1267</sup> ברות Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

<sup>1270</sup> ברזל Hierro (Núm. 31:22).

<sup>1272</sup> (I) ברח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בְּרַח; Inf. בִּרַח; Suf. בְּרַחִי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) ברח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בִּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

<sup>1274</sup> ברן Ver רן (Job 37:11).

<sup>1277</sup> ברוא Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בְּרִיאִים, בְּרִיאֹת.

<sup>1278</sup> ברואה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

<sup>1279</sup> בריתה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

<sup>1281</sup> בְּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בְּרִיחַ; Pl. בְּרִיחִים.

— בְּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

<sup>1285</sup> בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

<sup>1287</sup> בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

<sup>1288</sup> (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַךְ; Vaif. וַיְבָרֶךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיְבָרֶךְ.

— (II) בָּרַךְ QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בָּרוּךְ; Const. בָּרוּךְ; Fem. בְּרוּכָה; Pl.const. בְּרוּכֵי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרַכְתִּי.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַךְ; Vep. וַיְבָרַכְתִּי; Suf. בָּרַכְךָ; Impf. תְּבָרֶךְ; Suf. יְבָרַכְךָ; Vaif. וַיְבָרַךְ; Inf. בָּרַךְ, בָּרוּךְ; Suf. בָּרַכְוּ; Impv. בָּרַכְּ; Part. מְבָרַכְךָ.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. וַיְבָרַךְ; Part. מְבָרַךְ.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. הִתְבָּרַךְ; Impf. יִתְבָּרַךְ; Part. מִתְבָּרַךְ.

<sup>1289</sup> (AR I) בָּרַךְ PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בָּרַךְ.

— (AR II) בָּרַךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרַךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַכְתָּ; Part.pas. מְבַרְךָ.

<sup>1290</sup> בָּרַךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרַכְיָם; Const. בָּרַכְיָי; Suf. בָּרַכְיָיו.

<sup>1291</sup> (AR) בָּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרַכְוְהִי.

<sup>1293</sup> בָּרַכְתָּ 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

<sup>1295</sup> בָּרַכְתָּ Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרַכְתָּ; Const.pl. בָּרַכְתֶּם.

<sup>1297</sup> (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרַמִּים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

<sup>1299</sup> בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרוּק.

<sup>1301</sup> בָּרַק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרַק; Pl. בָּרַקִּים; Suf. בָּרַקְיָיו.

\* <sup>1303</sup> בָּרַקְנִים Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרַקְנִים.

<sup>1304</sup> בָּרַקְתָּ Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרַקְתָּ Berilo (Exo. 28:17).

<sup>1305</sup> (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar,

escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַרְתִּי; Inf.suf. לְבָרַרְם; Part.pas. בָּרַרְתֶּם, בָּרַרְתִּים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרֵר.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. **בִּרַר**.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. **הִבִּיר**.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְבַּרְרֵי**.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. **בִּרְוֵר**.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הִבְרוּ**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **נֶגַם**.

<sup>1309</sup> **בְּשׂוֹרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

<sup>1310</sup> **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשַׁל**; Part. **מְבַשֵּׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בָּשַׁלְתָּהּ**; Impf. **יִבְשַׁל**; Part. **מְבַשֵּׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **תִּבְשִׁילוּ**.

<sup>1311</sup> **בָּשַׁלְתָּהּ** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בָּשַׁלְתָּהּ**.

<sup>1312</sup> **בְּשֵׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בְּיוֹשָׁלַיִם**, “sobre Jerusalén”.

<sup>1314</sup> **בְּשֵׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשֵׁמִי**; Pl. **בְּשֵׁמִים**; Pl.suf. **בְּשֵׁמָיו**.



<sup>1316</sup> **בַּשָּׂן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bṣn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

<sup>1317</sup> **בְּשִׁנָּה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּשִׁת** o con **בוֹשָׁה** (Ver allí).

<sup>1318</sup> **בִּשְׁסִי** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסִיכֶם** se sugiere leer **שְׁבוֹסְסִיכֶם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

<sup>1319</sup> **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשִׂרָ**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשְׂרוּ**.

<sup>1320</sup> **בִּשְׂרָ** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בִּשְׂרָ**; Suf. **בִּשְׂרֵי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

<sup>1321</sup> (AR) **בִּשְׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׂרָא**.

— **בְּשִׂרָה** Ver **בְּשִׂרָה**.

<sup>1322</sup> **בְּשִׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

<sup>1323</sup> (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish ’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

*bat áyin*= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתִי**; Pl. **בְּנוֹת**; Const. **בְּנוֹת**; Suf. **בְּנִי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרַג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתִי** (léase **בְּתִי**).

<sup>1324</sup> (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

\* <sup>1325</sup> (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתִין**.

<sup>1326</sup> **בַּתְּהָ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֶשְׁבִּיתְהוּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֶשְׁבִּיתְהוּ בְּתָהּ**.

\* <sup>1327</sup> **בְּתָהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹת**.

<sup>1330</sup> **בְּתוּלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

<sup>1331</sup> **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלִי**; Suf. **בְּתוּלִיהָ**.

— **בְּתִיָּהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּחַר בְּתִיָּהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחַר בְּתִיָּהֶם**, “en sus ruinas”.

— \* **בְּתִים** Ver I **בַּת**.

<sup>1333</sup> **בַּתֵּק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתַקְוֹ**.

<sup>1334</sup> **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתָר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

<sup>1335</sup> (I) **בְּתָר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתָרוֹ**.

\* <sup>1336</sup> **בְּתָר** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especies”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

<sup>1338</sup> בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

<sup>1341</sup> גָּאָה Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּאָהָה (Comp. Jer. 48:29).

<sup>1342</sup> גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גִּאָהָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גִּאָהָה.

<sup>1344</sup> גָּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

<sup>1343</sup> גָּאָה Soberbio (Jer. 48:29).

<sup>1346</sup> גָּאָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּאָהָה.

— גָּאָהָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּאָהָה se sugiere leer גִּלְיָהָה, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּאָהָה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּאָהָה.

<sup>1347</sup> גָּאָהָה 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גִּאָהָה; Suf. גָּאָהָה.

<sup>1348</sup> גָּאָהָה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

\* 1349 **גָּאִיר** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְגָאִירִים**: **לְגָאִירִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְגָאִי יוֹנִים**.

— **גִּיא** Pl. de **גַּאִיות**.

1350 (I) **גָּאַל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **גָּאַל**; Impf. **יִגְאַל**; Impv. **גָּאַל**; Inf. **לְגָאוֹל**; Part. **גֹּאֵל**; Suf. **גֹּאֵלִי**; Pas.pl. **גְּאוּלִּים**.

1351 (II) **גָּאַל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **גָּאַל**; Part.fem. **גְּאוּלָּה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **גָּאַלְנוּךְ**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **גָּאַלְתִּי**; Impf.vaif. **יִגְאַלְתִּי**; Part. **גֹּאֵלִי**.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אֶגְאוּלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **יִתְגָּאַל**.

\* 1352 **גָּאֵל** Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **גֵּב** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. **גְּבוֹת**; Suf. **גְּבֵיהֶם**.

\* 1355 (AR) **גֵּב** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **גְּבוֹהַ** (según el Qere); Suf.pl. **גְּבוֹהֵי**.

\* 1356 (I) **גֵּב** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גְּבִים**.

— \* (II) **גֵּב** ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גְּבִים**.

\* 1357 (III) **לַגְבִּים** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **לַגְבִּים**.

1358 (AR) **בְּוֹב** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **בְּוֹב**; Det. **בְּוֹבֵא**.

1360 **בְּוֹבֵא** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

1361 **גָּבַהּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהּ**, **גָּבַהְתָּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גְּבִיהַ**, **גְּבִיהָ**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **הִגְבִּיהֶתִי**; Impf. **יִגְבִּיהַ**; Inf. **הִגְבִּיהַ**; Part. **מִגְבִּיָּה**; Suf. **מִגְבִּיָּהּ**.

1362 **גָּבִיָּהּ** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גָּבִיָּהּ**.

1364 **גָּבַהּ** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גָּבִיָּהּ** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גָּבִיָּהּ מִעֲלֵיהֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גָּבַהּ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגָבִיָּהּ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **בְּגָבִיָּהּ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enaltecíó su corazón (Ver RVA).

1365 **גָּבִיָּהּ** Altivez (Isa. 2:17).

— **גָּבִיָּהּ** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַיָּם הַגָּדוֹל**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

1366 **גָּבִיָּהּ** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גָּבִיָּהּ**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גָּבִיָּהּ**; Pl. **גָּבִיָּהּ**.

<sup>1368</sup> **גְּבוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גְּבַר**.

<sup>1369</sup> **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרָת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

<sup>1370</sup> (AR) **גְּבוּרָתָא** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

<sup>1371</sup> **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

<sup>1372</sup> **גְּבִיחָת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבִיחָתוֹ**

— **גְּבִיחַ** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גְּבִיחַ** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כְּבוֹבִי**. — Paus. **גְּבִיחַ**.

<sup>1375</sup> **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

<sup>1376</sup> **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוֹר**.

<sup>1377</sup> **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

<sup>1378</sup> **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

<sup>1379</sup> **גְּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גְּבַלְוּ**; Impf. **תְּגַבְּלוּ**, **תִּגְבְּלוּ**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבִּילְתָּ**; Impv. **הִגְבִּיל**.

<sup>1383</sup> **נִבְלַת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נִבְלוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

<sup>1384</sup> **גִּבְיָן** Jorobado (Exo. 21:20).

<sup>1385</sup> **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבִנָּיִם** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

<sup>1389</sup> **גְּבֵעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעוֹת**; Pl. **גְּבֵעוֹת**; Const. **גְּבֵעוֹת**.

<sup>1392</sup> **גְּבֻעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

<sup>1396</sup> **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9).

— Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבַּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא לֹא פָּנִים**

**קִלְקַל וַחֲתִילִים יִגְבַּר וְ-** se sugiere dividir las palabras así:

**וְהוּא לֹא פָּנִים קִלְקַלוּ וַחֲתִילִים יִגְבְּרוּ**. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גִּבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבַּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הִגְבִּיר**; Impf. **נִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

<sup>1397</sup> **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

<sup>1400</sup> (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרַיִן**; Det. **גִּבּוֹרֵיָא**.

<sup>1401</sup> (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרַי**.

<sup>1404</sup> **נְבִירָה** Ver **נְבִירָה**.

<sup>1406</sup> **נָגַג** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **נָגַג**; Suf. **נְנָגָה**; Loc. **הַנְנָגָה**; Pl. **נְנָגוֹת**; Suf. **נְנָגוֹתָם**.

<sup>1407</sup> (I) **נֵזֶר** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

<sup>1409</sup> (II) **נַזַּר** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

<sup>1410</sup> **נָדַד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

\* <sup>1411</sup> (AR) **נְדָבָר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **נְדָבָרִיא**.

— (I) **נִדְדַד** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **נִדְדַדְנָה**, **נִדְדַדְנָה**; Part. **נִדְדַדְנָה**.

<sup>1413</sup> (II) **נִדְדַד** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **נִדְדַדְנָה**.

<sup>1414</sup> (AR) **נִדְדַד** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **נִדְדַדְנָה**.

— (I) **נִדְדַד** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **נִדְדַדְיָה**.

<sup>1416</sup> (II) **נִדְדַד** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **נִדְדַדִּים**; Const. **נִדְדַדִּי**; Suf. **נִדְדַדִּי**.

\* <sup>1418</sup> **נִדְדַד** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **נִדְדַדִּים**.

<sup>1419</sup> **נָדָה** Grande (Jos. 14:15). — Const. **נָדָה**, **נָדָה**; Fem. **נָדָה**; Pl. **נָדָהִים**; Const. **נָדָהִי**; Pl.fem. **נָדָהִים**.

<sup>1420</sup> **נָדָה** 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

\* <sup>1421</sup> **נָדָה** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **נָדָהִים**; Const. **נָדָהִי**.



\* 1422 **גְּדִיפָה** Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. **גְּדִיפָתָם**.

— \* **גְּדִיפָה** Ver **גְּדִיפָה**.

1423 **גְּדִי** Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. **גְּדִיִּים**; Const. **גְּדִיִּי**; Fem. **גְּדִיָּה** (Ver allí).

\* 1428 **גְּדִיָּה** Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִן**.

\* 1429 **גְּדִיָּה** Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִךְ**.

— \* **גְּדִיָּה** Ver **גְּדִיָּה**.

1430 (I) **גְּדִישׁ** Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) **גְּדִישׁ** Túmulo (Job 21:32).

— **גְּדִישׁ** Pl. de **גְּדִישׁ**. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene **גְּדִישׁוֹ**.)

1431 **גָּדַל** QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Inf. **גָּדֹל**.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Impv. **גָּדֹל**; Inf. **גָּדֹל**; Part.pl. **מִגְּדֹלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְּדֹלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהִגְדִּיל**). — Perf. **הִגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהִגְדִּיל**; Part. **מִגְּדִּיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

<sup>1432</sup> גָּדַל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גָּדְלֵי.

<sup>1433</sup> גָּדֹל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גָּדֹל; Suf. גָּדְלוּ, גָּדְלוּ.

— גָּדְלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

<sup>1438</sup> גָּדַע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. נֶאֱגַדְעָה; Part.pas. גָּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַעַתָּה, נִגְדַעַתָּה.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. נִגְדַעַתָּה; Impf.

נִגְדַעַתָּה.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. נִגְדַעַתָּה.

<sup>1442</sup> גָּדַף PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. נִגְדַףְתָּה; Part. מְגַדֵּף.

<sup>1443</sup> גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. נִגְדַרְתָּה; Part. גָּדְרִים, גָּדְרִים.

<sup>1444</sup> גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. נִגְדָר; Suf. גָּדְרוּ; Pl.suf. גָּדְרֵיךְ.

— גָּדָר Albañil (2 Rey. 12:13).

<sup>1448</sup> גָּדְרָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. נִגְדַרְתָּה; Pl. גָּדְרוֹת; Const.pl. גָּדְרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra הַגְּדַרְתָּה parece estar en caso absoluto, siendo igual que הַגְּדַרְתָּה, “el muro”).

— גָּדְרָה En Eze. 42:12; Ver הַגְּדַרְתָּה.

<sup>1454</sup> **גָּהַ** En Eze. 47:13, en lugar de **גָּבֹל** se sugiere leer **וְהַגְבֹּל**. Las vers. antiguas leyeron aquí **אֵלֶּה הַגְבֹּלוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

<sup>1455</sup> **גָּהַ** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יִגְהַה**.

<sup>1456</sup> **גָּהַ** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטֵּב גָּהַ** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גְּוִיָּה** en lugar de **גָּהַ**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

<sup>1457</sup> **גָּהַר** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **יִיגְהַר**.

<sup>1458</sup> **גַּי** Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גַּי**; Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

<sup>1460</sup> (I) **גַּי** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

— (II) **גַּי** Comunidad (Job 30:5).

\* <sup>1459</sup> (AR) **גַּו** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גַּו**; Const. **גַּוֵּא**; Suf. **גַּוֵּה**.

— (AR) **גַּו** Ver arriba (AR) **גַּו**.

— (AR) **גַּוֵּא** Ver (AR) **גַּו**.

— **גַּוֵּב** En Nah. 3:17; Ver **גַּוֵּי**.

— (AR) **גַּוֵּב** Ver (AR) **גַּו**.

<sup>1464</sup> **גָּוַד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **יִגְוֹד**; Suf. **יִגְוֹדֵנִי**.

<sup>1465</sup> (I) **גָּוַה** Espalda (Job 20:25).

<sup>1466</sup> (II) **גָּוַה** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גְּלוּה**, “cautividad”.

<sup>1467</sup> (AR) **גָּוַה** Soberbia (Dan. 4:34/37).

<sup>1468</sup> **גָּזַח** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּזַח** en lugar de **גָּזַח**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **יִגְזַח**.

— **גָּזַח** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲזָזִי**, “mi fortaleza” (Ver **עָזָז**).

<sup>1469</sup> **גֹּזֶל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גֹּזֶל** Ver **גִּיח**.

— (AR) **גֹּזֶל** Ver (AR) **גִּיח**.

<sup>1471</sup> **גֹּיִם** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **לֹא הָיָה לָאֵל** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּילָה**. — Pl. **גֹּיִם**; Suf. **גֹּיִהֶם**.

<sup>1472</sup> **גִּוִּי** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גִּוִּיֹת**; Suf. **גִּוִּיָתוֹ**; Pl. **גִּוִּיֹת**; Suf. **גִּוִּיָתָם**.

<sup>1473</sup> **גִּלְגָל** 1) Cautivos, desterrados: *holij goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de **גִּלְגָל**.

<sup>1475</sup> **גִּוּפָא** Hoyo (Ecl. 10:8).

<sup>1478</sup> **גָּוַע** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוַע**; Impf. **יִגְוַע**; Inf. **לְגֹוַע**, **בְּגֹוַע**; Part. **גֹּוַע**.

<sup>1479</sup> **גָּרַח** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יִגְרַח**.

<sup>1480</sup> **גִּוּפָה** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גִּוּפֹת**; Pl. **גִּוּפֹת**.

<sup>1481</sup> (I) **גָּוַר** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּוַר**; Impf. **יִגְוַר**; Impv. **גִּוְרִי**; Inf. **לְגֹוַר**; Part. **גֹּוַר**, **גִּוְרָה**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יִתְגַּוְרֶר**; Part. **מִתְגַּוְרֶר**.

— (II) **גָּוַר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יִגְוֹר**; Inf.abs. **גָּוַר**; Part. **גָּוֵר**.

— (III) **גָּוַר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֶגְוֹר**; Vaif. **וַיִּגְוֹר**; Impv. **גְּוֹרֹה**.

<sup>1482</sup> **גָּוֵר** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גָּוֵרִי**; Suf. **גָּוֵרִיָּה**, **גָּוֵרִיָּו**.

<sup>1486</sup> **גָּוֵרֵל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּוֵרֵל**; Pl. **גָּוֵרֵלוֹת**.

<sup>1487</sup> **גָּוֵשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גֵּישׁ**.

<sup>1488</sup> **גָּזָה** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

<sup>1489</sup> **גָּזָבַר** Tesorero (Esd. 1:8).

\* <sup>1490</sup> (AR) **גָּזָבַרִיָּא** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גָּזָבַרִיָּא**.

<sup>1492</sup> **גָּזָה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גָּזָה**.

<sup>1494</sup> **גָּזַז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **תִּגְזֹז**; Vaif. **וַיִּגְזֹז**; Impv. **גִּזֵּז**; Inf. **תִּגְזֹז**, **תִּגְזֹזִי**; Part. **תִּגְזֹזֵנִי**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **תִּגְזַל**.

<sup>1496</sup> **גָּזִית** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

<sup>1497</sup> **גָּזַל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גָּזַל**; Impf. **יִגְזֹל**; Inf. **לִגְזֹל**; Part. **לִגְזֹלֵנִי**; Suf. **לִגְזֹלֵי**; Pl.const. **לִגְזֹלֵי**; Pas. **גָּזַל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. **נִגְזַלָּה**.

— **גָּזַל** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

<sup>1498</sup> **גָּזַל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

<sup>1500</sup> גְּזָלָהּ Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גְּזָלָת.

<sup>1501</sup> גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

<sup>1503</sup> גִּזְעָם Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ, גִּזְעוּ.

— (I) גָּזַר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. גִּיזֹרְךָ.

<sup>1506</sup> (II) גָּזַר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). —

Impf. גִּיזֹרְךָ; Impv. גִּזֹּרְךָ; Part. גֹּזֵרְךָ.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּיזְרֵנוּ לָנוּ se sugiere leer גִּיזְרֵנוּ בְּלֵנוּ, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרֵנוּ, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּיזַרְתִּי, גִּיזַרְתֶּם.

<sup>1505</sup> (AR) גָּזַר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרֵיךָ; Det. גִּזְרֵיךָ.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. הִתְגַּזַּרְתָּ, אֶתְגַּזַּרְתָּ.

— גִּזְרֵיךָ Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרֵיךָ.

— \* גִּזְרֵךָ Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרֵךָ.

\* <sup>1510</sup> (AR) גִּזְרֵךָ Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרֵךָ.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גִּזְרֵתָּהּ 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרֵתָּם.

— גָּחַץ־הַבֶּטֶן QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גָּחַץ־הַבֶּטֶן.

<sup>1512</sup> גִּחְוֹן־וְקִרְבָּן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— \* גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ; Const. גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ; Suf. גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ.

<sup>1513</sup> גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גִּחְוֹלֵי־אֵשׁ.

<sup>1516</sup> גִּיאֵשׁ־רֹאשׁ Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ־גִּיאֵשׁ en lugar de גִּיאֵשׁ־רֹאשׁ, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גִּיאֵשׁ־רֹאשׁ; Suf. גִּיאֵשׁ־רֹאשׁ.

<sup>1517</sup> גִּידֵי־תֵדֹן Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גִּידֵי־תֵדֹן; Const. גִּידֵי־תֵדֹן.

<sup>1518</sup> גִּיחַ QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחַ־וְהִגִּיחַ parece no ser Impv. de גִּיחַ, sino un error en lugar de וְהִגִּיחַ, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ; Impf. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ; Inf.suf. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ; Part. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ.

<sup>1519</sup> (AR) גִּיחַ HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. גִּיחַ־וְהִגִּיחַ.

<sup>1523</sup> גִּילֵי־וְהִגִּילֵי QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גִּילֵי־וְהִגִּילֵי; Impf. גִּילֵי־וְהִגִּילֵי; Impv. גִּילֵי־וְהִגִּילֵי; Inf. גִּילֵי־וְהִגִּילֵי.

\* <sup>1524</sup> (I) גִּילֵי־וְהִגִּילֵי Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילֵי־וְהִגִּילֵי.

— (II) גִּילֵי־וְהִגִּילֵי Regocijo (Isa. 16:10).

<sup>1525</sup> נִיָּלָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֹא הִנְיָהּ se sugiere leer הִנְיָהּ, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גֵּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גֵּר.

\* <sup>1528</sup> (AR) גֵּיר Yeso (Dan. 5:5). — Det. גֵּירָא.

— \* גֵּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גֵּירִים bajo גֵּר.

— גֵּירָא Ver גֵּירָא.

— \* (I) גֵּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גֵּל; Pl. גֵּלִים.

\* <sup>1530</sup> (II) גֵּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גֵּלִים; Const. גֵּלִי; Suf. גֵּלִיו.

\* <sup>1532</sup> גֵּלְבָּ Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גֵּלְבָּים.

<sup>1534</sup> (I) גֵּלְגָּ Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גֵּלְגָּיו.

— (II) גֵּלְגָּ Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

\* <sup>1535</sup> (AR) גֵּלְגָּ Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גֵּלְגָּוֵי.

<sup>1536</sup> גֵּלְגָּ En Isa. 28:28 léase גֵּלְגָּ.

<sup>1538</sup> גֵּלְגָּ Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-guelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גֵּלְגָּוֵי; Pl.suf. גֵּלְגָּתֵם.

\* <sup>1539</sup> גֵּלְגָּ Piel (Job 16:15). — Suf. גֵּלְגָּוֵי.

<sup>1540</sup> (I) גֵּלְגָּ QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גֵּלְגָּ (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de



los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלוֹה; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּה; Inf. גְּלוּה; Part. גָּלוֹת, גָּלוֹת; Part. גָּלוּ (= גָּלוּה); Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

PUAL: Sobre la forma גָּלוּתָהּ en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עָלָה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִגְלוֹה; Suf. הִגְלוּם; Impf.vaif. וַיִּגְלוּ; Inf. הִגְלוּת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִגְלוּת, הִגְלוּה; Part. מִגְלוּיִם.

— (II) גָּלוּה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúí* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúí eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלוּה; Impf. יִגְלוֹה; Impv. גְּלוּה; Inf. גְּלוּת, גְּלוּת; Part. גָּלוּה, גָּלוּה; Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִגְלוּה; Impf. יִגְלוּה; Impv. הִגְלוּי; Inf.const. הִגְלוּת; Inf.abs. נִגְלוּת, נִגְלוּת; Part.pl.fem. נִגְלוּת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. הִגְלוּה; Impf. יִגְלוּה; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּי, גְּלוּי; Inf. גְּלוּת; Part. מִגְלוּה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מִגְלוּה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גָּלוּה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגְלוּי.

<sup>1541</sup> (AR II) גָּלוּה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גָּלוּה/גָּלוּה; Inf. מִגְלוּה.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גָּלוּי, גָּלוּי.

<sup>1543</sup> גָּלוּה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גָּלוּת; Pl. גָּלוּת.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

\* 1547 (AR) גָּלוּי Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּיָא. Heb. גָּלוּיָת.

1544 גָּלוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

\* 1545 גָּלוּמִי Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גָּלוּמִי.

1546 גָּלוּיָת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלוּת; Suf. גָּלוּתֵנִי.

1548 גָּלַח PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גָּלַח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גָּלַחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גָּלַח; Part.pl.const. מִגָּלַחֵי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלַּחוּ.

1549 גָּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלְיָהּ 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גָּלְיָהּ). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גָּלְיָהּ Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלְיָהּ; Pl. גָּלְיָהּ.

1556 גָּלָה QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלָה; Impf.vaif. יִגְלַל; Impv. גַּל (= גַּל en Sal. 22:9/8); Part. גָּלָה.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִגְלַל; Impf. יִגְלַל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מִגְלָלָהּ.

Heb. Hebreo.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **הִתְנַגַּל**; Part. **מִתְנַגֵּל**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גָּלַגְלִיתִי**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הִתְנַגְּלִיתִי**.

<sup>1557</sup> **נִגְלָל** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **נִגְלָלִים**; Const. **נִגְלָלִי**; Suf. **נִגְלָלוֹ**.

<sup>1560</sup> (AR) **נִגְלָל** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

<sup>1563</sup> **יִגְלֵם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יִגְלֵם**.

\* <sup>1564</sup> **נִגְלָמִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **נִגְלָמִי**.

<sup>1565</sup> **נִגְלָמוֹדָה** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **נִגְלָמוֹדָה**.

<sup>1566</sup> **נִגְלַע** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הִתְנַגַּע**; Impf. **יִתְנַגַּע**.

<sup>1570</sup> **נִגְלַשׁ** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **נִגְלַשׁוּ**.

<sup>1571</sup> **גַּם** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

<sup>1572</sup> **נִגְמָא** PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. **יִגְמָא**.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הִגְמִיאֵנִי**.

<sup>1573</sup> **נִגְרָא** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

<sup>1574</sup> **נִגְדָא** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1576</sup> **נִגְמוֹל** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **נִגְמוֹלִי**; Pl.suf. **נִגְמוֹלָיו**.

<sup>1578</sup> **גָּמַלְתָּ** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **גְּמֻלוֹת**.

<sup>1580</sup> (I) **גָּמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יִגְמַל**; Inf. **הִגְמַל**.

<sup>1581</sup> **גָּמַל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **גְּמָלִים**; Const. **גְּמָלֵי**; Suf. **גְּמָלָיו**.

<sup>1584</sup> (I) **גָּמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **גָּמַר**; Impf. **יִגְמַר**; Part. **גֹּמֵר**.

— (II) **גָּמַר** QAL: Retribuir, recompensar (= **גָּמַל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גָּמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גֹּמֵר**.

<sup>1585</sup> (AR) **גָּמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גְּמָרִיר**.

<sup>1588</sup> **גַּן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **הַגַּן**; Suf. **גַּנִּי**.

<sup>1589</sup> **גָּנַב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גְּנוּבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנַב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.”

— Impf.vaif. **וַיִּגְנַב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְנַבֵּב**.

<sup>1590</sup> **גִּנְבָּה** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבָּיִם**.

<sup>1591</sup> **גִּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

<sup>1593</sup> **גִּנְהָ** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְהָה**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנְוֹת**.

\* <sup>1595</sup> (I) **גִּנְזָו** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזָוִי**.

— \* (II) **גִּנְזָו** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

\* <sup>1596</sup> (AR) **גִּנְזָו** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גִּנְזָוִיָּא**; Const. **גִּנְזָוִי**.

\* <sup>1597</sup> **גִּנְזָוִי** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזָוִיָּו**.

<sup>1598</sup> **גִּנָּן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **יִגְנֵן**.

<sup>1600</sup> **גִּנָּה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יִגְנֶה**; Inf.abs. **גִּנָּה** (= **גִּנָּה**).

<sup>1602</sup> **גִּנָּה** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גִּנָּה**; Impf. **יִגְנֶה**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **גִּנָּה**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יִגְנֶה**.

<sup>1604</sup> **גִּנָּה** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

<sup>1605</sup> **גִּנָּה** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גִּנָּה**; Impf. **יִגְנֶה**; Inf. **גִּנָּה**; Part. **גִּנָּה**.

<sup>1606</sup> **גִּנָּה** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גִּנָּה**; Suf. **גִּנָּה**.

<sup>1607</sup> **גִּנָּה** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **יִתְנַעַשׂ** en lugar de **יִתְנַעַשׂ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יְגִיעוּ שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יְגַעֲשׁוּ עָם**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְגַּעֲשׂוּ**, **יִתְגַּעֲשׂוּ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְגַּעֲשׂוּ**; Impf. **יִתְגַּעֲשׂוּ**.

— \* (I) **גָּבַי** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **גִּבְיִי**.

\* <sup>1610</sup> (II) **גַּבַּי** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

\* <sup>1611</sup> (AR) **גַּבַּי** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **גִּבְיִין**; Suf. **גִּבְיֵיהוּ** o **גִּבְיֵיהֶן**.

<sup>1612</sup> **גִּבְיֵן** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. **גִּבְיֵן**; Suf. **גִּבְיֵנִי**; Pl. **גִּבְיָנִים**.

<sup>1613</sup> **גִּפְרִי** Gofér, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

<sup>1614</sup> **גִּבְרִית** Azufre (Gén. 19:24).

<sup>1616</sup> **גֵּר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **גֵּרֵךְ**; Pl. **גֵּרִים** (**גֵּירִים** en 2 Crón. 2:16).

<sup>1615</sup> **גֵּר** Ver **גֵּיר**.

<sup>1618</sup> **גִּרְבִּי** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

\* <sup>1620</sup> **גִּרְגֵּר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **גִּרְגָּרִים**.

\* <sup>1621</sup> **גִּרְגֵּרוֹת** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **גִּרְגֵּרוֹתֶיךָ**.

<sup>1623</sup> **גִּרְדֵּךְ** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **גִּרְדֵּךְ**.

<sup>1624</sup> **גִּרְהָה** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִגְרְהָה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. **יִתְגַּרְהָה**; Impf. **יִתְגַּרְהָה**, **יִתְגַּרְהָה**; Impv. **יִתְגַּרְהָה**.

<sup>1625</sup> (I) גָּרָהּ Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

<sup>1626</sup> (II) גָּרָהּ Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1627</sup> גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרוֹנִי.

<sup>1629</sup> גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַזְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

<sup>1631</sup> גָּרְזֵן Hacha (1 Rey. 6:7).

<sup>1632</sup> נָרִים En Isa. 5:17 léase נָרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo נִתָּן.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרַל (Ver nota RVA).

<sup>1633</sup> גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עָזְבוּ גָּרָם, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבֵי עָרֵב לֹא גָּרְמוּ לִבְקָר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרָם.

<sup>1634</sup> גָּרָם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרְמֵי.

\* <sup>1635</sup> (AR) גָּרָם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרְמֵיהוֹן.

<sup>1637</sup> גָּרָהּ Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גָּרָהּ; Suf. גָּרְנִי; Pl. גָּרְנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

<sup>1638</sup> גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרַסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיִּגְרַס.

<sup>1639</sup> (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעָה**, “cortada” en lugar de **גָּרַעָה**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אָנַעַל**, “abominaré”, en lugar de **אָנַרַע**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **יִגְרַע**; Inf. **לְגָרַע**; Part. **גָּרַעָה**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **נִגְרַע**; Impf. **יִגְרַע**; Part. **נִגְרַע**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **יִגְרַע**.

<sup>1640</sup> **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרַפָּם**.

<sup>1641</sup> **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **יִגְרַר**; Suf. **יִגְרַרְהוּ**.

POLAL: Ser cortado; dicese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מְגָרָרִים**.

<sup>1643</sup> **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרַשְׁוֹהוּ**.

<sup>1644</sup> (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **וַיִּגְרַשׁוּ**; Part. **גָּרַשׁוּ**; Pas.fem. **גָּרַשְׁתָּ**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **נִגְרַשְׁתִּי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **גָּרַשְׁתָּ**, **גָּרַשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִגְרַשׁ**; Impv. **גָּרַשׁ**; Inf.abs. **גָּרַשׁ**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **יִגְרַשׁוּ**; Impf. **יִגְרַשׁוּ**.

— (II) **גָּרַשׁ** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **נִגְרַשׁ**, **נִגְרַשְׁתָּ**.

<sup>1645</sup> **גָּרַשׁ** Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

<sup>1646</sup> **גָּרַשְׁתָּהוּ** Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. **גָּרַשְׁתֵּיכֶם**.

<sup>1652</sup> **גָּשַׁם** PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase **גָּשַׁמָה** en lugar de **גָּשַׁמָה**.



HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְגַשְׁמִים.

<sup>1653</sup> גָּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גָּשָׁם; Pl. גְּשָׁמִים; Const. גְּשָׁמִי; Suf. גְּשָׁמֶיךָ.

\* <sup>1655</sup> (AR) גֶּשֶׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גְּשָׁמֶיךָ, גְּשָׁמֶיהָ, גְּשָׁמֶיהוּ; Pl.suf. גְּשָׁמֵיהוּ.

<sup>1659</sup> גָּשַׁשׁ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. נִגְשָׁשׁ, נִגְשָׁשָׁה.

<sup>1660</sup> גָּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גְּתוֹת.

<sup>1665</sup> גְּתִית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitit* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original (ד), sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

<sup>1668</sup> (AR) דָּא Esta (Ver mas. דִּינָה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

<sup>1669</sup> דָּאב QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דָּאַבָּה; דָּאַבָּה.

<sup>1670</sup> דָּאַבָּה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

\* <sup>1671</sup> דָּאַבוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דָּאַבוֹן.

<sup>1672</sup> דָּאַג QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דָּאַגָּה; Impf. יִדְאַג; Part. דָּאַגָּה, דָּאַגָּה.

— דָּאַג Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דָּג, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דָּאַגָּה.

<sup>1674</sup> **דְּאַנָּה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

<sup>1675</sup> **דָּאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. **דִּיאָה**; Vaif. **דִּיאָה**.

<sup>1676</sup> **דָּאָה** Falcón (Lev. 11:14).

<sup>1677</sup> **דָּב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **דָּוּב**; Pl. **דְּבִים**.

<sup>1678</sup> (AR) **דָּב** Oso (Dan. 7:5).

\* <sup>1679</sup> **דָּבָא** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **דְּבָאָה**.

<sup>1680</sup> **דָּבַב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **דָּוִבֵב**.

<sup>1681</sup> **דָּבָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

<sup>1682</sup> **דָּבוּרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **דְּבוּרִים**.

<sup>1684</sup> (AR) **דָּבַח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **דְּבַחִין**.

\* <sup>1685</sup> (AR) **דָּבַח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **דְּבַחִין** Heb. **זָבַח**.

— **דָּבִי** Ver bajo **דָּבִי**.

<sup>1687</sup> **דָּבִיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

<sup>1690</sup> **דָּבִלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **דְּבִלָת**; Pl. **דְּבִלִים**.

<sup>1692</sup> **דָּבַק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַק**; Impf. **יִדְבֹּק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יִדְבֹּקִי**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדְבִּיקְתִּי**; Impf. **אִדְבִּיק**; Vaif. **יִדְבֹּקִי**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מְדַבֵּק**.

<sup>1693</sup> (AR) **דָּבַק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דְּבֻקִּין**.

<sup>1695</sup> **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דְּבֻקָּה**; Pl. **דְּבֻקִּים**.

<sup>1694</sup> **דָּבַק** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דְּבֻקִּים**.

<sup>1696</sup> (I) **דָּבַר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבָרְךָ** la RVA lee **בְּדָבָרְךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַהֲדַבֵּר** la RVA lee **וַהֲאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דְּבַרְךָ**; Part. **דָּבֵר**; Pl.const. **דְּבָרִי**; Fem.pl. **דְּבָרוֹת**; Pas. **דָּבַר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְבַרְנִי**; Part. **נִדְבָרִים**.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דָּבַר**; Impf. **יִדְבֹּר**; Impv. **דְּבַר**, **דְּבָרִי**; Inf. **דְּבַר**; Const. **דְּבָר־**; Part. **מְדַבֵּר**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **יִדְבָּר**; Part. **מְדַבָּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מְדַבְּר**.

— (II) **דָּבַר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יִדְבֹּר**; Vaif. **יִדְבָּר**.

<sup>1697</sup> **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar ’éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

*al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. **דָּבַר**; Suf. **דְּבָרוֹ**; Pl. **דְּבָרִים**; Const. **דְּבָרֵי**; Suf. **דְּבָרָיו**.

<sup>1698</sup> **דָּבַר** Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. **דָּבַר**.

\* <sup>1699</sup> **דָּבַר** Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. **דְּבָרָם**.

— **דָּבַר** En Jer. 5:13, en lugar de **וְהַדְבָר** se sugiere leer **וְהַדְבָר**, “y la palabra”.

— \* **דְּבָרָה** 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרָת** según dos mss., pero **דְּבָרָתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— \* **דְּבָרָה** Ver **דְּבָרָת**.

\* <sup>1701</sup> (AR) **דְּבָרָת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

\* <sup>1703</sup> **דְּבָרָת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מְדַבְּרָתִי**.

\* <sup>1702</sup> **דְּבָרָת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

<sup>1706</sup> **דְּבַשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דְּבַשׁ**; Suf. **דְּבַשֵּׁי**.

<sup>1707</sup> **דְּבַשְׁתָּ** Giba del camello (Isa. 30:6).

<sup>1709</sup> **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דָּגִים**; Const. **דָּגֵי**; Fem. **דָּגָה**.

<sup>1710</sup> **דָּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דָּגַת**; Suf. **דָּגָתָם**.

<sup>1711</sup> **דָּגַהּ** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֶּנּוּ**.

<sup>1713</sup> **דָּגְלוּ** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **וְהָיָה לָּךְ דָּגְלוֹ** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

---

Sing. Singular.

Lit. Literal.

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגָלְנוּ**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגְיִלְנוּ**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגָלְנוּ**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגָלְנוּ** y nota RVA.

<sup>1714</sup> **נִדְגָלְנוּ** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָגַל**.

<sup>1715</sup> **דָגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָגָן**; Suf. **דָגָנִים**.

<sup>1716</sup> **דָגַרְתִּי** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָגַרְתִּי**.

\* <sup>1717</sup> **דָגַרְתִּי** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָגַרְתִּי**; Suf. **דָגַרְתִּי**.

<sup>1718</sup> **דָדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַדְתֶּם** se sugiere leer **אֲדַרְכֶּם**, “guiándolos”.

<sup>1722</sup> (AR) **דָהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָהָבְךָ/דָהָבֵךָ**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָהָבְךָ** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָהָבְךָ**, “esto es”.

<sup>1724</sup> **דָדָהֶם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נִדְרָהֶם** como **נִדְרָהֶם**, “dormido”.

<sup>1725</sup> **דָדָהֶר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָדָהֶר**.

\* <sup>1726</sup> **דָדָהֶרְתֶּם** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָדָהֶרְתֶּם**.

— **דָדָהֶרְתֶּם** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדָדָהֶרְתֶּם**.

<sup>1729</sup> **דָדָהֶרְתֶּם** Pesca (Amós 4:2).

— **דָדָהֶרְתֶּם** Pl. de **דָדָהֶרְתֶּם**, así como **דָדָהֶרְתֶּם** (Jer. 16:16).

<sup>1730</sup> **דָדָהֶרְתֶּם** 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. **דָדָהֶרְתֶּם**; Pl. **דָדָהֶרְתֶּם**; Const.suf. **דָדָהֶרְתֶּם**.

1731 **דִּינָר** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דִּינָרִים, דִּינָרִים**; Const. **דִּינָרָאִי** (Jer. 24:1).

— **דִּינָרָאִים** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דִּינָרָאִי**.

1733 **דִּינָה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דִּינָתוֹ**.

— **דִּינָה** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דִּינָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דִּינָה**.

1739 **דִּינָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דִּינָה**.

1738 **דִּינָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דִּינָה**.

1740 **דִּינָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **דִּינָה**.

1741 **דִּינָה** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **דִּינָה** se sugiere leer **דִּינָה**, “para” (Ver más bajo **דִּינָה**). — Paus. **דִּינָה**.

1742 **דִּינָה** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

1743 **דִּינָה** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דִּינָה**.

1744 **דִּינָה** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 **דִּינָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּינָה** por **דִּינָה**, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 **דִּינָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 **דִּינָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דִּינָה** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **דִּינָה**.

— **דִּינָה** En Job 19:29, en lugar de **דִּינָה** o del Qere **דִּינָה**, se sugiere leer **דִּינָה**, “hay un juez”.

1749 **דִּינָה** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּינָה**.

1750 **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **דָּוֹץ**.

1751 **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְוֹקְנִי**. (Ver también **דָּקַק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוֵר**.

1752 (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוֵר**.

1753 (AR) **דָּוַר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **יִתְדָוֵר**; Part.pl. **דָּוֵרִים**.

1754 **דָּוַר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **כָּדָוֵר**.

1756 (I) **דָּוַר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוֵרִי**.

1755 (II) **דָּוַר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוֵרִי**; Pl. **דָּוֵרִים, דָּוֵרוֹת**; Suf. **דָּוֵרוֹתָם**.

1758 **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדַשׁ** se sugiere leer Inf.

Qal **דָּוַשׁ** o Inf. Nifal **יִדָּוַשׁ**. — Perf. **דָּוַשְׁתִּי**; Impf. **יִדָּוֵשׁ**; Impv. **דָּוֵשׁ**; Inf. **דָּוֵשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **נִדָּוַשׁ**; Inf. **יִדָּוַשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יִדָּוֵשׁ**.

1759 (AR) **דָּוַשׁ** PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **יִתְדָוֵשׁ**.

1760 **דָּחָה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal.

35:5, en lugar de **דָּחָה**, la RVA ha leído **דָּחָהּ**, “acóselos”. — Perf. **דָּחִיתַנִּי**; Inf.abs. **דָּחָהּ**;

Const. **דָּחִיתָהּ**; Part. **דָּחִיָּהּ**; Pas. **יִדָּחִיָּהּ**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam.

14:14). — Impf. **יִדָּחִיָּהּ**; Part. **דָּחִיָּהּ**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחִיָּהּ**.

1761 (AR) **דָּחִיָּהּ** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **דָּחִיָּהּ**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

1762 **דָּחִיָּהּ** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחִיָּהּ**.

<sup>1763</sup> (AR) **רָחַל** PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **רָחַלְיָן**; Part.pas. **רָחִיל**, **רָחִילָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיִּרְחַלְנִי**.

<sup>1764</sup> **וַיִּתְחַן** Sorgo (Eze. 4:9).

<sup>1765</sup> **רָחַף** QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **רָחֻפִּים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **נִרְחַף**.

<sup>1766</sup> **רָחַק** QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **וַיִּרְחַקוּן**; Part.suf. **רָחֻקֵּיהֶם**.

\* <sup>1767</sup> **רִי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **רִיִּי**; Const. **רִיִּי**; Suf. **רִיִּי**, **רִיִּי**.

<sup>1768</sup> (AR) **רִי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

<sup>1770</sup> **רִיג** QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **רִיגִּים**.

\* <sup>1771</sup> **רִיג** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **רִיגִּים**.

<sup>1772</sup> **רִיג** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

<sup>1773</sup> **רִיג** Tinta (Isa. 36:18).



<sup>1777</sup> **יָדַן** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדַן** se sugiere leer **יָזַן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדִין**; Impv. **יָדִן**; Inf. **יָדֵן**; Part. **יָדֵן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נִדָּן**.

<sup>1778</sup> (AR) **יָדַן** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **יָדִינִים, יָדִינִים**.

<sup>1779</sup> **יָדִין** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **יָדִינָה, יָדִינֵי**.

<sup>1780</sup> (AR) **יָדִין** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **יָדִינָא**.

<sup>1781</sup> **יָדֵן** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **יָדֵן**.

\* <sup>1782</sup> (AR) **יָדֵן** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **יָדֵינִים**.

— (AR) **יָדֵינִים** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **יָדֵינִים**, “jueces”.

<sup>1785</sup> **יָדֵן** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **יָדֵן** Ver **דִּיש**.

<sup>1786</sup> **יָדֵן** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

<sup>1787</sup> **יָדֵן** Ibice (Deut. 14:5).

<sup>1791</sup> (AR) **יָדֵן** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **יָדֵן** (Esd. 4:13).

<sup>1790</sup> **יָדֵן** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

<sup>1792</sup> **יָדֵן** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **נִדָּן**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדָן**; Impf. **יָדִין**; Inf. **יָדֵן**; Suf. **יָדֵן**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **יָדָן**; Part. **מִדָּן, מִדָּן**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכָּאֵי**.

<sup>1793</sup> (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכָּאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

<sup>1794</sup> **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְדָכָה**) se sugiere leer Nifal **וְדָכָה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **נִדְכִיתִי**; Part. **נִדְכָה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דִּכִּיתִי**.

<sup>1796</sup> **דָּכִי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דְּכִיָּם**.

<sup>1797</sup> (AR) **דִּכֵּן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

\* <sup>1798</sup> (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיִּם**.

\* <sup>1799</sup> (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זִכְרוֹן**.

— \* (AR) **דִּכְרָן** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרָנַיָּא**.

— \* (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

\* <sup>1800</sup> (II) **דָּל** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

<sup>1801</sup> **דָּלַג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דוֹלֵג**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יִדְלֵג**; Part. **מְדַלֵּג**.

<sup>1802</sup> **דָּלָה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **וַתִּדְלֶנָּה**; Inf.abs. **דָּלָה**.

---

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1803</sup> (I) **יִקְוֶהוּ** (I) Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **יִקְוֶהוּ**; Pl. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1804</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **יִקְוֶהוּ**, **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1805</sup> **יִקְוֶהוּ** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **יִקְוֶהוּ**.

\* <sup>1808</sup> **יִקְוֶהוּ** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1809</sup> (I) **יִקְוֶהוּ** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **יִקְוֶהוּ** debe ser leída **יִקְוֶהוּ**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **יִקְוֶהוּ**. — Perf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1811</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1812</sup> **יִקְוֶהוּ** Gotera (Prov. 19:13).

<sup>1814</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**; Inf. **יִקְוֶהוּ**; Part. **יִקְוֶהוּ**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **יִקְוֶהוּ**; Impv. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1815</sup> (AR) **יִקְוֶהוּ** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **יִקְוֶהוּ**.

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

<sup>1816</sup> **לָקַחַת** Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

<sup>1817</sup> **לָתַת** 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. **לָתַת**; Suf. **לָתַתוּ**; Dual: **לָתַתִּים**; Const. **לָתַתִּי**; Pl. **לָתַתוֹת**; Const. **לָתַתוֹת**; Suf. **לָתַתוּ**.

<sup>1818</sup> **דָּם** 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. **דָּם**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמְכֶם**; Pl. **דָּמִים**; Const. **דָּמִי**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**.

<sup>1820</sup> (I) **רָמָה** QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. **רָמִיתִּי**.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. **נִרְמָה**, **נִרְמַתָּה**, **נִרְמַתִּי**; Inf. **נִרְמָה**.

— (II) **רָמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּרְמָה**, **תִּרְמִינָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִרְמָה**; Part. **נִרְמָה**; Inf. **נִרְמָה**.

<sup>1819</sup> (III) **רָמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **רָמָה**; Impf. **יִרְמָה**, **נִרְמָה**; Impv. **רָמָה**; Part. **רָמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִרְמִיתָּ**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **רָפָה**, **רָפִיתִּי**; Impf. **יִרְפָּה**, **יִרְפִּינִי**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אִרְפֶּת**.

<sup>1821</sup> (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דֹּמֶה**; Fem. **דֹּמֶה**.

<sup>1822</sup> **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כְּדָמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

<sup>1823</sup> **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מְדוּת**, “dimensiones”.

— **דָּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

<sup>1824</sup> **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דְּמִיָּה** Ver **דְּוִמִּיָּה**.

\* <sup>1825</sup> **דְּמִיּוֹן** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּנֵי דָרָם**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָה** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **תִּדְמֶה**, **תִּדְמֶי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְמָה**; Impf. **יִדְמֶה**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְמֶה**.

<sup>1826</sup> (II) **דָּמָה** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3)

Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְמֶה**, **יִדְמֶי**; Vaif. **וַיִּדְמֶה**; Impv. **דָּמֵה**, **דָּמֵי**.

<sup>1827</sup> **דְּמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

<sup>1828</sup> **דָּמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

<sup>1830</sup> **דָּמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְמַע**; Inf. **דָּמַע**.

<sup>1831</sup> **מִלְאָתְךָ וְדָמַעְךָ** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאָתְךָ** y **דָּמַעְךָ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאָתְךָ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

1832 **דְּמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמָעַת**; Suf. **דְּמָעָתִי**; Pl. **דְּמָעוֹת**.

1835 **דָן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

1836 (AR) **דְּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

\* 1843 **דַּע** Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. **דַּעִי**; Pl. **דַּעִים**.

1844 **דַּעַה** En Prov. 24:14 se sugiere leer **דַּעַה**. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

1847 **דַּעַה** Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. **דַּעוֹת**.

1846 **דָּעַךְ** QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. **דָּעַכְךָ**; Impf. **יִדָּעְךָ**.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. **נִדָּעְכִּי**.

— **דַּעַת** 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de **יָדַע**. — Suf. **דַּעַתוֹ**.

\* 1848 **דָּפִי** Infamia (Sal. 50:20). — Paus. **דָּפִי**.

1849 **דָּפַךְ** QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. **דָּפַךְךָ**; Part. **דוֹפֵךְ**.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. **מִתְדָּפְקִים**.

1851 **דָּק** 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. **דָּקָה**; Fem. **דָּקָה**; Pl. **דָּקוֹת**.

1852 **דָּק** Velo (Isa. 40:22).

1854 **דָּקַךְ** QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. **דָּקַךְךָ**; Impf. **יִדָּקְךָ**.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. **תָּדַק**, **תָּדַקוּת**; Vaif. **וַיִּדֶק**; Impf.suf. **אֶדְקֶם**; Inf. **תִּדֶק**.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. **יִדֶק**.

<sup>1855</sup> (AR) **דַּקַּק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דִּקְקוּ**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **דִּדְקָתָהּ**; Pl. **דִּדְקָתֵיהֶם**; Impf. **תִּדְקִי**; Part. **מִדְדִּיקָה**; Fem. **מִדְדִּיקָה**.

<sup>1856</sup> **דָּקַר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דָּקַרְנִי**, **דָּקַרְתָּ**; Impf. **יִדְקַר**; Impv. **דָּקַרְנִי**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יִדְקַרְךָ**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מִדְדִּיקָרִים**.

<sup>1858</sup> **דָּרַר** Madreperla (Est. 1:6).

<sup>1859</sup> (AR) **דָּרַר** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דִּוֵּר**

<sup>1860</sup> **דָּרְאוֹן** Horror (Isa. 66:24). — Const. **דָּרְאוֹן**.

<sup>1861</sup> **דָּרְבָּן** Agujada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

<sup>1863</sup> **דָּרְדָּר** Cardo (Gén. 3:18).

<sup>1864</sup> **דָּרְרוֹם** Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

<sup>1866</sup> (I) **דָּרְדֹר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **דָּרְדֹר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

<sup>1865</sup> (III) **דָּרְדֹר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

<sup>1869</sup> **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **וִרְרָכִים**; Pas. **וִרְרָכָה**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **וְרָרַחְתִּי**; Impf. **וְיִרְרַחְתִּי**; Suf. **וְרָרַחְתִּי**; Part.suf. **מְרָרִיכָה**.

<sup>1870</sup> **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **וְדֶרֶךְ**; Suf. **וְדֶרֶכָּו**; Dual, **וְדֶרֶכִּים**; Pl. **וְדֶרֶכִּים**; Const. **וְדֶרֶכִּי**; Suf. **וְדֶרֶכִּי**.

<sup>1871</sup> **דֶּרַחְמוֹנִים** Pl. de **דֶּרַחְמָה**, “dracma” (Est. 2:6–9).

\* <sup>1872</sup> (AR) **בְּרַעַב** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **בְּרַעַבֵּי**; Heb. **זְרֹעַ**.

<sup>1875</sup> **רָשַׁע** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **רָשַׁע**; Impf. **יִרְשַׁע**; Impv. **רָשַׁע**; Inf. **רָשַׁע**; Part. **רָשַׁע**; Pas. **וְרָשַׁעִים**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִרְשַׁעְתִּי**; Impf. **אֶרְשַׁע**; Inf. **אֶרְשַׁע**.

<sup>1876</sup> **רָשָׂא** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **רָשָׂא**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **וְרָשָׂא**.

<sup>1877</sup> **רָשָׂא** Hierba (Gén. 1:11).

<sup>1878</sup> **רָשַׁן** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **רָשַׁן**.

vers. Versiones.

Pas. Pasivo.

jus. Jusivo.



PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשְׁנוּ**; Impf. **יְדַשְׁנֶה**, **יְדַשְׁנֶה**; Inf.suf. **לְדַשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יְדַשְׁןִי**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הִדַּשְׁנֶה**.

<sup>1880</sup> **דֶּשֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **דֶּשֶׁן**; Suf. **דֶּשְׁנִי**.

— **דֶּשֶׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **יֵשׁ**). Pl. **דֶּשְׁנִים**.

<sup>1881</sup> **דָּת** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

<sup>1882</sup> (AR) **דָּת** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דֶּתָא**; Suf. **דֶּתְכוּן**; Pl.const. **דֶּתֵי**.

\* <sup>1883</sup> (AR) **דֶּתְאָא** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **דֶּתְאָא**; Heb. **דֶּשָׂא**.

\* <sup>1884</sup> (AR) **דֶּתְרֵיָא** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דֶּתְרֵיָא**.

## ה

— **ה** El signo original de la letra Hei era **ה**. En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יהוה**.

— **ה** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֵ**, **הֶ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**, **הִ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**. Funciona como en hebreo.

<sup>1887</sup> **הֵאָה** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

<sup>1888</sup> (AR) **הֵאָה** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **הָאָה**.

— (AR) **הֵאָה** Ver (AR) **הָאָה**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הֵאָה־כְּדִי** se sugiere leer **הֵאָה־כִּי**, “así como”.

— **הֵאָה־ל** En 1 Rey. 7:45 léase **הֵאָה־לָהּ**. Ver también bajo **הָהֵל**.

<sup>1889</sup> **הֵאָה־ח** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **הֵב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שְׁנֵהֵב** sea resultado de la fusión de **שֵׁן**, “colmillo”, y **הֵב**, “elefante”. Ver también **שְׁנֵהֵבִים**.

— (II) **הֵב־ה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הֵב־הִבִּי**, **הֵב־הִבִּי**.

— **הֵב־הִבִּי־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הֵב־ה**). Con partícula rogativa: **הֵב־הִבִּי־נָא**.

— **הֵב־הִבִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **יִזְבְּחוּ הֵב־הִבִּי יִזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **זָבַח אֲהֵבֵנוּ וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הֵב־הִבִּי** En Ose. 4:18, en lugar de **אֲהֵבֵנוּ הֵב־הִבִּי** se sugiere leer: **אֲהֵבֵנוּ אֲהֵבֵנוּ**, “aman mucho”.

<sup>1891</sup> **הֵב־הִבִּי** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־בִּלְיִי**, **יִתְהַבֵּלְיִי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִהְבִּילִים**.

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

<sup>1892</sup> הָבֵל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. הָבֵל; Suf. הֶבְלוּ; Pl. הַבְּלִים; Const. הַבְּלִי; Suf. הַבְּלִיָּהִם.

— הַבְּנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene הַבְּנִים).

<sup>1895</sup> הַבְּרִי En Isa. 47:13. El Qere tiene הַבְּרִי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita הַבְּרִי, de la raíz חָבַר, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

<sup>1897</sup> (I) הִנָּהּ QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. הִנָּתָה; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִנָּהּ.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. מְהַנְּנִים.

<sup>1898</sup> (II) הִנָּהּ QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. הִנָּתָה; Inf. הִנָּהּ.

<sup>1899</sup> הִנָּהּ 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

<sup>1900</sup> הִנָּתָה Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

\* <sup>1901</sup> הִנָּתָה Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. הִנָּתָהּ.

<sup>1902</sup> הִנָּתָה 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. הִנָּתָהּ; Suf. הִנָּתָהּ.

— הִנָּתָה En Eze. 42:12 se esperaría tener así: הַיְנָתָה הַיְנָתָה, “el muro correspondiente”. (הִנָּתָה sería el Fem. de \* הִנָּתָה.)

<sup>1906</sup> הִנָּהּ Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de הִנָּתָה, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

<sup>1911</sup> הִנָּתָה QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. הִנָּתָהּ.

— **הַרְרִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַרְרִים**, “montañas”.

<sup>1915</sup> **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרֵךְ**.

— \* (AR) **הַרְבֵּר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְבֵּרִיא**; Const. **הַרְבֵּרִי**; Suf. **הַרְבֵּרִי**, **הַרְבֵּרוּהִי**.

<sup>1916</sup> **הָרַם** Estrado (Isa. 66:1).

\* <sup>1917</sup> (AR) **הָרַם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַרְמִין**.

<sup>1918</sup> **הָרַס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרַס**; Pl. **הָרַסִּים**.

<sup>1920</sup> **הָרַח** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf.

**הָרַחְפָּה**, **הָרַחְפָּה**; Impf. **יְהַרְחֵךְ**; Impv. **הָרַחְךָ**.

<sup>1921</sup> **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf.

**הָרַרְתָּ**; Impf. **תְּהַרְרֵךְ**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְרַרְתָּ**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **תִּהְרַחְרַח**.

<sup>1922</sup> (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתָּ**, **הָרַרְתָּ**; Part. **מְהַרְרֵר**.

<sup>1926</sup> **הָרַרְרָה** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3;

Ver nota RVA). — Const. **הָרַרְרָה**; Suf. **הָרַרְרָה**; Pl.const. **הָרַרְרִי**.

\* <sup>1923</sup> (AR) **הָרַרְרָה** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְרָה/הָרַרְרָה**; Suf. **הָרַרְרִי**.

\* <sup>1927</sup> **הָרַרְרָה** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát*

*qódes* signifique lo mismo que *hadréi qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הָרַרְרָה**). — Const. **הָרַרְרָת**.

<sup>1929</sup> **הָרַרְרָה** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

<sup>1930</sup> הָיַי Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

<sup>1931</sup> הָיָא Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הָיָא.

<sup>1932</sup> (AR) הָיָא Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הָיָא Ver bajo I הָוּהָ.

<sup>1935</sup> הַוָּדָר Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הַוָּדָרִי.

— (I) הָוּהָ QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הָוּהָ (= הַוָּדָר).

— (II) הָוּהָ QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de הָוּהָ se sugiere leer הָוּהָ, “quedará”. — Impv. הָוּהָ Fem. הָוּהָ; Part. הָוּהָ.

— (AR) הָוּהָ PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הָוּהָ, הָוּהָ, הָוּהָ, הָוּהָ; 3 Pl. הָוּהָ; Impf. הָוּהָ, הָוּהָ; Pl. הָוּהָ; Fem. הָוּהָ; Impv.pl. הָוּהָ, הָוּהָ; Heb. הָוּהָ y II הָוּהָ.

<sup>1942</sup> (I) הָוּהָ Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הָוּהָ.

<sup>1943</sup> (II) הָוּהָ 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הָוּהָ; Pl. הָוּהָ.

— הָוּהָ Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

<sup>1945</sup> הָיַי ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

<sup>1948</sup> הוֹלִלּוֹת *Locura, tontería* (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלִלּוֹת, según evidencia de varios mss.

<sup>1949</sup> הוֹם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הוֹמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הִתְהַיְמָנָה se sugiere leer Nifal: הִתְהַיְמָנָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra הִתְהַיְמָנָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer הִתְהַיְמָנָה, de la raíz הִמָּה (Ver allí).

<sup>1951</sup> הוֹן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. הוֹתִינִי.

<sup>1952</sup> הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנִיךָ, הוֹנִי.

— הוֹבְנִים Ver הוֹבְנִים.

— \* הוֹתִינִי POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הוֹתִינִי.

— הוֹיִם En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: הוֹיִם (Ver nota RVA).

— (AR) הוֹזֵר Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) הוֹזֵר.

<sup>1958</sup> הוֹי En Eze. 2:10 se sugiere leer הוֹי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— הוֹיָא Ella (Fem. de הוֹי).

— (AR) הוֹיָא Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

<sup>1959</sup> הוֹיִךָ 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

<sup>1960</sup> הַיְדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הַוְדוֹת (pl. de \*וְדָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II יִרְדָּה).

<sup>1961</sup> הָיָה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָיִה; Inf. הָיָה, הָיִה; Part. הַיָּה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נְהִיִּתָה se sugiere leer נְדָרָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נְהִיִּתָה, נְהִיִּתָה; Part. נְהִיָּה.

— הָיִטַּב Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יָטַב).

<sup>1963</sup> הֵיךְ ¿Cómo? (Dan. 10:17).

<sup>1964</sup> הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָלָי; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָלִי; Suf. הַיְכָלֵיכֶם.

<sup>1965</sup> (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָלָא; Suf. הַיְכָלִי.

— הֵילִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הֵילִיכִי, “llévate”.

<sup>1966</sup> הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

<sup>1969</sup> הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַיְתִי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הַתִּי). Ver II הוֹהָה.

— הַכָּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

<sup>1970</sup> הַכָּר En Job 19:3, en lugar de הַתְּכָרִי se sugiere leer תְּחָכְרִי, de la raíz \*חָכַר, “atacar con violencia”.

\* <sup>1971</sup> הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

<sup>1973</sup> הַלְּאָהַּ 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלְּהַּ En Deut. 3:11 léase הַלְּאָהַּ, “¿acaso no?”

<sup>1974</sup> הַלְּוִלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesch hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלְּלִי, “alabar” (Lev. 19:24).

<sup>1975</sup> הַלְּזֵהַּ Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַלְּזֵהַּ, הַלְּזֵהַּ.

<sup>1976</sup> הַלְּזֵהַּ Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַלְּזֵהַּ o הַלְּזֵהַּ.

<sup>1977</sup> הַלְּזֵהַּ Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַלְּזֵהַּ.

\* <sup>1978</sup> הַלְּיָדַּחַּ Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלְּיָדַּחַּ.

\* <sup>1979</sup> הַלְּיָכָהַּ 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלְּיָכָהַּ; Pl. הַלְּיָכָהַּ; Suf. הַלְּיָכָהַּ.

<sup>1980</sup> הַלְּרַחַּ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. הַלְּ signifi- ca tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הַלְּרַחַּ; Impf. יִלְּחַ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יִלְּחַ, יִלְּחַ); Impv. לְּחַ, לְּחַ (también hay formas raras como יִלְּחַ, יִלְּחַ); Inf. הַלְּרַחַּ; Part. הַלְּרַחַּ.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִלְּחַ.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. הַלְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הַלְּחַ; Impf. יִלְּחַ; Part. מִלְּחַ.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14).

— Perf. הַלְּחַ; Impf. יִלְּחַ; Impv. הַלְּחַ; Inf.suf. הַלְּחַ; Part. מוֹלְּחַ.



HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

<sup>1981</sup> (AR) הִלַּךְ PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יִהְיֶה; Inf. מְהַיֵּךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אָזַל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מְהַלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

<sup>1982</sup> הָלַךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הָלַךְ se sugiere leer הָלַךְ, “corría”.

<sup>1983</sup> (AR) הִלְכָה Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

<sup>1984</sup> (I) הִלַּל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. יִהַל; Inf.pref. בְּהִלּוֹ (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בְּהִלּוֹ).

— (II) הִלַּל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תְּהַלֵּל; Part. הִלְלִים.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלִים, “los que me alaban”, en lugar de מְהַלְלִים, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יְהַלֵּל.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהַלְלִים.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהַלְלִי; Impf. יִתְהַלְלִי.

<sup>1985</sup> (III) הִלַּל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלְלִי; Impf. יְהַלֵּל; Impv. הִלְלִי; Part. מְהַלְלִים. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הִקְלָה, הִקְלָה; Impf. יְהַלֵּל; Part. מְהַלְלִים.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **יִתְהַלֵּל**; Impv. **הִתְהַלֵּל**; Inf. **הִתְהַלֵּל**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

— **הַלְּלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הִתְהַלֵּל**, “alabad”, y de **יְהוָה**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

<sup>1986</sup> **הִלַּם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa. 28:1). — Perf. **הִלַּמְהוּ**; Suf. **הִלְמוּנִי**; Impf. **יִהְלֵמוּן**; Part. **הִלֵּם**; Pas.const. **הִלְמוּ**.

<sup>1988</sup> **הִלַּם** Aquí (Exo. 3:5).

<sup>1989</sup> **הִלְמוּת** Mazo (Jue. 5:26).

<sup>1992</sup> **הֵם** Ellos. — Var. **הֵמָּה** (ver allí); Art. **הֵמָּה**; Prep. **בָּהֶם**, **כָּהֶם**, **לָהֶם**, **מֵהֶם**.

— **הֵמָּה** Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM **הֵמָּה כְּרוּי לַחֲמִי** se sugiere leer **זָהָה כְּרוּי לַחֲמִי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וְזָהָה לַחֲמִי** en Job 33:20. Ver también bajo **זָהָה**.

<sup>1993</sup> **הִמָּה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **הִתְהַמָּה** se sugiere leer **הִתְהַמָּה** (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֶתְהַמָּה** se sugiere leer **וְאֶתְהַמָּה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). — Perf. **הִמָּה**; Impf. **יִהְמָה**; Inf. **הִמָּה**; Part. **הִמָּה**.

<sup>1994</sup> (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הֵמוּן**; Heb. **הֵמָּה**.

<sup>1997</sup> **הִמּוּלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הִמְלָה**.

<sup>1995</sup> **הִמּוּן** Palabra derivada de **הִמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמּוֹן**; Suf. **הַמּוֹנוֹ**, **הַמּוֹנֶם**; Pl. **הַמּוֹנִים**; Suf. **הַמּוֹנִיהַ**.

— (AR) **הַמּוֹנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמּוֹנִכָה**).

\* <sup>1998</sup> **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָת**.

<sup>2000</sup> **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הַמָּם**; Suf. **הַמְּמִי**, **הַמְּמִי** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמָּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַמְּ** (Ver también **הַמּוֹן**).

— **הַמּוֹנֶם** En Eze. 5:7; Ver **הַמּוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמּוֹץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמּוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמּוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמּוֹץ**).

— **הַמְּשַׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מָשַׁל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מָשַׁל**).

<sup>2004</sup> (I) **הֵן** Ellas (Fem. de **הֵם**). — Var. **הֵנָּה**.

<sup>2005</sup> (II) **הֵן** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵן־**.

<sup>2006</sup> (AR) **הֵן** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אִם** (Dan. 4:24/27).

<sup>2007</sup> (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵן**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

<sup>2008</sup> (II) הִנָּח Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I הִנָּח). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח (= הִנָּח-הוּא), הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח.

<sup>2009</sup> הִנָּח 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— \* (AR) הִנָּח Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. הִנָּח.

<sup>2010</sup> הִנָּח Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— הִנָּח Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo נָיִס.

— הִנָּח En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de נוּחַ (= הִנָּח), “zarandear”

— הִסּ Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. הִסּ; Pl. הִסּוּ.

<sup>2013</sup> הִסּ HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. הִסּוּ.

— הִסּוּ En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer הִסּוּ. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

\* <sup>2014</sup> הִפָּח Tregua (Lam. 3:49). — Pl. הִפָּחוּ.

— הִפָּח Ver bajo פָּחַח.

<sup>2015</sup> הִפָּח QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. הִפָּח; Impf. אֶהֱפֹחַ; Impv. הִפָּח; Inf. הִפָּח; Suf. הִפָּח; Part. הִפָּח; Part. הִפָּח.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפֵּן; Impf. יִהְפֵּן; Inf.abs. נִהְפִּי; Part. נִהְפֵּן.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הִתְהַפֵּן se sugiere leer תִּתְהַפֵּן, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. תִּתְהַפֵּן; Part. מִתְהַפֵּן, מִתְהַפֵּקָת.

<sup>2016</sup> הִתְהַפֵּן 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הִתְהַפֵּקָם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¿Cómo trastornais las cosas!”

<sup>2018</sup> הִתְהַפֵּקָה Destrucción (Gén. 19:29).

<sup>2019</sup> הִתְהַפֵּקָן Torcido (Prov. 21:8).

— הִתְהַפֵּצָר Ver Hifil de פָּצַר.

— הִתְהַפֵּץ En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עָלָה.

— (AR) הִתְהַפֵּדָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הִתְ es el prefijo de interrogación. Ver צָדָא.

<sup>2020</sup> הִתְהַפֵּלָה Liberación (Est. 4:14).

— הִתְהַפֵּן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּפוֹן, “del norte”, como lo hace la LXX.

<sup>2022</sup> הִתְהַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigi6n montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הִתְהַר; Loc. הִתְהַר; Suf. הִתְהַרְכֵּם; Pl. הִתְהַרִּים; Const. הִתְהַרִּי, הִתְהַרִּי.

<sup>2025</sup> הִתְהַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הִתְהַרְבֵּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבֹּת** (Inf. Hifil de **רָבַה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **הַ** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

<sup>2026</sup> **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יִהַרַג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הָרַג**; Pas. **הָרוּגִים**; Const. **הָרַגִּי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהָרַג**; Inf.pref. **יִהָרַג**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הָרַג**.

<sup>2027</sup> **הָרַג** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

<sup>2028</sup> **הָרַגָה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

<sup>2029</sup> **הָרָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **הָרָה**; Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**; Inf.abs. **הָרָה**; Part.suf. **הָרָהּ**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הָרָהּ**.

<sup>2030</sup> **הָרָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הָרָהּ**; Pl.const. **הָרָהּ** Suf. **הָרָהּ**.

\* <sup>2031</sup> (AR) **הָרָהּ** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הָרָהּ**.

— **הָרָהּ** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הָרָהּ**, con base en Pent. Sam.

<sup>2032</sup> **הָרָהּ** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

\* <sup>2034</sup> **הָרָהּ** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הָרָהּ**.

\* <sup>2035</sup> **הָרָהּ** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הָרָהּ**, el Qere tiene **הָרָהּ**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הָרָהּ** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הָרָהּ**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

<sup>2040</sup> הָרַס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרַס; Impf. יִהָרוֹס; Impv. הָרַס־; Suf. הָרַסְתָּ; Inf. הָרוֹס; Part. הָרוֹס; Pas. הָרַסְתָּ.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נִהָרַסוּ; Impf. יִהָרַס; Part. נִהָרַסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תִּהָרַסִים; Inf.abs. הָרוֹס; Part.suf. מִהָרַסִיךְ.

— הַשְׂכִּיל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”.  
Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׂכֵּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׂמֹד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שָׂמַד).

<sup>2045</sup> לְהַשְׁמִיעַ En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמִיעַ אָזְנוֹת se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹךָ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הַשְׂפֹּת En Neh. 3:13 léase הַשְׂפֹּת, “del muladar”

— הַשְׂקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43).  
Ver Hifil de שָׁקַט.

— (AR) הַתְּבַהֲלָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בָּהַל.

<sup>2046</sup> הַתְּחִיךְ Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הַתְּחַבְּרוֹת Alianza (Dan. 11:23).

— הַתְּיַחֵשׁ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הַתְּיַחֵשׁ.

<sup>2048</sup> וַיִּהָתֵל PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיִּהָתֵל.

— הַתְּלִים Burla (Job 17:2).

<sup>2050</sup> הַתְּתִי POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הַתְּתִי.

# ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וַ, וֹ, וֵ, וִ, וֶ, וַ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וַ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וּאֶנְצִיָּאָה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וּאֶצְוֶיָּה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené”ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

\* <sup>2053</sup> וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וַיִּים; Const. וַיִּי; Suf. וַיִּיהֶם.

<sup>2056</sup> וּלְדֹרֵךְ Hijo (Gén. 11:30).

— וְעֵיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעֵוֶף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

<sup>2059</sup> וְהַשֵּׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

# ז

— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

<sup>2061</sup> זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.



2063 **זָאת** Esta (Fem. de **זֶה**).

2064 **זָבַד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבַדְנִי**.

2065 **זָבַד** Regalo (Gén. 30:20).

2070 **זָבוּב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זָבוּבֵי** (Ver también bajo **בַּעַל זָבוּב**).

\* 2071 **זָבוּל** Part.pas. de **זָבַל**. — Const. **זָבוּל** (Ver allí).

2074 **זָבוּלֹן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **לְזַבַּח**; Suf. **זָבַחוּ**; Part. **זֹבֵחַ**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Inf. **לְזַבַּח**; Part. **מִזְבִּיחַ**.

2076 **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחֵי**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחֵי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבְּלֵנִי**; Part.pas.const. **זָבוּל**, **זָבָל** (Ver allí).

2083 **זָבָל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

2084 (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זָבְנִין**.

2085 **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

2086 **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

2087 זָרָוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרָוֹן; Suf. זָרָוֹנִי.

2088 זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֵאת, זֹה, זֹהָ; Pl. אֵלֶּה.

2090 זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

2091 זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָבִי; Suf. זָהָבִי.

— \* (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

2092 זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

2094 (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ.

2096 זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

2099 זִיב Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

2097 זֹה Esta, Fem. de זֵאת. — Var. זֵאת, זֹה.

2098 זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

2100 זָבָב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer זָבָב עַמְקֶיךָ, “y en tu valle”, en lugar de זָבָב עַמְקֶיךָ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִתְזַבֵּב; Vaif. יִתְזַבְּבוּ; Part. זָבָב; Fem. זָבָבָה, זָבָבִית.

2101 זָבָב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

2102 זִיד Ver זִיד Ver זִיד.

2103 (AR) זִיד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. אִזְזֶה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זִיד.

— זִיד NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזֶה.

\* 2106 זִייתָ Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זִייותָ.

2107 זָל QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זָלִים.

\* 2108 זָלָה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זָלָתִי, זָלָתִי; Suf. זָלָתִי.

2109 זָן [QAL]: En Job 36:31, en lugar de זָן, “juzgará”, se sugiere leer זָן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de זָן, “alimenta”, se sugiere leer זָן, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. זָן se sugiere leer זָן.

Ver bajo זָן y nota RVA.

2110 (AR) זָן HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִזָּן.

2111 זָן Ver זָן.

2112 זָע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזָּע; Part. זָע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. זָעֵיךָ.

— (AR) זָע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זָעֵיךָ (Qere: זָעֵיךָ).

2113 זָעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere זָעָה léase זָעָה, “motivo de espanto”.

---

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

<sup>2115</sup> (I) זָרַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. זָרַרְתִּי; Suf. זָרַרְתָּ; Part. זָרַרְתָּ (= זָרַרְתָּ); Pas. זָרַרְתָּ.

<sup>2114</sup> (II) זָרַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרַרְתָּ.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְרַרְתָּ.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מְזַרְזָר.

— (III) זָרַר QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרַרְתָּ.

<sup>2119</sup> (I) זָחַל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זָחַלְתֶּם.

— (II) זָחַל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתֶּם.

— זָיַר QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זָיַרְתָּ.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. הִזְיַרְתָּ; Impf. יִזְיַר; Vaif. יִזְיַרְתָּ.

— (AR) זִיד Ver (AR) זִיד.

— \* זִידוֹנִים Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זִידוֹנִים.

\* <sup>2122</sup> (AR) זִיר 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זִירִי, זִירִי; Pl.suf. זִירֵי.

— (I) זִירֵי Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

<sup>2123</sup> (II) זִירֵי Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

\* <sup>2129</sup> זִיקָה Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זִיקוֹת.

<sup>2132</sup> זֵית Olivo (Jue. 9:8). — Const. זֵיתָא; Suf. זֵיתָא; Pl. זֵיתִים.

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

<sup>2134</sup> זָךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָךְ; Fem. זָכָה.

<sup>2135</sup> אָזָּךְ, יִזְכֶּה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. יִזְכֶּה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. יִזְכֶּה; Impf. יִזְכֶּה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזְכֵּךְ.

<sup>2136</sup> (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

<sup>2137</sup> זְכוּכִית Cristal (Job 28:17).

\* <sup>2138</sup> זְכוּרָה, זְכוּרִים Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרִים.

<sup>2141</sup> זָכָה QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זָכָה.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הִזְכִּיתִי.

<sup>2143</sup> זָכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַר; Impf.

זָכַרְתִּי; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לְזַכֵּר; Impv. זָכֵר; Part.const.pl. זְכוּרֵי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכַּרְתֶּם; Impf. יִזְכָּר;

Inf.suf. הִזְכַּרְתֶּם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אִזְכָּרָה). — El título del Salmo 38 indica que dicho

salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אִזְכִּיר;

Impv. הִזְכִּירוּ; Inf. הִזְכִּיר; Part. מִזְכִּיר, מִזְכֵּר.

<sup>2142</sup> זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זְכוּרִים.

<sup>2144</sup> זְכוּרָה, זְכוּרִים Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זְכוּרִים.

<sup>2146</sup> זְכוּרֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זְכוּרֹן; Suf.

זְכוּרֹנֶיךָ; Pl. זְכוּרֹנוֹת; Suf. זְכוּרֹנֵיכֶם.

Paus. Pausa.

Impv. Imperativo.

<sup>2149</sup> זָלוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוּת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

\* <sup>2150</sup> זָלוּל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלוּלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלוּל; Pl.const. זָלוּלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלוּהוּ.

<sup>2151</sup> (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַל léase Nifal: נָזַלְתִּי.

\* <sup>2152</sup> זָלַעְפָּה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלַעְפוֹת; Const. זָלַעְפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

<sup>2154</sup> זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמַת; Suf. זָמַתִּי; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמַתִּי.

<sup>2156</sup> זָמוּרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמוּרַת; Pl.suf. זָמוּרֵי.

<sup>2159</sup> זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

<sup>2161</sup> זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמֹן; Part. זָמֵם.

<sup>2163</sup> זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

<sup>2164</sup> (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמַנְתִּי (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּי).

<sup>2165</sup> זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמַנִּים; Suf. זָמַנֵּהֶם.

<sup>2166</sup> (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זָמַנָּא; Pl. זָמַנִּין; Det. זָמַנִּיא.

<sup>2167</sup> (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זְמַרְוּ; Inf. זָמַר.

<sup>2168</sup> (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.

<sup>2169</sup> זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תְּזַמֵּר.

\* <sup>2170</sup> (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמַרָא.

\* <sup>2171</sup> (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זָמַרִּיא.

<sup>2172</sup> (I) זָמַרְתָּ Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— \* (II) זָמַרְתָּ Ver bajo זָמַרְתָּ.

<sup>2176</sup> זָמַרְתָּ Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זָמַרְתָּ יְהִי léase זָמַרְתִּי יְהִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

<sup>2177</sup> זָמַר Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זָמַרִּים léase זָמַרִּי (la ׀ es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

\* <sup>2178</sup> (AR) זָמַר Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זָמַרִּי.

<sup>2179</sup> זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָנַבְתֶּם; Impf. יִזְנַב.

<sup>2180</sup> זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנַבוּ; Pl. זָנַבוּת; Const. זָנַבוּת.

<sup>2181</sup> זָנַח QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנַחְתָּ, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנֶה**, “se enfadó”. La raíz **זנח** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנַח**, **זָנַחְתָּ**; Impf.vaif. **וַתִּזְנֶה**; Inf. **זָנֹחַ**; Abs. **זָנַח**; Suf. **זָנַחְתָּ**; Part. **זָנֹחַ**, **זָנֹחָה**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Vaif. **וַיִּזְנֶיךָ**; Inf. **הִזְנֹחַ**; Abs. **הִזְנִיחַ**.

— **זָנַחְתָּ** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנַחְתָּ**.

— **זָנַחְתָּ** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנַחְתָּ**; Suf. **זָנַחְתָּ**.

<sup>2184</sup> **זָנַחְתָּ** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנַחְתָּ**, **זָנַחְתָּ**; Pl.suf. **זָנַחְתֶּם**.

<sup>2186</sup> (I) **זָנַח** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנַח**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **וַתִּזְנֶה**, “privar de”, en lugar de **וַתִּזְנֶה**). — Perf. **זָנַח**; Impf. **יִזְנֹחַ**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Suf. **הִזְנִיחַ**; Impf.suf. **יִזְנִיחַ**.

— (II) **זָנַח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וְהִזְנִיחַ** léase con los Rollos del M. M. **וְהִזְנִיחַ**, “apestarán”.

<sup>2187</sup> **זָנַח** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנֹחַ**.

— \* **זָנַח** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **וְנִשְׁכָּוְךָ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעִזְעֶיךָ**.

\* <sup>2188</sup> **זָנַח** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָנַח**.

Abs. Absoluto.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).



<sup>2189</sup> זַעֲוָה Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de זַעֲוָה).

— זַעֲוָה Ver Pilpel de זַעֲוָה.

<sup>2191</sup> זַעֲוָה 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

\* <sup>2192</sup> (AR) זַעֲוָה Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. זַעֲוָה

<sup>2193</sup> זַעַךְ [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de נִזְעָכוּ se sugiere leer con muchos mss. נִדְעָכוּ, “se extinguen” (Ver דַּעַךְ).

<sup>2194</sup> זַעַם QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — זַעַם; Impf. אֶזַעֵם; Impv. זַעֵךְ; Part. זַעֵם; Part.pas.const. זַעַמִּים.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. נִזְעָמִים.

<sup>2195</sup> זַעַם Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. זַעַם; Suf. זַעַמִּי, זַעַמוֹ.

<sup>2196</sup> (I) זַעַף QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. יִזַּעֵף; Inf.suf. זַעַפּוֹ.

— (II) זַעַף QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. זַעַפּוֹ.

<sup>2197</sup> זַעַף Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. זַעַפּוֹ.

<sup>2198</sup> זַעַף Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

<sup>2199</sup> זַעַק QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. זַעַקָה; Impf. יִזַּעֵק; Impv. זַעֵק; Inf. זַעֵק.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. נִזְעַקָה; Impf.vaif. יִזַּעֵקוּ.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

<sup>2200</sup> (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

<sup>2201</sup> **זַעֲקָה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זַעֲקַת**; Suf. **זַעֲקָתִי**.

<sup>2203</sup> **זַפֶּת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זַפֶּת**.

— \* (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— \* (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

<sup>2204</sup> **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקַן**, **זָקְנָה**;

Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

<sup>2206</sup> **זָקַן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקַן**; Suf. **זָקְנֹו**.

<sup>2205</sup> **זָקַן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקַן**;

Fem. **זָקְנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנֹות**.

<sup>2207</sup> **זָקַן** Vejez (Gén. 48:10).

<sup>2209</sup> **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנַת**; Suf. **זָקְנַתֹו**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִיו**.

<sup>2210</sup> **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זֹוֶקֶף**.

<sup>2211</sup> (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqif itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). —

Part.pas. **זָקִיף**.

<sup>2212</sup> **זָקַף** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). —

Impf. **יִזְקִיף**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. **זָקַק**.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. **מְזַקֵּקִים, מְזַקֵּק**.

— **זָר** Part. de II **זָרַר** (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra **זָרָה** provenga del verbo II **זָרַר**. — Fem. **זָרָה**; Pl. **זָרוֹת, זָרִים**.

\* <sup>2213</sup> **זָרַר** Moldura (Exo. 25:11). — Suf. **זָרוּ**.

<sup>2214</sup> **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

<sup>2215</sup> **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרַב**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִית**.

<sup>2219</sup> (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַח** se sugiere leer Paul: **זָרַח**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַח**; Vaif. **יִזְרַח**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **זָרַח**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרַח**; Inf.suf. **הִזְרוֹתֶיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִית**; Impf. **אֶזְרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **מְזַרֵּחַ**; Const. **מְזַרֵּחַ**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַח**; Part.fem. **מְזַרֵּחַ**.

<sup>2220</sup> **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרוּעוֹת, זָרוּעִים**; Suf. **זָרְעוּ**, **זָרְעֵיכֶם**.

<sup>2221</sup> **זָרוּעַ** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהֶּ**.

<sup>2222</sup> **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

\* 2223 זָרַזְרִי Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זֹרַח.

2225 זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זֹרַחֵךְ.

2229 זָרַח [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַחְתֶּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַחְתֶּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. יִזְרַחֵךְ.

2230 זָרַח Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

\* 2231 זָרַחַת Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַחַת.

2232 זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע; Impf. יִזְרַע; Impv. זָרַע; Inf. יִזְרַע; Pas. יִזְרַעֵךְ.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעָה; Impf. תִּזְרַעֵי.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעֵי.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרַעֵי se sugiere leer Nifal תִּזְרַעֵי, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

\* 2234 (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעֵי En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעֵי; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרְזִיף se sugiere leer זָרְזִיפוּ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

<sup>2236</sup> (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dicese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

<sup>2237</sup> (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְזֹרֵר.

<sup>2239</sup> זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.  
Paus. זָרַת

## ח

— ח El símbolo original de la Jet era así:

<sup>2243</sup> חָבֵן Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חָבֵן.

<sup>2244</sup> חָבֵא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. חָבֵא; Impf. יִחָבֵא; Inf. חָבֵא; Part. חָבֵאִים.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבֵאִי.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חָבֵאִי; Impf.vaif. יִחָבֵאִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**; Impf. **יִתְחַבְּאוּ**; Part. **תִּתְחַבְּאוּ**.

<sup>2246</sup> **חָבַב** QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חֹבֵב**.

<sup>2245</sup> **חָבַה** QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חֲבִי**.

<sup>2248</sup> (AR) **חָבִילָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

\* <sup>2250</sup> **חַבְּוֹרָה** Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חֲבֻרָתוֹ**; Pl. **חֲבֻרֹת**; Suf. **חֲבֻרָתִי**.

<sup>2251</sup> **חָבַט** QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **יִחַדֵּט**; Part. **חֹבֵט**.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יִחַבֵּט**.

<sup>2253</sup> **חֻבְיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

<sup>2254</sup> (I) **חָבַל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חָבַל** Impf. **יִחַבֵּל**; Impv.suf. **חַבְּלֵהוּ**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **חֹבֵל**, **חֲבֵלִים**; Pas. **חֲבֵלִים**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבֵּל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חָבַל**, “arruinar”).

— (II) **חָבַל** PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **חָבַלָה**; Suf. **חֲלֻתָּהּ**; Impf. **יִחַבְּלֵ-**.

— (III) **חָבַל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”). — Part. **חֲבֵלִים**.

— (IV) **חָבַל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חָבַלְנוּ**; Impf. **יִחַבְּלוּ**; Inf. **חַבְּלוּ**.

NIFAL: Irlle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבְּלוּ**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חָבַל**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **מְחַבְּלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. **חִבְּלָהּ**.

<sup>2255</sup> (AR) **חָבַל** PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. **חִבְּלוּהָ** Impv.pl.suf. **חִבְּלוּהָ**; Inf. **חַבְּלָהּ**.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. **חִתְּחַבֵּל**.

— (I) **חִבְּלָהּ** Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III **חָבַל**.

<sup>2256</sup> **חִבְּלָהּ** 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. **חִבְּלָיוּ** Pl. **חִבְּלָיִם** Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵיךָ**.

— (III) **חִבְּלָהּ** Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. **חִבְּלָיִם**. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo **חָבַל**).

— **חִבְּלָהּ** 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de **חִבְּלָיִתָּם** hay que leer **חִבְּלֵיחַן** y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. **חִבְּלָיִם**; Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵיָהּ**.

<sup>2257</sup> (AR) **חָבַל** Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. **חִבְּלָא**.

<sup>2258</sup> **חִבְּלָהּ** Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

<sup>2260</sup> **חִבְּלָהּ** Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse **חִבְּלָהּ**, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

<sup>2259</sup> **חִבְּלָהּ** Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵיךָ**.

— \* **חִבְּלָהּ** En Eze. 18:7, en lugar de **חִבְּלָתוֹ חוֹב** se sugiere leer **חִבְּלָהּ חִיב**, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— **חִבְּלָיִם** Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III **חָבַל**.

<sup>2261</sup> **חִבְּצָלָהּ** Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. **חִבְּצָלָהּ**.

<sup>2263</sup> חָבַק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חֹבֵק; Part. חֹבֵקֵת, חֹבֵקֵת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבְּקוּ; Inf.suf. חִבְּקֵנִי; Vaif. חִבְּקֵי; Inf. חִבְּקֵי.

<sup>2264</sup> חָבַק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חָבַר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֲחַבִּירָח.

<sup>2266</sup> (II) חָבַר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבְּרוּ; Impf. יִחְבְּרוּ; Part. חֹבֵר, חֹבֵרֵת; Pas.const. חִבּוּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבְּרָה; Impf. יִחְבְּרָה; Inf. חִבְּרָה.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבְּרָה, חִבְּרָה; Impf. יִחְבְּרָה.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֲחַבְּרָה; Impf. יִחְבְּרָה; Inf. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה.

<sup>2267</sup> חָבַר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חָבַר פְּהַנִּים se sugiere leer חָבַר פְּהַנִּים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה; Pl. חִבְּרִים; Suf. חִבְּרִי.

<sup>2270</sup> חָבַר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חִבְּרִים se sugiere leer Part. Qal חֹבֵרִים, “unidos” (Comp. II חָבַר). — Suf. חִבְּרוּ; Pl. חִבְּרִים; Const. חִבְּרִי; Suf. חִבְּרִי.

<sup>2271</sup> חָבַר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חִבְּרִים.

\* <sup>2269</sup> (AR) חָבַר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חִבְּרוּהִי.



\* 2272 **חִבְרָבוֹתַיִן** Manchas (Jer. 13:23). — Suf. **חִבְרָבוֹתַיִן**.

2274 **חִבְרָה** Compañía (Job 34:8).

\* 2273 (AR) **חִבְרָה** Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. **חִבְרָתָיו**.

\* 2278 **חִבְרָה** Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. **חִבְרָתָהּ**.

2279 **חִבְרָת** En Exo. 26:4a, en lugar de **בְּחִבְרָת** léase **בְּמִחְבְּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también **מִחְבְּרָת**.

2280 **חִבַּשׁ** QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo **חִבַּשׁ**). — Perf. **חִבַּשְׁתָּם**; Impf. **יִחְבֹּשׁ**; Impv. **חִבְשׁוּ**; Inf. **חִבֹּשׁ**; Part. **חִבֵּשׁ**; Pas. **חִבּוּשׁ**.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. **חִבַּשׁ**; Part. **מְחַבֵּשׁ**.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. **חִבַּשְׁתָּהּ**, **חִבַּשְׁתָּהּ**.

— **חִבֵּשׁ** Part. Qal de **חִבַּשׁ**: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz **חִבַּשׁ**.

— **חִבְתִּים** Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

2282 **חִג** Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de **חִק** se sugiere leer **חִק חִק**, “trazó el horizonte”. — Var. **חִג**; Suf. **חִגִּי**, **חִגִּיכֶם**.

2283 **חִנָּא** Terror horror (Isa. 19:17).

2284 **חִנָּב** Langosta (Isa. 40:22). — Pl. **חִנָּבִים**.

<sup>2287</sup> חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf.

חָגַגְתִּי; Impf. תִּחַגַּגְתָּ; Suf. תִּחַגַּגְתֶּנּוּ; Impv. תִּחַגַּגְיָהּ; Inf. תִּחַגַּגְתִּי; Part. תִּחַגַּגְתִּי.

\* <sup>2288</sup> חַגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer.

49:16). — Const.pl. חַגְוָה.

— \* (I) חַגְוָה Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חַגְוָה.

\* <sup>2289</sup> (II) חַגְוָה Part.pas. Qal de חַגַּר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חַגְוָה.

<sup>2290</sup> חַגְוָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חַגְוָה; Suf. חַגְוָה; Pl.

חַגְוָה.

<sup>2296</sup> חַגַּר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh*

= el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija*

= ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en

lugar de וַיִּחַגְרוּ, “salían temblando”, se sugiere leer וַיִּגְבְּרוּ, “salían agachados”. Un manuscrito tiene וַיִּגְבְּרוּ. — Perf. חַגַּרְתִּי; Impf. יִחַגְגְּ; Impv. יִחַגְגְּ; Inf. יִחַגְגְּ; Part. חַגַּר; Pas. חַגַּר (= חַגַּר; Ver allí: II)

\* <sup>2299</sup> (I) חַד Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חַדָּה.

<sup>2297</sup> (II) חַד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

<sup>2298</sup> (AR) חַד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-*

*;jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חַדָּה.

<sup>2300</sup> חַד QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חַדָּה.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. חַדָּה (Ver más bajo מְעַצֵּד).

<sup>2302</sup> חַד QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de חַד se sugiere leer יָחַד, “sea contada” (Ver bajo יָחַד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. יִחַדְתִּי.

— \* (AR) פֶּחַי Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. תְּרוּחָה (Heb. תְּרוּחָה).

\* <sup>2303</sup> תְּרוּחָה Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. תְּרוּחָה.

<sup>2304</sup> תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. תְּרוּחָה.

<sup>2305</sup> (AR) תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

<sup>2308</sup> חָדַל QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חָדַל; Impf. יִחְדַּל; Impv. חָדַל, חָדְלוּ; Inf. חָדַל.

<sup>2310</sup> חָדַל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חָדַל.

\* <sup>2309</sup> חָדַל En Isa. 38:11 se sugiere leer חָדַל, “mundo”, como en Sal. 17:14;

<sup>2312</sup> חָדַק Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חָדַק.

<sup>2314</sup> חָדַר QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חָדַרְתָּ.

<sup>2315</sup> חָדַר Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חָדַר; Loc. חָדַרְתָּ, חָדַרְתָּ; Const. חָדַר; Suf. חָדְרוּ; Pl. חָדַרִים; Const. חָדַרִי; Suf. חָדַרְיוּ.

<sup>2318</sup> חָדַשׁ PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חָדַשׁ; Impf.vaif. יִחְדַּשׁ; Inf. חָדַשׁ.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. יִתְחַדֵּשׁ.

<sup>2319</sup> חֲדָשׁ Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חֲדָשָׁה; Pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת.

<sup>2320</sup> חֲדָשׁ 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes* *ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódes* *yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוֹ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשֵׁי, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. בְּחֲדָשִׁים, חֲדָשֵׁי (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים קָדְשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

<sup>2323</sup> (AR) חֲדָשָׁה En Esd. 6:4 léase חֲדָשָׁה, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

<sup>2325</sup> חֲדָשׁ PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חֲדָשְׁתָּ.

<sup>2329</sup> חֲדָשׁ Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חֲדָשׁ.

<sup>2330</sup> חֲדָשׁ QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חֲדָשְׁתָּ; Impf. חֲדָשְׁתָּה; Impv. חֲדָשְׁתָּה, חֲדָשְׁתָּה.

<sup>2331</sup> חֲדָשׁ PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה.

— (AR) חֲדָשָׁה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Impv.suf.pl. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה; Const. חֲדָשְׁתָּה.

Pref. Prefijo.

TM Texto Masorético.

2333 חֲוֵה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲוֵי; Suf. חֲוֵי.

2335 חוֹזְיִי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזְיִי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

2336 (I) חוֹחַ 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹחִים.

\* 2337 (II) חוֹחַ Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹחִים, חוֹחִים.

2339 חוּט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

\* 2338 (AR) חוּט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. \* חוּט; Impf. יְחִיטֵנִי (aunque quizás deba leerse יְחִיבֵנִי, “reparando”, de יָחַב; Comp. Esd. 5:16).

2342 חוּל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יְחַלֵּל; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלִים, (o la forma acortada חָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְחַלְלֵל.

2344 (I) חוּל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוּל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

2345 חוּם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

2346 חוּמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוּמָת; Suf. חוּמָתָה; Pl. חוּמוֹת; Suf. חוּמוֹתָי.

2347 חוּס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יְחַוֵּס, יְחַוֵּס; Vaif. וַיִּחַוֵּס; Impv. חוּסָה.

2348 חוּף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

<sup>2351</sup> חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5).

— Loc. חוץ, חוץ; Pl. חוצות; Suf. חוצתיו.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חק.

— חוק En Sal. 74:11 léase según el Qere: חוק, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חר.

<sup>2357</sup> (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יחר.

<sup>2353</sup> חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

<sup>2358</sup> (AR) חור Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חר.

— חורב Ver חרב.

— חורי Ver חורי.

— חורי En Isa. 19:9 léase יחר, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

<sup>2363</sup> (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חוש; Perf. חש, חשתי; Impv. חשה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. חשו; Impf. חשו; Vaif. חשו.

— (II) חוש QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יחשו; Impv. חשה.

— חוש Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חו Ver חו.

<sup>2368</sup> חֹתָם Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתָם; Const. חֹתָם; Suf. חֹתָמוֹ, חֹתָמָךְ.

<sup>2372</sup> חָזָה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חָזָה; Impf. יִחְזֹה; Impv. חֲזֵה; Inf. חֲזֹת; Part. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

<sup>2370</sup> (AR) חָזָה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חֲזֵה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חָזָה, חֲזֵיתָ; Pl. חֲזֵיתֶנּוּ; Inf. חֲחֹזֵא; Part. חֲחֹזֵה; Pl. חֲחֹזֵי; Pas. חֲחֹזֵה.

<sup>2373</sup> חֲזֹת Pecho (Exo. 29:26). — Const. חֲחֹזֵה; Pl. חֲחֹזֵת.

<sup>2374</sup> (I) חֲזֵה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חָזָה. Const. חֲחֹזֵה; Pl. חֲחֹזֵים.

— (II) חֲחֹזֵה Convenio (Isa. 28:15).

\* <sup>2376</sup> (AR) חֲחֹזֵה 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חֲחֹזֵה; Suf. חֲחֹזֵי, חֲחֹזֵה; Const.pl. חֲחֹזֵי.

— חֲחֹזֵה 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En Eze. 7:13 se sugiere leer חֲחֹזֵה, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חֲחֹזֵה.

<sup>2378</sup> חֲחֹזֵה Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חֲחֹזֵה Visión (2 Crón. 9:29).

\* <sup>2379</sup> (AR) חֲחֹזֵה Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

<sup>2384</sup> חֲחֹזֵה Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חֲחֹזֵה Suf. חֲחֹזֵי; Pl. חֲחֹזֵי.

\* 2385 **חַזִּיז** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזִּיז**; Pl. **חַזִּיזִים**.

2386 **חֲזִיר** Cerdo (Deut. 14:8).

2388 **חֲזַק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חֲזַק**; Impf. **יִחַזֵּק**; Impv. **חֲזַק**; Inf.suf. **לְחֲזִיקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חֲזַק**; Impf.vaif. **יִחַזֵּק**; Impv. **חֲזַק, חֲזִקִי, חֲזִקִי**, Inf. **חֲזִיק**; Part. **מְחַזֵּק**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **חֲחַזֵּק**; Impf. **יִחַזֵּק**; Vaif. **יִחַזֵּק**; Impv. **חֲחַזֵּק, חֲחַזֵּקִי**; Inf. **חֲחַזֵּק** Suf. **חֲחַזֵּקִי**; Part. **מְחַזֵּק, מְחַזֵּקִי**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חֲתַחֵּק**; Impf. **יִתַּחֵּק**; Impv. **חֲתַחֵּק**; Part. **מִתַּחֵּק**.

2389 **חֲזִק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חֲזִיקָה**; Pl. **חֲזִיקִים**; Const. **חֲזִיקִי**.

\* 2391 **חֲזִיק** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חֲזִיקִי**.

2392 **חֲזִיק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחֲזִיק** se sugiere leer **בְּחֲזִיק**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חֲזִיקָנִי**,

\* 2393 **חֲזִיקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חֲזִיקָתִי**.



<sup>2394</sup> **תְּזַקֶּה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

<sup>2397</sup> **תָּחַח** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **תְּחַיִּים** léase según el Qere: **תְּהִים**. — Var. I **חֹחַח**; Suf. **תְּחִי**; Pl. **תְּחִים**.

<sup>2398</sup> **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטְאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. **חָטֵא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **חָטִיא**; Impf. **יִחָטִיא**; Vaif. **וַיַּחְטִיא**; Inf. **חָטִיא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יִתְחָטֵא**.

<sup>2399</sup> **חָטָא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חָטְאוּ**, **חָטְאָם** Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיכֶם**, **חָטְאִיו**.

<sup>2400</sup> **חָטָא** 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חָטְאָה**; Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיהָ**.

— **חָטְאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חָטְאָה** léase **חָטְאָהָ**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

---

Fem. Femenino.  
Pl. Plural.  
Const. Constructo.  
Suf. Sufijo.

<sup>2401</sup> **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

<sup>2402</sup> **חַטָּאָה** Pecado (Exo. 34:7).

<sup>2403</sup> **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוּ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

<sup>2404</sup> **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִחְטֹב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **הַטְּיִתִּי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

<sup>2406</sup> **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטִים**.

\* <sup>2408</sup> (AR) **חֹטֵי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חֹטְיָי** léase según el Qere **חַטָּאָי**, “tu pecado”.

<sup>2409</sup> (AR) **חַטָּיָא** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאָה**). Heb. **חַטָּאת**.

<sup>2413</sup> **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

<sup>2414</sup> **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִחְטֹף**.

<sup>2415</sup> **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

---

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וַיֹּמַר חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וַיֹּמַר חַיִּי וַיִּשְׁפַּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

<sup>2416</sup> (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַיִּי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

<sup>2417</sup> (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**; Const. **חַיִּי**; Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**.

<sup>2420</sup> **חִירָה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִירָתִי**; Pl. **חִירוֹת**.

<sup>2419</sup> **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv. **וַיְחַיֵּה**; Inf. **חַי**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv.suf. **חַיִּי**; Part. **מְחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חַיֵּהוּ**; Impv. **חַיֵּהוּ**; Suf. **חַיֵּי**; Inf. **חַיֵּהוּ**.

<sup>2418</sup> (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מְחַיֵּא**.

\* <sup>2422</sup> **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

<sup>2421</sup> חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חַיִל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיִת, חַיִתוֹ; Suf. חַיִתוֹ; Pl. חַיִּוֹת.

<sup>2423</sup> (AR) חַיִּוָה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיִּוֹת; Det. חַיִּוֹתָא; Pl. חַיִּוֹן, חַיִּוֹתָא. Heb. חַיָּה.

<sup>2424</sup> חַיִּוֹת Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חַיִּוֹת Ver (AR) חַיִּוֹת.

— חַיִּוֹת Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de חַי (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיִּוֹת se sugiere leer חַיִּוֹתָא, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיִּוֹתָא; Suf. חַיִּוֹתָא; Pl. חַיִּוֹתָא.

<sup>2427</sup> (I) חַיִּל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַיִּלָּה; Impf.: a) יַחֲחִיל; b) אַחֲחִילָה; Impv.: a) חַיִּל; b) חַיִּלָּה; Inf. חַיִּלָּה.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. יַחֲחִילָה; Inf. חַיִּלָּה; Part. מַחֲחִילָה.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַיִּלָּה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. יַחֲחִיל.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. יַחֲחִיל.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחַוֵּלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חָיִל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיֵּל.

<sup>2428</sup> חָיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה; Pl. חַיְלִים; Suf. חַיְלָהֶם.

<sup>2429</sup> (AR) חָיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה.

— חָיִל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חָיִל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חַיְלָה Dolor intenso (Job 6:10).

<sup>2430</sup> חַיְלָה En Sal. 48:14/13 léase חַיְלָה, “su muro exterior” (Ver חָיִל).

<sup>2433</sup> חָיִל En Job 41:4 la RVA lee חָיִל, “gallarda”.

<sup>2434</sup> חַיְלָה Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

<sup>2435</sup> חַיְצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

<sup>2436</sup> חֵיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חַיְקִי.

<sup>2439</sup> חַיֵּשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיְתָּם En Eze. 7:13, en lugar de חַיְתָּם בְּחַיֵּיהֶם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיֵּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

<sup>2441</sup> חָפֵז Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חַפְזִי.

<sup>2442</sup> חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכֵי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חֹכֵי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַה, חִכִּיתִי; Impf. יִחַכֶּה; Impv. חֲכֹה, חֲכֹוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֶּה; Pl. מְחַכִּים.

<sup>2443</sup> חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

<sup>2445</sup> (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חֹכִימַיִן; Const. חֹכִימֵי; Det. חֹכִימֵי־א.

\* <sup>2447</sup> חֹכְלִילֵי Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חֹכְלִילֵי.

<sup>2448</sup> חֹכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

<sup>2449</sup> חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחַכֶּם; Impv. חֲכֹמוּ, חֲכֹמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחַכֶּם; Suf. יִחַכְּמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכְּמֵם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. נִתְחַכְּמָה, נִתְחַכְּמָה.

<sup>2450</sup> חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חֹכְמָה; Const. חֹכְמַת; Pl. חֹכְמִים; Const. חֹכְמֵי; Suf. חֹכְמֵי; Fem. חֹכְמוֹת; Const. חֹכְמוֹת.

<sup>2451</sup> חֹכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חֹכְמַת; Suf. חֹכְמַת־ו.

<sup>2452</sup> (AR) חֹכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חֹכְמַת; Det. חֹכְמַת־א.

2454 חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— \* חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחֲכְרוּ se sugiere leer תַּחֲכְרוּ, “atacáis”.

2455 חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָל Ver חָיַל.

— חָלָא Ver Qal de חָלָה.

\* 2457 חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חֲלִי.

2461 חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבִי.

2460 חָלָב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֲלָבוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבִי; Suf. חֲלָבֶהוּן.

2464 חֲלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

2465 חָלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֲלָד; Suf. חֲלָדִי.

2467 חָלָד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

2470 (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיַּחֲלָ אָסָא léase וַיַּחֲלָ וַיַּחֲלָ אָסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חֲלִיתִי; Impf.vaif. וַיַּחֲלָ; Inf.suf. חָלָתוּ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלָת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחְלִיתִי; Part.fem. נִחְלָה, נִחְלָה; Pl. נִחְלוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חֲלִיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חֲחִילִי en Isa. 53:10 no sería Hifil de חלה, sino la corrupción de una forma de Piel de חלל: חֲחִילִי, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer חֲחִילִי en lugar de חֲחִילִי). — Part.fem. מִחֲחִילִי.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חֲחִילִיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. חֲחִילִיתָ; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

— (II) חלה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חֲחִילִיתִי, חֲחִילִיתִי; Impf. חֲחִילִיתִי; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

<sup>2471</sup> חלה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חֲחִילִיתִי; Pl. חֲחִילִיתִי.

<sup>2472</sup> חלום Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חֲחִילִימוֹ; Pl. חֲחִילִימוֹתִי; Suf. חֲחִילִימוֹתִי.

<sup>2474</sup> חלון Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חֲחִילִינִי, חֲחִילִינִי; Suf. חֲחִילִינִי.

— חלון En Jer. 22:14 léase חֲחִילִינִי.

— חלץ Ver חֲחִילִיץ.

<sup>2476</sup> חלשה Derrota (Exo. 32:18).

— חלתי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲחִילִיתִי (de חלל), se sugiere vocalizar חֲחִילִיתִי (de I חלה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

<sup>2479</sup> חלקה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

<sup>2480</sup> חלט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חֲחִילִיתִי se sugiere leer así: חֲחִילִיתִי מִמֶּנִּי, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).



2483 חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

2481 חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִי.

\* 2484 חָלִי Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִי.

2485 חָלִי Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִי.

2486 חָלִי Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

2487 חָלִי 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

\* 2488 חָלִי Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חָלִי; Suf.pl. חָלִי.

2489 חָלִי Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חָלִי; Pl. חָלִי.

— (I) חָלִי PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. חָלִי.

2490 (II) חָלִי NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Part. חָלִי; Pl.suf. חָלִי.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. חָלִי (Ver también חָלִי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי; Part. חָלִי.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. חָלִי.

Interj. Interjección.

Prep. Preposición.

<sup>2491</sup> (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָהּ; Part. מְחַלֵּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מְחַלֵּל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַל de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָהּ; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלָיִם; Const. חָלַלָיִ; Suf. חָלַלָיו, חָלַלָהֶם.

<sup>2492</sup> חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחְלֵם; Part. חָלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר אֲתֶם se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חָלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil חָלַמְתִּיכֶם. — Impf.suf. תַּחְלִימֵנִי.

<sup>2493</sup> (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלְמָא; Suf. חָלְמִי; Pl. חָלְמִין. (Heb. חֲלוֹם).

<sup>2495</sup> חָלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

<sup>2496</sup> חָלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלְמִישׁ.

<sup>2498</sup> חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַפָהּ; Impf. תַּחְלִיפֶהּ.

<sup>2500</sup> (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיפוּ; Inf. חָלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיַּחְלֵף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. חָלַףְתָּ; Impf. יַחְלִיפֶהּ; Impv. תַּחְלִיפוּ.

<sup>2499</sup> (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלִיפוּ.

<sup>2501</sup> חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

<sup>2502</sup> (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תִּחַלֵּץ; Part. חָלֹץ; Const. חָלֹץ; Pl. חָלְצִים; Const. חָלְצֵי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלְצוּ; Impf. יִחַלֵּץ; Inf. חָלֵץ.

<sup>2504</sup> (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלְצֵי (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תִּחַלְצֵנִי, תִּחַלְצֵנִי; Impv. תִּחַלְצֵנִי; Part. נִחַלֵּץ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחַלְּצֵנִי.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחַלְצֵנִי, יִחַלְצֵנִי.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצֵה; Suf. חָלְצֵנִי.

— \* חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצֵי; Suf. חָלְצֵי.

<sup>2505</sup> (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יִחַלְּקֵנִי; Impf. יִחַלְּקֵנִי; Part. מִחַלְּקֵי.

<sup>2506</sup> (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יִחַלֵּק; Impv. חָלְקֵנִי; Inf. חָלַק; Part. חוֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחַלֵּק; Vaif. וַיִּחַלֵּק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם;  
Impf. יִחְלֹק; Impv. חֲלֹק; Inf. חֻלַּק; Suf. חֻלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקוּ; Impf. תִּחְלַקְוּ.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לְחִלְקֵי מִשָּׁם se sugiere leer לְחִלְקֵי שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

<sup>2509</sup> חֲלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4)  
Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֲלָק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

<sup>2507</sup> (II) חֲלָק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10).  
— Suf. חֲלָקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

<sup>2508</sup> (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלָק Ver Hifil de II חֲלָק.

\* <sup>2512</sup> חֲלָק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלָקֵי en lugar de חֲלָקֵי. Ver I חֲלָק).

\* <sup>2513</sup> (I) חֲלָקֵי Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלָקֵי.

— (II) חֲלָקֵי Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלָקֵי; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

\* <sup>2515</sup> חֲלָקֵי Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלָקֵי.

— חֲלָקֵי Ver חֲלָק.

<sup>2519</sup> חֲלָקֵי 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3)  
Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקֵי.

2522 חלש QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יחלש; יחלש (Intrans.); Part. חלש.

2523 חלש Débil (Joel 4:10/3:10).

2524 (I) חם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חמיה, חמיה.

2525 (II) חם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חמים. (Ver también bajo חם).

2527 חם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חם.

— חם En Dan. 11:44; Ver bajo חם.

2528 (AR) חם Ver bajo חם.

2529 חמאה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חמאת

2530 חמד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חמד, חמד; Impf. יחמד; Part.pas. חמד; Suf. חמד; Pl. חמד.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נחמד, נחמד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חמדתי.

2531 חמד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

2532 חמד Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חמד; Suf. חמד.

— חמד En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חָמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חָמֵה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

<sup>2534</sup> חָמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חָמָא; Const. חָמַת; Suf. חָמַתִּי; Pl. חָמוֹת.

— (AR) חָמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חָמָא.

<sup>2535</sup> חָמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חָמַתוֹ.

— \* חָמוֹץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חָמוֹץ.

<sup>2541</sup> חָמוֹץ Opressor (Isa. 1:17);

\* <sup>2542</sup> חָמוֹק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חָמוֹקֵי.

<sup>2543</sup> (I) חָמוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חָמוֹרֶךָ; Pl. חָמוֹרִים.

<sup>2544</sup> (II) חָמוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חָמוֹרֵיךָ.

\* <sup>2545</sup> חָמוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חָמוֹתֶהָ.

<sup>2546</sup> חָמוֹט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

<sup>2548</sup> חָמוֹץ Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

<sup>2549</sup> חָמוֹשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חָמוֹשִׁי; Fem. חָמוֹשִׁית.

<sup>2550</sup> חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמַל; Inf. חָמַלְהָ, חָמַלְהָ.

\* <sup>2551</sup> חָמַלְהָ Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חָמַלְהָ.

— **חַמְלָה** Compasión (Eze. 16:5).

<sup>2552</sup> **חָמַם** QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. **חָמַם**; Impf. **יִחַם**, **יָחַם**; Inf. **חָם**; Suf. **חָמוּ**.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. **נִחְמָם**.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. **תִּחְמַם**.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. **יִתְחַמֵּם**.

\* <sup>2553</sup> **תִּזְבֵּחַ** Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

<sup>2554</sup> (I) **חָמַס** QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. **חָמַס**; Impf. **יִחַמַּס**; Part. **חָמֵס**.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. **נִחְמַסוּ**.

— (II) **חָמַס** QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. **תִּחְמַסוּ**.

<sup>2555</sup> **חָמַס** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. **חָמַס**; Suf. **חָמַסוּ**; Pl. **חָמָסִים**.

<sup>2556</sup> (I) **חָמַץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **חָמַץ**; Impf. **יִחְמַץ**; Inf.suf. **חָמְצָתוֹ**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **מְחַמֵּץ**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **יִתְחַמֵּץ**.

— (II) **חָמַץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חֹמֵץ**.

<sup>2557</sup> **חָמֵץ** Algo con levadura (Exo. 12:15).

<sup>2558</sup> **חֶמֶץ** Vinagre (Núm. 6:3).

<sup>2559</sup> **חָמַק** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **חָמַק**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **הִתְחַמְּקִי**.

<sup>2560</sup> (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמְרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמְרוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמַרְמְרוּ** (Ketiv: **חָמַרְמְרָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּחְמְרָה**.

<sup>2561</sup> **חָמַר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חָמַר**.

<sup>2562</sup> (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חָמְרָא**.

— (I) **חָמַר** Espuma (Hab. 3:15).

<sup>2563</sup> (II) **חָמַר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמַר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמַר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

<sup>2564</sup> **חָמַר** Brea (Gén. 11:3).

\* <sup>2565</sup> **חָמוֹרָה** Montón; Ver II **חָמוֹר**.

<sup>2567</sup> **חָמַשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חַמְּשִׁים**). — Part.pas. **חָמְשִׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמַשׁ**.

<sup>2568</sup> **חָמַשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חָמֵשׁ**; Fem. **חָמֶשֶׁה**; Fem.const. **חָמֶשֶׁת**.

<sup>2569</sup> (I) **חָמַשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **לְחָמֵשׁ לְפָרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמַשׁ**).



<sup>2570</sup> (II) חֶמֶשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— תְּמִישִׁי Ver תְּמִשִּׁי.

<sup>2573</sup> חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

<sup>2580</sup> חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

<sup>2583</sup> חָנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חָנֹתֶיךָ sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתָנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינֹו נָא הִנֵּה חָנֹתֶיךָ הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חָנֹתֶיךָ es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֶּנִּי; Vaif. יִחַן; Impv. חָנֵּנִי, חָנֵּנִי; Inf. חָנֹתֶיךָ; Suf. חָנַן; Part. חָנֵּן.

<sup>2587</sup> חָנוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

\* <sup>2588</sup> חָנוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חָנוּתֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַטָה.

<sup>2590</sup> (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. יִחַנְטֵנוּ; Inf. חָנַט.

— חָנַטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

<sup>2591</sup> (AR) חָנֹטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָה.

— חָנוּתֹת Ver חָנוּתֹת.

<sup>2593</sup> חָנוּךְ Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חָנוּכִיו.

<sup>2594</sup> חָנוּנָה Clemencia (Jer. 16:13).

<sup>2595</sup> חָנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חָנִיתֹו; Pl. חָנִיתִים; Suf. חָנִיתֹוּ.

<sup>2596</sup> חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנְכוּ; Impf.suf. יִחַנְכֶנּוּ; Inf. חָנַךְ.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

<sup>2597</sup> חָנְכָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

<sup>2598</sup> (AR) חָנְכָה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חָנְכָה.

<sup>2600</sup> חָנָם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

<sup>2602</sup> חָנַמְלֵי Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. יִחַנְנֵי.

<sup>2603</sup> (II) חָנַן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן;

Impf. יִחַן; Vaif. יִחַן; Impv.suf. חָנְנִי; Inf. חָנַן, חָנַן; Part. חָנֵן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יִחַן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יִחַנְנֵי; Part. מְחַנֵּן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יִחַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. הִתְחַנְּנָה; Impf.

אֶתְחַנֵּן; Inf. לְהִתְחַנֵּן; Suf. הִתְחַנְּנִי.

<sup>2604</sup> (AR) חָנַן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. מְחַן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מְתַחַנֵּן.

<sup>2610</sup> חָנְפָה QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf.

חָנְפָה; Impf. תִּחְנַף; Inf. תְּחַנֵּף.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

יִתְנִיף.

<sup>2611</sup> חָנַף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנַף en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חֲנֻפִים; Const. חֲנֻפֵי.

<sup>2612</sup> חָנְף Impiedad (Isa. 32:6).

<sup>2613</sup> חֲנֻפָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנַף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֻפָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

<sup>2614</sup> חָנַק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחְנַק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחְסְדוּ.

<sup>2616</sup> (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. פִּתְחָסַד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסַד, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

<sup>2617</sup> (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad,

como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסַד; Suf. חָסִידוֹ; Pl.

חָסִידִים; Const. חָסִידֵי; Suf. חָסִידוֹ.

<sup>2620</sup> חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנְסֶה; Impv. חָסֵה; Inf. לְחַסוֹת;

Part. חֹסֶה; Const.pl. חֹסֵי.

<sup>2622</sup> חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

<sup>2623</sup> חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חָסִידִים; Suf. חָסִידוֹ.

<sup>2624</sup> חָסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

- 2625 **חָסִיל** Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.
- 2626 **חָסִין** Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra **יָהִי** no está en la Peshita, en lugar de **חָסִין** **יָהִי** se sugiere leer así: **חָסְדֵי יְיָ וְאַמּוּנָתָךְ**, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).
- 2627 (AR) **חָסִיר** Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. **חָסֵר**.
- 2628 **חָסַל** HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o **חָסִיל** (Deut. 28:38). — Impf. **יַחְסִלְנוּ**.
- 2629 **חָסַם** QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. **תַּחְסֵם**; Part. **חֹסֵמִת**.
- 2630 **חָסַן** NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. **יַחְסִין**.
- 2631 (AR) **חָסַן** HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. **הִתְחַסְנוּ**; Impf. **יַחְסְנוּ**.
- 2633 **חָסֵן** Depósito, almacén (Isa. 33:6).
- 2634 **חָסֵן** Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).
- \* 2632 (AR) **חָסַן** Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. **חֹסֵנָא**; Suf. **חֹסְנִי**.
- 2635 (AR) **חָסַף** Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. **חֹסְפָא**.
- 2636 **חָסַפֵּס** Ver **מִחְסְפֵּס**.
- 2637 **חָסַר** QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. **חָסַר**; Impf. **יַחְסַר**; Inf. **חָסֵר**.
- PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. **וַתַּחְסֵרְהִי**; Part. **מַחְסֵר**.
- HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. **הִתְחַסֵּר**; Impf. **יַחְסֵר**.
- 2638 **חָסַר** Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. **חָסֵר**.
- 2639 **חָסַר** Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

2640 חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

2642 חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

2643 (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נִסְ חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

2644 חָפֵא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבֵא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יִחַפְּאוּ.

2645 חָפֵה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפֵה; Part.pas. חָפֵה; Const. חָפֵה.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפְּהוּ.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפֵה; Impf.vaif.suf. יִחַפְּהוּ.

2646 חָפֵה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חָפֵתוּ.

2648 חָפֵז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.suf. חָפְּזוּ.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּחָפְּזוֹם; Part. נִחַפְּזוּ.

2649 חָפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

\* 2651 חָפֵן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְּנִים; Const. חָפֵן; Suf. חָפְּנִי.

2653 חָפֵה QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חָפֵה.

2654 (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפֵץ; Impf. יִחַפְּץ; Inf. חָפֵץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפְּץ.

— חפץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חפצה; Pl. חפצים; Const. חפצי; Suf. חפציהם.

<sup>2656</sup> חפץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חפצו; Pl. חפצים; Suf. חפציהם.

<sup>2658</sup> (I) חפר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חפר; Impf.vaif. יחפר; Inf. לחפר; Part. חפר.

<sup>2659</sup> (II) חפר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חפרה; Impf. יחפרה; Paus. יחפרו.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como חרף y traduce: “trae deshonra”. — Perf. יחפיר; Impf. יחפיר; Part. מחפיר.

\* <sup>2661</sup> חפרה En Isa. 2:20, en lugar de לחפר פרות se sugiere leer לחפר פרות, “a los topos” (Ver nota RVA)

<sup>2664</sup> חפש QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido יחפשו עולות, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver עולה). — Impf. יחפשו; Part. חפש.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. נחפשו.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. חפש; Impf. יחפש; Impv. חפשו.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra יחפש, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: יתחפש, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. יתחפש; Impf. e Inf. התחפש.

<sup>2665</sup> חפש Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

<sup>2666</sup> חִפְּשָׁה PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חִפְּשָׁה.

<sup>2667</sup> חִפְּשָׁה Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

<sup>2668</sup> חִפְּשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

<sup>2669</sup> חִפְּשֻׁתַּי En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חִפְּשִׁית). La expresión בֵּית חִפְּשֻׁתַּי podría leerse בֵּית חִפְּשֻׁתַּי, “casa de vacaciones”.

<sup>2670</sup> חִפְּשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חִפְּשִׁים.

— חִפְּשִׁית Ver חִפְּשֻׁתַּי.

<sup>2671</sup> חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֵצִים que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חֵצִי; Pl. חֵצִים; Const. חֵצִי; Suf. חֵצִי.

<sup>2672</sup> (I) חָצַב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצַב, חָצַבְתָּ; Impf. תִּחְצַב; Inf. לְחָצַב; Part. חָצֵב; Const. חָצְבִי; Pas. חָצוּבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יִחְצַבוּ.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חָצַבְתָּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de חָצַבְתָּ se sugiere leer חָצַבְתָּ, “que despedazó” (Ver מחץ).

— (II) חָצַב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חָצֵב.

— חָצְבִים Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

<sup>2673</sup> חָצַה QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצַה, חָצַחְתָּ; Impf. תִּחְצַח; Vaif. יִחְצַח; Suf. יִחְצַחְתָּ.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִתְצַו**; Vaif. **יִתְצַו**.

<sup>2676</sup> **תְּצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

<sup>2677</sup> **תְּצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **תְּצִי**; Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

<sup>2678</sup> (I) **תְּצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) **תְּצִי** Ver **תְּצִי**.

<sup>2682</sup> (I) **תְּצִיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

<sup>2681</sup> (II) **תְּצִיר** Puerro (Núm. 11:5). — En Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תְּצִיר**, “área”.

<sup>2684</sup> **תְּצִין** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

<sup>2685</sup> (AR) **תְּצִיף** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **תְּצִיפָה, תְּצִיפָה**.

<sup>2686</sup> **תְּצִי** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תְּצִי** se sugiere leer **תְּצִי**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תְּצִי**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **תְּצִי** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תְּצִי/תְּצִי** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **תְּצִי**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תְּצִי**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

<sup>2687</sup> **תְּצִי** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תְּצִי** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תְּצִי** y nota RVA.

<sup>2690</sup> **תְּצִיר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **תְּצִיר**.

— **תְּצִיר** Trompeta (Núm. 10:8).



<sup>2691</sup> חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חָצֵר; Loc. חָצְרָה; Suf. חָצְרוֹ; — Pl. חָצְרִים, חָצְרוֹת; Const. חָצְרֵי, חָצְרוֹת; Suf. חָצְרֵיהֶם, חָצְרוֹתָי.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

<sup>2706</sup> חֶקֶל 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶדְת חֶקֶל se sugiere leer לֶדְת חֶקֶל, “seáis desechados”. — Const. חֶקֶל; Suf. חֶקְלֵי, חֶקְלָה; Pl. חֶקְלִים; Const. חֶקְלֵי, חֶקְלֵי; Suf. חֶקְלֵי.

<sup>2707</sup> חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֶקְחָה.

<sup>2708</sup> חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶה, Pl. חֶקְוֹת; Suf. חֶקְוֹתָי.

<sup>2710</sup> חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקְוֹתֶיךָ; Vep. חֶקְוֹתָ; Impv.suf. חֶקְוֵי; Inf.suf. חֶקְוֵי; Part.const. חֶקְוֵי, חֶקְוֵי; Pas. חֶקְוֵי.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֶקְוֵי; Part. חֶקְוֵי (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֶקְוֵי (debe tener daguash en la ק).

— חֶקְוֵי Leyes, Var. Const. de חֶקֶק en Isa. 10:1.

<sup>2713</sup> חָקַר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יִחְקַר; Impv.suf. חֲקֹרְנִי; Inf. חֲקֹר, לְחַקֵּר; Suf. חֲקַרְתָּ; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקַר; Impf. יִחְקַר.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקַּר.

<sup>2714</sup> חִקְרָה 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

\* <sup>2715</sup> (I) חָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חֲרִים.

— \* חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֲרָאִיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צוֹאֲתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרָאִיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

<sup>2717</sup> (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חֲרֹבוּ, חָרְבוּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרַבוּ.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבוּ; Impf. יִחְרַבוּ; Impv. חֲרֹב, חָרְבִי; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרַבֶּת; Pl. נִחְרַבוֹת.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֲרַבוּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִתְחַרֵּיב**; Impf. **אֶתְחַרֵּיב**; Part. **מִתְחַרֵּיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְחַרְבָּה**.

<sup>2718</sup> (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הִתְחַרְבַּת**.

<sup>2720</sup> **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חָרְבָה**; Pl.pref. **הִתְחַרְבוֹת**.

<sup>2719</sup> **חָרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרַב**; Suf. **חָרְבוֹ**; Pl. **חָרְבוֹת**; Const. **חָרְבוֹן**.

<sup>2721</sup> **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

<sup>2723</sup> **חָרְבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרְבוֹת**; Suf. **חָרְבוֹתֶיהָ**.

<sup>2724</sup> **חָרְבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

\* <sup>2725</sup> **חָרְבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרְבוֹנֵי**.

<sup>2727</sup> **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִחְרַגְנִי**.

<sup>2728</sup> **חָרְגַל** Grillo (Lev. 11:22).

<sup>2729</sup> **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִחְרַד**; Impv. **חָרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרִּיד**; Inf. **תִּחְרִיד**; Part. **מִתְחַרִּיד**.

<sup>2730</sup> **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חָרְדִּים**.

<sup>2731</sup> **חָרְדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חָרְדָת**.

<sup>2734</sup> (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחְרַחֵה**; Vaif. **וַיִּחְרַחֵה**; Inf. **תִּחְרַחֵה**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְּרַרְי; Part. נִתְּרָרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. יִתְּרַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: יִתְּרַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. יִתְּתַרְר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. יִתְּתַרְרָה; Part. מִתְּתַרְרָה.

— (II) חָרַה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַו.

— חָרָוִים Collares (Cant. 1:10).

<sup>2738</sup> חָרַוִל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חָרָלִים.

— חָרוֹן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חָרוֹן; Suf. חָרוֹנוֹ; Suf.pl. חָרוֹנֵיהֶם.

<sup>2742</sup> (I) חָרוֹץ Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרוֹץ Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרוֹץ 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חָרוֹצִים.

— (IV) חָרוֹץ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרוֹץ Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרוֹץ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חָרוֹצִים.

<sup>2746</sup> חָרוֹר Calor sofocante (Deut. 28:22).

<sup>2747</sup> חָרוֹט Punzón (Isa. 8:1).

<sup>2748</sup> חָרוֹט Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

<sup>2749</sup> (AR) חָרוֹט Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

\* <sup>2750</sup> חָרוֹר Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

<sup>2751</sup> חָרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חָרִיתָם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָאָה.

<sup>2754</sup> חֲרִיטָה Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִיטִים.

<sup>2755</sup> חֲרִייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חֲרִיפּוֹת.

\* <sup>2757</sup> (I) חֲרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִיצִי.

— \* (II) חֲרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצִי.

\* <sup>2758</sup> חֲרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— \* חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חָרָר).

<sup>2760</sup> חָרַךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יִחַרְךָ se sugiere leer יִחַשְׁךָ o יִחַסְךָ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

<sup>2761</sup> (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חֲרַחֲרֵךְ.

— \* חָרַךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חֲרָכִים.

<sup>2763</sup> חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חֲרַחֲרֵם, “destruirá”, se sugiere leer חֲרַיֵּב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חֲרַחֲרֵם; Impf. יִחַרֵּם; Vaif. יִחַרֵּם; Impv. חֲרַחֲרֵם; Inf. חֲרַחֲרֵם; Suf. חֲרַחֲרֵם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יִחַרֵּם.

<sup>2763</sup> (I) **חָרָם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חָרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **חָרְמֵי**.

<sup>2764</sup> (II) **חָרְמוֹ** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חָרְמוֹ**; Pl. **חָרְמוֹת**.

— **חָרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

\* <sup>2776</sup> (I) **חָרָס** Comezón (Deut. 28:27).

<sup>2775</sup> (II) **חָרָס** El Sol (Job 9:7).

<sup>2777</sup> **חָרְסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **חָרְסוֹת** y el Ketiv **חָרְסוֹת**. Se sugiere leer **חָרְסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) **חָרַף** QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. **חָרַף**.

<sup>2778</sup> (II) **חָרַף** QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. **חָרַף**; Part.suf. **חָרַף**.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. **חָרַף**; Impf. **חָרַף**; Vaif. **חָרַף**; Inf. **חָרַף**; Part. **חָרַף**.

— (III) **חָרַף** NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. **חָרַף**.

— **חָרַף** Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

<sup>2779</sup> **חָרַף** Invierno (Gén. 8:22). — Suf. **חָרַף**.

<sup>2781</sup> **חָרַף** Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. **חָרַף**; Suf. **חָרַף**; Pl. **חָרַף**; Const. **חָרַף**.

— **חָרַף** ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

<sup>2782</sup> **חָרַף** QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. **חָרַף**; Impf. **חָרַף**; Part. **חָרַף**; Pl. **חָרַף**.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. **נְחַרְצֵת, נְחַרְצָה**.

— \* **תְּרִיץ** Ver II **תְּרִיץ**.

<sup>2783</sup> (AR) **תְּרִיץ** Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. **תְּרִצָה** (Heb. **תְּלִצִים**).

— \* **תְּרִצָב** ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

\* <sup>2785</sup> **תְּרִצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **תְּרִצָנִים**.

<sup>2786</sup> **תְּרַק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **תְּרַק**; Impf. **יִתְרַק**; Vaif. **וַיִּתְרַק**; Inf. **תְּרַק**; Part. **תְּרַק**.

<sup>2787</sup> (I) **תְּרַר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **תְּרִי** viene de la raíz **תּוּר** (Ver allí). — Perf. **תְּרָה**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **נְתַרֵּן, נְתַרֵּי**; Impf. **יִתְרַר**; Vaif. **וַיִּתְרַר**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **תְּתַרֵּר**.

— (II) **תְּרַה** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **נְתַר**.

— **תְּרִרִים** Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

<sup>2789</sup> **תְּרִשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **תְּרִשׁ**; Const.pl. **תְּרִשֵּׁי**.

<sup>2790</sup> (I) **תְּרִשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **תְּרִשְׁתָּם**; Impf. **יִתְרִשׁ**; Inf. **תְּרִשׁ**; Part. **תְּרִשׁ**; Pas. **תְּרִשָּׁה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תְּתַרֵּשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מִתְרִישׁ**.

— (II) **חָרַשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יִחָרַשׁ**, **תִּחָרַשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **חָתַרְיֵשׁ**; Impf. **יִחָרְיֵשׁ**; Impv. **חָתַרְשׁ**; Part. **מִחָרְיֵשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **נִיחָתַרְשׁוּ**.

\* <sup>2791</sup> (I) **חָרָשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

— \* (II) **חָרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

<sup>2793</sup> **חָרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

<sup>2796</sup> **חָרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **חָרַשׁ**; Pl. **חָרָשִׁים**; Const. **חָרְשִׁי**.

<sup>2795</sup> **חָרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **חָרָשִׁים**.

<sup>2799</sup> **חָלָשֶׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

<sup>2801</sup> **חָרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **חָרֹת**.

<sup>2803</sup> **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחָשַׁב**; Inf. **לְחָשַׁב**; Part. **חָשֵׁב**.

---

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.



NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Part. נִחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Vaif. וַיַּחְשְׁבֵהוּ; Part. מִחְשָׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁב.

<sup>2804</sup> (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֲשֻׁבִים, “considerados”.

<sup>2805</sup> חֲשֻׁבֵי Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חָשַׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

<sup>2808</sup> חֲשֻׁבוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

\* <sup>2810</sup> חֲשֻׁבוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חֲשֻׁבוֹת.

<sup>2814</sup> חָשָׂה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֲחַשֶּׂה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הִחְשִׁיתִי; Impv. הִחְשִׁי; Part. מִחְשִׁים, מִחְשֵׁה.

\* <sup>2816</sup> (AR) חֲשׁוֹךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֲשׁוֹךָ (Heb. חֹשֶׁךְ).

<sup>2817</sup> חֲשׁוּפֵי En Isa. 20:3 se sugiere leer חֲשׁוּפֵי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חֲשָׁף).

— \* חֲשׁוֹף Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֲשׁוּפֵיהֶם.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

2818 (AR) חָשַׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

\* 2819 (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחִין.

— \* (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חָשְׁחִית.

2824 חָשִׁיכָה Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חָשְׁכָה; Const. חָשְׁכָת.

2820 חָשַׁח QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׁח léase חָשַׁח, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Impv. חָשַׁח; Part. חָשִׁיחַ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יִחְשַׁח.

2821 חָשַׁח QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Part. מְחַשְׁחִין.

2822 חָשִׁיכָה Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חָשִׁיכִי.

\* 2823 חָשַׁח Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חָשְׁכִים.

2825 חָשִׁיכָה Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חָשִׁיכָה; Const. חָשְׁכָת; Pl. חָשְׁכִים.

2826 חָשַׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נִחְשָׁלִים.

2827 (AR) חָשַׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חָשִׁל.

2830 חָשַׁל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

\* 2831 **חֲשֹׁמֵי** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חֲשֹׁמֵי** lee **חֲשֹׁמֵי** (Ver **חֲשֹׁמֵי**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **חֲשֹׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

2834 (I) **חֲשַׁף** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חֲשַׁפָּה**; Impv. **חֲשֹׁפִי**; Inf. **לְחֲשֹׁף**; Part.pas. **חֲשֹׁפֶה**; Const.pl. **חֲשֹׁפֵי** (Ver **חֲשֹׁפֵי**).

— (II) **חֲשַׁף** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **יְחַשְׁף יַעֲרוֹת**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **יְחַשְׁף יַעֲלוֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אַיְלוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יַעֲלוֹת**). Ver nota RVA.

\* 2835 **חֲשֵׁף** ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חֲשֵׁפֵי**.

2836 **חֲשַׁק** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חֲשַׁקְתָּ**, **חֲשַׁקְתָּ**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חֲשַׁקְתָּ**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מְחַשֵּׁק**.

2837 **חֲשֹׁק** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshéf jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חֲשֹׁקִי**.

\* 2838 **חֲשֵׁק** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חֲשֵׁקֵיהֶם**.

\* 2839 **חֲשֵׁר** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חֲשֵׁרֵיהֶם**.

2841 **חֲשֵׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **חֲשֵׁרָת מַיִם** se sugiere leer **חֲשֵׁבָת מַיִם**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

2842 **חֲשֵׁשׁ** Rastrojo (Isa. 5:24).

<sup>2844</sup> חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

<sup>2846</sup> חָתַתָּה QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְּךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. חָתַתְּךָ; Suf. חָתַתְּךָ; Inf. לְחָתַתְּךָ; Part. חָתַתְּךָ.

\* <sup>2847</sup> חָתַתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַתְּךָ.

<sup>2848</sup> חָתַתְּךָ Venda (Eze. 30:21).

\* <sup>2849</sup> חָתַתְּךָ Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְּכֶם.

— חָתַתְּךָ En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְּךָ se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַתְּךָ (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

<sup>2851</sup> חָתַתְּךָ Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְּךָ.

<sup>2852</sup> חָתַתְּךָ NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. חָתַתְּךָ.

<sup>2853</sup> חָתַתְּךָ HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַתְּךָ (léase חָתַתְּךָ); Inf. abs. חָתַתְּךָ.

\* <sup>2854</sup> חָתַתְּךָ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַתְּךָ.

<sup>2856</sup> חָתַתָּה QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. חָתַתְּךָ; Impv. חָתַתְּךָ; Inf. חָתַתְּךָ, לְחָתַתְּךָ; Part. חָתַתְּךָ; Pas. חָתַתְּךָ, חָתַתְּךָ.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. חָתַתְּךָ.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **חִתְּמוּ**.

<sup>2857</sup> (AR) **חִתְּמוּ** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּהוּ**.

<sup>2858</sup> **חִתְּמוֹת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

<sup>2859</sup> **חִתָּן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חִתָּן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **חִתְּתָנִי**; Impf. **חִתְּתָנִי**; Impv. **חִתְּתָנִי**; Inf. **חִתְּתָנִי**.

— **חִתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חִתָּן**. Ver también **חִתְּנָת**.

<sup>2860</sup> **חִתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חִתָּן**; Suf. **חִתְּנָנוּ**; Suf.pl. **חִתְּנָנוּ**.

\* <sup>2861</sup> **חִתְּנָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

— **חִתְּנָת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

<sup>2862</sup> **חִטָּף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **חִטְּפֵי** en lugar de **חִטְּפֵי** (Ver **חִטָּף**).

<sup>2863</sup> **חִטְּפֵי** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **בְּחִטְּפֵי**, “con asalto”, en lugar de **בְּחִטְּפֵי**, que se ha traducido “como asaltante”.

<sup>2864</sup> **חִתַּר** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חִתַּר**; Impf. **יִחְתְּרוּ**; Impv. **חִתְּרוּ**.

<sup>2865</sup> **חִתַּת** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חִתַּת**, **חִתְּתָהּ**; Impv. **חִתְּתִי**; Part. **חִתְּתִים**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **נִחְתַּת**; Impf. **יִחְתְּתוּ**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִתְתַּנִּי** se sugiere leer **יִתְתַּקֵּי**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **יִתְתַּתֵּי**; Impf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

<sup>2866</sup> **יִתְתַּת** Horror (Job 6:21).

## ט

— **ט** El signo original de la Tet era así o

<sup>2868</sup> (AR) **טאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טֵאַב**.

— **טאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטֵאַטֵּאֲתִיךָ**.

<sup>2869</sup> (AR) **טב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוב**.

— \* **טבה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טובתיו**.

<sup>2871</sup> **טבולים** Turbante (Eze. 23:15).

<sup>2872</sup> **טבור** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

<sup>2873</sup> **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טֵבַחַת**; Impv. **טֵבַח**; Inf. **לְטֵבַחַת**; Part.pas. **טֵבַחַת**.

<sup>2874</sup> **טבח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טֵבַח**; Suf. **טֵבַחַת**.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>2876</sup> טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבְּחִים.

\* <sup>2877</sup> (AR) טָבַחַן En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבְּחָנָא.

\* <sup>2879</sup> טַבְּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבְּחוֹת.

<sup>2878</sup> טַבְּחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טַבְּחָתִי.

<sup>2881</sup> טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. תִּטְבְּלֵנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבְּלוּ.

<sup>2883</sup> טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. הִטְבַּעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טֻבְּעוּ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעוּ; Paus. הִטְבַּעוּ.

<sup>2885</sup> טַבַּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבַּעַתוֹ; Pl. טַבַּעוֹת; Const. טַבַּעוֹת; Suf. טַבַּעְתֵּיהֶם.

<sup>2887</sup> טֵבֶת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>2889</sup> טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהָר; Const. טָהוֹר, טָהָר; Fem. טָהוֹרָה; Pl. טָהוֹרוֹת, טָהוֹרִים.

<sup>2891</sup> טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהַר, טָהַרָה; Impf. יִטְהַר; Impv. טָהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טָהַר**; Impf. **אַטְהַר**; Impv.suf. **טְהַרְנִי**; Inf. **טָהַר**; Part. **מְטַהֵר**.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּטְהַרְנִי**; Impv. **הִטְהַרְנִי**; Part. **מִטְהַרֵּם, מְטַהֵר**.

<sup>2892</sup> **טָהַר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הָרֹדֶן** la RVA ha leído **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הָרֹדֶן**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טְהַרְתָּ**.

<sup>2893</sup> **טְהַרְתָּ** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טְהַרְתָּ**; Suf. **טְהַרְתָּ**.

<sup>2895</sup> **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל**: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **עִם**: tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב**, **טוֹבִי**; Impf. **יִטַּב**; Inf. **טוֹב, טוֹבִי**.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הִטְיִבֹתָ**.

<sup>2896</sup> **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

<sup>2898</sup> **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ** se sugiere leer **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.



— **טוֹבָה** 1) Bien, bueno: a) *shiljô be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבוֹת**; Suf. **טוֹבוֹתַי**.

— **טוֹבָתַי** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טְבַתַּי** o **סוֹדַתַּי**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

<sup>2901</sup> **טוּה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טָוַה**.

<sup>2902</sup> **טוּחַ** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טָח**; Inf. **טוּחַ**; Part. **טָחִים**; Const. **טָחִי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הִטּוּחַ**.

<sup>2903</sup> **טוֹטְפוֹת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

<sup>2904</sup> **טוֹל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָךְ**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילֵנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילֵנִי**; Impf. **יִטִּיל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מְטִילְטִילְךָ טִלְטִלָּה נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מְטִילְטִילְךָ כְּטִלְטִיל הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

<sup>2905</sup> **טוּר** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוּרִים**, **טוּרִים**.

<sup>2906</sup> (AR) **טוּר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוּרָא**. Heb. **צוּר**.

<sup>2907</sup> **טוּשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטּוּשׁ**.

<sup>2908</sup> (AR) **טוֹת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

<sup>2909</sup> **טַחַח** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטַּחַחֵי**.

<sup>2911</sup> **טָחוֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טָחוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

<sup>2910</sup> **טָחַח** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוּחַ** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַח**).

<sup>2912</sup> **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנָּה**; Impf. **תִּטְחַן**; Impv. **טָחַנָּה**; Inf. **טָחוֹן, טָחוֹן**; Part. **טָחַן, טָחָנָה**.

<sup>2913</sup> **טָחָנָה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טָחָנוֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טָחָרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**). — Const. **טָחָרִי**; Suf. **טָחָרִיהֶם**.

— **טָחָפֹת** Ver **טוּטְפוֹת**.

<sup>2915</sup> **טִיחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

<sup>2916</sup> **טִיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

\* <sup>2917</sup> (AR) **טִיִּן** Arcilla. La RVA traduce **טִיִּן** como “barro cocido”, igual que a **תִּסְרָה** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

\* <sup>2918</sup> **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

<sup>2919</sup> **טִל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טִלָּה, טִלָּה**.

<sup>2920</sup> (AR) **טִל** Rocío (Dan. 4:12/15).

<sup>2921</sup> **טלא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores ( Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טְלוֹא**, **טְלֹאִים**, **טְלֹאוֹת**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֹלֵאוֹת**.

<sup>2922</sup> **טלה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טְלֵה**; Pl. **טְלֹאִים**.

<sup>2925</sup> **טלטה** Ver Pilpel de **טול**.

<sup>2926</sup> **טלל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטְלֹלְנוּ**.

<sup>2927</sup> (AR) **טלל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטְלֹל** (Heb. **טלל, צלל**).

<sup>2930</sup> **טמא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמְאָה**, **טָמְאוּ**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טִמְאוּ**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִתְמַיְנוּ**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמְאָה**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טִמְאָה**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מְטִמְאוֹה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמָאוּ**.

<sup>2931</sup> **טמא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמְאָה**; Fem. **טָמְאוּהָ**; Const. **טָמְאוֹת**; Pl. **טָמְאוֹים**.

<sup>2932</sup> **טְמֵאָה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טְמֵאָת**; Suf. **טְמֵאָתוֹ**; Pl.const. **טְמֵאָת**.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתוֹ**, “su contaminación”, como en la RVA.

<sup>2934</sup> **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוֹ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנֵי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמְנוּ**.

<sup>2935</sup> **טַנְאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טַנְאָהָ**.

<sup>2936</sup> **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנְפִּים**.

<sup>2937</sup> **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עֲטִיָּה** léase **טָעִיָּה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

<sup>2938</sup> **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֵם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֹם**.

<sup>2939</sup> (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעִמוּן**; Suf. **יִטְעִמוֹהָ**.

<sup>2940</sup> **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוֹ**.

<sup>2941</sup> (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámú aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטָעֵנִי**.

<sup>2943</sup> (II) טען QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טענו.

<sup>2945</sup> טף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טף; Suf. טפנו.

<sup>2946</sup> (I) טפת PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טפתה

— (II) טפת PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טפתהי.

<sup>2947</sup> טפח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>2948</sup> טפח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (I) טפתה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טפחות.

— \* (II) טפתה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טפחות.

<sup>2949</sup> טפחים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

<sup>2950</sup> טפל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טפל; Impf. ותטפל; Part.const. טפלי.

<sup>2951</sup> טפסר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טפסר; Suf.pl. טפסרי.

<sup>2952</sup> טפף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טפף.

<sup>2953</sup> (AR) טפר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טפרוהי, טפריה (Qere: טפרה). Heb. צפרן.

<sup>2954</sup> טפש 1) En Job 33:25, en lugar de רטפש se sugiere leer יטפש, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

<sup>2956</sup> טרד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טורד.

- <sup>2957</sup> (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.
- <sup>2958</sup> **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).
- <sup>2959</sup> **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.
- <sup>2960</sup> **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְכֶם**.
- \* <sup>2961</sup> **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.
- <sup>2962</sup> **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).
- <sup>2963</sup> **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרַף**; Const.pl. **טָרַפֵי**.
- NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.
- PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.
- HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.
- <sup>2964</sup> **טָרַף** 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. **טָרַף**; Suf. **טָרַפוּ**.
- <sup>2965</sup> **טָרַף** Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).
- <sup>2966</sup> **טָרַף** Animal despedazado (Gén. 31:39).
- <sup>2967</sup> (AR) **טָרַפְלִי** ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. **טָרַפְלִיאַ**.



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

<sup>2968</sup> **יֵאָבֵב** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יֵאָבְבָהּ**.

<sup>2969</sup> **יֵאָהָה** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יֵאָהָהָה**.

<sup>2973</sup> (I) **יֵאָלֵל** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נִוְאֵלְנוּ, נִוְאֵלְנוּ**.

<sup>2974</sup> (II) **יֵאָלֵל** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ**; Impf. **לֵאֵלֵךְ**; Vaif. **וַיִּוְאֵל**; Impv. **הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ**.

<sup>2975</sup> **יֵאָרֵר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

<sup>2976</sup> **יֵאָשֵׁשׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נִוְאָשׁ**; Part. **נִוְאָשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יֵאָשֵׁשׁ**.

— **יֵאָהָהָה** Ver **יֵאָהָה**.

<sup>2978</sup> **יֵאָתוֹן** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאָתוֹן**, el Qere tiene **הִיאָתוֹן** (Ver bajo **יֵאָתוֹן**).

<sup>2980</sup> **יֵאָבֵב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וַתִּיבֵב** han leído **וַתִּבֵּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

2981 **יְבוּלָה** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוּלָהּ**.

2986 **יָבַל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יָבֵל**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יֻבַל**.

2987 (AR) **יָבַל** HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **הִיבֵל**; Inf. **הִיבֵלָהּ**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסּוּבְלֵיךְ**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מִתְכַּלֵּיךְ**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אֵשׁ**.

2988 **יְבֵל** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבֵלִי**.

2989 **יָבֵל** Ver **יָבֵל**.

— **יְבֵלָת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

2992 **יָבַם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבַמְתָּהּ**; Impv. **יָבַם**; Inf.suf. **יָבַמְיָ**.

\* 2993 **יָבַם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְיָ**.

\* 2994 **יָבַמְתָּהּ** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְתָּהּ**.

3001 **יָבַשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבַשׁ**, **יָבַשְׁתָּהּ**; Impf. **יִבֵּשׁ**; Inf. **יָבַשׁתָּהּ**; Abs. **יָבַשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **תִּיבֵשׁ**; Vaif. **יִבֵּשְׁתָּהּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הִוְבֵשׁ**, **הִוְבֵשְׁתָּהּ**; Impf. **אוּבֵשׁ**.

3002 **יָבַשׁ** Seco. — Fem. **יָבֵשָׁה**; Pl. **יָבֵשִׁים**.

3004 **יָבֵשָׁה** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבֵשְׁתָּהּ**; Paus. **יָבֵשְׁתָּהּ**.



\* 3007 (AR) **יְבִשְׁתָּא** La tierra (Dan. 2:10). — Det. **יְבִשְׁתָּא**.

3006 **יְבִשְׁתָּא** Ver **יְבִשְׁתָּא**.

3009 **יִלַּב** QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. **יִלְבֵּן**.

\* 3010 **יִגְבַּ** Campo (Jer. 39:10). — Pl. **יִגְבִּים**.

3013 (I) **יִגְדַּ** NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. **יִגְדָּו**.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִגְדֵּן**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **יִגְדָּה**; Impf. **יִגְדִּינִי**; Part.suf. **יִגְדִּי**.

3014 (II) **יִגְדַּ** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **יִגְדָּה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **יִגְדָּהוּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

3015 **יִגְוֹן** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יִגְוֹנָם**.

3016 **יִגְוֹר** Ver bajo III **יִגְוֹר**.

\* 3019 **יִגְיַע** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יִגְיַעִי**.

\* 3018 **יִגְיַע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יִגְיַע**; Suf. **יִגְיַעוּ**; Suf.pl. **יִגְיַעִי**.

— **יִגְיַעַת** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יִגְיַעַת**.

3021 **יִגַּע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יִגַּעַת**; Impf. **יִגַּע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עָמַל** **תִּנְוָעַנְוּ** se sugiere leer **תִּנְוָעַנְוּ אִם תִּנְוָעַנְוּ**, “sufrir el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **תִּנְוָעַתָּם**; Suf. **תִּנְוָעַתִּיךָ**.

<sup>3022</sup> יָנַע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יָנַע se sugiere leer יָנַעוּ, “el fruto de su labor”.

La ׀ ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ׀.

<sup>3023</sup> יָנַע 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יָנַעִים.

<sup>3025</sup> יָנַע QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָנַעַתָּ (Ver también III גָּוַר).

\* <sup>3026</sup> (AR) יָנַע Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שְׂוֹדֵרֵי.

<sup>3027</sup> יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de יָד אֲזַלְתָּ יָדוֹ léase אֲזַלְתָּ יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadó* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo taguía*, que el TM tiene escrito תִּגִּיעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תִּיתַי יָדִי מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדִי תִיתַי מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדִיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

\* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. אֵיָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. הִתְיָדָה, הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Impv. הִתְיָדָה; Inf. הִתְיָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Part. מִתְיָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מוֹדֵיָה, מוֹדֵיָה.

\* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה; Pref.suf. לְיָדָה; Part. יָדָה; Pas. יָדָה.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדָה se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנְדַע; Inf. הִנְדַע; Part. נוֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדָה שָׁחַר léase יָדָה שָׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מִיָּדַע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

<sup>3046</sup> (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יֹדְעִין; Const. יֹדְעֵי; Pas. יֹדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יוֹדַע; Pl. יוֹדַעוּן; Suf. יוֹדַעְנִי; Inf. הוֹדַעַה; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מוֹדַעֵין.

<sup>3049</sup> יָדַעְנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יָדַעְנִים.

<sup>3050</sup> יָהּ Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יָהּ.

— \* יָהֵב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יָהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יֶאֱבֶךָ, “tu anhelo”.

<sup>3052</sup> (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יָהֵיב; Fem. יָהֵיבַת; Pl. יָהֵיבוּ; Impv. הֵב; Part.pl. יָהֵיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֵבוּן; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֵבָה; Pl. מִתְיָהֵבִין.

<sup>3054</sup> יָהֵד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֵדִים.

3061 (AR) **יְהוּדָה** Judá, Judea (Dan. 2:25).

3063 **יְהוֹדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

3064 **יְהוּדִי** Judío (Jer. 43:9).

\* 3065 (AR) **יְהוּדִי** Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהוּדִיָּם** (Qere, **יְהוּדִי**); Det. **יְהוּדִיָּא**.

3068 **יהוה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

3093 **יְהוֹרֵר** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **יְהוֹרֵר** En Isa. 13:20 se sugiere leer **יְהוֹרֵר**, “pondrá su tienda” (de raíz **יָהַר**).

3095 **יְהוּלֵם** Diamante (Exo. 28:18).

3104 **יּוֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יּוֹבְלִים**.

3105 **יּוֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

3117 **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָד**; Dual. **יּוֹמַיִם**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמֵי**; Suf. **יּוֹמָיו**; Loc. **יּוֹמָה**.

3118 (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמַיִן**; Const. **יּוֹמַת**.

<sup>3119</sup> יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

<sup>3121</sup> יִיֵן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יִיֵן יְהִיֵן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

<sup>3123</sup> (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנֵת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

<sup>3124</sup> (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver יָנָה.

<sup>3126</sup> יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנָקִים; Const. יוֹנָקִי; Fem. יוֹנָקָת; Suf. יוֹנָקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנָקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵצֵתוֹ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֵץ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יָצָא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de יוֹצֵר הַיּוֹצֵר léase הָאֵצֶר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוּה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver יָרָה I).

<sup>3138</sup> (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יִזַּב Ver AR נְשִׂיזַב.

<sup>3148</sup> יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֵרָת Ver יִתְרָת.

— יִזַּב Bajo la raíz יִזַּב examinamos la palabra מְיִזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יִזַּב, “estar en el período de celo sexual”.

\* <sup>3154</sup> יִזַּע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יִזַּע.

<sup>3161</sup> יָחַד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יַחַד בְּיָמַי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חָדָה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יָחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יִתְחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְדַר.

<sup>3162</sup> יָחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְדַר.

<sup>3164</sup> יַחְדָּו 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יַחְדָּוּ.

<sup>3173</sup> יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יַחֲדִידָה; Suf. יַחֲדִידָתִי; Pl. יַחֲדִידִים.

<sup>3175</sup> יָחִיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוֹב וַיְחַיֵּל וְדוּמָם se sugiere leer así: טוֹב יָחִיל דּוּמָם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יָחַל).

<sup>3176</sup> יָחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִחַלְתָּהּ.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יִחַל; Part. מִיחַלִּים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִחַלְתִּי; Impf. אִחַל; Impv. הִחַלְתִּי.

<sup>3179</sup> יָחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּחַמְנָהּ.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִחַמְתִּי; Inf. יָחַם; Suf. לְיִחַמְנָהּ.

<sup>3180</sup> יַחְמוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

<sup>3182</sup> יָחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

3187 **יחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מִתְיַחֵשׁ**.

3188 **יַחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

3189 **יַחַת** Ver Nifal de **חַתַּת** y Qal de **נַחַת**.

3190 **יַטַּב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יִיטַב**; Vaif. **יִיטַבוּ** (Ver también **טוֹב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הִיטִיב**; Impf. **יִיטִיב**; Vaif. **יִיטִיבוּ**; Impv. **הִיטִיבִי**, **הִיטִיבָה**; Inf. **הִיטִיב**, **הִיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיטִיב**; Const.pl. **מִיטִיבֵי**.

3191 (AR) **יַטַּב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טאַב** (Ver allí); Impf. **יִיטַב**.

3196 **יַיִן** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הַזֵּן**, “riqueza”. La RVA lee **אַף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יַיִן**; Const. **יַיִן**; Suf. **יַיִנוּ**.

3197 **יָד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד הַדָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְאוֹ בַדָּרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְאוֹ עַל יַד הַדָּרָךְ**.

3198 **יַכַּח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **נִיכַחְתָּהּ**; Part. **נִיכַחְתָּ**, **נִיכַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הוֹכַחְתָּ**; Impf. **יּוֹכִיחַ**; Impv. **הוֹכַח**; Inf. **הוֹכַח**, **הוֹכִיחַ**; Part. **מוֹכִיחַ**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הוֹכַח**.



HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְנַכַּח.

<sup>3201</sup> יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יָכוּל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֵת; Abs. יִכּוֹל.

<sup>3202</sup> (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Part. יֹכֵל; Fem. יֹכֵלָה.

<sup>3205</sup> יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד, יֹלֵד; Inf. יִלְדֵה, יִלְדֵה; Part. יֹלֵד, יֹלֵד; Pas. יֹלֵד; Const. יֹלֵד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִוְלַד; Impf. יִוְלַד; Inf. הִוְלֵד; Part. נִוְלַד; Pl. נִוְלָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יִלְדְּכֶם; Part. מִיִּלְדוֹת, מִיִּלְדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוּלַד; Part. יֹלֵד; Perf. הִיִּלַּד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. יוּלֵד; Impv. הוּלִידוּ; Inf. הוּלֵד, הוּלֵד; Part. מוּלֵד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוּלְדֵת, הוּלְדֵת.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּלֵדוּ (se esperaba que la ל llevara daguash).

<sup>3206</sup> יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יִלְדִים; Const. יִלְדֵי; Suf. יִלְדֵי; Fem. יִלְדֵה; Pl. יִלְדוֹת.

<sup>3208</sup> יִלְדוֹת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יִלְדוֹתֵיךָ.

— יָלַד [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַיִּלְדוּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּתְלֶא, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָד (Ver allí) y no יָלַד. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

3209 יָלֹד. Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

\* 3211 יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד;  
Const.pl. יָלִידִי.

3213 יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיִּלְלָה; Impf. יִיִּלְלֶה; Impv. הִיִּלְלִי,  
הִיִּלְלִי.

3214 יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֵהוּ יָלַל יְשָׁמֵן se sugiere leer esto: וּבְתֵהוּ  
וּלִיל יְשָׁמֵן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como  
“rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

3215 יָלַח Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַחַת; Suf. יָלַחְתָּהוּ.

3216 יָלַע Ver I לָעַע.

3217 יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

3218 יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo  
לָקַשׁ.

3219 יָלַקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

3220 יָם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. יַמָּהּ; Suf. יַמָּהּ; Pl. יַמִּים.

\* 3221 (AR) יַמִּים Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמִּיּוּטֵי (Ver Nifal de מוֹט).

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

3225 יַמִּיּוּן 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יַמִּיּוּן; Suf. יַמִּיּוּן.

— יַמִּיּוּן Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יַמִּיּוּן, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de יַ por י.

3222 יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

3231 יַמִּיּוּן HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יַמִּיּוּן; Impv. יַמִּיּוּן; Inf. יַמִּיּוּן; Part. יַמִּיּוּן.

3233 יַמִּיּוּן 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יַמִּיּוּן; Fem. יַמִּיּוּן.

3235 יַמִּיּוּן HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. יַמִּיּוּן.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma יַמִּיּוּן no provendría de la raíz יַמִּיּוּן, sino de la raíz III מַרָּא (Ver allí).

3237 יַמִּיּוּן HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra יַמִּיּוּן parece según el Ketiv que proviene de la raíz יַמִּיּוּן (emparentada con מוֹשֶׁה y מוֹשֶׁה). Pero el Qere y algunos mss. tienen יַמִּיּוּן (de la raíz מוֹשֶׁה). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

<sup>3238</sup> יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). —

Part.fem. יֹנָה; Pl. יֹנָיִם.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִלְוָה; Impf. יֹנֶה, תֹּנֶה; Inf.suf. הִלְוִיתָם;  
Part. מוֹנִיחַ.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוָה, “prosperará” o יִבְנָה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

\* <sup>3242</sup> יִנְיָהּ Renuedo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָוֹתָיו.

<sup>3243</sup> יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקַת; Impf. יִנְקֵי, תִּינְקֵי; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִינְיָהּ; Impf. תִּינְיָהּ;  
Vaif.suf. וַיִּנְיָהּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וַיִּנְיָהּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָהּ;  
Inf. הִינְיָהּ; Part. מִינְיָהּ; Pl. מִינְיָוֹתָיו; Suf. מִינְיָוֹתָיו.

— יִנְיָהּ Ver יִנְיָהּ.

<sup>3244</sup> יִנְשֹׁף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִנְשֹׁף En Isa. 44:17; Ver bajo סִגְד.

<sup>3245</sup> (I) יָסַד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). —  
Perf. יָסַד; Inf. לִיְסֹד; Part. יָסַד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּיְסַד; Inf.suf. הִיְסַדְתָּ.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יִסְדוּ; Impf.suf. יִיְסַדְנָה; Inf. יָסַד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מִיְסָדִים, תִּיְסַדִּים; Fem. const. מִיְסַדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוּסַד; Part. מוּסַד.

— (II) **סָדַד** NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Inf.suf. **הִנְסָדָדִם**.

<sup>3246</sup> **סָדַד** En Esd. 7:9 léase **סָדַד**, “inició”.

<sup>3247</sup> **סָדַד** 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. **יְסָדוּ**; Suf.pl. **יְסֻדְתֵּיהֶם**.

— **סָדַד** En 2 Crón. 31:7, en lugar de **לְיְסָדוּ** léase **לְיָסֻד**, transponiéndolo de esta manera: **הֵחֵלוּ לְיָסֻד הָעֵרְמוֹת**, “comenzaron a hacer los montones”.

— \* **יְסֻדְתָּהּ** Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. **יְסֻדְתָּהּ**.

<sup>3250</sup> **סָדַד** En Job 40:2, en lugar de **יְסָדוּ**, se sugiere leer **יְסָדוּ**, “desistirá” (de **סָדַד**).

— **יְסָדוּ** En Jer. 17:13, en lugar de la frase **יְסָדוּ בְּאֶרֶץ יִכְתָּבוּ** se sugiere leer de esta manera: **וְיְסָדוּ אֶרֶץ יִכְתָּבוּ**, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

<sup>3254</sup> **סָדַד** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. **יְסָדַד**; Impv. **סָדַד**; Inf. **לְסָדַד**; Part. **יְסָדַד**; Pl. **יְסָדַדִּים**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Part. **נִסְדָּדִים**; Pl. **נִסְדָּדִים**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הִסְדָּד**; Impf. **יְסָדַד**; Vaif. **וַיְסָדַד**; Inf. **הִסְדָּדִים**; Part.pl. **מִסְדָּדִים**.

<sup>3255</sup> (AR) **יְסָדַד** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הִסְדָּדְתָּ**.

<sup>3256</sup> **יְסָדַד** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יְסָדַד**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יְסָדַד**; Impv. **הִנְסָדַד**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יְסָדַדְתִּי**; Impf. **יְסָדַד**; Impv. **יְסָדַד**; Inf.suf. **יְסָדַדְתִּי**; Part.suf. **מִיְסָדַדְתִּי**.

[HIFIL]: La palabra אִיסְרָם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יִסַּר, pero podría leerse אִאסְרָם (de אָסַר). Luego, en lugar de אִיסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדוֹתָם, se sugiere leer así: אִאסְרָם כְּשִׁמְעַ עַל רָעוֹתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. גִּנְסְרוּ.

— יָסַר ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יָסַר בְּמִשְׁאֵה se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

<sup>3259</sup> יָעַד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יָעַדְהוּ, יָעַדְתָּ; Impf. יִיעַדְנָה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con עַל: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer נִוְדַעְתִּי (Nifal de יָדַע) en lugar de נִוְעַדְתִּי.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. יוֹעִידְנִי.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. מְעַדְרוֹת.

<sup>3261</sup> יָעַה QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. יָעַה.

— \* יָעָה Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. יָעִים; Suf. יָעִיו.

<sup>3267</sup> יָעַז NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. נִוְעַז.

<sup>3272</sup> (AR) יָעַט PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl.

יָעִטוּהִי.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. אֶתְיַעֲטוּ.

<sup>3276</sup> יָעַל HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13).

— Perf. הוֹעִיל; Impf. יוֹעִיל; Inf. הוֹעִיל; Abs. הוֹעִיל; Part. מוֹעִיל.

<sup>3277</sup> יָעַל Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. יָעִלִים; Const. יָעִלִי.

\* 3280 יַעֲלָהּ Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלָהּ.

3282 יַעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

\* 3283 יַעַץ Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי עֵנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּי־עֵנִים (Ver también יַעֲנֶה).

3284 יַעֲנֶה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בֵּית הַיַּעֲנֶה; Pl. בְּנוֹת יַעֲנֶה.

3286 יָעַף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יָעַף; Impf. יֵעֵף, יִעָף; Vaif. יֵעֵף.

3287 יָעֵף Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יָעֵפִים.

\* 3288 יָעַף En Dan. 9:21, la frase מְעָף בִּיעָף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעָף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יָעַף como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעָף מְעָף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יָעַף.

3289 יָעַץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יָעַץ; Impf. יֵעֵץ; Part. יֹעֵץ; Suf. יָעֵץ; Fem.suf. יָעֵצָה; Pl. יֹעֲצִים; Const. יָעֵץ; Suf. יָעֵץ; Pas. יָעֵץ.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma יֹעֲצוּ en lugar de יֹעֲצוּ). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. יֹעֲצוּ, נֹעֲצוּ; Impf. יֹעֲצוּ; Part. נֹעֲצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יִתְיַעֲצוּ.

3290 יַעֲקֹב Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עָקֵב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עָקַב, “suplantar”.

<sup>3293</sup> (I) יַעַר 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יַעַר; Suf. יַעְרוּ; Loc. הַיַּעְרָה; Pl. יַעָרִים.

— (II) יַעַר Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יַעָרִי.

\* <sup>3295</sup> יַעְרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעְרָת.

— יַעְרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

<sup>3302</sup> יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. וַיִּיָּף.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. וַיִּיָּפְהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּיָּפֵי.

<sup>3303</sup> יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפִית; Suf. יָפִיתִי; Fem.pl. יָפֹת; Const. יָפֹת.

<sup>3304</sup> יָפָה־פִּיהָ Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיהָ.

<sup>3306</sup> יָפָה HITPAEL: Gemir, jadar (Jer. 4:31). — Impf. תִּיָּפְחָ.

<sup>3307</sup> יָפְחָ En Sal. 27:12, en lugar de יָפְחָ se sugiere leer como Hifil: וַיִּפְּחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פּוּחַ (Ver allí).

\* <sup>3308</sup> יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּהּ.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.



<sup>3313</sup> **הוֹפִיעָה** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הוֹפִיעַ**; Impf. **תוֹפֵעַ**; Impv. **הוֹפִיעָה**.

\* <sup>3314</sup> **יִפְעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יִפְעָתָּהּ**.

<sup>3318</sup> **יָצָא** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֹצֵא**; Vaif. **וַיֹּצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **צֵאת**, **לְצֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֹצֵאָהּ**; Pl. **יֹצְאֵיהֶם**; Const. **יֹצְאֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאַתְּ**, **הוֹצִיאַתְּ**; Impf. **יֹצֵא**; Impv. **הוֹצֵא**, **הוֹצֵאֵי**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצִיא**; Const.pl. **מוֹצִיאֵי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצֵאת** léase **מוֹצֵאת**). — Perf. **הוֹצֵאָהּ**; Part. **מוֹצֵאת**, **מוֹצֵאִים**, **מוֹצֵאות**.

<sup>3320</sup> **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּתְצַב** léase **וַתִּתְצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְצַבְתָּ**; Impf. **יִתְצַב**; Impv. **הִתְצַב**; Inf. **הִתְצַב**.

<sup>3321</sup> (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְתָּ**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

<sup>3322</sup> **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

**הִצְגִּיתִי**; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֶּיךָ**; Impv. **הִצְגִּינִי**; Inf. **הִצְגֵּנָה**; Part. **מִצְגִּיג**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֶּיךָ**.

<sup>3323</sup> **יִצְהָר** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

\* <sup>3326</sup> (I) **יִצְוֵעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יִצְוֵעִי**; Suf. **יִצְוֵעִי**.

— (II) **יִצְוֵעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יִצְוֵעַ** (Ver allí).

— **יִצּוֹק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יִצֵּק**.

<sup>3327</sup> **יִצְחָק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

\* <sup>3329</sup> **יִצְיָא** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּבְמִיִּצְיָאוֹ מְעַיֵר** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּבְמִיִּצְיָאוֹ**).

<sup>3330</sup> (AR) **יִצִּיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יִצִּיבָא**.

— \* **יִצְוֵעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

<sup>3331</sup> **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יִצְעֵךְ**, **אֲצִיעֶה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יִצְעֵךְ** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יִצְעֵךְ**, “cama”. — Impf. **יִצְעֵךְ**.

<sup>3332</sup> **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24).

3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf.

**יָצַקְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּצַּק**, **וַיִּצְקֵךְ**; Impv. **יָצַק**, **יָצַקְתִּי**; Inf. **יָצַקְתִּי**; Part.pas. **יָצַקְתִּי**, **יָצַקְתִּי**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיִּצְקוּ**; Part. **מוֹצֵקֶת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצִיק**; Impf. **יִצֹק**; Part. **מוֹצֵק, מוֹצֵקֶת**; Const. **מוֹצֵק**.

\* <sup>3333</sup> **יִצְקָה** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָתוֹ**.

<sup>3335</sup> **יָצַר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יָצַר**; Impf. **אֶצְרֶה**; Part. **יוֹצֵר**; Suf. **יִצְרָה**; Pl. **יִצְרֻהוּ**; Const. **יִצְרָה**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נִיצַר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרָהוּ**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יִוִּצֵר**.

<sup>3336</sup> **יִצְרָה** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרִים**, “ídolos” (Pl. de **יָצַר**), en lugar de **צִירִים** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **הִזְרִישִׁי**).

— \* **יִצְרִים** ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרֵי**.

<sup>3341</sup> **יָצַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **יִצְתֶה**; Vaif. **וַתִּצֵּת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָה** (léase **נִתְצָה**, de la raíz **נצח**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצִּית**; Impf. **תִּצִּיתוּ**; Vaif. **וַיִּצִּתְוּ**; Impv.suf. **תִּצִּיתוּהָ**.

<sup>3342</sup> **יָקַב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יָקַב**; Suf. **יָקַבְהוּ**; Pl. **יָקַבִּים**; Const. **יָקַבִּי**.

<sup>3344</sup> יִקְדֹּם QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקְדֹּם, תִּיקְדֹּם; Part. יִקְדֹּם.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּיקְדֹּם. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּיקְדֹּם עַל הַתִּזְבֵּחַ se sugiere leer תִּיקְדֹּם הוּא הָעֹלָה עַל תּוֹקְדָה עַל הַתִּזְבֵּחַ, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

<sup>3345</sup> (AR) יִקְדֹּם PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יִקְדֹּם־תָּא.

— יִקְדֹּם Hoguera (Isa. 10:16).

\* <sup>3346</sup> (AR) יִקְדֹּם Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקְדֹּם־תָּא.

\* <sup>3349</sup> יִקְדֹּם Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לִזְקִנַת אִם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקְדֹּם־תָּא, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

<sup>3350</sup> יִקְדֹּם Brasero (Isa. 30:14).

— יִקְדֹּם En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקְדֹּם se sugiere leer קִישֵׁרֵי קִיט, “tul de verano”.

— יִקְדֹּם La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. הַיִּקְדֹּם־תָּא.

<sup>3352</sup> יִקְדֹּם 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יִקְדֹּם, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יִקְדֹּם־תָּא (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יִקְדֹּם־תָּא se sugiere leer יִקְדֹּם־תָּא, “vigilan como cazadores”.

— יִקְדֹּם HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra יִקְדֹּם (del verbo לָקַח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יִקְדֹּם, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría יִקְדֹּם־תָּא y no requiere de complemento.

\* <sup>3358</sup> (AR) יִקְדֹּם 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יִקְדֹּם־תָּא; Det. יִקְדֹּם־תָּא.

<sup>3363</sup> יִקְדֹּם QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּיקְדֹּם.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהוֹקַע אֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הוֹקַעְנוּם**; Impf.vaif.suf. **וְהוֹקַעְנִי**; Impv. **הוֹקַע**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מוֹקַעִים**.

— **יִקְפְּאוּן**: Helada (léase **קִפְּאוּן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **יִקְפְּאוּן יְקָרוֹת יְקָרוֹת אֹר** lee **אֹר יְקָרוֹת יְקָפְּאוּן**, “ni luz, ni frío ni helada”.

<sup>3364</sup> **יָקִיז** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצִי**; Vaif. **וַיִּקְצֵץ**, **וַאֲיָקִיז**.

HIFIL: Ver bajo **קִיץ**.

<sup>3365</sup> **יָקַר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְרִיר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. **יִקְרָה**; Impf. **וַיִּיקַר**, **וַתִּיקַר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea preciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אֹקִיר**; Impv. **הִקֵּר**.

<sup>3366</sup> **יָקָר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יְקָרָת**; Pl. **יְקָרִים**; Fem. **יְקָרוֹת**.

<sup>3368</sup> **יָקַר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יְקָרוֹ**; Suf. **יְקָרוֹת**, **יְקָרוֹת**.

\* <sup>3367</sup> (AR) **רָקַר** Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **וַיִּקְרַר**, **וַיִּקְרַר**; Det. **וַיִּקְרַר**.

— **יְקָרוֹת**: Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קִפְּאוּן**.

<sup>3369</sup> יִקְשׁוּ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יִקְשְׁתִּי; Part. יֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נִקְשְׁתִּי, נִקְשְׁתָּ; Impf. תִּקְשׁוּ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de כָּהֵם יֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer כָּהֵם מִיֹּקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

<sup>3372</sup> יִרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּירְהוּ debe leerse וְתִירְאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרָא; Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרְאֵה, יִרְאֵה; Part. יִרְאֵה.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּירְאֵה; Part. נִירְאֵה, נִירְאֵה, נִירְאֵה (Ver allí); Suf. נִירְאֵה.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִירְאֵנִי; Inf.suf. יִירְאֵנִי; Part. מִירְאֵה.

<sup>3373</sup> יִירָא 1) Temeroso: *yere Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִירָא; Fem.const. יִירְאֵת; Pl. יִירְאֵה; Const. יִירְאֵה.

<sup>3374</sup> יִירְאֵה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִירְאֵה; Suf. יִירְאֵה.

— יִירְבֵּה En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִירְבֵּה se sugiere leer מֶלֶךְ רָב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

<sup>3378</sup> יִירְבֵּה Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִירְבֵּה, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רָב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִירְבֵּה favorece esta suposición (Ver allí).

<sup>3380</sup> יִירְבֵּה Deformación del nombre יִירְבֵּה (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

<sup>3381</sup> יִירָד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen **וַיֵּלֶךְ**, “y se fue” en lugar de **וַיֵּרֶד**, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. **יָרַד**; Impf. **יֵרֵד**; Impv. **יֵרֵד**, **יֵרֵד**; Inf. **יֵרֵד**; Pref.suf. **בְּיָרַדְתִּי**; Part. **יֹרֵד**.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידְנִי**; Suf. **הוֹרִידְתִּיךָ**; Impf. **יֹרִידוּ**; Vaif. **מֹרִיד**; Suf. **יֵרֵדְךָ**; Impv. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִיד**; Inf. **הוֹרִיד**; Part. **מֹרִיד**.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. **הוֹרַד**; Impf. **הוֹרֵד**.

<sup>3384</sup> (I) **יָרַה** HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. **יֹרֵה**.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma **יֹרֵא** en Prov. 11:25 aparece escrita **יֹרֵה** en muchos mss.

— (II) **יָרַה** QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. **יָרַה**, **יָרַתִּי**; Impv. **יָרַה**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹ** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרַה**; Part. **יָרֵה**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרַה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרַנִי**; Impf. **יֹרֵה**; Vaif. **יֵרֵא**; Part. **מֹרֵה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **יֵרֵא** (Qere: **יֵרֵא**).

— (III) **יָרַה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֵה**; Suf. **יֹרַנִיךָ**; Vaif.suf. **יֵרֵאֵיךָ**; Impv.suf. **הוֹרִנִי**; Part. **מֹרֵה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרַה** (Ver bajo **הוֹרֵה**).

— **יָרַה** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצוּר**. La LXX y la Peshita leen **תָּרוּמְנִי**, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **יְרוֹם מְמִנִּי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יֵרֵם** con el mismo sentido de **רוֹם**.

<sup>3387</sup> **יְרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

<sup>3389</sup> **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

<sup>3390</sup> (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

<sup>3391</sup> **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרַחִי**.

\* <sup>3393</sup> (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרַחִין**.

<sup>3394</sup> **יָרַחַת** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיָּרַחֲתִי**.

<sup>3399</sup> **יָרַט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **כִּי יָרַט תְּהַדְרֶךָ** se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **יָרַטְנִי**

\* <sup>3401</sup> **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבִי**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

<sup>3407</sup> **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**, **יָרִיעוֹתֵיהֶם**.

<sup>3409</sup> **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרֵךְ**; Suf. **יָרֵכִי**; Dual, **יָרֵכִים**; Suf. **יָרֵכֶיךָ**.

\* <sup>3411</sup> **יָרֵכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

\* <sup>3410</sup> (AR) **יָרֵכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרֵכָתִי**.



— יָרוֹם Ver יָרָם.

3415 יָרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרַעָהּ;

3417 יָרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרַקָהּ; Inf.abs. יָרַק.

3419 יָרַק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

3418 יָרַק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יָרַק.

3420 יָרַקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

3422 יָרַקָרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

3423 יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשָׁהּ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. יִירַשׁ; Impv. יִירַשׁ; Inf. יִירַשָׁהּ; Suf. יִירַשָׁהּ; Part. יִירַשָׁהּ, יִירַשָׁהּ.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 יִירַשָׁהּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוֹשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשָׁהּ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יִירַשָׁהּ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לְיִירַשָׁהּ.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. יִירַשָׁהּ, יִירַשָׁהּ; Impf. יִירַשָׁהּ; Inf.suf. לְיִירַשָׁהּ; Part.suf. מִיִּירַשָׁהּ.

3424 יִירַשָׁהּ Territorio conquistado (Núm. 24:18).

3425 יִירַשָׁהּ Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

3426 יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵי־יֵשׁ; Suf. יֵשְׁךָ.

<sup>3427</sup> יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֹשֵׁב; Vaif. וַיֵּשֶׁב; Impv. יִשֶׁב; Inf. שָׁבַת; Pref. לְשָׁבַת; Abs. יָשַׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יוֹשֵׁבִית, יוֹשֵׁבִית; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נִוְשְׁבָה; Part.paus. נִוְשְׁבַת; Pl. נִוְשְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתִי; Impf.suf. מוֹשִׁיבִי; Vaif.suf. וַיִּשְׁבֵּנִי; Impv. הוֹשִׁיב; Part. מוֹשִׁיבִי; Abs. אוֹשִׁיבִי.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתֶם; Impf. תוֹשִׁיבִי.

<sup>3429</sup> יָשַׁב בְּשָׁבַת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבַּתְּ, Isboset.

<sup>3432</sup> יוֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

<sup>3442</sup> יִשׁוּעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשַׁע, “salvar”. Ver abajo יִשׁוּעָה.

<sup>3444</sup> יִשׁוּעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשׁוּעַת; Suf. יִשׁוּעַתִּי; Pl. יִשׁוּעוֹת.

— יִשְׁחַךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

<sup>3445</sup> יִשַׁח Ver שַׁחַח.

<sup>3447</sup> יִשַׁח HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיחַ; Vaif. וַיִּוְשַׁח.

<sup>3452</sup> יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יְשִׁיאַ מָוֶת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יְשִׁיאַ מָוֶת (Ver II נשא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שוא; Comp. Sal. 89:23/22).

<sup>3453</sup> יְשִׁישׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יְשִׁישִׁים.

<sup>3462</sup> (I) יָשָׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf.

לְיָשׁוֹן; Impf. אִישָׁן; Vaif. נִישָׁן; Inf. לְיָשׁוֹן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תִּישָׁנֶהוּ.

— (II) יָשָׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נִישָׁנָה; Part. נִישָׁן, נִישָׁנָה.

<sup>3465</sup> יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יִשָּׁנָה; Pl. יִשָּׁנִים.

<sup>3463</sup> יָשָׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל יְדֵי אֶרֶץ se sugiere leer לוֹ אֶךְ לוֹ אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל יְדֵי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יִשָּׁנָה; Pl. יִשָּׁנִים; Const. יִשָּׁנִי.

<sup>3467</sup> יָשַׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נִישַׁע; Impf. יִנְשַׁע; Impv. הִנְשַׁעוּ; Part. נִישַׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הִנְשַׁע; Impf. יִנְשַׁע; Impv. הִנְשַׁעוּ, הִנְשַׁעוּ; Inf. לְהִנְשַׁע, הִנְשַׁע; Part. מִנְשַׁע.

<sup>3468</sup> יָשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵי.

— יִשְׁעֵיכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer וַיִּשְׁעֵיכֶם, “os salvará”.

— יִשְׁעֵי תָּהּ Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

3471 **יַשְׁפֵּה** Jaspe (Exo. 28:28). — Var. **יִשְׁפֵּה**.

— **יִשְׁק** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee **יִשְׁפֵּט**, “será gobernado”. La LXX lee **יִקְנֹשׁב**, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo **פָּה**.

3474 **יִשָּׂר** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. **יִשָּׂר**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif. **וַיִּשָּׂר**.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de **כָּל פְּקוּדֵי** **יִשְׂרָתִי** se sugiere leer **כָּל פְּקוּדֵיךָ יִשְׂרָתִי**, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. **יִשְׂרָתִי**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif.suf. **וַיִּשְׂרָם**; Impv. **יִשְׂרוּ**; Part. **מִיִּשְׂרִים**.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. **מִיִּשָּׂר**.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. **יִישָּׂרוּ**; Impv. **הִישָּׂר** (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene **הִוִּשָּׂר**).

3477 **יִשָּׂר** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. **יִשָּׂר**; Fem. **יִשָּׂרָה**; Pl. **יִשָּׂרִים**; Const. **יִשָּׂרִי**.

3476 **יִשָּׂר** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. **יִשָּׂרוּ**; Pl. **יִשָּׂרִים**.

3478 **יִשְׂרָאֵל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo **שָׂרַח**, “contender”. El nombre significa “el que contienda con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

3483 **יִשָּׂרָה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. **יִשָּׂרָת**.

3485 **רִשְׁשָׁכָר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra **שָׂכָר**, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

3486 **יִשְׂשָׁן** Decrépito (2 Crón. 36:17).

3487 (AR) **יָת** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אֵת** (Ver allí). — Suf. **יָתְהוּן** (Dan. 3:12).

3488 (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יֹתְבֵי.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הִתְיַב (Heb. יָשַׁב).

3489 יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתֵד, יָתְדָּ; Pl. יִתְדוֹת; Const. יִתְדוֹת.

3490 יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יִתּוּמִים; Suf. יִתּוּמָיו.

3491 יָתוּר En Job 39:8 léase יִתְוֹר, “explora”.

3493 (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יִתְיָרָא. יִתְיָרָה.

— יִתֵּן En Prov. 12:12 se sugiere leer אִיתֵן, “estable”.

3498 יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יֹתֵר, יִתְּרָת.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִתְּרָתִי, נִתְּרָתִי; Impf. יִתְּרָת; Part. נִתְּרָת, נִתְּרָת.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִתְּרָתִי se sugiere leer אֶתְּרָתִי, “a él dejé”. — Perf. הִתְיָר; Impf. יִתְּרָת; Impv. הִתְּרָת; Inf. הִתְּרָת.

3499 (I) יָתֵר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יָתֵר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְּרָם; Pl. יִתְּרִים.

3502 יִתְּרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

3504 יִתְּרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

<sup>3508</sup> יוֹתֶרֶת יִּׁ Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתֶרֶת.



— ׀ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— ׀ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añade mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כֶּכֶם, כֶּהֶם, כֶּהֶתָה, כֶּהֶן, כֶּהֶנָה (Ver también כָּמוֹ, כִּי־אֲשֶׁר).

— (AR) ׀ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

<sup>3510</sup> כָּאֵב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כֹּאֵבִים, כֹּאֵב.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאִיבְתִּי; Impf. יִכְאִיב; Part. מִכְאִיב.

<sup>3511</sup> כָּאֵב Dolor (Job 2:13). — Suf. כֹּאֵבִי.

<sup>3512</sup> נִכְאָה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְאִיבְתִּי se sugiere leer הִכְאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּרְוּ En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְוּ, “horadaron” (Ver nota RVA y I כָּרְוּ).

— **כְּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohím et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'im* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

<sup>3513</sup> **כָּבַד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כְּבוֹד**).

— Perf. **כָּבַד**; Impf. **יְכַבֵּד**, **נְכַבֵּד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נְכַבֵּד**; Impf. **אֶכְפֹּד**; Impv. **הַכְפִּיד**; Inf.suf. **הַכְפִּידִי**; Part. **נֹכַבֵּד**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כָּבַדְתִּי**; Impf. **יְכַבֵּד**; Impv. **כַּבֵּד**; Inf. **כַּבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **יְכַבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הַכְבִּיד**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הַכְבִּיד**; Part. **מְכַבִּיד**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הִתְכַבֵּד**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

<sup>3515</sup> (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבֵדִים**; Const. **כְּבֵדִי**.

<sup>3516</sup> (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבֵדִי**, **כְּבֵדוֹ**.

<sup>3514</sup> **כָּבֵד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכָבֵד** **מִשְׁאָה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבוֹד** Ver **כָּבֹד**.

<sup>3517</sup> **כְּבִדוֹת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

<sup>3518</sup> **כָּבַה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **וַיִּכְבוּ**; Inf. **כַּבוֹת**; Suf. **כַּבוֹתָךְ**; Part. **מְכַבֵּה**.

<sup>3519</sup> **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

<sup>3520</sup> **כְּבוֹנֵיהָ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כְּבִיר** 1) Poderoso, dicese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dicese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כְּבִירִים**.

\* <sup>3523</sup> **כְּבִיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

<sup>3525</sup> **כְּבִלִי** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבִלִי**.

<sup>3526</sup> **כָּבַס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כּוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכְבֹּס**; **יִכְבְּסִי**; Impv. **כָּבְסִי**; Suf. **כָּבְסִי**; Part. **מְכַבֵּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כָּבַס**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבַּס**.

<sup>3527</sup> **כָּבַר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֵּר**, **יִכְבְּרִי**.

<sup>3528</sup> **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).



3531 **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

\* 3530 **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

3532 **כֶּבֶשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כְּבִישִׁי**; Fem. **כְּבִישָׁה**.

3535 **כְּבִישָׁה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבִישוֹת**; Const. **כְּבִישוֹת**.

3533 **כָּבַשׁ** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁוּ**; Impf. **תִּכְבְּשׁוּ**; Impv.suf. **כְּבִישׁוּ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבְשִׁים**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוֹת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשָׁה**; Part. **נִכְבְּשׁוֹת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׂ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

3534 **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

3536 **כְּבִישׁוֹן** Horno (Gén. 19:28).

3537 **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּידִי**; Pl. **כֵּידִים**.

3538 **כְּבָרָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזָב**.

— **כְּבִישׁוֹן** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **כְּבִישׁוֹן** se sugiere leer **כְּבִישׁוֹן יִצְנַפֵּךָ יִצְנַפֵּךָ**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כְּבִישׁוֹן** Ver (4) **כְּבִישׁוֹן**.

— **כְּבִישׁוֹן** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כְּבִישׁוֹן** (Ver bajo II **כְּבִישׁוֹן**).

3539 **כְּבִישׁוֹן** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כְּבִישׁוֹן**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה** se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

<sup>3541</sup> **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

\* <sup>3542</sup> (AR) **כָּהָ** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

<sup>3543</sup> (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכָּהָה**; Vaif. **וַיִּכָּהָה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָה**.

<sup>3544</sup> **כָּהָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כָּהָה**; Pl.fem. **כָּהָהוֹת**.

<sup>3545</sup> **כָּהָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כָּחַח** se sugiere leer **גָּהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

<sup>3546</sup> (AR) **כָּהָל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כָּהָל**; Pl. **כָּהָלִים**.

<sup>3547</sup> **כָּהָן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יִכָּהָן** se sugiere leer **יִכֵּן**. De esta manera la expresión **כָּחַתָּן יִכֵּן פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָּהָן**; Impf.vaif. **וַיִּכָּהָן**; Inf. **כָּהָן**; Suf. **כָּהָנוּ**.

<sup>3548</sup> **כֹּהֵן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Const. **כֹּהֲנֵי**; Suf. **כֹּהֲנָי**.

\* 3549 (AR) **כֹּהֵן** Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כֹּהֵנָא**; Det.pl. **כֹּהֵנָא**; Suf. **כֹּהֵנָי**.

3550 **כֹּהֵן** 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כֹּהֲנֹת**; Suf. **כֹּהֲנֹתָם**; Pl. **כֹּהֲנֹת**.

3553 **כֹּבֵעַ** Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כֹּבֵעַ**; Pl. **כֹּבְעִים** (Ver también **קֹבֵעַ**).

3554 **כֹּהַ** QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **הֲלוֹא כֹה דְבַרִי כָאֵשׁ** se sugiere leer **הֲלוֹא כֹהַ דְבַרִי כָאֵשׁ**, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **כֹהַ**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תִּכְוֶינָה**, **תִּכְוֶוּהָ**.

\* 3551 (AR) **כִּוְנָה** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כִּוְנִין**.

— **כֹּחַ** Ver **כֹּחַ**.

3555 **כֹּוֶה** Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כֹּוֶה**.

3556 **כֹּכַב** Estrella (Gén. 1:16). — Const. **כֹּכָב**; Pl. **כֹּכָבִים**; Const.pl. **כֹּכְבֵי**; Suf. **כֹּכְבֵיהֶם**.

3557 **כֹּל** QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּלַ**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַל**; Impf. **יִכְלַל**; Inf. **כָּלַל**; Part. **מְכַלֵּל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַלוּ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יִכְלִל**; Suf. **יִכְלִלָּה**; Inf. **הִכְלִל**.

3558 **כֹּמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 **כֹּן** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **וַיִּכְנֹנוּ** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavté elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְוָה; Impf. יָכוֹן; Vaif. וְתָכוֹן; Impv. הָכוֹן; Part. נִכְוֵן; Const. נִכְוֹן; Fem. נִכְוָה; Pl. נִכְוָה.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וְיִכְנְנֵי se sugiere leer וְיִכְוֹנְנֵי, “y nos formó”. — Perf. כִּוְנָה; Impf. כִּוְנֵה; Vaif.suf. וְיִכְוֹנְנֵה; Impv. כִּוְנֵה; Suf. כִּוְנֵהוּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כִּוְנָה.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmar, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmar el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וְיִכְּן lease וְיִכְּן). — Perf. הִכְיָן; Impf. הִכְיֵן; Vaif. וְיִכְּן; Impv. הִכְיָן; Inf. הִכְיָן; Part. מִכְיָן; Adv. הִכְיָן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִיכָן; Part. מִיכָן, מִיכָנִים.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכַוְּנֵי (= יִתְכַוְּנֵי).

\*<sup>3561</sup> כֶּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנִים.

<sup>3563</sup> (I) כֹּס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כֹּסֵי; Pl. כִּסוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

<sup>3564</sup> פּוֹר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

<sup>3569</sup> כּוֹשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כְּשִׁית; Pl. כּוֹשִׁים, כְּשִׁיִּים.

<sup>3573</sup> כּוֹשֵׁן רְשָׁעִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

\* <sup>3574</sup> כּוֹשֶׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כְּכּוֹשֶׁרוֹת se sugiere leer לְכּוֹשֶׁרוֹת.

— כְּתָרָת Ver כּוֹתֶרֶת.

<sup>3576</sup> כּוֹז QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזַּבְתָּ, נִכְזַּבְתָּהּ.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כּוֹזֵב; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כּוֹזְבְּכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבֵנִי.

<sup>3577</sup> כְּזָב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כְּזָבֵיהֶם.

<sup>3581</sup> (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojé ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחוֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

<sup>3582</sup> כָּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַד; Impf. יִכְחַד; Part. נִכְחָדָת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כָּחַד; Impf. יִכְחַד.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְתִּירָתִיו; Impf.vaif. וַיִּכְתֹּר; Inf. הִכְתִּיר.

<sup>3583</sup> כָּחַל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלְתָּ.

<sup>3584</sup> כָּחַשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כָּחַשׁ; Impf. יִכְחֹשׁ; Inf. כָּחַשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יִכְחֹשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יִכְחֹשׁוּ o יִתְכַחֲשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

<sup>3585</sup> כָּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

\* <sup>3586</sup> כָּחַשׁ מְכַחֵשׁ Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כָּחַשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer כִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

<sup>3587</sup> (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כֹּוֶה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

<sup>3588</sup> (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot = porque* hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יִפְיֹא תִפְיֹא tienen כִּי תַחַת יִפְיֹא בִי, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”.

Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém = ¡Ciertamente sois espías!* (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt = No*, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od = ¿hay todavía alguno?* (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH = y dijo: YHVH ha oído* (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh = cuando* trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél = si* la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú = como* son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ... ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אִם לֹא** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

\* 3589 **כִּידוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

3590 **כִּידוֹרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידוֹרִי**.

3591 **כִּידוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

3593 **כִּידוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

3595 **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Braserero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי'ר**.

— \* (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשׁוּהֵי מְסוּבָלִין** se sugiere leer **וּמְשֻׁחָהֵי מְהַכְּלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

3596 **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— \* **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.

3598 **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

3599 **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

\* 3600 **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּי'ר** Ver **כִּיּוֹר**.

<sup>3601</sup> כִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

<sup>3602</sup> כִּכָּה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

<sup>3603</sup> כִּכָּר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. כִּכָּר; Pl. כִּכָּרִים; Const. כִּכָּרֵי, כִּכָּרוֹת; Dual, כִּכָּרִים.

\* <sup>3604</sup> (AR) כִּכָּר Talento (Esd. 7:22). — Pl. כִּכָּרִין.

— (I) כָּל En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כָּכָל, “como todos”, כָּמַלְוֶחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

<sup>3605</sup> (II) כָּל 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כָּל; Suf. כָּלוּ, כָּלָה, כָּלָהּ, כָּלָהֶּ, כָּלָהֵם, כָּלָהֶּם, כָּלָהֵנָה, כָּלָהֵנָהּ, כָּלָהֵנָם, כָּלָהֵנָם.

\* <sup>3606</sup> (AR) כָּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כָּל; Det. כָּלָא; Suf. כָּלָהוֹן.

<sup>3607</sup> (I) כָּלָא QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz כָּלָה: Perf. כָּלָהּ, כָּלָהֶּ, כָּלָהֵם; Suf. כָּלָהֵנָה, כָּלָהֵנָהּ, כָּלָהֵנָם; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶהָ, יִכְלֶהוּ, יִכְלֶהוּ; Impv.suf. כָּלָהֶּ; Inf. כָּלוּא; Part.pas. כָּלָהֶּ.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. יִכְלֶה־.

— (II) כָּלָא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּהּ en lugar de לְכָלָא. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

<sup>3608</sup> כָּלָא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלָאוּ; Pl. כָּלָאִים.



— **כָּלָא** En Eze. 36:5 léase **כָּלְאֵי**: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

<sup>3610</sup> **כְּלָאִים** Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. **כְּלָאִים**.

<sup>3611</sup> **כְּלָב** Perro (Isa. 56:10). — Paus. **כְּלָב**; Pl. **כְּלָבִים**; Const. **כְּלָבִי**; Suf. **כְּלָבִיךָ**.

<sup>3615</sup> **כָּלָה** QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. **כָּלָה**, **כָּלְתָה**; Impf. **יִכְלֶה**; **תִּכְלֶה**; Inf. **כָּלוֹת**; Part. **כָּלוֹת**, **כָּלָה** (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. **כָּלָה**; Suf. **כָּלָם**; Impf. **אֲכַלֶּה**; Vaif. **וַיִּכַּל**; Impv. **כָּלוּ**; Inf. **כָּלוֹת**; Abs. **כָּלָה**; Part. **מֹכְלָה**.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de **כָּלוּ** (Pual) léase **כָּלוּ**, “terminan” (Qal).

<sup>3617</sup> **כְּלָה** 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

<sup>3618</sup> **כְּלָה** Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

<sup>3619</sup> **כְּלוֹב** 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

\* <sup>3623</sup> **כְּלוּלוֹת** Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. **כְּלוּלוֹתֶיךָ**

— **כָּלוֹת** En Deut. 28:32, la forma **כָּלוֹת**, “se desesperan”, es el Pl. de **כָּלָה** (Part. Qal de **כָּלָה**).

<sup>3624</sup> **כְּלָח** Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. **כָּלַח**.

<sup>3627</sup> **כְּלִי** 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. **כְּלִי** (aunque también es Const.); Paus. **כְּלִי**; Suf. **כְּלִיךָ**; Pl. **כְּלִים**; Const. **כְּלִי**; Suf. **כְּלִיהֶם**, **כְּלִי**.

— כִּילִי En Isa. 32:7; Ver כִּילִי.

— כִּילִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כִּילִיא (Ver כִּילִיא).

\* <sup>3629</sup> כִּילִיא 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כִּילִיּוֹת; Const. כִּילִיּוֹת; Suf. כִּילִיּוֹתֵי, כִּילִיּוֹתֵיהֶם, כִּילִיּוֹתֵי.

<sup>3631</sup> כִּילִיוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

<sup>3632</sup> כִּילִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelil ha-ir* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalil hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalil* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כִּילִיל; Fem.const. כִּילִילַת.

<sup>3634</sup> כִּילִיל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כִּילִילוּ.

<sup>3635</sup> (AR) כִּילִיל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלִלוּ léase וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלִלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. וְשַׁכְּלִילֵהוּ; Inf. וְשַׁכְּלִילֵהוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. וְשַׁכְּלִילֵהוּ.

<sup>3637</sup> כִּילִיל NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. וְנִכְלַמְנוּ; Impf. וְנִכְלַמְנוּ; Impv. וְנִכְלַמְנוּ; Inf. וְנִכְלַמְנוּ; Part. וְנִכְלַמְנוּ.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. וְהִכְלִימוּ; Suf. וְהִכְלִימוּ; Impf. וְהִכְלִימוּ; Vaif.suf. וְהִכְלִימוּ; Inf. וְהִכְלִימוּ; Part. וְהִכְלִימוּ.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. וְהִכְלִימוּ.

<sup>3639</sup> כִּילִימָה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָדָה se sugiere leer כִּילִימָה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כִּילִימָתוֹ; Pl. כִּילִימָוֹת.

<sup>3640</sup> כְּלִמּוֹת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

<sup>3642</sup> כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָה.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

— (AR) כָּמָה Ver bajo AR מָה.

<sup>3644</sup> כָּמוֹ 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

<sup>3645</sup> כְּמוֹשׁ Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene כְּמוֹשׁ, Quemós (Ver nota RVA).

<sup>3646</sup> כְּפוֹן Comino (Isa. 28:25, 27).

<sup>3647</sup> כָּמַס QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. כָּמָס.

<sup>3648</sup> כָּמַר NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. נִכְמְרוּ; Paus. נִכְמְרוּ.

<sup>3649</sup> כֹּהֵן Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. כֹּהֲנִים; Suf. כֹּהֲנָיו.

\* <sup>3650</sup> כְּמֹרִיר Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) כֵּן 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. כֵּינִים.

<sup>3653</sup> (II) כֵּן 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) כֵּן 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase כְּנֵה en lugar de כְּנֵה.

<sup>3654</sup> (IV) כִּין Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V כִּין). — Pl. כִּינים.

<sup>3651</sup> (V) כִּין 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) כִּי u-*b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) לְכִין (Ver allí). c) אַחֲרַי: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también אַחֲרֵיכֶן. d) En Neh. 2:16, en lugar de כִּין עַד, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer עַל כִּין, “al respecto”.

<sup>3652</sup> (AR) כִּין Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

<sup>3655</sup> כָּנָה PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. אֶכְנֶה; Suf. אֶכְנֶה.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee יִכְנֶה “será llamado” (Pual). en lugar de יִכְנֶה (Piel).

<sup>3657</sup> כָּנָה Ver III כִּין.

<sup>3658</sup> כַּנּוֹר Arpa (Gén. 4:21). — Suf. כַּנּוֹרִי; Pl. כַּנּוֹרוֹת; Suf. כַּנּוֹרִיךָ.

— כַּנּוֹלְתָהּ En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase כַּלְתָּהּ, “cuando acabes” (de כָּלָה).

— כַּנּוֹם En Exo. 8:13, en lugar de כַּנּוֹם léase כִּינִים.

<sup>3660</sup> (AR) כִּינָמָא Combinación de כִּין + מָא: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

<sup>3664</sup> כָּנַס QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. כָּנַסְתִּי; Inf. כָּנֹס; Part. כָּנֹס.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. כָּנַסְתִּי; Suf. כָּנַסְתִּים; Impf. יִכְנֹס.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. הִתְכַּנֵּס.

<sup>3665</sup> כָּנַע NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. נִכְנַע; Impf. יִכְנַע; Inf. הִכְנִיעוּ.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. הִכְנִיעַ; Impf. אִכְנִיעַ; Impv.suf. הִכְנִיעֵהוּ.

\* <sup>3666</sup> כְּנַעַתָּה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כְּנַעַתָּהּ.

\* <sup>3669</sup> כְּנַעֲנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כְּנַעֲנִיָּהּ.

<sup>3670</sup> כָּנַח NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנֹחַ.

<sup>3671</sup> כָּנַף 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנַף; Suf. כְּנַפִּי; Const.pl. כְּנַפּוֹת; Dual, כְּנַפִּים; Const. כְּנַפִּי; Suf. כְּנַפִּיָּהּ.

<sup>3673</sup> (AR) כָּנַשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֹשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְּשִׁין.

\* <sup>3674</sup> כָּנַח Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנַחְתּוֹ, léase según el Qere: כְּנַחְתּוֹׁׁׁ, “sus compañeros”.

\* <sup>3675</sup> (AR) כָּנַח Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנַחְתְּהוֹן, כְּנַחְתְּהוֹן.

<sup>3677</sup> כָּסָא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de כָּסָא léase con muchos mss. כָּסָא.

<sup>3678</sup> כָּסָא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כָּסָא. — Suf. כָּסָאִי; Pl.const. כָּסָאוֹת; Suf. כָּסָאוֹתָם.

<sup>3680</sup> כָּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כָּסָהּ; Pas.const. כָּסִי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסָהּ; Inf. הִכְסֹת.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּפַה**; Impf. **יִכְפֶּה**; Impv. **כַּפְּנוּ**; Inf. **כַּפּוֹת**; Suf. **כַּפְּתוֹ**; Part. **מְכַפֵּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּפְּנוּ**; Impf. **יִכְפְּוּ**; Vaif. **וַיִּכְפּוּ**; Part. **מְכַפְּוִים**, **מְכַפְּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַפֵּנוּ**; Vaif. **וַיִּתְכַפְּסוּ**.

— **כִּפְּוֹת** En Sal. 81:4; Ver **כִּפְּוֹת**

— **כִּפְּוֹת** En 1 Rey. 10:19; Ver **כִּפְּוֹת**.

\* <sup>3681</sup> **כַּפְּוֹת** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כַּפְּוֹת**.

<sup>3682</sup> **כַּסּוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

<sup>3683</sup> **כַּסּוֹת** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כַּסּוֹת**, “como basura”, léase **כַּסּוֹת**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָה**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָה**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כַּסּוֹתָהּ**; Pl. **כַּסּוֹתֵיהֶם**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְפֶּה** (Piel) léase **יִכְסֶה**, “para que destruya” (Qal).

— **כִּסֵּי יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כִּסֵּי יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **נִסֵּי יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

<sup>3684</sup> (I) **כַּסִּיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כַּסִּילִים**.

<sup>3685</sup> (II) **כַּסִּיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כַּסִּילֵיהֶם**.

<sup>3687</sup> **כַּסִּילוֹת** Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

<sup>3688</sup> **כַּסּוֹל** QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יִכְסֹלוּ**.

<sup>3689</sup> (I) **כָּסֵל** 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כָּסֵל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

<sup>3690</sup> **כְּסִלָּה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

<sup>3691</sup> **כְּסִלָּו** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

<sup>3697</sup> **כָּסַם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יִכְסְתוּ**; Inf. **כָּסוּם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמֵת**.

<sup>3698</sup> **כְּסָמֵת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

<sup>3699</sup> **כָּסַס** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תִּכְסֹּו**.

<sup>3700</sup> **כָּסַף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יִכְסוּף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסַףְהָ**, **נִכְסַפְתָּהּ**; Inf. **נִכְסוּף**; Part. **נִכְסָף**.

<sup>3701</sup> **כְּסָף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָף**; Suf. **כְּסָפִי**; Pl.suf. **כְּסָפֵיהֶם**.

<sup>3702</sup> (AR) **כְּסָף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

<sup>3704</sup> **כְּסָת** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כְּסָתוֹת**; Suf. **כְּסָתֵיכֶנָה**.

<sup>3705</sup> (AR) **כְּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

<sup>3706</sup> (AR) **כְּעַנְתָּ** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כְּעַת** (Heb. **כְּעַת**).

<sup>3707</sup> כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעַס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעַסְתָּהּ, כָּעַסְתִּי.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיס, הִכְעִיסְתִּי; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

<sup>3708</sup> כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעָסוּ, כָּעָסוּ; Pl. כָּעָסִים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשִׂי, כָּעַשְׁךָ.

— (AR) כָּעַת Ver כָּעַת.

<sup>3709</sup> כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kélá* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כַּף; Suf. כַּפִּי; Dual, כַּפַּיִם; Const. כַּפִּי; Suf. כַּפְתִּיו.

\* <sup>3710</sup> כַּף Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כַּפִּים.

<sup>3711</sup> כָּפַה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכַּפֵּה hay versiones que leen יִכְבֵּה, “apaga”).

<sup>3712</sup> כַּפַּה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כַּפּוֹת.

<sup>3713</sup> (I) כַּפּוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כַּפּוֹרֵי.



— (II) **כְּפוֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

<sup>3714</sup> **כְּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

<sup>3715</sup> **כְּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefir arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירֵיךְ**.

<sup>3716</sup> **כְּפִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **בְּכְפִירִים**, léase **בְּכַפְרִים**, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

<sup>3717</sup> **כָּפַל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כָּפַלְתָּ**; Part.pas. **כָּפוּל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תִּכְפֹּל**.

<sup>3718</sup> **כָּפַל** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **בְּכָפַל רְסֻנוֹ** se sugiere leer **כָּפַל סְרִי**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo **כְּפָלִים**.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

<sup>3719</sup> **כָּפַן** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כָּפְנָהוּ** se sugiere leer con algunos mss. **כַּנְפָהוּ**, de la raíz **כָּנַף**. La RVA lee **כָּפְנָהוּ**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **כָּנַף**).

<sup>3721</sup> **כָּפַף** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כָּפַף**; Part.pas. **כָּפוּפִים**.

NIFAL: Inclinarsse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אֶכַּף**.

— (I) **כָּפַר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.v. **וְכָפַרְתָּהוּ**.

<sup>3722</sup> (II) **כָּפַר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כָּפַר**; Impf. **יִכְפֹּר**; Impv. **כָּפַר**; Inf. **כָּפַר**; Suf. **כְּפָרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

**כָּפַר**; Impf. **יִכַּפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יִתְכַּפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכַּפַּר**.

\* <sup>3723</sup> (I) **כַּפֹּר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. **כְּפָר**; Pl. **כְּפָרִים**.

— (II) **כַּפֹּר** Brea (Gén. 6:14).

<sup>3724</sup> (III) **כַּפֹּר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כַּפֹּר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

<sup>3725</sup> **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

<sup>3727</sup> **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

<sup>3728</sup> **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

<sup>3729</sup> (AR) **כַּפַּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כַּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כַּפְּתוּהוּ**; Part.pas.pl. **מְכַפְּתֵי**.

<sup>3731</sup> (I) **כַּפְּתוֹר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

<sup>3730</sup> (II) **כַּפְּתוֹר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְּתֹרִיהֶם, כַּפְּתֹרִיהָ**.

<sup>3732</sup> **כַּפְּתָרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְּתוֹר**.

<sup>3733</sup> (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

<sup>3734</sup> **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

<sup>3736</sup> **כָּרַבְל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכָרְבֵּל**.

\* <sup>3737</sup> (AR) **כִּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כִּרְבֵּלְתָהוּן**.

<sup>3738</sup> (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יְכַרֵּה**; Part. **כָּרֵה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכַרֵּה**.

<sup>3739</sup> (II) **כָּרַה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יְכַרֵּה**; Vaif.suf.

**וְאֶכְרֵה**.

— (III) **כָּרַה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וְיְכַרֵּה**.

— (AR) **כָּרַה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרִּית**.

<sup>3740</sup> **כָּרַה** Banquete (2 Rey. 6:23).

<sup>3742</sup> **כְּרוּב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

\* <sup>3744</sup> (AR) **כְּרוּז** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוּזָא**.

<sup>3745</sup> (AR) **כָּרַז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

<sup>3746</sup> **כְּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַכְּרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרִי**.

— **כְּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרִי**. Ver arriba bajo **כְּרִי**.

<sup>3748</sup> **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתָהּ**.

<sup>3749</sup> **כְּרֵב** Borde del altar (Exo. 27:5).

3750 **כַּרְכֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

\* 3753 **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

3754 **כַּרְמֵי** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמֵיךְ**, **כַּרְמֵיךְ**.

3755 **כַּרְמֵי** Viñador, Part. denominativo de **כַּרְמֵי**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כַּרְמֵי** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כַּרְמֵי**, “pero”. La RVA lee **כַּרְמֵי זֵלוֹת**, “pero tú desprecias”.

3758 **כַּרְמִיל** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) **כַּרְמִיל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) **כַּרְמִיל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

\* 3764 (AR) **כַּרְסִיאַ** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כַּרְסִיָּה**; Pl. **כַּרְסִיִּין**.

3765 **כַּרְסִיָּה** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יַכְרִסְמִנָּה**.

3766 **כַּרְע** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2)

Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כַּרְעַ**; Impf. **יַכְרַע**; Inf. **כַּרְעַ**; Part. **כַּרְעֵי**, **כַּרְעֵי**, **כַּרְעֵי**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הַכְרִיעַ**; Impf.

**הַכְרִיעַ**; Impv.suf. **הַכְרִיעֵנִי**; Inf. **הַכְרִיעַ**.

\* 3767 **כַּרְעַ** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כַּרְעֵי**.

3768 **כַּרְפֵּס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **כַּרְפֵּס וְתַכְלֵת** se sugiere leer **כַּרְפֵּס חוּר וְתַכְלֵת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 **כַּרְפֵּס** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְפֵּס**.

\* 3770 **כַּרְשׁוֹ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כַּרְשׁוֹ**.

<sup>3772</sup> **כרת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אֶכְרֹת**; Vaif. **וַיִּכְרֹת**; Impv. **כָּרַת**; Inf. **כְּרוּת**, **לְכָרוּת**; Suf. **כְּרִיתִי**; Abs. **כָּרוּת**; Part. **כָּרֵת**; Pas. **כָּרוּת**; Const. **כָּרוּת**; Pl.fem. **כָּרֵתִת**.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. **נִכְרַת**; Impf. **יִכְרַת**; Inf. **הִכְרַת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. **כָּרַת** (léase *korát*), **כָּרְתָה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הִכְרִית**; Impf. **יִכְרִית**; Inf. **הִכְרִית**; Suf. **הִכְרִיתִי**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הִכְרַת**.

— **כָּרַת** En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נָוָה**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כָּרְתוֹת** Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כָּרְתִים** Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

<sup>3775</sup> **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

<sup>3776</sup> **בִּשְׁבָה** Oveja tierna (Lev. 5:6).

<sup>3780</sup> **כשה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כָּשִׂית**.

— **כִּשְׁחָ** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **תִּשְׁכַּח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תִּכְחַשׁ**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כְּשִׂי** Ver **כּוֹשִׂי**.

<sup>3781</sup> **כַּשִּׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

<sup>3782</sup> כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasar (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכְשַׁל; Inf.suf. הִכְשַׁלְתָּ; Pref.suf. בְּכִשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלְתָּ leáse según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלְתָּ, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

<sup>3783</sup> כָּשַׁלוֹן Tropiczo, caída (Prov. 16:18).

<sup>3784</sup> כִּשְׁפָה, מְכַשֶּׁפֶת, כִּשְׁפָה PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַׁף; Part. מְכַשֶּׁפֶת, מְכַשֶּׁפֶת (hechicera).

\* <sup>3785</sup> כִּשְׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כִּשְׁפִים; Suf. כִּשְׁפֵיךָ.

\* <sup>3786</sup> כִּשְׁפָה Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כִּשְׁפֵיכֶם.

<sup>3787</sup> כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשַׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הִכְשִׁיר.

<sup>3788</sup> כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

<sup>3789</sup> כָּתַב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4)

Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתֹּב;

Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כָּתַב; Inf. כָּתוּב, לְכָתוּב; Abs. כָּתוּב; Part. כָּתַב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **תִּכְתֹּב**; Vaif. **יִכְתֹּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמְכַתְּבִים עֹמְלִים** **וּמְכַתְּבִי עֹמְלִים** se puede leer con un manuscrito: **וּמְכַתְּבִי עֹמְלִים**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

<sup>3790</sup> (AR) **כָּתַב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **נִכְתַּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתְבוֹן**; Pas. **כְּתִיב**.

<sup>3791</sup> **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **כְּכְתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

<sup>3792</sup> (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

<sup>3793</sup> **כְּתָבָת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

<sup>3795</sup> **כְּמֵית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

\* <sup>3796</sup> **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנוּ**.

\* <sup>3797</sup> (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלֵיא**.

<sup>3799</sup> **כָּתַם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

<sup>3800</sup> **כְּתָם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כְּתָם**.

<sup>3801</sup> **כְּתָנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

<sup>3802</sup> כָּתֵף 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombreira de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כְּתֵף; Suf. כְּתֵפִי; Pl. כְּתֵפוֹת; Const. כְּתֵפוֹת; Suf. כְּתֵפֶיהָ.

— כָּתֵף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתֵף, “al son del tamboril”.

<sup>3803</sup> (I) כָּתַר PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כְּתָרוֹ se sugiere leer וַיִּכְתְּרוּ, “cercaron”. — Perf. כָּתְרוּ; Suf. כְּתָרוֹנִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ; Part. מִכְתִּיר.

— (II) כָּתַר HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ.

— (III) כָּתַר PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כְּתַר.

<sup>3804</sup> כֶּתֶר 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

<sup>3805</sup> כְּתָרַת Capitel (1 Rey. 7:13).

<sup>3806</sup> כָּתַשׁ QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תִּכְתֹּשׁ.

<sup>3807</sup> כָּתַת QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כָּתַתִּי; Impf. אֶכַּת; Impv. כָּתֵן; Part.pas. כָּתוּת.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתִּי, כָּתַתִּי.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתִּי.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתְּנוּ; Suf. וַיִּכְתְּנוּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתְּנוּ, יִכְתְּנוּ.





— ל El nombre de la letra Lamed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes. Su signo original era así:

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’am* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם** se sugiere leer **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לָנוּ, לָהֶם, לָוּ, לָךְ, לָךְ, לָי**, **לָנוּ, לָהֶם, לָכֶם, לָכֶם** (= **לָמוּ**), **לָהֶן**.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **לְ** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **קָבַל, עַד, מָה, נָו**.

<sup>3808</sup> לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Dios verdadero (2 Crón. 15:3).

<sup>3809</sup> (AR) לֹא Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָהּ.

— לֹא En 2 Sam. 18:12; Ver לֹי).

<sup>3811</sup> לֹא QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. הִלְאָה; Vaif. וְהִלְאָה; וְהִלְאָה.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de הִלְאָה se sugiere leer הִלְאָה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. הִלְאָה; Part.fem. הִלְאָה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאָה, הִלְאָה; Impf. הִלְאָה; Vaif.suf. וְהִלְאָה; Inf. הִלְאָה.

— לֹא En Job 33:30 léase לֹא (Ver Nifal de אור).

<sup>3816</sup> לֹא En Prov. 11:26; Ver לאם.

— לֹא En Isa. 42:23; Ver אחר.

<sup>3813</sup> לֹא QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוט, “cubrir”. En lugar de לֹא se sugiere leer לֹא (= לוט). “cubrió” (Ver más bajo לוט).

<sup>3814</sup> לֹא En Jue. 4:21, en lugar de בִּלְאֵל muchos mss. tienen בִּלְאֵל, “silenciosamente” (Ver לוט).

— לֹא De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לֹא, “con ternura”.

— לֹא En Prov. 30:1; Ver אֵלֵינוּ.

— לֹא Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לֹא; Pl. לֹא, לֹא.

— לָאֲפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

3818 לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

3819 לֹא רֻחָמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

3820 לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre crítico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לְבָב (Ver allí).

\* 3821 (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— \* לְבָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִים.

\* 3822 לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָתַי (Ver לְבָא).

— לְבָאִים En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

3823 (I) לָבַב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֹּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) **לָבַב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תִּלְבַּב**.

<sup>3824</sup> **לֵבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לֵבָב**; Suf. **לֵבְבִנִּי**; Pl. **לֵבָבוֹת**.

\* <sup>3825</sup> (AR) **לֵבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לֵבְבִי**, **לֵבְבֵךְ**.

— \* **לֵבְבֵךְ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לֵבָבוֹת**.

— **לֵבֵד** Ver *le-bád* (I **בָּדַד**).

\* <sup>3827</sup> **לֵבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֵהֶבֶת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

\* <sup>3826</sup> **לֵבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אָמַל**.

<sup>3828</sup> **לֵבֹנָה** Ver **לְבָנָה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַמְּוֹתִים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

<sup>3830</sup> **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

\* <sup>3831</sup> (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשׁוֹת**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהֶן**.

<sup>3832</sup> **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

<sup>3833</sup> **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

— **לְבִיאָה** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לָבַן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הִלְבִּינוּ**; Impf. **יִלְבִּינוּ**; Inf. **לְלָבֵן** (= **לְהִלְבִּין**).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבֵּנוּ.

3835 (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לְלַבֵּן.

3836 לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

3839 לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

3842 לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

3843 לְבָנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבָנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבֹנָה; Suf. לְבִנְתָה.

— לֵב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

3847 לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ, לָבַשׁ; Impf. יִלְבֹּשׁ; Vaif. וַיִּלְבֹּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשׁ; Inf. לְלַבֵּשׁ; Abs. לָבַשׁ; Part. לְבָשִׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבֹּשׁ.

3848 (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבֹּשׁ, יִלְבֹּשׁ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְגִיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

3849 לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהָה Ver AR לָהָה.

3851 לָהָב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהָבִים; Const. לְהָבֵי.

3852 לָהָבָה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהַבֵּת; Pl. לְהַבוֹת; Const. לְהַבוֹת.

3854 לְהַגִּי הַרְבֵּה לְהַגִּי הַרְבֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהַגִּי הַרְבֵּה es posible leer לְהַגִּי הַרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הַגִּיהָ).

3856 לַהֵה HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מְתַלְהֵה.

— לַהֵה [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתֵּלֵא se sugiere leer וַתֵּלֵא, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

3857 לַהֵט QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לַהֵט léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לוֹהֵטָה, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לוֹהֵטִים, לוֹהֵטָה.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵטָה, לָהֵטָה; Impf. תִּלְהֵט; Vaif.suf. וַתִּלְהֵטוּ.

3858 לַהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— \* לְהַטִּים Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהַטִּיהֶם.

3859 לָהֶם HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

3860 לְהֵן En Rut 1:3, en lugar de הֲלֵהֶן se sugiere leer הֲלֵהֶם, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לְהֵן, “por tanto” (Ver abajo: I).

3861 (AR I) לְהֵן Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לְהֵן 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo halleemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לְהֵן שֹׁעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לֹא יִשְׁעֵהוּ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לֹא יִשְׁעֵהוּ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

\* 3862 לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּת הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לוֹ.

3863 לוֹ 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

3867 (I) לוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañaré (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֵנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נְלוּיִם.

— (II) לוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינִי; Impf. תִּלְוֶה; Part. לְוִיָּה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מְלוּהָ; Const. מְלוּהָ.

3868 לְרוֹז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נְלוּזָה; Const. נְלוּזָה; Pl. נְלוּזִים (Ver נְלוּזָה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

3869 לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

3871 לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתֵּיךָ se sugiere leer con el Targum לְחֻתֵּיךָ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

3874 לֹטַט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטֵה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיִּלְט.

3875 לוֹטַט Cubierta (Isa. 25:7).

3878 לוֹיִ Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוּה.

3880 לוֹיָהָ Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לוֹיָהָ.

3882 לוֹיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

\* 3883 לוֹלֵל ¿Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלֵיִם.

3884 לוֹלֵלָא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֵא es leído por la RVA como לוֹ לֵא, pero como לוֹ לא no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

3885 (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. וַיִּלְוֵנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. וַיִּלְוֵנוּ, וַיִּלְוֵנוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

3886 לוֹעַ Ver לעַע.

3887 לוֹץ Ver לִיץ.

3888 לוֹשׁ QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וְלוֹשָׁ; Impv. לוֹשִׁי; Inf. לוֹשׁ; Part. לוֹשֹׁת.

\* 3890 (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָךְ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעֵם.

— לוֹ Ver הִלֵּץ (1 Sam. 17:26).

\* 3891 לוֹזָת Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזָת (Ver לוֹז).

3892 לוֹחַ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לוֹחַ; Pl. לוֹחִים.



\* 3893 לַחֲוֹה Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לְחֹה.

3894 לְחֹהִים 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹהִים se podría leer לְחֹה, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לְחֵי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחֵיִם posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחֵיִךְ, לְחֵיִיךְ, לְחֵיִיךְ; Dual, לְחֵיִים; Const. לְחֵיִי; Suf. לְחֵיִיךְ, לְחֵיִיךְ.

3896 (II) לְחֵי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לַחֲךָ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחַךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לְחַלֵּק מִשָּׂם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

3901 (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֵּיךְ יִשְׂימוּ מִזֹּרֶר se sugiere leer לְחַמֵּיךְ יִשְׂימוּ מִזֹּרֶר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחַם; Part. לָחֵם; Pl. לְחַמִּים; Suf. לְחַמֵּי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נָלַחְתָּם; Impf. יִלְחָהֶם; Impv. נָלַחְתְּמוּ; Inf. הִלְחָהֶם; Suf. הִלְחָתְמוּ; Abs. נָלַחְתָּם; Part. נָלַחְתָּם, נָלַחְתְּמוּ.

---

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) לָחַם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחַמוּ; Impf. אֲלָחֵם; Impv. לָחֲמוּ; Inf. לָחֵם; Part.pas.const. לֹחֲמִי.

<sup>3899</sup> לָחֵם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֵם; Suf. לֹחֲמוֹ, לֹחֲמוֹתָי.

<sup>3900</sup> (AR) לָחֵם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֵם Ver לָחֹם.

\* <sup>3904</sup> (AR) לָחֲנָה Concupina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. לֹחֲנָה, לֹחֲנָתָי.

<sup>3905</sup> לָחַץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. הִלְחִץ; Vaif.suf. וַיִּלְחֲצוּם; Part. לֹחֲצִים; Suf. לֹחֲצֵהֶם.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלְחֲצִי.

<sup>3906</sup> לָחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

<sup>3907</sup> לָחַשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֲשִׁים.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֲשׁוּ; Part. מִתְלַחֲשִׁים.

<sup>3908</sup> לָחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajášh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לֹחֲשִׁים.

<sup>3909</sup> לָט Secretos, silenciosos: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֹאט léase con muchos mss.: בְּלֹט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלֹטֵיהֶם léase como en el ver. 11: בְּלֹהֲטֵיהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לֹהֲטִים).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

<sup>3910</sup> לִטְ מִירָה? (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>3911</sup> לִטְאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

<sup>3913</sup> לִטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלֹטֵשׁ.

\* <sup>3914</sup> לִיָּה Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיָּוֹת.

<sup>3915</sup> לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיְלֹת.

\* <sup>3616</sup> (AR) לַיְלִי Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיְלִיא.

<sup>3917</sup> לַיְלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִי QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָּ; Fem. לָּה; Impf. יִלִּי; Vaif. יִלִּי; Impv. לִי, לִי; Inf. לִי, לִי; Part. לִי, לִי.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלִּי, יִלִּי.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִי QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָּה.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לִצְצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצְנִי; Impf. יְלִיץ; Part. מְלִיץ; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצֵיךְ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. הִתְלַצְצֵנִי.

<sup>3918</sup> לִישׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

<sup>3920</sup> לָכַד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכְּדוּ; Impv. לְכַדוּ, לְכַדְוּ; Inf.suf. לְכַדְוֵי, לְכַדְוֵי; Abs. לְכַדוּ; Part. לֹכֵד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכְּדוּ, נִלְכְּדוּ; Impf. יִלְכְּדוּ; Part. נֹלְכֵד.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

\* <sup>3921</sup> לָכַד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכַד.

<sup>3922</sup> לָכַד En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הִלַּךְ.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לְלֹאזוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לְלֹאזוֹת.

— לָלֵת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לָלֵת.

<sup>3925</sup> לָמַד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדוּ; Inf.suf. לְמַדְי; Part.pas.const. לְמוֹדֵי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדְנָה; Inf. לְמַדְי; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמֵּדְךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לָמוֹד Ver לָמוֹד.

— לָמָה, לָמָה Ver מָה.

<sup>3926</sup> לָמוֹד Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת, לָמוֹד se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לָמוֹד תָּם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לָמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לָ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

<sup>3928</sup> לָמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחֹת). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִי.

— לָיִן Ver Qal de לָיִן.

\* <sup>3930</sup> לַעַי Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַעַי.

<sup>3931</sup> לַעַב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

<sup>3932</sup> לַעַג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפָּה לַעַגוּ מְעוֹנִי se sugiere leer בְּחַנְפָּי לַעַגִי מְעוֹג, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לַעַגְתָּ; Impf. יִלְעַג; Part. לַעַג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תִּלְעֵג**; Vaif. **וַיִּלְעֵג**; Part. **מִלְעָגִים**.

<sup>3933</sup> **לָעַג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעַג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

<sup>3934</sup> **לָעַג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעַג**.

<sup>3937</sup> **לָעַז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעִז**.

<sup>3938</sup> **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לָהַט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הִלְעִיטֵנִי**.

<sup>3939</sup> **לָעַנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַעוּ**; Impf. **יִלְעַעוּ**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יַעֲלֵעוּ** se sugiere leer **יִלְעַלְעוּ**, “chupar ávidamente”.

<sup>3940</sup> **לָפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

<sup>3942</sup> **לָפְנֵי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

<sup>3943</sup> **לָפַת** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **וַיִּלְפַּת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יִלְפַּתוּ**; Vaif. **וַיִּלְפַּת**.

— לַיֵּץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לַיֵּצִים.

<sup>3944</sup> לַצִּוֵּן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

<sup>3945</sup> לַצִּיץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לַצִּיִּים.

<sup>3947</sup> לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קַחְהוּ, קַחְוּ, קַחְוּ; Inf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Abs. לְקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לְקַחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחְוּ; Inf. הִלְקַח; Suf. הִלְקַחוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Impf. יִקַּח; Part. לֹקֵחַ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מְתַלְקַחַת.

<sup>3948</sup> לִקְחָה 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לִקְחָהּ.

<sup>3950</sup> לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַט; Impf. יִלְקֹט; Impv. לְקַט; Inf. לְקַטְתָּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לָקַט.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תִּלְקַטְוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְטוּ.

<sup>3951</sup> לָקַט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

<sup>3952</sup> לָקַק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָקַק; Impf. יִלְקֹק.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

<sup>3953</sup> יִלְקֹשׁוּ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. לְקַשׁ.

<sup>3954</sup> לְקַשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה-לְקַשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יִלְקֹשׁ en lugar de לְקַשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עֲלוֹת בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. léase בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ וְהִנֵּה לְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

\* <sup>3955</sup> לֶשֶׁד Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לְשִׁדִּי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשִׁנִּי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לֶשֶׁדִּי Suf. לֶשֶׁד.

<sup>3956</sup> לָשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לָשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹנוֹתָם.

<sup>3957</sup> לְשִׁכָּה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשִׁכַּת; Pl. לְשִׁכוֹת; Const. לְשִׁכוֹת.

<sup>3958</sup> לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

<sup>3960</sup> לִשְׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. יִלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלִוְשָׁנִי, indicando la ' final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ' y ך, tratándose de Hifil: מְלִוְשֵׁן, “difama”.

— לְשִׁן Ver לָשׁוֹן.

<sup>3961</sup> (AR) לְשִׁנִּיא Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשִׁנִּיָא.



<sup>3963</sup> לֵטֶעֶץ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

## ם

— ם El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a ם. En Grecia la forma de la Mem varió a μ.

— ם Prefijo. Ver מֵהָ.

— ם Prefijo. Ver מִן.

<sup>3964</sup> (AR) מֵאָ En Esd. 6:8; Ver AR מֵהָ.

<sup>3965</sup> מֵאֲבוֹסֵי Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאֲבוֹסֵיָהּ.

<sup>3966</sup> מְאֹד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מְאֹדוֹ, מְאֹדָּהּ.

<sup>3967</sup> מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאָהִים; Pl. מֵאָהוֹת; Var. מֵאָיוֹת; Dual, מֵאָהִים; Paus. מֵאָהִים.

<sup>3969</sup> (AR) מֵאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מֵאָהִין.

\* <sup>3970</sup> מֵאָוִיִּים Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מֵאָוִיִּים.

<sup>3971</sup> מְאֹהִים En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוֹהִים, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאֹהִים (= מְאֹהִים; Ver abajo).

<sup>3972</sup> **מְאוּמָה** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מוּמָה**.

<sup>3973</sup> **מְאוּס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מַאס**.

<sup>3974</sup> **מְאוֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מְאָר**.

\* <sup>3975</sup> **מְאוּרְהָ** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

<sup>3977</sup> (AR) **מְאוּזְנָא** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאוּזְנֵא**.

<sup>3976</sup> **מְאוּזְנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאוּחֹר** Ver bajo **אוּחֹר**: *me-ajór*.

— **מְאוּיֹת** Ver **מְאוּה**.

— **מְאוּיִן** Ver II **אוּיִן**: *me-áyin*.

<sup>3978</sup> **מְאוּכָל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

<sup>3979</sup> **מְאוּכָלֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מְאוּכָלוֹת**.

<sup>3980</sup> **מְאוּכָלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

\* <sup>3981</sup> **מְאוּמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מְאוּמָצִי**.

\* <sup>3982</sup> **מְאוּמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מְאוּמָר**.

\* <sup>3983</sup> (AR) **מְאוּמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

<sup>3985</sup> **מְאוּ** PIEL: Rehúsar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מְאוּה**, **מְאוּנָה**; Impf. **יְמְאוּ**; Vaif. **יְמְאוּנִי**; Inf. **מְאוּ**; Part. **מְאוּ** (= **מְמְאוּ**).

\* 3984 (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָאָנִי**; Det. **מָאָנִיאַ**.

3988 (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמָּאָס**; Inf.suf. **מְאָסָם**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נְמָאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמָּאָסוּן**, **יִמָּאָסוּן**.

— **מְאָסָף** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמְאָסָף**.

\* 3989 **מְאָפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מְאָפֶה**.

3990 **מְאָפֶל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מְאָפֶלֶיָה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מְאָר** Ver **מְאֹר**.

3992 **מְאָר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מְמָאֵר**, **מְמָאֵרֶת**.

3993 **מְאָרָב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מְאָרָב**.

3994 **מְאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מְאָשָׁתָם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מְאָשָׁתָם**. Sugerimos leer **מְאָשָׁשׁ** **תָּתָם**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מִן** y II **אֵת**.

3995 **מְבַדָּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נְבַדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— **מְבוֹאֵךְ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מּוֹבֵאֵךְ**, “entrada”. Observe la transposición de ב y ו.  
También es posible leer con el Ketiv: **מְבוֹאֵךְ** (Ver **מוֹבֵא**).

<sup>3996</sup> **מְבוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאָיו** **כָּל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וְכָל** **הַמְּקוֹדֶשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **כָּל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וְכָל** **הַמְּקוֹדֶשׁ**, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מּוֹבֵא** **לְ** puede haber producido la omisión de la primera palabra **כָּל**. — Var. **מוֹבֵא** (Ver allí); Const. **מְבוֹא**; Suf. **מְבוֹאוּ**; Pl. **מְבוֹאוֹת**; Const. **מְבוֹאֵי**.

<sup>3998</sup> **מְבוּכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

<sup>3999</sup> **מְבוּל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

<sup>4000</sup> **מְבוּנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מְבוּנִים** y el Qere **מְבִינִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

<sup>4001</sup> **מְבוּסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קָן**.

<sup>4002</sup> **מְבוּעַי** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מְבוּעֵי**.

<sup>4003</sup> **מְבוּקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מְבוּשִׁים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבִשְׂרוֹ** (Ver **בִּשְׂרָה**). — Suf. **מְבוּשִׁיו**.

<sup>4004</sup> **מְבַחֵר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **כָּל-עִיר מְבַצֵּר וְכָל-עִיר מְבַחֵר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **כָּל-עִיר מְבַצֵּר** parece ser ditto de **כָּל-עִיר מְבַחֵר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

<sup>4007</sup> מְבַטָּה Objeto de esperanza (Ver Hifil de נבט). En Isa. 20:5, en lugar de מְבַטָּה los Rollos del M. M. tienen מְבַטָּה, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מְבַטָּה se sugiere leer מְבַטָּה, “su esperanza” (Ver מְבַטָּה).

<sup>4008</sup> מְבַטָּה Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

\* <sup>4009</sup> מְבַטָּח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבַטָּח; Suf. מְבַטָּחו; Pl. מְבַטָּחִים.

— \* מְבַרֵּךְ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבַרֵּכִי.

<sup>4010</sup> מְבַלְיִנִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבַלְיִנִיתִי יִגּוֹן עָלַי se sugiere leer מְבַלְיִנִיתִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גַּהֲדָה).

— מְבַלְיִ-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבַל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבַלְיִ-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מְבַלְיִ וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבַלְקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בַּלְקָה.

\* <sup>4011</sup> מְבַנֶּה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבַנֶּה.

<sup>4013</sup> מְבַצָּר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de מְבַצָּר בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר se sugiere leer בְּחֹן בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחֹן.

<sup>4015</sup> מְבַרְחָה Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבַרְחָה léase según el Qere מְבַרְחָיו, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>4018</sup> מְבַשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בָּשָׁל.

— מָגַן En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

<sup>4020</sup> מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

\* <sup>4021</sup> מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

<sup>4022</sup> מְגֵד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטָל se sugiere leer con algunos mss. מְעָל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגֵדִים; Var. מְגֵדָנוֹת; Suf. מְגֵדָיו.

— מְגֵדָיו En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְגֵדוֹל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְגֵדָיו, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדַל).

<sup>4026</sup> מְגֵדָל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְגֵדָל; Pl. מְגֵדָלִים, מְגֵדָלוֹת; Const. מְגֵדָלוֹת.

— מְגֵדָנוֹת Ver מְגֵדָן.

<sup>4032</sup> מְגֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

<sup>4033</sup> מְגֹרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגֹרִי; Suf. מְגֹרִיָּה.

\* <sup>4034</sup> מְגֹרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגֹרָת; Suf.pl. מְגֹרָתִי, מְגֹרָתָם.

<sup>4035</sup> מְגֹרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגֹרִי Ver מְגֹרָה.

\* 4037 **מְנִזְרָה** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מְנִזְרוֹת**.

— **מְנִיד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נגד**.

4038 **מִזְלָה** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מִזְלָה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מִזְלָת**.

4040 (AR) **מִזְלָה** Rollo (Esd. 6:2).

\* 4041 **מְנַמָּה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְנַמַּת**.

4042 **מִנָּן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְנַנֵּנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מִנָּן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְנַנּוֹת**, **מְנַנּוֹת**; Const. **מְנַנֵּי**; Suf. **מְנַנֵּי**.

— (II) **מִנָּן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְנַנָּה**.

— \* **מִנָּן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קְלוֹן מְנַנֵּיהָ**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קְלוֹן מְנַנֵּיהָ**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קְלוֹן גִּנֵּיהֶם**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְנַנֵּיהָ**.

\* 4044 **מְנַנָּה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מִנָּן** (Ver allí II).

4045 **מְנַעֲרָת** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 **מְנַפָּה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מְנַפַּת**.

4048 **מְנַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מְנַרֵּי** se sugiere leer **מְנַרֵּים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מְנַרֵּי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מְנַרְתָּה**.

4049 (AR) מִנְרָה PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְנֵר.

4050 מִנְרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— \* מִנְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

\* 4053 מִנְרָפֶה En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מִנְרָפֶתֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee תַּחַת גְּרִנְתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרָדוֹת, que le antecede.

4054 מִנְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִנְרָשׁ; Suf. מִנְרָשׁוֹ; Const.pl. מִנְרָשָׁי; Suf. מִנְרָשֵׁיהֶם.

\* 4055 מִד מִד 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מִדּוֹ; Pl.suf. מִדֵּיו, מִדֵּיוֹ.

4056 (AR) מִדְּבַח Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְּבַחַא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

4057 (I) מִדְּבָר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְּבָר; Loc. מִדְּבָרָה; Suf. מִדְּבָרָהּ.

— \* (II) מִדְּבָר ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְּבָרַיִךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְּבָרְךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְּבָרְתֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְּבָרַת. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרַת que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de מִדְּבָרְתֵיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen מִשְׁאוֹ מִדְּבָרְתֵיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

4058 מִדַּד QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדַּד, לְמַד; Impf. תִּמַּד; Vaif. וַיִּמַּד; Inf. לְמַד.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

Prep. Preposición.



NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. **יִמְדוּ, יִמְדוּ**.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. **אִמְדוּ**; Vaif. **וַיִּמְדוּם**.

[POLEL]: La palabra **וַיִּמְדוּ** proviene de la raíz **מדד** (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. **וַיִּתְמַדוּ**.

<sup>4060</sup> (I) **מִדָּה** 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. **מִדָּת**; Pl. **מִדּוֹת**; Suf. **מִדּוֹתֶיהָ**.

— \* (II) **מִדָּה** Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. **מִדָּת**.

<sup>4061</sup> (AR) **מִדָּה** Tributo (Esd. 4:20). — Var. **מִנְדָּה**; Const. **מִדָּת**.

<sup>4062</sup> **מִדָּהֲבָה** En Isa. 14:4 léase **מִדָּהֲבָה**, “prepotencia” (Ver nota RVA).

\* <sup>4063</sup> (I) **מִדּוּהָ** Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. **מִדּוּיָהֶם**.

\* <sup>4064</sup> (II) **מִדּוּהָ** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. **מִדּוּהָ**; Const.pl. **מִדּוּיָ**.

<sup>4065</sup> **מִדּוּחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

<sup>4066</sup> **מִדּוּן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. **מִדּוּנִים, מִדּוּנִים** (Ver también **מִדּוּן**).

— **מִדּוּנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מִדּוּנִים** y el Ketiv **מִדּוּנִים**. Ver bajo **מִדּוּן** y **מִדּוּן**.

<sup>4069</sup> **מִדּוּעַ** ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. **מִדּוּעַ**.

\* <sup>4070</sup> (AR) **מִדּוּרָה** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מִדּוּרָה**; Suf. **מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ**.

<sup>4071</sup> **מִדּוּרָה** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מִדּוּרָתֶיהָ**.

— **מִדּוּת** En Sal. 133:2 (Ver **מד**).

4072 מְדָחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 לְמִדְחָפֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמִדְחָפֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחָת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדֵי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יֵי: *le-ma-day*.

— מְדֵי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יֵי: *mi-déi*.

— מְדֵי Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מֵד.

\* 4079 מְדֵי Contienda; forma variante de מְדֵי. — Pl. מְדֵי; Const. מְדֵי.

4082 מְדֵי Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדֵי.

\* 4083 (AR) מְדֵי Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדֵי; Det. מְדֵי; Pl. מְדֵי; Det. מְדֵי.

4085 מְדֵי Mortero (Núm. 11:8).

4087 מְדֵי Muladar (Isa. 25:10).

\* 4090 מְדֵי Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדֵי; Pl. מְדֵי.

4093 מְדֵי Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמֵדֵי se sugiere leer בְּמֵדֵי, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדֵי Pariete (Prov. 7:4). — Ver מְדֵי.

— \* מְדֵי Pariete (Rut. 3:2). — Suf. מְדֵי.

\* 4094 מְדֵי Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדֵי.

— \* (AR) מְדֵי Ver AR מְדֵי.

4095 מְדֵי 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדֵי.

\* 4096 מִדְרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְרָךְ.

\* 4097 מִדְרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

\* 4098 מִדְשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higáda li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertireis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מְה־, מֵה־, מִה־.

4101 (AR) מָה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¿Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מַה־ HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּתִי; Impf.

הִתְמַהֵּתִי; Impv. הִתְמַהֵּתִי; Inf. לְהִתְמַהֵּתִי; Part. מִתְמַהֵּתִי.

4103 מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמָת; Pl. מְהוּמָת.

4106 מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מְהִיל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִיל.

<sup>4109</sup> מְהַלֵּךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהַלְכִים en lugar de מְהַלְכִים).

\* <sup>4110</sup> מְהַלְלָל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלָלוּ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fi mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

<sup>4112</sup> מְהַלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָה הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

<sup>4113</sup> מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

<sup>4114</sup> מְהַפְכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְכָת.

<sup>4115</sup> מְהַפְּכָת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

<sup>4116</sup> (I) מָהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מָהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַרוּ, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִי.

<sup>4117</sup> (II) מָהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מָהַר.

<sup>4119</sup> מָהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

<sup>4120</sup> מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

<sup>4122</sup> מְהֵר־שָׁלֵל־חֵשֶׁבֶז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

\* <sup>4123</sup> מִהֲתִלֹּתֶה Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מִהֲתִלֹּתִים.

<sup>4124</sup> מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

<sup>4126</sup> מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

<sup>4127</sup> מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֶג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֶג, נִמְוֶגִי; Part. נִמְוֶגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֶגְנָה, תִּמְוֶגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְמְוֶגְנִי; Impf. תִּתְמְוֶגְנָה.

<sup>4128</sup> מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְרֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נָתַר). — Impf. יִמְרֹד.

<sup>4129</sup> מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

<sup>4131</sup> מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמוֹטָה, תִּמוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָטִים, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נִמוֹטִי; Impf. יִמוֹט, יִמוֹטִי.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיֵטוּ**.

<sup>4132</sup> **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

<sup>4133</sup> **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

<sup>4134</sup> **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **יָמוּךְ**; Impf. **יִמְוֹךְ**.

— **מוֹכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

<sup>4135</sup> (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif. **וַיִּמְלֵל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלוּ**; Vep. **וַיִּנְמְלוּ**; Impf. **וַיִּתְלוּ**; Vaif. **וַיִּתְלוּ**; Impv. **הִתְלוּ**; Inf. **הִתְלוּ**; Suf. **הִתְלוּ**; Part. **נִמְלִים**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אֲמִילֵם**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

<sup>4136</sup> **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מוֹל**; Suf. **מְלוּ**.

<sup>4138</sup> **מוֹלְדָת** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מוֹלְדָתוֹ**, **מוֹלְדָתִי**; Suf.pl. **מוֹלְדוֹתֵינוּ**.

\* <sup>4139</sup> **מוֹלָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מוֹלוֹת**.

<sup>4140</sup> **מוֹם** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

<sup>4141</sup> **מוֹסֵב** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מוֹסֵב-הַבַּיִת** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

4143 **מוֹסֵד** 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const.

**מוֹסֵד**.

4144 **מוֹסְדֵי** 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. **מוֹסְדֵי**.

4145 **מוֹסְדָה** Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. **מוֹסְדוֹת** (según Qere).

4146 **מוֹסְדָה** 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. **מוֹסְדוֹת**; Const. **מוֹסְדוֹת**.

— \* **מוֹסֵךְ** ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene **מוֹסֵךְ**).

4147 **מוֹסֵר** Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. **מוֹסְרֵי**; Suf. **מוֹסְרֵיכֶם**.

4148 **מוֹסֵר** 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. **מוֹסֵר**; Suf. **מוֹסְרֵךְ**.

4149 **מוֹסְרָה** Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. **מוֹסְרוֹת**; Const. **מוֹסְרוֹת**; Suf. **מוֹסְרוֹתֶיךָ**, **מוֹסְרוֹתַיִם**.

4150 **מוֹעֵד** 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. **מוֹעֵד**; Suf. **מוֹעֵדוֹ**; Const.pl. **מוֹעֵדֵי**; Suf. **מוֹעֵדֵיכֶם**.

\* 4151 **מוֹעֵד** Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

4152 **מוֹעֲדָה** Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

4155 **מוֹעֵף** Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

\* 4156 מועצה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מעצות; Suf. מעצותם.

4157 מועקה En Sal. 66:11 se sugiere leer מצוקה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מופז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פוז, “refinar”. Un manuscrito tiene מאופז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מופת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מופתכם; Pl. מופתים; Suf. מופתיו.

4161 מוצא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מצא; Suf. מוצאו, מוצאך; Const.pl. מוצאי; Suf. מוצאיהם.

\* 4163 מוצאה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוצאות; pero según el Ketiv, מתראות). — Pl. מוצאות; Suf. מוצאותיו.

4165 (I) מוצק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מצק.

4164 (II) מוצק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

\* 4166 מוצקה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מצקתו; Pl. מוצקות.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. מיקי.

4168 מוקד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוקדי.

4169 מוקדת En Lev. 6:2/9 léase מוקדת, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוקד.

4170 מוקש Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוקשים; Const. מוקשי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נמר.



HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**;  
Impf. **יִמִּיר**, **אִמִּיר**; Inf. **הִמֵּר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִּיר** se sugiere leer **בְּהִמֹּר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— **מור** Ver **מר**.

<sup>4172</sup> **מורא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מורא**, **מורה**;  
Suf. **מוראיו**, **מוראכם**; Pl. **מוראים**.

— **מוראים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II **ירה**.

<sup>4173</sup> **מורג** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מורגים**.

<sup>4174</sup> **מורד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const.  
**מורד**.

— (I) **מורה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מורים**.

<sup>4175</sup> (II) **מורה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מורה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מורי**.

<sup>4177</sup> (I) **מורה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מורה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מורא**; otros tienen **מארה**, “maldición”.

\* <sup>4180</sup> (I) **מורש** Posesión (Isa. 14:23).

— \* (II) **מורש** Deseo, anhelo (Job 17:11).

<sup>4181</sup> **מורשה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מורש**.

<sup>4184</sup> (I) **מוש** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אִמְשֶׁךָ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יְמִישׁוּן**; Impv. **הִמִּישְׁנִי**  
(Qere en Jue. 16:26).

<sup>4185</sup> (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׂ, מָשָׁ; Impf. יִמוּשׁ, יָמוּשׁ. Ver también מִישׁ.

<sup>4186</sup> מוֹשֵׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוֹשְׁבִי; Suf. מוֹשְׁבֵי; Const.pl. מוֹשְׁבֵי; Suf. מוֹשְׁבֵיכֶם.

— מוֹשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוֹשִׁיעוֹ; Pl. מוֹשִׁיעִים.

<sup>4190</sup> מוֹשְׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוֹשְׁעוֹת.

<sup>4191</sup> מוֹת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ; Impf. יָמוֹת; Vaif. יִמָּוֵת (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לְמוֹת; Suf. מוֹתִי; Part. מוֹתֵם, מוֹתֵה; Const. מוֹתִי; Suf. מוֹתֵךְ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוֹתַתִּי; Impf. תִּמּוֹתֵת; Impv.suf. מוֹתַתֵּנִי; Inf. לְמוֹתֵת.

POLAL: Part. מִמּוֹתֵתִים, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הִמָּית; Impf. יָמִית; Vaif. יִימָוֵת; Impv. הִמִּיתוּ; Suf. הִמִּיתֵנִי; Inf. הִמִּית; Suf. הִמִּיתוּ; Part. מִמִּיתִים, מִמִּיתֵה.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָתִים.

<sup>4194</sup> מוֹתָ Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוֹתָ; Suf. מוֹתוֹ; Const.pl. מוֹתֵי; Suf. מוֹתֵיו.

<sup>4193</sup> (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

<sup>4195</sup> מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

<sup>4196</sup> מְזִבַּח Altar (Exo. 20:25). — Const. מְזִבַּח; Suf. מְזִבְחֵי; Loc. הַמְזִבְחָה; Pl. מְזִבְחוֹת; Suf. מְזִבְחוֹתֵיהֶם.

\* <sup>4197</sup> מְזֻגּוּ Wine aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מְזֻגּוּ.

\* <sup>4198</sup> מְזֻהַב Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֻי.

— מְזֻהַב En Exo. 4:2; léase זָהַב.

— מְזֻהַב En Sal. 75:9/8 (= מְזֻהַב).

\* <sup>4200</sup> מְזֻנָּה Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזֻנָּה.

<sup>4201</sup> מְזֻזָּה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזֻזָּה; Suf. מְזֻזָּתֵי; Pl. מְזֻזָּה.

— מְזֻזָּה Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

<sup>4202</sup> (AR) מְזֻזָּה Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

<sup>4205</sup> מְזֻזָּה Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזֻזָּה.

— מְזֻזָּה En Abd. 7 se sugiere leer מְצֻזָּה, “trampa”. Ver más bajo I להם.

— (I) מְזֻזָּה En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְזֻזָּה. Ver מְזֻזָּה.

<sup>4206</sup> (II) מְזֻזָּה Cinturón (Sal. 109:19).

— \* מְזֻזָּה Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזֻזָּה; Var. מְזֻזָּה (Ver allí).

— מְזֻזָּה En Prov. 17:4 dos mss. tienen מְזֻזָּה (Part. Hifil de מְזֻזָּה). En lugar de מְזֻזָּה se sugiere leer מְזֻזָּה, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מְזֻזָּה Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

\* <sup>4208</sup> מְזֻזָּה Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מְזֻזָּה.

<sup>4207</sup> מְזֻזָּה Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מְזֻזָּה; Pl. מְזֻזָּה; Suf. מְזֻזָּה.

4209 **מְזַמָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מְזַמְּתוּ**; Pl. **מְזַמּוֹת**; Suf. **מְזַמְּתוֹתָיו**.

4210 **מְזַמּוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

4211 **מְזַמְּרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

4212 **מְזַמְּרֹת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מְזַמְּרוֹת**.

4213 **מְזַעֵר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מְזַר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מְזַרְהָ** léase **מְזַרְהָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַה**. — Part.pas.fem. **מְזַרְהָה**.

4214 **מְזַרְהָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

4216 **מְזַרְוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

4217 **מְזַרְחָה** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מְזַרְחָה**; Loc. **מְזַרְחָהָה**.

4215 **מְזַרְרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

\* 4218 **מְזַרְעָה** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מְזַרְעָה**.

4219 **מְזַרְקָה** Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. **מְזַרְקוֹת**, **מְזַרְקִים**; Const. **מְזַרְקָה**; Suf. **מְזַרְקוֹתָיו**.

\* 4220 **מִתָּה** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מִתִּים** se sugiere leer **מִתָּים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִתָּים**. Ver más bajo **מִתָּה**.

4221 **מִתָּה** Tuétano (Job 21:24).

4222 **מַחֵא** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְחֵאֵי**; Inf. **מַחֵאֵי**.

<sup>4223</sup> (AR) **מָחָא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחָתָא**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֵא**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמָחֵא**.

— (AR) **מָחָא** En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR **חָיָה**.

<sup>4224</sup> **מְחַבָּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מְחַבָּא**.

— \* **מְחַבָּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מְחַבָּאִים**.

<sup>4226</sup> **מְחַבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

<sup>4225</sup> **מְחַבְּרָת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חַבְּרָת**.

<sup>4227</sup> **מְחַבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

<sup>4228</sup> **מְחַגֵּן** Cinturón (Isa. 3:24).

<sup>4229</sup> (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrarse, arrasarse, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תְּמָחֵי** se sugiere leer **תְּמָח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תְּמָח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֵה**; Vaif. **יִמְחֵח**; Impv. **מָחֵה**; Suf. **מְחַנֵּי**; Inf. **מְחָה**, **מְחָה**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחָה**; Impf. **יִמְחֵח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמָחֵים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

<sup>4230</sup> **מְחַוְּנָה** Compás (Isa. 44:13).

\* 4231 מַּחֲוֹז Puerto (Sal. 107:30). — Const. מַּחֲוֹז.

4234 מַּחֲוֹל Danza (Jer. 31:4). — Const. מַּחֲוֹל.

4236 מַּחֲזָה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מַּחֲזָה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׂקָפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מַּחֲי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מַּחֲיָה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijiát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijiát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מַּחֲיָה; Suf. מַּחֲיָתָה.

4242 מַּחֲיָר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מַּחֲיָרָה; Pl.suf. מַּחֲיָרִיָּה.

\* 4245 מַּחֲלָה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מַּחֲלָה; Suf. מַּחֲלָהוּ; Var. מַּחֲלָה (Ver allí).

— מַּחֲלָה Enfermedad (Exo. 15:26).

\* 4246 מַּחֲלָה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

\* 4247 מַּחֲלָה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מַּחֲלָוֹת.

4251 מַּחֲלָיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מַּחֲלָלִי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מַּחֲלָלִי תָּרַב se sugiere leer así: עֵרְלִים חֲלָלִי תָּרַב, “incircuncisos muertos a espada”.

\* 4252 מַּחֲלָף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מַּחֲלָפִים.

\* 4253 מַּחֲלָפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מַּחֲלָפוֹת.

4254 **מִתְלַצוֹת** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

4256 **מִתְלַקֵּת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

\* 4255 (AR) **מִתְלַקֵּה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מִתְלַקְתְּהוֹן**.

4257 **מִתְלַת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

4260 **חֲלִקְנֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **חֲלִקְנֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ** se ha sugerido leer **חֲלִקְנֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

\* 4261 **מַחְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מַחְמָד**; Pl. **מַחְמָדִים**; Const.pl. **מַחְמָדֵי**; Suf. **מַחְמָדֵינוּ**.

— **מַחְמָדֵיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מַחְמָדֵיהֶם** y el Qere tiene **מַחְמָדֵיהֶם** (Ver arriba **מַחְמָד**).

\* 4263 **מַחְמָל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מַחְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מַחְמָצֵת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מַתָּן** Ver **חַנּוּן**.

4264 **מַחֲנֶה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1). 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מַחֲנֶה**; Suf. **מַחֲנֶהוּ**; Pl. **מַחֲנֶהִים**, **מַחֲנֶהוֹת**; Dual, **מַחֲנֶהִים**.

4267 **מַחְנֹק** Asfixia (Job 7:15).

4268 **מַחְסֵה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מַחְסָה**; Const. **מַחְסֵה**; Suf. **מַחְסֵי**, **מַחְסֵי**.

4269 **מַחְסוֹם** Freno (Sal. 39:2/1).

<sup>4270</sup> מְחֹסֵר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מְחֹסְרוֹ.

— מְחֹסְפֵס En Exo. 16:14, Part. Pualal de חֹסֵפֵס, que se traduce como “escamoso”.

<sup>4272</sup> מַחֵץ QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. חָחַץ; Impf. יִמְחֵץ; Suf. אֶמְחֵץ; Impv. מַחֵץ.

\* <sup>4273</sup> מַחֵץ Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

<sup>4274</sup> מְחַצֵּב Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— מְחַצֵּבֵת En Isa. 51:9, en lugar de הַמְחַצֵּבֵת los Rollos de M. M. tienen הַמְחַצֵּצֵת, “la que despedazó”. Ver מַחֵץ y Hifil de חַצַּב.

<sup>4275</sup> מְחַצֵּצֵת Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. מְחַצֵּצֵת.

\* <sup>4276</sup> מְחַצֵּצֵת Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. מְחַצֵּצֵתִי.

<sup>4277</sup> מַחֵק QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. מָחַק.

— מְחַקֵּק Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también חֵקֵק.

\* <sup>4278</sup> מְחַקֵּר En Sal. 95:4, en lugar de מְחַקֵּרֵי אֶרֶץ un manuscrito y la LXX tienen מְחַקֵּי אֶרֶץ, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo חָקַר en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

<sup>4279</sup> מָחָר 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

\* <sup>4280</sup> מְחַרָּה Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene מוֹצְאוֹת (Ver מוֹצְאָה).

\* <sup>4281</sup> מְחַרְשֵׁת Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. מְחַרְשֵׁתוֹ.

<sup>4283</sup> מְחַרָּת Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).



4286 **מַחְשֵׁף** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

4284 **מַחְשָׁבָה** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מַחְשָׁבֵת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹתוֹ**, Pl. **מַחְשָׁבוֹת**; Const. **מַחְשָׁבוֹת**; Suf. **מַחְשָׁבֵיהֶם**.

4285 **מַחְשֵׁף** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מַחְשָׁפִים**.

4288 **מַחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

4289 **מַחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

4290 **מַחְתָּרָת** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

4291 (AR) **מָטָא** PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מָטָה**, **מָטָה**; Fem. **מָטָת**; Pl. **מָטָו**; Impf. **יִמְטָא**.

4292 **מָטָאֵטָא** Escoba (Isa. 14:23).

4293 **מָטָבַח** Area de matadero (Isa. 14:21).

4294 **מָטָה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מָטָה**; Suf. **מָטָהוּ**; Pl. **מָטָוֹת**; Suf. **מָטָתָם**.

4295 **מָטָה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

4296 **מָטָה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מָטָת**; Suf. **מָטָתוֹ**; Pl. **מָטָוֹת**.

— **מָטָה** Ver **מוֹטָה**.

4297 **מָטָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נִטָה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

\* 4298 **מְטָה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מְטָה־הָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מֵטָה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 **מְטוּה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מְטוּי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחַד**.

\* 4300 **מְטִיל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מְטִיל**.

4301 **מְטָמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מְטָמוֹנִים**; Const. **מְטָמוֹנִי**.

4302 **מְטָע** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מְטָע**; Suf. **מְטָעוֹת**; Const.pl. **מְטָעֵי**.

\* 4303 **מְטָעִים** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מְטָעִימוֹת**, **מְטָעִימוֹת**.

4304 **מְטַפֵּט** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 **מֵטַר** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטַהֵרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מְמַטַּרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 **מְטָר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְגִשְׁמֵי מְטָר** se sugiere leer: **וְלִגְנֵשֶׁם וּמְטָר עִזִּי**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מְטָר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מְטָרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָה**.

4307 **מֵטָרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

<sup>4310</sup> מִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— ׀ ׀ מִי Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מִיָּדַע y el Qere מוֹדַע.

<sup>4314</sup> מִי זָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מִיִּזְנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de זון.

— מִיֵּטֵב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. מִיֵּטֵב.

\* <sup>4323</sup> מִיכָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. מִיכָל.

— מִי־לִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מִה־לִי, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מִי (3b).

<sup>4325</sup> מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינִיָּהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מִי, מִימִי; Suf. מִימִי; Loc. הַמַּיִתָּה.

\* <sup>4327</sup> מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵנוּ.

— מִינֵקֶת Nodrizza (Gén. 24:59). — Var. מִינֵקֶת; Suf. מִינֵקֶתוּ; Pl. מִינֵקוֹת; Suf. מִינֵקוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדָּוֹת En Eze. 41:8 el Qere tiene מוֹסְדָּוֹת (Ver מוֹסְדָּה).

<sup>4330</sup> מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאוֹ En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיִּצִּיאי (Ver יִצִּיא).

— מִיש Ver מוֹש.

<sup>4334</sup> מִישוֹר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִישָׁר.

- 4339 מִישָׁרִים 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִשָּׁרִים.
- 4340 מִיתָר 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיתָרִים, מִיתָרָיו.
- 4341 מְכָאֵב 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מְכָאֵבוּ; Pl. מְכָאוֹבִים, מְכָאוֹבוֹת.
- 4342 מְכַבֵּיר En Job 36:31; Ver bajo כָּבַר.
- 4345 מְכַבֵּיר Paño (2 Rey. 8:15).
- 4346 מְכַבֵּיר Rejilla (Exo. 27:4).
- 4347 מַכָּה 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. מַכַּת; Suf. מַכְתּוֹ, מַכְתָּהּ; Pl. מַכּוֹת; Suf. מַכּוֹתֶיהָ.
- 4348 מְכַוָּה Quemadura (Lev. 13:24). — Const. מַכּוֹת.
- 4349 מְכוּן 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. מְכוּן; Suf. מְכוּנוֹ; Suf.pl. מְכוּנֵיהָ.
- 4350 מְכוּנָה 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. מְכַנָּה; Suf. מְכוּנָתָהּ; Pl. מְכַנּוֹת; Suf. מְכוּנוֹתָיו.
- \* 4351 מְכוּרָה Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. מְכוּרָתָם; Suf.pl. מְכוּרוֹתָיָהּ, תְּכַרְתֵּיהָ.
- 4355 מִכָּךְ QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo וַיִּמְכּוּ en lugar de וַיִּמְכּוּ). — Impf.vaif. וַיִּמְכּוּ.
- NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. יִמְךָ.
- HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I כָּלַל y Nifal de קָפַץ. — Perf. הִמְכּוּ.

\* 4356 מְכֻלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכֻלָּה Const.pl. מְכֻלָּאת; Suf. מְכֻלָּאֲתֵיךְ.

4358 מְכֻלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— \* מְכֻלּוֹלִים Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכֻלּוֹלִים.

— מְכֻלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

\* 4359 מְכֻלָּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכֻלָּל.

4361 מְכֻלָּת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מְכֻלָּת לְבֵיתוֹ la RVA lee מְאַכְלָת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

\* 4362 מְכֻמָּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכֻמָּנִים.

4364 מְכֻמָּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכֻמָּר; Suf.pl. מְכֻמָּרִיו.

\* 4365 מְכֻמָּרָת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכֻמָּרָת; Suf. מְכֻמָּרָתוֹ.

\* 4370 מְכֻנָּסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכֻנָּסִי.

4371 מְכֻסָּ Tributo cúlrico (Núm. 31:28).

4373 מְכֻסָּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכֻסָּת.

4372 מְכֻסָּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכֻסָּה; Suf. מְכֻסָּהוּ.

4374 מְכֻסָּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכֻסָּיךְ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכָרוּ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ; Inf. לְמָכַר, מְכָר; Part. מֹכֵר; Const. מְכָרִי; Suf. מְכָרֵהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִמְכָרוּ; Part. נִמְכָרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. יִתְמַכֵּר; Inf. הִתְמַכֵּר.

<sup>4377</sup> מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

\* <sup>4378</sup> מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרֵיכֶם.

\* <sup>4379</sup> מְכָרָה Mina: *mijréh mélej* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

\* <sup>4380</sup> מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרְתֵיהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרְתֵיהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

<sup>4384</sup> מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלֵימֶם.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

<sup>4385</sup> מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

\* <sup>4386</sup> מְכַתָּתוּ Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

<sup>4387</sup> מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

<sup>4388</sup> מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

<sup>4390</sup> מָלָא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מָלָא se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מָלֵאתֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵאתִי; Impf. יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֵאת; Part. מְלֵאִים, מְלֵאֵם.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מְלֵא; Vep. וַיְמַלְאֲתִי; Impf. יִמְלֵא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מְלֵא, מְלֵאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְאוּ.

<sup>4391</sup> (AR) מְלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵאת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלִּי.

<sup>4392</sup> מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase הִלֵּא מִמֶּךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salí?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאוֹת, מְלֵאִים.

\* <sup>4393</sup> מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלוֹא (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹ, מְלֵאוֹת.

<sup>4395</sup> מְלֵאָה En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאָתְךָ וְדִמְעָתְךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאָתְךָ.

<sup>4396</sup> מְלֵאָה Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֵאָת; Suf.pl. מְלֵאוֹתָם.

— מְלֵאִים 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלוֹאִים.

<sup>4397</sup> מְלֵאָךְ 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֵאָכֶיךָ en lugar de מְלֵאוֹנֶיךָ, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֹאֲךָ; Suf. מְלֹאֲכִי, מְלֹאֲכִי; Pl. מְלֹאֲכִים; Const. מְלֹאֲכִי; Suf. מְלֹאֲכִיו.

\* 4398 (AR) מְלֹאֲךָ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֹאֲכִיהָ.

4399 מְלֹאֲכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֹאֲכָת; Suf. מְלֹאֲכָתְךָ; Const.pl. מְלֹאֲכָוֹת; Suf. מְלֹאֲכָוֹתֶיךָ.

\* 4400 מְלֹאֲכָוֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֹאֲכָוֹת.

— מְלֹאֲכָת Ver מְלֹאֲכָה.

4402 מְלֵאָת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֵבֹד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֵבֹו, “de su corazón”.

4403 מְלֵבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלֵבוּשְׁךָ; Suf.pl. מְלֵבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלֵבֵן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלֵבֵן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלָה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלָא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵוֹ léase מְלֵאוֹ (Ver bajo מְלָא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלָים; Var. מְלֵיִן; Suf. מְלֵיָהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלָיִן; Const. מְלָיִ; Det. מְלָיָא.

— מְלָו En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלָא (Ver מְלָא).



— מְלֹא Ver מְלוֹא.

<sup>4407</sup> מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלֹאִים.

<sup>4408</sup> מְלוֹיָח Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

<sup>4410</sup> מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֻכָה.

<sup>4411</sup> מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

<sup>4412</sup> מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

<sup>4414</sup> (I) מִלַּח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחַח.

<sup>4415</sup> (II) מִלַּח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמַלַּח.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַח; Inf. תִּמְלַח.

— (AR) מִלַּח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

\* <sup>4418</sup> (I) מְלַחַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

<sup>4417</sup> (II) מְלַח Sal (Gén. 19:26).

<sup>4416</sup> (AR) מְלַח Sal (Esd. 4:14).

<sup>4419</sup> מְלַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחִיךְ.

<sup>4420</sup> מְלָחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

<sup>4421</sup> (I) מְלָחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלָחָמָת; Suf. מְלָחָמָתִי; Pl. מְלָחָמוֹת; Const. מְלָחָמוֹת; Suf. מְלָחָמָתִי.

— (II) מְלָחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

<sup>4422</sup> מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַטְתִּי, נִמְלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלִטִי; Inf. הִמְלִט; Part. נִמְלֹט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. מְלִטִי, מְלִטָה; Inf.abs.const. מְלִט; Part. מְמַלֵּט, מְמַלֵּטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלֵּטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָרַט). — Impf. יִתְמַלֵּטִי.

<sup>4423</sup> מְלֶטֶט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמֶלֶט, “en la mezcla”, leen בְּלֶט, “en secreto”.

\* <sup>4425</sup> מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילוֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

<sup>4426</sup> מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

<sup>4427</sup> (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinan, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלוֹךְ; Impv. מְלֹךְ; Inf. מְלֹךְ; Suf. מְלֹכִי; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. **הִמְלִיךְ**; Impf. **יְמַלִּיךְ**; Vaif. **יִמְלֵךְ**; Inf. **הִמְלִיךְ**; Part. **מְמַלֵּךְ**.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. **הִמְלִיךְ**.

— (II) **מִלְךָ** NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. **וַיִּמְלֵךְ**.

<sup>4428</sup> **מִלְךָ** Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. **מִלְכִי**; Pl. **מִלְכִים**; Var. **מִלְכִין**; Const. **מִלְכֵי**; Suf. **מִלְכֵיהֶם**; Fem. **מִלְכָּה** (Ver allí).

<sup>4430</sup> (AR) **מִלְךָ** 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. **מִלְכָּא**; Var. **מִלְכָּה**; Pl. **מִלְכִין**; Det. **מִלְכֵיא**.

\* <sup>4431</sup> (AR) **מִלְךָ** Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. **מִלְכִי**.

<sup>4432</sup> **מִלְךָ** Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מִלְכָּה**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בְּשִׁטָּה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

\* <sup>4434</sup> **מִלְכָּדָת** Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מִלְכָּדָתוֹ**.

<sup>4436</sup> **מִלְכָּה** Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מִלְךָ**. — Const. **מִלְכַת**; Pl. **מִלְכוֹת**.

\* <sup>4433</sup> (AR) **מִלְכָּה** Reina (Dan. 5:10). — Det. **מִלְכָּתָא**.

— **מִלְכָּה** En 1 Sam. 10:25; Ver **מִלְכוּתָהּ**.

<sup>4437</sup> (AR) **מִלְכוּ** 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljúť anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**; Suf. **מִלְכוֹתִי**, **מִלְכוֹתְךָ**, **מִלְכוֹתֶיהָ**; Pl.const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**.

<sup>4438</sup> **מִלְכוֹת** 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

<sup>4442</sup> **מִלְכֵי־צַדִּיק** Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

<sup>4445</sup> מִלְכָם Milcom, variante del nombre מִלְךָ, Móléc o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

<sup>4446</sup> מְלֻכָּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מְלֻכָּת Ver מְלֻכָּת.

— (I) מִלֵּל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלוּ, יִמְלֵ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְוִלֵל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצֵזוּ כְּמוֹ יִתְמַלְּלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצֵזוּ בָּם וְיִתְמַלְּלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מִלֵּל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מִלֵּ.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָהֶם.

— (III) מִלֵּל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מְלִלֵל.

<sup>4448</sup> (IV) מִלֵּל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל.

<sup>4449</sup> (AR) מִלֵּל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל; Part. מְמַלֵּל, מְמַלֵּלָה.

\* <sup>4451</sup> מִלְמָד Agujada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמָד.

<sup>4452</sup> מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלֵצוּ.

<sup>4453</sup> מְלִצֵר Inspector (Dan. 1:11, 16).

<sup>4454</sup> מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלֵּק.

4455 מְלֻקָּחַת Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— \* מְלֻקָּחִים Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מְלֻקָּחִי.

4456 מְלֻקָּשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 מְלֻקָּחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מְלֻקָּחִיהָ.

4458 מְלֻתָּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מְלֻתָּחָת הָאוֹצָר, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

\* 4459 מְלֻתָּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מְתֻלָּעוֹת (Ver allí).

\* 4460 מְמַגְרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מְמַגְרוֹת.

4463 מְמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מְמוֹתֵי־הַמָּוֹתִים En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמָּוֹתֵי־הַמָּוֹתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 מְמַזֵּר Bastardo (Deut. 23:3/2).

4465 מְמַכָּר 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 מְמַכֶּרֶת Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 מְמַלְכָּה 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. מְמַלְכָּת; Suf. מְמַלְכָּתוֹ; Pl. מְמַלְכוֹת; Const. מְמַלְכוֹת.

\* 4468 מְמַלְכוֹת Reino (Jos. 13:12). — Const. מְמַלְכוֹת.

4469 מְמַסָּךְ Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 מְּמָר Amargura (Prov. 27:25).

4472 מְּמָרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 מְּמַשֵּׁחַ En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמִשַּׁח en lugar de מְּמַשֵּׁחַ, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אֶת־כְּרוּב מְּמַשֵּׁחַ הַסּוּכִּי, se lea así: כְּמִשַּׁח אֶת כְּרוּב הַסּוּכִּי נִתְּתִיךָ, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

4474 מְּמַשְׁלִים Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמְּמַשְׁלִים se sugiere leer הֵם מְּמַשְׁלִים, “ellos gobernaban”.

4475 מְּמַשְׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מְּמַשְׁלָת; Suf. מְּמַשְׁלֵתֶךָ; Const.pl. מְּמַשְׁלוֹת; Suf. מְּמַשְׁלוֹתֶיךָ.

4476 מְּמַשֵּׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מְּמַשֵּׁק.

4477 מְּמַתְּקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

4478 (I) מָן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָן).

— (II) מָן ¿Qué? (Exo. 16:15).

4479 (AR) מִן 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— \* מִן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מְּמַחֲוֶה מְּמַחֲוֶה se sugiere leer מְּמַחֲוֶה מְּמַחֲוֶה, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ׀ y la ׀ se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ׀).

4480 מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מְנִי, מְנִי; Suf.

מִהֶם, מִנְהֶם, מִכֶּם, מִמְנָה, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי.

<sup>4481</sup> (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מְנִי, מְנֵי, מְנֵי, מְנֵי (Ketiv: מְנֵי).

<sup>4484</sup> (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנָה, que se traduce como “contado”.

— מְנָאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנָת.

<sup>4485</sup> מְנֵיִנְתָּם Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנֵיִנְתָּם.

— מְנָד Ver Hofal de נָדָה.

— (AR) מְנָדָה Ver de AR מְנָדָה (Ver allí).

<sup>4486</sup> (AR) מְנַדֵּעַ 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַדֵּעָא; Suf.

מְנַדֵּעִי.

<sup>4487</sup> מְנָה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנַה, מָנִיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מְנֶה; Inf. מְנֹת; Part. מֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנֶה; Inf. תִּמְנֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מָנַה, מָנִי; Impf. vaif. וַיִּמַּן.

<sup>4483</sup> (AR) מְנָה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מָנַה; Part.pas. מְנִיא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מָנִיתָ, מָנִי; Impv. מָנִי.

<sup>4488</sup> מְנָה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

<sup>4490</sup> מְנָה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

\* <sup>4489</sup> מְנָה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מְנִים.

<sup>4491</sup> מְנַהֵּג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

\* <sup>4492</sup> מְנַהֲרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מְנַהֲרוֹת.

\* <sup>4493</sup> מְנֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנֹד.

<sup>4494</sup> מְנוּחַ 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוּחַ; Suf.pl. מְנוּחֵיכִי.

<sup>4496</sup> מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *mei menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9



RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שָׂר מְנִיחָה** léase **שָׂר מְחַנֵּה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנַחָה**; Suf. **מְנַחְתּוֹ**, **מְנַחְתֵּךְ**; Pl. **מְנַחֲחוֹת**.

— \* **מְנוּלָּ** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנָלָם** léase **מָנָלָם**, “su patrimonio”.

<sup>4498</sup> **מְנוּסָה** Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. **מְנוּסֵי**.  
Ver **נוּס**.

<sup>4499</sup> **מְנוּסָה** Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. **מְנוּסָת**.

\* <sup>4500</sup> **מְנוּרָה** Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. **מְנוּרָה**.

<sup>4501</sup> **מְנוּרָה** 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. **מְנָרָה**; Const. **מְנוּרָת**; Pl. **מְנוּרוֹת**.

\* <sup>4502</sup> **מְנוּרָה** Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. **מְנוּרָהֵיךְ**.

— **מְנוּחָה** En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de **מְנוּחָה** **וְנִשְׂאָר מְנוּחָה** la RVA lee así: **וְנִשְׂאָר מְנוּחָה בֵּין הַצְּלָעוֹת**, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

<sup>4503</sup> **מְנוּחָה** 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. **מְנוּחָת**; Suf. **מְנוּחָתִי**; Suf.pl. **מְנוּחָתֵיכֶם**.

<sup>4504</sup> (AR) **מְנוּחָה** 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. **מְנוּחָתֵהוֹן**.

— **מְנוּחָה** Ver **מְנוּחָה**.

<sup>4508</sup> **מְנִי** Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— מִן Ver מְנִי.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מִן.

— מְנִים Ver מִן.

— מְנִיּוֹת Ver מְנִי.

\* 4510 (AR) מְנִיָּן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמִזֶּרֶחַ, “con trigo y mirra”.

— מְנָלָם En Job 15:29; Ver מְנָל.

4513 מָנַע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מָנַעְתִּי, מָנַעְתָּ; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מְנַעִי; Part. מְנַע.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

4514 מְנַעוּלִי Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעוּלִיּוֹ.

\* 4515 מְנַעֲלִי Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֲלִיָּךְ.

4516 מְנַעֲמִים Manjares (Sal. 141:4).

4517 מְנַעֲנְעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

\* 4518 מְנַקִּיָּת Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנַקִּיּוֹת.

— מְנַקֵּת Ver מְנַקֵּת.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— מְנוּרָה Ver מְנִיָּה —

<sup>4519</sup> מְנוּשָׂה En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz נָשָׂה, “olvidar” (Ver allí).

\* <sup>4521</sup> מְנַתְּ Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de מְנַתְּ מְנִיָּה la RVA lee מְנַתְּ מְנִיָּה, “la porción por tu autosuficiencia”. — Const.pl. מְנִיָּה.

— מַסַּע En Job 6:14 la RVA lee לְנַמֵּס “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver מַסַּע). Varios mss. tienen לְמַאס.

<sup>4522</sup> מַסַּע Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de מַסַּע עֲבָד (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. מַסַּעִים.

\* <sup>4524</sup> מַסָּב 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene וּבְמַסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen וּבְמַסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene הַבַּיִת מַסָּב, pero las versiones antiguas sugieren leer הַבַּיִת מַסָּבֵיב, alrededor del templo (Ver מַסָּבֵיב). b) En Sal. 140:10, en lugar de מַסָּבֵי עִמָּל שְׂפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ רֹאשׁ la RVA ve transposición y lee de esta manera: מַסָּבֵי עִמָּל שְׂפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ רֹאשׁ, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— מַסָּבֹת ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de וְהוּא מַסָּבֹת מְתַהַפֵּךְ la RVA ve transposición y lee וְהוּא מְתַהַפֵּכֶם מַסָּבֹת, “y él las hace girar alrededor”.

<sup>4525</sup> (I) מַסְגֵּר Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) מַסְגֵּר Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

<sup>4526</sup> מַסְנֵרֶת 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. מַסְנֵרֶתוֹ; Pl. מַסְנֵרֹת; Suf. מַסְנֵרֹתֵיהֶם.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

4527 **מָסָד** Cimientó (1 Rey. 7:9).

\* 4528 **הַמְסִדְרוֹנָה** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **מְסִדְרוֹן**.

4529 **מָסָה** HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. **הִמְסִיו**; Impf. **אֲמַסֶּה**; Vaif. **וַתִּמַּס**.

\* 4531 (I) **מִסָּה** Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. **מִסּוֹת**.

— \* (II) **מִסָּה** Desesperación (Job 9:23). — Const. **מִסָּת**.

4532 (III) **מִסָּה** Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I **מִסָּה**).

— \* **מִסָּה** En Deut. 16:10 la RVA lee **כַּמְנֵת** en lugar de **מִסָּת**, así: **כַּמְנֵת נְדָבַת יָדֶיךָ**, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La **ת** habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: **אֵלֶּהֶיךָ**.

4533 **מִסּוּהָ** Velo (Exo. 34:33).

4534 **מְסִיכָה** Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

4535 **מִסָּח** Relevó; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— **מִסָּחַר** En 1 Rey. 10:15 léase **וּמִסָּחַר** (Ver **סַחַר**).

4539 **מָסָךְ** 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. **מִסָּךְ**.

\* 4540 **מְסַכָּה** Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. **מְסַכָּתֶיךָ**.

4541 (I) **מִסְכָּה** 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. **מִסְכַּת**; Pl. **מִסְכּוֹת**; Suf. **מִסְכּוֹתֶם**.

— (II) **מִסְכָּה** Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

---

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

4542 **מִסְכֵּן** Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— **הַמִּסְכֵּן** En Isa. 40:20 la RVA lee **הַמִּסְכֵּן**, “el que es pobre ...”

4543 **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

4544 **מִסְכֵּנָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

\* 4545 **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

4546 **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלָתוֹ**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

4547 **מַסְלֹל** Calzada (Isa. 38:8).

\* 4548 **מִסְמֵר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמֵרִים**, **מִסְמֵרוֹת**; Var. **מִסְמֵרִים**.

4549 **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מָשׁוּשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסּוּ**.

4550 **מַסְעַ** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

4551 **מַסֵּעַ** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

4552 **מַסְעָד** ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

4553 **מִסְפָּר** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִסְפָּר**; Suf. **מִסְפָּרִי**.

4554 **מִסְפּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

\* 4555 **מִסְפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִסְפָּחוֹת**; Suf. **מִסְפָּחֵיכֶם**.

4556 **מִסְפַּחַת** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

4557 **מִסְפָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מְתִיו** **מִסְפָּר** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִיו מְתִיו לְמִסְפָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

4560 (I) **מִסֵּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֵּר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim'ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֵּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיִּמְסְרוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם** lee **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם**, “y con terrores les asusta”.

4562 **תְּסַרְתָּ** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסַר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֵּר**), o “disciplina” (de **יָסַר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְפָּר תְּבָרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

4563 **מִסְתּוֹר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

4564 **מִסְתֵּיר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתֵּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

4565 **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרָיו**.

\* 4566 **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדֵי יְהוָה**.

\* 4567 (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדוֹהֵי**.

\* 4568 **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

\* 4569 **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

4570 (I) **מַעֲנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעֲנָלָה**.

— (II) **מַעֲנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

4571 **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

4574 **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

4575 **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בַּמַּעֲדָנִים**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

4576 **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

\* 4579 **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעָתָיו**.

\* 4578 **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעָי**; Suf. **מַעָיו**, **מַעָיהֶם**.

\* 4577 (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעָוֵהֵי**.

4580 **מְעוּג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מְאוּמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לְעַג**.

4581 **מְעוּז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מְעוּזִי**; Pl. **מְעוּזִים**; Const. **מְעוּזֵי**.

4583 **מְעוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מְעוּז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מְעוֹן**; Suf. **מְעוֹנוֹ**; **מְעוֹנָךְ**.

4585 **מְעוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מְעֻנָה**; Suf. **מְעוֹנָתוֹ**; Pl. **מְעוֹנוֹת**; Const. **מְעֻנוֹת**; Suf. **מְעֻנְתֶיהָ**.

4588 **מְעוּרָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

\* 4589 **מְעוּרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מְעוּרֵיהֶם**.

4590 **מְעוּזָנֶיהָ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מְעוּזֵיהָ**, “sus fortificaciones”.

4591 **מְעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מְעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מְעַטָּה**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטָתִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

4592 **מְעַט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעַטִּים**.

4593 **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo **מְרֻט**.



\* 4594 מְעִטָּה Manto (Isa. 61:3). — Const. מְעִטָּה.

\* 4595 מְעִטָּפֹת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מְעִטָּפֹת.

4596 מְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

4598 מְעִילָה Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מְעִילוֹ; Suf.pl. מְעִילֵיהֶם.

— מְעִים Ver מְעִה.

4599 מְעִיָּן Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מְעִיָּן, מְעִיָּנוּ; Suf. מְעִיָּנוּ; Pl. מְעִיָּנִים, מְעִיָּנוֹת; Const.pl. מְעִיָּנֵי, מְעִיָּנוֹת; Suf. מְעִיָּנֵי.

4600 מְעַךְ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַן se sugiere leer לְמַעַן (Qal) o לְמַעַן (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מְעוֹכָה, מְעוֹךְ.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מְעַכּוֹ.

4603 מְעַל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מְעַלְתֶּם, מְעַל; Impf. יִמְעַל, תִּמְעַל; Inf. מְעַל; Abs. מְעוֹל.

4604 (I) מְעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מְעַל; Suf. מְעַלוֹ.

4605 (II) מְעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah* *mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מְעַל; Loc. מְעַלָּה.

— מְעַל Preposición combinada: מְ + עַל. Ver bajo עַל.

<sup>4607</sup> מַעַל **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

\* <sup>4606</sup> (AR) מַעַל **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מַעַלִּי.

\* <sup>4608</sup> מַעֲלָה **מַעֲלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעֲלָה léase מַעֲלָן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעֲלָה; Suf. מַעֲלָיו, מַעֲלָיָה.

<sup>4609</sup> מַעֲלָה **מַעֲלָה** 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלֵי־לֵי־לֵי־לֵי En Zac. 1:4, en lugar de מַעֲלֵי־לֵי־לֵי־לֵי se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלֵי־לֵי־לֵי־לֵי, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעֲלָל.

\* <sup>4611</sup> מַעֲלָל **מַעֲלָל** Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלָיו, מַעֲלָלֵי־לֵי־לֵי.

<sup>4612</sup> מַעֲמָד **מַעֲמָד** 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

<sup>4613</sup> מַעֲמָד **מַעֲמָד** Suelo firme (Sal. 69:3/2).

<sup>4614</sup> מַעֲתָסָה **מַעֲתָסָה** Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

\* <sup>4615</sup> מַעֲמָקִים **מַעֲמָקִים** Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקִי.

<sup>4616</sup> מַעֲנֵן **מַעֲנֵן** Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנֵה.

<sup>4617</sup> (I) מַעֲנָה **מַעֲנָה** Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנָה.

— (II) מַעֲנָה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנָהּ.

<sup>4618</sup> **מַעֲנָה** 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanoatám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעֲנִית**).

— **מַעֲנָה** Ver **מַעֲנָה**.

— \* **מַעֲנִית** Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעֲנָה**.

<sup>4620</sup> **מַעֲצָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

<sup>4621</sup> **מַעֲצָר** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יִחַד** **חַרֵּשׁ בְּרִזְלֵ מַעֲצָר**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּר**.

<sup>4622</sup> **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

<sup>4624</sup> **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

<sup>4625</sup> **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

<sup>4626</sup> **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

\* <sup>4627</sup> (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִי**.

\* <sup>4628</sup> (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

\* <sup>4629</sup> **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה נָבַע** léase **מַמַּעֲרָב הַנָּבַע**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

<sup>4631</sup> (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

<sup>4632</sup> (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

\* 4633 **מַעְרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const.

**מַעְרָכִי**.

4634 **מַעְרָכָה** 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

**מַעְרָכוֹת**.

4635 **מַעְרֶכֶת** Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. **מַעְרָכֶת**; Pl. **מַעְרָכוֹת**.

\* 4636 **מַעְרָם** Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מַעְרָמִיָּהֶם**.

— \* **מַעְרָץ** Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מַעְרָצְכֶם** léase **מַעְרָצְכֶם**, “vuestro temblor”.

4637 **מַעְרָצָה** En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה** se sugiere leer así: **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְצָרָה**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מַעְצָר**.

4639 **מַעֲשֵׂה** Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohím* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מַעֲשֵׂה**; Suf. **מַעֲשֵׂהוּ**; Pl. **מַעֲשֵׂים**; Const. **מַעֲשֵׂי**; Suf. **מַעֲשֵׂיכֶם**.

4643 **מַעֲשֵׂר** 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 **מַעֲשָׂקוֹת** Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 **מֶנֶף** Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבְשֶׁת.

4645 מְפִנֵּעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

4646 מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

4648 מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

4650 מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

4651 מִפְּלֵ 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

\* 4652 מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

\* 4653 מְפִלְגֻנָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגֻנוֹת.

4654 מְפִלְהָ Montón de ruinas (Isa. 17:1).

4655 מְפִלְטָה Refugio (Sal. 55:9/8).

4656 מְפִלְצֶת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצֶתָהּ.

\* 4657 מְפִלְשֵׁי Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשֵׁי.

4658 מְפִלְתָּהּ 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלְתָּהּ.

\* 4661 מִפְּצֵי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצֵי.

4662 מְפִקֵּד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar hamifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מְפִקֵּד.

\* 4664 מְפִרְצֵי Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מְפִרְצֵי.

\* 4665 מְפִרְקָתָהּ Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מְפִרְקָתָהּ.

\* 4666 **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf.

**מִפְרָשׁ**; Pl.const. **מִפְרָשִׁי**.

4667 **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

\* 4669 **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será]

= abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתַּח** en lugar de **מִפְתָּח**). —

Const. **מִפְתָּח**.

4668 **מִפְתֵּחַ** Llave (Jue. 3:25).

4670 **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִן** En Isa. 16:4, en lugar de **הַיַּיִן** los Rollos del M. M. tienen **הַמּוֹץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמּוֹץ**.

4671 **מִן** Tamo (Sal. 1:4).

4672 **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצֵּא**; Inf. **מִצֹּא**; Suf. **מִצְאָכֶם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. **נִמְצָא**,

**נִמְצָאתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. **הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **יִמְצִיאֵנִי**; Suf. **יִמְצִיאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

<sup>4673</sup> **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצְבָּ**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

<sup>4674</sup> **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

<sup>4675</sup> **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

<sup>4676</sup> **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתָהּ**; Pl. **מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

<sup>4678</sup> **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

<sup>4679</sup> **מִצְדָּ** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצְדָּ**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

<sup>4680</sup> **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצָּית**; Impf. **יִמְצֹן**; Vaif. **יִמְצֹן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּא**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצֹן** (Ver bajo **מִצָּן**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

<sup>4682</sup> (I) **מִצְתָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצְתֹּת**.

<sup>4683</sup> (II) **מִצְתָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְתָּהב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

\* <sup>4684</sup> **מִצְתָּהלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְתָּהלוֹת**; Suf. **מִצְתָּהלוֹתָךְ**.

\* <sup>4685</sup> (I) **מִצְדָּו** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְדָּוְךָ**; Pl. **מִצְדָּוִים**.

— \* (II) **מְצוֹר** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹר**; Pl. **מְצוֹרִים**.

<sup>4686</sup> (I) **מְצוּדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוּדָתִי**.

— (II) **מְצוּדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצוּדוֹת**.

— **מְצוּדָה** Red (Ecl. 9:12).

<sup>4687</sup> **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvat anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádmu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְוֹת**); Suf. **מִצְוֹתִי**.

<sup>4688</sup> **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצוּלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**, **מְצוּלוֹת**.

<sup>4689</sup> **מְצוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

\* <sup>4690</sup> **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצוֹקִי**.

<sup>4691</sup> **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

<sup>4692</sup> (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצְר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

<sup>4693</sup> (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

<sup>4694</sup> **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.



\* 4695 **מְצוּת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצוּתָךְ**.

4696 **מִצָּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצָּחוֹ**, **מִצָּחְךָ**; Const.pl. **מִצָּחוֹת**.

\* 4697 **מְצָחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצָּחַת** se sugiere leer **מִצָּחוֹת**, “grebas”.

\* 4698 **מְצִלָּה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מְצִלוֹת**.

4700 **תְּצִלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֶּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מִצָּע** Cama (Isa. 28:20).

\* 4703 **מְצַעֵר** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits 'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מְצַעֵרַי**; Suf. **מְצַעֵרַי**.

4705 **מְצַעֵר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits 'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מְצַפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מְצַפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מְצַפּוֹנַי**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וַיִּמְצוּ לָמוֹ** se sugiere leer **וַיִּמְצוּ לָמוֹ**, **וַיִּמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

\* 4715 **מְצַרֵּף** Crisol (Prov. 17:3).

— \* **מִצֵּת** Ver **מִצֵּוֹת**.

<sup>4716</sup> **מִק** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מִק**.

<sup>4717</sup> **מִקְבֵּת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

<sup>4720</sup> **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשֵׁי**. Suf. **מִקְדָּשֵׁיכֶם**.

\* <sup>4721</sup> **מִקְהָל** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מִקְהָלִים**, **מִקְהָלוֹת**.

<sup>4723</sup> (I) **מִקְוֵה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מִקְוֵה**.

<sup>4724</sup> (II) **מִקְוֵה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מִקְוֵה**.

— **מִקְוֵה** Represa (Isa. 22:11).

<sup>4725</sup> **מִקְוֶה** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מִקְוֶה**; Suf. **מִקְוֶהוֹ**; Pl. **מִקְוֶהוֹת**.

<sup>4726</sup> **מִקְוֶה** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מִקְוֶהוֹ**, **מִקְוֶהוֹת**.

\* <sup>4727</sup> **מִקְחָת** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

<sup>4728</sup> **מִקְחָוֹת** Mercancías (Neh. 10:32).

<sup>4729</sup> **מִקְטָר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מִקְטָר**.

— **מִקְטָר** Incienso (Mal. 1:11).

— \* **מִקְטָרוֹת** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מִקְטָרוֹת**.

4730 **מִקְטָרֶת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלֵי**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלֵכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלֵט** Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. **מִקְלֵט**; Suf. **מִקְלֵטוֹ**.

\* 4734 **מִקְלַעַת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מִקְלַעוֹת**; Const. **מִקְלַעוֹת**.

4735 **מִקְנָה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנָה**; Suf. **מִקְנֵיהֶם**, **מִקְנֵי**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

\* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצַעוֹת**; Suf. **מִקְצַעוֹתָם**.

\* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצַעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קִצַּת**.

4743 **מִקָּה** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָה**; Impf. **יִמְקָה**, **יִמְקָה**; Part. **נִמְקָה**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקָה**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָה**.

Fem. Femenino.

<sup>4745</sup> מְקַרְהַ 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

<sup>4746</sup> מְקַרְהַ Techo con vigas (Ecl. 10:18).

<sup>4747</sup> מְקַרְהַ Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מוֹקֵשׁ Ver מִקְשָׁה.

<sup>4748</sup> מְקַשָּׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

<sup>4749</sup> (I) מְקַשָּׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

<sup>4750</sup> (II) מְקַשָּׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

<sup>4751</sup> (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מָרָה, מָרָא; Const. מַרְת; Pl. מַרִים; Const. מַרִי.

<sup>4752</sup> (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

<sup>4753</sup> מִרְ מ Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מַרְאָה QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרְאָה.

<sup>4754</sup> (II) מַרְאָה HIFIL: En Job 39:18, la palabra מַרְאָה se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מַרְאָה QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de מַרְאָה יַחְדָּו se sugiere leer מַרְאָה יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de מַרְאָה יַחְדָּו se sugiere leer מַרְאָה יַחְדָּו, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

<sup>4756</sup> (AR) מַרְאָה Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מַרְאָה (Qere: מַרִי).

<sup>4758</sup> מְרֹאֵה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מְרֹאֵה; Suf. מְרֹאֵהוּ, מְרֹאֵהוּ.

<sup>4759</sup> מְרֹאֵה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מְרֹאוֹת.

\* <sup>4760</sup> מְרֹאֵה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מְרֹאֵהוּ.

<sup>4761</sup> מְרֹאֵשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

\* <sup>4763</sup> מְרֹאֵשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מְרֹאֵשׁוֹתָיו.

\* <sup>4765</sup> מְרֹבֵד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מְרֹבֵדִים.

— מְרֹבֵה En Eze. 23:32 léase מְרֹבֵה (Hifil de רבה).

<sup>4767</sup> מְרֹבֵה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְמְרֹבֵה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רְבֵה הַמְשָׁרָה, “grande será el dominio”.

<sup>4768</sup> מְרֹבֵית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמְרֹבֵית el Pent. Sam. tiene וּבְתִרְבֵית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מְרֹבֵית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מְרֹבֵית אֲנָשִׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרֹבֵכַת Ver רבך.

<sup>4769</sup> מְרֹבֵץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרֹבֵץ; Const. מְרֹבֵץ, מְרֹבֵץ.

<sup>4770</sup> מְרֹבֵק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

<sup>4771</sup> מְרֹנוֹעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

\* 4772 מְרִגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מְרִגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מְרִנְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרֹד; Suf. מְרֻדָּם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

4777 מְרָד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

\* 4779 (AR) מָרַד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרַדָּא; Det. מְרַדָּא.

4780 מְרֻדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרֻדָּךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מְרֻדָּךְ En Isa. 13:6, en lugar de מְרֻדָּךְ בְּלִי חֲשׂוֹךְ se sugiere leer מְרֻדָּךְ בְּלִי חֲשׂוֹךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מָרַת QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרַת; Inf.abs. מְרַת; Part. מֹרַת.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרִי; Impf. יִמְרַת; Vaif. וְהִמְרַת; Inf. לְמִרְתָּ; Suf. הִמְרֻתָּם; Part. מִמְרִים.

4785 מְרָה Ver I מָר.

\* 4786 מְרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מְרַת, מְרַת.

\* 4788 מְרֻד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרֻדֵי; Pl. מְרֻדִים; Suf. מְרֻדֵיהֶם.

\* 4790 מְרוּחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const.

מְרוּחַ.

4791 מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

4793 מְרוּץ Carrera (Ecl. 9:11).

\* 4794 (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוּצָת, מְרוּצָת; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— \* מְרוּקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיָּהם.

4795 מְרוּרָם 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרוּרָם; Pl. מְרוּרוֹת, מְרוּרוֹת.

— מְרוּרוֹת 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּרוֹת; Const. מְרוּרוֹת; Suf. מְרוּרוֹתָו.

\* 4798 מְרוּזָח 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרוּזָח.

4799 מְרוּחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. מְרוּחַ.

4800 מְרוּחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרוּחָבֵי.

4801 מְרוּחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרוּחָקִים; Const. מְרוּחָקֵי.

4802 מְרוּמָשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

<sup>4803</sup> מִרְטָּ QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3)

Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. אֲמַרְטִים; Inf. מְרַטֵה; Part. מְרַטֵים; Pas. מְרוּטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרַט.

PUAL: 1) Ser bruñado, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרַטֵה; Part. מְמוּרַט (מוּרַט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמוּרַט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

<sup>4804</sup> (AR) מִרְטָּ PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטוּ.

<sup>4805</sup> מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיָּה.

<sup>4806</sup> מְרִיאָם Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאִים; Const. מְרִיאֵי; Suf. מְרִיאִיָּם.

<sup>4807</sup> מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

<sup>4808</sup> (I) מְרִיבָה Contienda (Gén. 13:8).

<sup>4809</sup> (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

<sup>4814</sup> מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

<sup>4815</sup> מְרִירֵי Amargo (Deut. 32:24).

<sup>4816</sup> מְרָךְ Cobardía (Lev. 26:36).

<sup>4817</sup> מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבוּ.

<sup>4818</sup> מְרָכָבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָכָבָת; Suf. מְרָכָבָתוּ; Pl. מְרָכָבוֹת; Const. מְרָכָבוֹת; Suf. מְרָכָבְתֵיהֶם.

\* <sup>4819</sup> מְרָפְלֵת Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרָפְלֵתוּ.



4820 **מְרָמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מְרָמוֹת**.

4823 **מְרָמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מְרָמָס**.

\* 4827 **מְרַע** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מְרַע**.

4828 (I) **מֵרֵעַ** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מֵרֵעֵהוּ**; Pl. **מֵרַעִים**.

— (II) **מַרְעַע** Part. Hifil de **רַעַע** (Ver allí).

4829 **מְרֻעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מְרֻעָה**; Suf. **מְרֻעֵהוּ**.

4830 **מְרַעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מְרַעִיתוֹ**.

4832 (I) **מְרַפֵּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מְרַפֵּה**.

— (II) **מְרַפֵּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מְרַפֵּה** En Jer. 8:15 léase **מְרַפֵּא** (Ver I).

\* 4833 **מְרַפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מְרַפֵּשׁ**.

4834 **מְרַץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תִּתְחַבֵּל** **מְרַץ** se sugiere leer así: **תְּחַבֵּל תִּתְחַבֵּל תֵּאָרֵץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מִה נִמְלְצוּ אִמְרֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מִה נִמְלְצוּ אִמְרֵי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מְרַצֵּוֹתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מְרַצֵּוֹתָם**; el Qere lee **מְרוֹצֵתָם**, “su carrera” (Ver I **מְרוֹצָה**).

4836 **מְרַצֵּעַ** Lezna (Exo. 21:6).

4837 **מְרֻצֵּפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

4838 **מָרַק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מְרַקֵּן**; Part.pas. **מְרֻקָּן**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מָרַק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תִּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תִּמְרוֹק**, “purificación”.

4839 **מָרַק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מָרַק**. El Ketiv tiene **פָּרַק**.  
b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה** se sugiere leer **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה**, “y vacía el caldo”.

\* 4840 **מְרֻקָּח** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים** se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים**, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 **מְרֻקָּחָה** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 **מְרֻקָּחָת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 **מָרַר** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרַר**, **מָרַרָה**; Impf. **יִמַּר**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אִמְרַר**; Suf. **יִמְרַרְהוּ**.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הִמְרַר**; Impf. **תִּמְרַר**; Inf. **הִמְרַר**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **יִתְמַרְמַר**.

4844 **מָרַר** Ver **מָרַר**.

\* 4845 **מְרֻרָה** Hiel (Job 16:13). — Suf. **מְרֻרָתִי**.

\* 4846 **מְרֻרָה** Ver **מְרֻרָה**.

4849 **מַרְשֵׁת** Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de **הַתְּרִשֵׁת** léase **הַתְּרִשֵׁת**.

4850 **מֵרַתַּיִם** Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I **מַר**) o “doble rebelión” (Ver **מַרְדָּה**).

4853 (I) **מִשָּׂא** 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre **מִשָּׂא** en Isa. 46:1 ver bajo **עַמַּס**. — Suf. **מִשְׂאוֹ**, **מִשְׂאֲכֶם**.

— (II) **מִשָּׂא** 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de **וְרַב הַמִּשָּׂא** **עָלָיו** se sugiere leer: **וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו**, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de **נָשָׂא קוֹל**, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. **מִשְׂאוֹת**.

4856 **מִשָּׂא** Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

4855 **מִשָּׂא** 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shanáh ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

4857 **מִשְׂאָב** Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. **מִשְׂאָבִים**.

4858 **מִשְׂאָה** Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— **מִשְׂאָה** Ver **מִשְׂאוֹה**.

4860 **מִשְׂאוֹן** Engaño (Prov. 26:26).

— **מִשְׂאוֹת** 1) En Eze. 17:9, en lugar de **לְמִשְׂאוֹת** se sugiere leer **לְהַשְׂאוֹת**, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II **מִשְׂאוֹת**. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo **מִשְׂאוֹת**.

— **מִשְׂאוֹת** Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

\* 4862 מְשַׁאֲלָה Anhele (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf. מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ.

\* 4863 מְשַׁאֲרֵת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ; Pl.suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ.

4864 מְשַׁאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֵר). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת; Suf. מְשַׁאוֹתֶיךָ.

\* 4859 מְשַׁאֵת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת.

4865 מְשַׁבֵּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבֵּה Ver מְשׁוּבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

\* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרֶיךָ; Suf. מְשַׁבֵּרֶיךָ.

\* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתֶיךָ.

4869 מְשַׁנֵּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra מְשַׁנֵּת: לְךָ, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נִשְׁגָּה).

4871 מְשַׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשַׁהֲדוֹ.

4872 מְשַׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מְשַׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

\* 4874 מְשָׁה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2).

— Const. מְשָׁה.

4875 מְשֹׁאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֲמַשׁ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה se sugiere leer אֲרֵץ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשֹׁאָת.

— מְשֹׁאָת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

\* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׁוּבָת; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבָתֵיכֶם.

\* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מְשׁוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוּטָתֵיךְ. (Eze. 27:6).

\* 4881 מְשׁוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׁכָּה, מְסוּכָה; Suf. מְשׁוּכָתוֹ.

4882 מְשׁוֹסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוֹסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשֹׁסָה (Ver allí).

4883 מְשׁוֹר Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׁוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מְשׁוֹשׁ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוֹשׁ; Suf. מְשׁוֹשִׁי.

— \* (II) מְשׁוֹשׁ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוֹס (Ver bajo מְסוֹס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מְסוֹס.

4886 מְשַׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מְשַׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁחֵי; Inf. מְשַׁחַת, מְשַׁחַת; Pref.suf. לְמְשַׁחֵךְ; Part. מְשַׁחִים; Pas. מְשַׁחֵי.

4887 (AR) מִשְׁחָה Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

4888 (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— \* (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָתָם.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

4889 מִשְׁחָה 1) Part. Hifil de שָׁחַת: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחָתֵי.

4890 מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

4891 מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם וּמִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

\* 4892 מִשְׁחָת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

4893 מִשְׁחָת En Isa. 52:14, en lugar de בֵּן מִשְׁחָת se sugiere leer בֵּן מִשְׁחָת, “así fue desfigurado” (Ver שָׁחַת).

— \* מִשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

4894 מִשְׁטוֹת Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטָח.

4895 מִשְׁטָמָח Hostilidad (Ose. 9:7).

\* 4896 מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

4897 מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

<sup>4899</sup> מְשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשִׁיחַ; Suf. מְשִׁיחוּ; Suf.pl. מְשִׁיחֵי.

<sup>4900</sup> מָשַׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשָׁח). — Perf. מָשַׁח; Impf. תִּמְשָׁח; Impv. מִשְׁח; Suf. מְשָׁחוּ; Part. מִשְׁח.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. יִמְשָׁחוּ, תִּמְשָׁח.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמַשְׁח.

<sup>4901</sup> מְשָׁח Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

<sup>4904</sup> מְשָׁכַב 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. מְשָׁכַב; Suf. מְשָׁכְבוּ; Const.pl. מְשָׁכְבֵי; Suf. מְשָׁכְבוֹתָם.

\* <sup>4903</sup> (AR) מְשָׁכַב Cama (Dan. 2:28). — Suf. מְשָׁכְבוּ, מְשָׁכְבָה, מְשָׁכְבוֹתָם.

— מְשָׁכְבָה Ver מְשָׁכְבוֹתָם.

— מְשָׁכוֹת Cuerdas (Job 38:3).

<sup>4905</sup> מְשָׁכִיל 1) Part. Hifil de שָׁכַל, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *havlíim ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabítulo; Ver nota RVA).

— מְשָׁכִים En Jer. 5:8 se sugiere leer מְאֻשְׁכִים, forma denominativa Hifil de אָשַׁח, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מְשֻׁכָּת 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מְשֻׁכָּתוֹ; Pl. מְשֻׁכָּוֹת; Suf. מְשֻׁכָּוֹתָם.

<sup>4908</sup> מְשֻׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מְשֻׁכָּן; Suf. מְשֻׁכָּנוֹ; Pl. מְשֻׁכָּנוֹת; Suf. מְשֻׁכָּנוֹתָיו.

\* <sup>4907</sup> (AR) מְשֻׁכָּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מְשֻׁכָּנָה.

<sup>4909</sup> מְשֻׁכָּרַת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

<sup>4910</sup> (I) מִשַּׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מִשַּׁל; Impf. יִמְשַׁל; Inf. לְמִשַּׁל, מְשֻׁל; Part. מִשַּׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מִשַּׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמִשַּׁל עַמִּים se sugiere leer לְמִשַּׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מִשַּׁל). — Impf. יִמְשַׁל; Impv. מִשַּׁל; Part. מִשַּׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁלְתִּי, נִמְשַׁל.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מְמִשַּׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֹנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשַּׁל.

<sup>4911</sup> מִשַּׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מִשַּׁל; Suf. מְשַׁלוֹ; Pl. מְשַׁלִּים; Const. מְשַׁלֵּי.



<sup>4915</sup> (I) מְשָׁלִי Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מְשָׁלִי Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

<sup>4916</sup> מְשָׁלוֹת 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadáam* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשָׁלִי (Ver también מְשָׁלִי).

— \* מְשָׁלִי 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשָׁלִי.

<sup>4917</sup> מְשָׁלִי 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשָׁלִי En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלֵשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֵשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

<sup>4923</sup> מְשָׁמָה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשָׁמוֹת.

\* <sup>4924</sup> מְשָׁמֵן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשָׁמֵן; Const.pl. מְשָׁמֵי, מְשָׁמֵי.

— מְשָׁמֵי Ricos manjares (Neh. 8:10).

\* <sup>4926</sup> מְשָׁמַע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— \* מְשָׁמַע Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשָׁמַעוֹ.

<sup>4929</sup> מְשָׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשָׁמָר; Suf. מְשָׁמָרָם; Pl.suf. מְשָׁמָרָיו.

\* <sup>4930</sup> מְשָׁמָרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשָׁמָרוֹת; Var. מְסָמָר (Ver allí).

<sup>4931</sup> **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamártá el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתּוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרֶתוֹת**; Const. **מִשְׁמֶרֶתוֹת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶתוֹתֵיהֶם**.

<sup>4932</sup> **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵי**.

<sup>4933</sup> **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפֹּת**.

<sup>4934</sup> **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

<sup>4935</sup> **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

<sup>4937</sup> **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

<sup>4938</sup> **מִשְׁעָנָה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתוֹ**.

<sup>4939</sup> **מִשְׁפָּחָה** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

<sup>4940</sup> **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּחָתוֹת**; Const. **מִשְׁפָּחָתוֹת**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹתֵיהֶם**.

<sup>4941</sup> **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּטוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטֵי**; Suf. **מִשְׁפָּטֵי**.

<sup>4942</sup> **מִשְׁפָּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

<sup>4943</sup> **מִשְׁקָה** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

\* <sup>4944</sup> **מִשְׁקָה** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁקָה** (Ver **שָׁקָה**).

— \* **מִשְׁקָדָה** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

<sup>4945</sup> **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָהוּ**; Pl.suf. **מִשְׁקָיו**.

<sup>4946</sup> **מִשְׁקוֹל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **מִשְׁקָל**.

<sup>4947</sup> **מִשְׁקוֹף** Dintel (Exo. 12:7).

<sup>4948</sup> מִשְׁקָל *peso* (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

\* <sup>4949</sup> מִשְׁקָלֶת *Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad* (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

\* <sup>4950</sup> מִשְׁקָע *Sedimento: mishqá máyim = agua clara tras un proceso de sedimentación* (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

<sup>4951</sup> מִשְׁרָה *Dominio* (Isa. 9:6/6).

\* <sup>4952</sup> מִשְׁרָה *Jugo, extracto: mishrát anavím = jugo de uvas* (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

\* <sup>4953</sup> (AR) מִשְׁרוּקֵי *Flauta* (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרוּקֵיָא.

— מִשְׁרֵיִם Ver מִשְׁרֵיִם.

\* <sup>4955</sup> מִשְׁרָפָה 1) *Quema: ke-misrefót abotéja = como las quemas de tus padres* (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) *Horno de cal: ve-hayú amím misrefót sid = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados* (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׁרָפֹת.

<sup>4958</sup> מִשְׁרֵת *Sartén* (2 Sam. 13:9).

<sup>4959</sup> מִשַּׁשׁ QAL: *Palpar* (Gén. 27:12). — Impf.suf. יִמְשֹׁשׁ, יִמְשֹׁשׁוּ.

PIEL: 1) *Rebuscar palpando* (Gén. 31:34). 2) *Andar a tientas o palpando* (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׁשָׁתָּ; Impf. יִמְשֹׁשׁ.

HIFIL: *Hacer que alguien pueda palpar: ve-yamésh jóshej = y que alguien pueda palpar las tinieblas* (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֹׁשׁ.

\* <sup>4961</sup> (AR) מִשְׁתֵּיָא *Banquete: bet mishteyá = sala del banquete* (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתֵּיָא; Heb. מִשְׁתֵּה.

<sup>4960</sup> מְשִׁתָּהּ 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מְשִׁתָּהּ; Suf.sing. מְשִׁתָּיו, מְשִׁתָּיהֶם.

— מְשִׁתָּיו Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוּת).

<sup>4962</sup> מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מְתֵי יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֵת יִשְׂרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מֵת tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

<sup>4963</sup> מְתִבֵּן Paja (Isa. 25:10).

<sup>4964</sup> מְתִנֵּי Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מְתִנֵּי.

<sup>4966</sup> מְתוּקָה Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מְתוּקָה; Pl. מְתוּקִים.

<sup>4969</sup> מְתַח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. וַיִּמְתַּח.

<sup>4970</sup> מְתֵי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

<sup>4971</sup> מְתִבְנֵת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מְתִבְנֵתוֹ, מְתִבְנֵתָם.

<sup>4972</sup> מְתִלְאָה En Mal. 1:13 léase מְתִלְאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

<sup>4973</sup> מְתִלְעוֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מְתִלְעוֹת.

— מְתִלְעוֹת Ver מְתִים.

<sup>4974</sup> **מַתָּהֵם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

<sup>4976</sup> **מַתָּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

<sup>4979</sup> **מַתְּנָה** 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. **מַתְּנֵת**; Pl. **מַתְּנוֹת**; Const. **מַתְּנוֹת**; Suf. **מַתְּנוֹתֵיכֶם**, **מַתְּנוֹתֵיכֶם**.

<sup>4978</sup> (AR) **מַתְּנָה** Regalo (Dan. 2:6). — Pl. **מַתְּנֵן**.

<sup>4983</sup> **מַתְּנֵיִם** Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. **מַתְּנֵי**; Suf. **מַתְּנֵיִךְ**, **מַתְּנֵיִךְ**.

<sup>4985</sup> **מַתְּקֵן** QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. **מַתְּקֵן**; Impf. **יִמְתְּקֵן**; Paus. **יִמְתְּקֵן**.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. **תִּמְתְּקֵן**, **נִמְתְּקֵן**.

<sup>4986</sup> **מַתְּקֵן** Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de **מַתְּקֵן שְׂפָתַיִם** se sugiere leer **מַתְּגֵן שְׂפָתַיִם**, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. **מַתְּקֵן**.

\* <sup>4987</sup> **מַתְּקֵן** Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. **מַתְּקֵי**.

\* <sup>4991</sup> **מַתָּת** Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ׀ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

<sup>4994</sup> (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

<sup>4995</sup> (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

<sup>4997</sup> נֹדֶר Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹדֶר; Suf. נֹדֶר; Pl. נֹדֶר.

<sup>4998</sup> נָאוֹה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נָאוֹה, נָאוֹה. Otros consideran estas formas como Nifal de אָוֹה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנֵי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רֹאשִׁי יִנָּא אֶל יְנֵי רֹאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen יִנָּא (Hifil de נָוֹא) en lugar de יְנֵי, pero el sentido no es bien expresado.

— נֹדֶר En Jue. 4:19; Ver נֹדֶר.

<sup>5000</sup> נָאוֹה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נָאוֹה.

— נָאוֹפִים Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נָאוֹפִים; Suf. נָאוֹפִי.

— נָאוֹת Ver נָוֹה.

<sup>5002</sup> נָאָם Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נָאָם (נָאָם), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נָאָם פֶּשַׁע לְרָשָׁע se sugiere leer נְעִים פֶּשַׁע לְרָשָׁע, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

<sup>5003</sup> נָאָף QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. יִנָּאָף; Vaif. וַיִּנָּאָף; Inf. נָאָף; Part. נָאָף.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נָאָף; Impf. וַיִּנָּאָף; Part. מִנָּאָף.

— \* **נִאֲפִים** Ver **נִאֲפִים** \*.

\* <sup>5005</sup> **נִאֲפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נִאֲפִיהָ**.

<sup>5006</sup> **נִאֲץ** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נִאָץ**; Impf. **יִנְאֹץ**, **יִנְאֹץ**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נִאָץ**; Inf. **נִאֹץ**; Part.pl.const. **מִנְאֹצִי**; Suf. **מִנְאֹצִי**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנְאֹץ**.

— **נִאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

\* <sup>5007</sup> **נִאָצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נִאָצוֹת**; Suf. **נִאָצוֹתֶיהָ**.

<sup>5008</sup> **נִאָק** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נִאָק**; Impf. **יִנְאָקוּ**.

\* <sup>5009</sup> **נִאָקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נִאָקָתָם**.

<sup>5010</sup> **נִאָר** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נִאָרְתָה**, **נִאָר**.

— **נִאָשְׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נִשְׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָם**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשַׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

<sup>5012</sup> **נִבֵּא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבִיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נִבֵּא**; Impf. **יִנְבֵּא**; Impv. e Inf. **הַנְּבִיא**; Inf.suf. **הַנְּבִיאָו**; Part. **נִבֵּא**, **נִבֵּאִים**; Const. **נִבֵּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָדַד**: Perf. **הִתְנַבֵּאתִי**, **הִתְנַבֵּיתִי**; Inf. **הִתְנַבֵּוֹת**; Part. **מִתְנַבֵּא**, **מִתְנַבֵּאוֹת**.



<sup>5013</sup> (AR) **נבא** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הַתְּנַבִּי חַנִּי נְבִיאָה**, léase con el Qere: **הַתְּנַבִּיא חַנִּי נְבִיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

<sup>5016</sup> **נבואה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

\* <sup>5017</sup> (AR) **נבואה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נבואת**.

— **נבוב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נבוב**.

<sup>5023</sup> (AR) **נבזה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נבזה**. — Suf.pl. **נבזיתך**.

<sup>5024</sup> **נבח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לנבח**.

<sup>5027</sup> **נבט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נבט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הבית**; Impf. **יבית**; Impv. **הבט**, **הבית**; Inf. **הבית**; Suf. **הביתם**; Part. **מבית**.

<sup>5030</sup> **נביא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נביאה**; Suf. **נביאה**, Pl. **נביאים**; Const. **נביאי**; Suf. **נביאיכם**, **נביאיו**.

\* <sup>5029</sup> (AR) **נביא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נביא**; Det.pl. Qere: **נבייא**.

\* <sup>5033</sup> **נבך** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעְיָנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם** se sugiere leer **מַעְיָנוֹת נְבִכֵי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נבכי**.

— (I) **נבל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נבלה**, **נבל**; Impf. **יבול**, **נבל**; Inf. **נבל**, **נבל**; Part. **נבל**, **נבל**.

<sup>5034</sup> (II) **נבל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נבלת**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נבלתיך**; Impf. **הנבל**; Vaif. **וינבל**; Part. **מנבל**.

5036 **נְבִלָה** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבִלִים**; Fem. **נְבִלָה**.

5035 (I) **נְבִילָה** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבִילִים**; Const. **נְבִילֵי**; Suf. **נְבִילֵיהֶם**.

— (II) **נְבִילָה** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נְבִילָה**; Pl. **נְבִילִים**; Suf. **נְבִילֵיהֶם**.

5039 **נְבִילָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבִילָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבִילָת**; Suf. **נְבִילָתֶךָ**, **נְבִילָתָם**.

5040 **נְבִילָה** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבִילָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

5042 **נָבַע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

**תִּבְעֶנָה**, **יִבִיעַ**, **אֲבִיעָה**.

\* 5043 (AR) **נְבִרְשָׁה** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבִרְשָׁה**.

5045 **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-éjád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָה**.

5046 **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **נָגַדְתָּ**, **נָגַדְתָּ**; Impf. **נֹגֵד**; Suf. **נֹגֵדְךָ**; Impv. **נֹגֵדְךָ**, **נֹגֵדְךָ**; Inf. **נֹגֵד**; Part. **מֹגֵד**, **מֹגֵדֶת**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **נִגַּדְתָּ**; Impf.vaif. **נִגַּדְתָּ**; Inf.abs. **נִגַּדְתָּ**.

5047 (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

5048 **נֶגֶד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

*shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוּ.

<sup>5049</sup> (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

<sup>5050</sup> נָגַה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְהֶה; Impf. יִגְהֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְהֶה.

<sup>5051</sup> נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָהֶם.

\* <sup>5053</sup> (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָהָא.

\* <sup>5054</sup> נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָהֶם.

<sup>5055</sup> נָגַה QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנְגַה.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנְגַת; Part. מִנְגַת.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַת.

<sup>5056</sup> נִגְדָה Corneador (Exo. 21:29)

<sup>5057</sup> נִגְדָה 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נִגְדָהֶם.

\* 5058 נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נְגִינֹת). — Var. נְגִינַת; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינֹת; Suf. נְגִינֹתָי.

— נְגִינֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נְגִלָּה Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I גִּלְהָה).

5059 נָגַן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נָגֵן, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נָגַן; Impf. נִנְגֵן; Inf. נִנְגֶן; Part. מְנַנֵּן (se traduce “músico”).

5060 נָגַע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נָגַע; Impf. יִנְעַ; Impv. נַע; Inf. נִנְעֶ, לְנִנְעֶ, נִנְעֶ; Suf. נִנְעֹ; Part. נָגַעַן, נִנְעֵן; Pas. נִנְעֵ.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. יִנְנַעֵן.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִנְעֹ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יִנְנַעֵן.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo tagúa yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. הִנְעִיעַ; Fem. הִנְעִיעַת; Impf. הִנְעִיעַ; Inf. הִנְעִיעַ; Part. מְנַנְעִיעַ; Fem. מְנַנְעִיעַת; Const.pl. מְנַנְעִיעִי.

5061 נָגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָגַעַ; Suf. נִנְעֹ; Pl. נִנְעִים; Const. נִנְעִי.

5062 נָגַח QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַח; Suf. נִנְחֹ; Impf. יִנְחַ; Vaif.suf. יִנְחַנִּי; Inf. נִנְחֶ, לְנִנְחֶ; Suf. נִנְחֹ; Abs. נָגַח; Part. נָגַחַן.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִנְּךָ; Impf.vaif. וַיִּנְּךָ; Inf. הִנְּךָ, נִנְּךָ.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַנְּפוּ.

<sup>5063</sup> נִנְּךָ 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נִנְּךָ.

<sup>5064</sup> נִנְּךָ NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ se sugiere leer con la LXX y la Peshita: יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִנְּךָ; Part. נִנְּרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְּרִיתִי; Impf.suf. וַיִּנְּרֵהוּ; Vaif. וַיִּנְּרֵהוּ; Impv.suf. הִנְּרֵהוּ.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְּרִים.

— נִנְּרֵהוּ Torrentes (Job 20:28).

<sup>5065</sup> נִנְּשׁ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נִנְּשׁ; Impf. וַיִּנְּשׁוּ, וַיִּנְּשׁוּ; Part. נִנְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de נִנְּשׁ וְהוּא נִנְּשׁ se sugiere leer: הוּא נִנְּשׁ וְנִנְּשׁ, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִנְּשׁ.

<sup>5066</sup> נִנְּשׁ QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *gúesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. וַיִּנְּשׁוּ; Impv. וַיִּנְּשׁוּ, וַיִּנְּשׁוּ, וַיִּנְּשׁוּ; Inf. וַיִּנְּשׁוּ; Suf. וַיִּנְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. וַיִּנְּשׁוּ; Part. וַיִּנְּשׁוּ.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוּ; Impf. יִגִּישׁוּ, יִגִּישׁוּ; Vaif. יִגִּישׁוּ; Impv. הִגִּישׁוּ, הִגִּישׁוּ; Part. מִגִּישׁ; Const.pl. מִגִּישִׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הִנָּשׂוּ; Part. מִנָּשׂוּ.

<sup>5067</sup> נָדַד Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָדַד, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נָדַד [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv נָדַד, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen נָדַד, “y apartó” (Ver Hifil de נָדַד).

<sup>5068</sup> נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּב.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf.vaif. יִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מִתְנַדַּב.

<sup>5069</sup> (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדְּבוּ; Part. מִתְנַדַּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדְּבוּ (contribución, ofrenda voluntaria).

<sup>5071</sup> נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבְתִּי; Pl. נָדַבְתֶּם; Suf. נָדַבְתֶּם.

<sup>5073</sup> (AR) נָדַבְתִּי Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדַבְתֶּם.

— נָדַבְתִּי En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדַבְתִּי y nota RVA).

<sup>5074</sup> נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַדְתָּ; Impf. יִדְדוּ; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ** hay que leer **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יִנְדְּדֵהוּ**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II **קוץ**). Impf. **יִנְדֵד**; Part. **מִנְדֵד**.

<sup>5075</sup> (AR) **נָדַד** PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. **נָדַת**.

— **נִדְדָיִם** Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

<sup>5077</sup> **נָדָה** PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. **מִנְדִּימ**, **מִנְדִּיכֶם**.

<sup>5078</sup> **נָדָה** Obsequio (Eze. 16:33).

<sup>5079</sup> **נִדְּחָה** 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. **נִדְּחָת**; Suf. **נִדְּחָה**.

<sup>5080</sup> (I) **נָדַח** NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. **נִדְּחָה**; Impf. (Ver Nifal de **נָדַח** y **נָדַח**); Part. **נִדְּחָה**; Suf. **נִדְּחָה**; Const. **נִדְּחָה**; Suf. **נִדְּחָה**.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de **מִנְדְּבָהּ** lee **מִנְדְּבָהּ**; luego, la expresión *va-afeláh minógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. **הִנְדִּיחַ**; Impf. **יִנְדִּיחַ**; Inf. **לְהִנְדִּיחַ**; Suf. **הִנְדִּיחַ**.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. **מִנְדִּיחַ**.

— (II) לָנֶדַח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לְנִדְחָה.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נִדְחָה.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִדְיָנוּ.

— En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נִדְרֵי, “mis andanzas” (Ver נְדָרִים).

<sup>5081</sup> נְדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נְדִיב; Fem. נְדִיבָה; Pl. נְדִיבִים; Const. נְדִיבֵי; Suf. נְדִיבָמוּ.

\* <sup>5082</sup> נְדִיבָה Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de נְדִיבָתִי algunos mss. y la Peshita tienen נְתִיבָתִי, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נְדִיבָתִי; Pl. נְדִיבָתִי.

\* <sup>5084</sup> (I) נֶדֶן Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נֶדְנָה.

\* <sup>5083</sup> (II) נָדָן Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נֶדְנִי.

<sup>5085</sup> (AR) נְדָנָה En Dan. 7:15, en lugar de la frase בְּגֹאֵל נְדָנָה que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בְּגֹוֹ דְנָה, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

<sup>5086</sup> נָדַף QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יְדַפְּנֵי, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יְהַדְּפֵנִי, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יְדַפְּנֵי, “lo perseguirá”. — Impf. יְדַפְּנֵי, יְהַדְּפֵנִי.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהִנְדָּף עָשָׁן הַנְּדָף, se sugiere leer כְּהִנְדָּפוּ עָשָׁן יְנַדְּפוּ, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּפוּ; Part. נִדְּפָה.

<sup>5087</sup> נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדַּר; Vaif. יִדְּרָה; Impf. נִדְּרוּ; Inf. לְנִדְּרָה; Part. נִדְּרָה.



<sup>5088</sup> נָדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדָר; Suf. נִדְרָו; Pl. נִדְרִים; Suf. נִדְרֵי, נִדְרֵיהֶם.

<sup>5089</sup> נָחַח En Eze. 7:11 la RVA lee נִחַח, “reposo”.

<sup>5090</sup> נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָקַח, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נְהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. יִנְהַגְוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַהֲגוֹת, “serán conducidas”.

<sup>5091</sup> נָהַח QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַח; Impv. נְהַח.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וינהחו.

\* <sup>5094</sup> (AR) נְהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נְהַח. El Ketiv tiene נְהַח (Ver allí).

<sup>5092</sup> נָהַח Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— \* (AR) נְהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהַח (Ver AR נְהַח).

— (AR) נְהַח Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

<sup>5095</sup> נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלְוּ; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלְוּ.

— נְהַח En Miq. 4:7, en lugar de וְהַחְלֵאָה se sugiere leer וְהַחְלֵאָה, “y la agobiada”.

<sup>5097</sup> נְהַח Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַחִים.

5098 נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַמְתָּם; Impf. יִנְהָם; Part. נֹהֵם.

5099 נָהַם Rugido (Prov. 19:12).

5100 נָהַמְתָּה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

5101 נָהַק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהֹקוּ, יִנְהֹקוּ.

5102 (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרוּ; Impf. יִנְהַרוּ.

— (II) נָהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַרְתָּ, נָהַרְתָּ; Impf. יִנְהַרוּ.

5104 נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נָהַר, Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נְהָרִי, נְהָרוֹת; Suf. נְהָרֵיךָ; Dual, נְהָרִים.

5103 (AR) נָהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

5106 נָוָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תִּנְוֵאוּ (Qal); pero léase con el Qere que tiene תִּנְוֵאוּ, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יִנְיֵא léase יִנְיֵא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

5107 נָוָב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יִנְוֹב, יִנְוֹב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יִנְוֹב.

5108 נָוָב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נָוָב; el Qere lee נָוָב, “fruto” (Ver allí).

— \* נָוָב 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נָוָב, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I נָוָב (Ver allí). Las vers. griegas leen נָוָב, “son conducidas” (como cautivas). Ver נָוָב.

— נוֹגֵי מְמוּעֵד En Sof. 3:18 el TM tiene **נוֹגֵי מְמוּעֵד**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer **כְּבֵיוֹם מוֹעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִמֶּךָ

הָיוּ מִשְׂאֵת חֶרְפָּה עָלֶיךָ•

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

<sup>5110</sup> נוֹד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדוּ הַרְקֹם צְפוֹר** se sugiere leer **נוֹדֵי הָרַר כְּמוֹ צְפוֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדַרְו**; Impf. **יִנְדֹר**; Impv. **נִדְרֵ**; Inf. **לְנֹד**; Part. **נֹדֵר**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יִנְדֹר**; Suf. **הִתְנַדְּרֵי**; Inf. **הִתְנִיד**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **הִתְנַדְּרָה**; Impf. **תִּתְנַדְּרֵי**; Part. **תִּתְנַדְּרֵר**.

<sup>5111</sup> (AR) נוֹד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **הִתְנַדְּרֵי**.

— (I) נוֹה En Hab. 2:5; Ver bajo **יְנוּה**.

<sup>5115</sup> (II) נוֹה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִיְהוּי** (Hifil) léase **אֲנִיְהוּי** (Piel). — Para la forma **יְנוּה** ver allí y en I **נוֹה**.

<sup>5116</sup> נוֹה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹה**; Suf. **נוֹהוּ**, **נוֹהֶם**; Fem. **נוֹהַ** (Ver allí).

— \* **נוֹהַ** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹת**; Const.pl. **נוֹת**; Var. **נוֹת**.

— נוֹזֵל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוֹזֵל; Pl. נוֹזְלִים; Suf. נוֹזְלֵי יָם.

<sup>5117</sup> (I) נוּחַ QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָחַח; Impf. יִנַּח; Vaif. וַיִּנַּח (igual en Hifil); Inf. לְנַח, נַחַח.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. הִנַּח; Impf. יִנַּח; Suf. יִנַּחֵי; Vaif. וַיִּנַּח (= Qal); Impv. הִנַּחֵי; Inf. הִנַּח, הִנַּחֵי; Part. מִנַּח.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יִנַּח se sugiere leer יִנַּא (Ver Hifil de נוּא). — Perf. הִנַּח; Suf. הִנַּחוּ; Impf. יִנַּח; Suf. יִנַּחֵי; Vaif. וַיִּנַּח; Impv. הִנַּח, הִנַּחֵי; Inf.suf. הִנַּחוּ; Part. מִנַּח.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהִנַּח וְהִנַּח שָׁם se sugiere leer וְהִנַּח וְהִנַּח שָׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הִנַּח, הִנַּחֵי; Part. מִנַּח.

— (II) נוּחַ QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אֲנַחֵי.

<sup>5118</sup> נוּחַ 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נוּחֵי.

<sup>5120</sup> נוּט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. אֲנַטֵּי.

<sup>5122</sup> (AR) נוּלֵי Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נוּלֵי.

<sup>5123</sup> נוּם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָמַי; Impf. יִנַּמ; Inf. נָם.

<sup>5124</sup> נוּמָה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

<sup>5127</sup> נוּס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָסַח; Impf. יִנַּס; Vaif. וַיִּנַּס; Impv. נָסֵי; Inf. נָס; Part. נָסֵי.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נִסְטָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנִּיס**; Impf. **יְנִיסוּ**; Inf. **הִנִּיס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנוֹסֵס**.

<sup>5128</sup> **נוע** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעוּ**; Impf. **תְּנוּעַ**; Vaif. **וַיָּנֵעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יְנוּעַ**, **יְנוּעִי**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנִּיעַ**; Vep. **וְהִנִּיעוֹתִי**; Impf. **יְנִיעַ**; Impv.suf. **הִנִּיעְמוּ**.

<sup>5130</sup> (I) **נור** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנִּיר**; Impf. **תְּנִיר**; Vaif. **וַיִּנֶּר**; Impv. **הִנִּירְפוּ**; Inf. **הִנִּיר**; Part. **מִנִּיר**.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנִּירָה**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּרָה**.

— (II) **נור** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְהִיר**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **תְּנִיר**.

<sup>5131</sup> **נור** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

<sup>5132</sup> **נוץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

<sup>5133</sup> **נוצה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נִצָּה** (Ver allí).

— \* **נוצר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוצרים**.

— **נִרְאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

<sup>5135</sup> (AR) **נִיר** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נִירָא**.

<sup>5136</sup> **נִישׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **נִישׁוֹשׁוֹת** ver bajo **נִישׁוֹשׁוֹת**.

<sup>5137</sup> **נִזַּה** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**. — Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **נִיזַה**, **נִיזִיתָ**; Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**; Impv. **נִיזֶה**; Const.pl. **נִיזֶה**.

<sup>5138</sup> **נִזִיר** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִיר**.

<sup>5139</sup> **נִזִיר** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נִזִיר**; Suf. **נִזִירָה**; Pl. **נִזִירִים**; Suf. **נִזִירֶה**.

<sup>5140</sup> **נִזַּל** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נִזַּל**, **נִזַּלֶה**; Part. **נִזַּלִים**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזִיל**.

— **נִזַּלְלִי** \* Ver **נִזַּלְלִי**.

<sup>5141</sup> **נִזָּם** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נִזָּמָה**; Pl. **נִזָּמִים**; Const. **נִזָּמִי**.

<sup>5143</sup> **נִזָּק** Daño, molestia (Est. 7:4).

<sup>5142</sup> (AR) **נִזָּק** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נִזָּק**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **נִזָּקְתָּ**; Inf.const. **נִזָּקְתִּי**; Part.fem.const. **נִזָּקְתִּי**.

<sup>5144</sup> **נִזַּר** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

*yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. **יִנְזֹר**; Inf. **הִנְזֹר**.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de **וְהִזְהַרְתֶּם** se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. **וְהִזְהַרְתֶּם**, “y advertiréis”. — Perf. **הִזְהִיר**; Impf. **יִזְהִיר**; Inf. **הִזְהִיר**; Suf. **הִזְהִירוּ**.

<sup>5145</sup> **נִזְרוֹ** 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. **נִזְרוֹ**.

<sup>5148</sup> **נָחַה** QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. **נָחַתָּ**; Suf. **נָחַתְךָ**; Impf. (= Hifil); Impv. **נָחַה**; Suf. **נָחַתִּי**.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. **הִנְחִיתֶם**, **הִנְחִיתָ**; Impf. **תִּנְחֹה**; Suf. **יִנְחֹהִי**; Inf.suf. **לְהִנְחִיתֶם**.

— \* **נְחֻמִּים** 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. **נְחֻמֵּי**; Var. **נְחֻמִּים**.

<sup>5153</sup> **נְחֻשָׁ** Algo hecho de bronce (Job 6:12).

<sup>5154</sup> **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה** Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה**.

<sup>5155</sup> **נְחִילֹת** Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

\* <sup>5156</sup> **נְחִיר** Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. **נְחִירָיו**.

<sup>5157</sup> **נָחַל** QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. **נָחַל**; Suf. **נָחַלְתֶּם**; Impf. **יִנְחַל**; Inf. **נָחַל**.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. **נָחַל**; Inf. **נָחַל**.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. **הִנְחִילְתִּי**; Impf. **יִנְחִיל**; Inf.const. **הִנְחִיל**, **הִנְחִיל**; Part. **מִנְחִיל**.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחַלְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתֶם; Suf. הִתְנַחֵלוּ; Impf. אִתְנַחֵלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

<sup>5158</sup> נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלֵי; Suf. נַחֲלֵיהֶן; Dual, נַחֲלִים.

<sup>5159</sup> (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

<sup>5162</sup> נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אֶנְחַם; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. יִנְחַם; Suf. יִנְחֵמוּ; Impv. נַחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמְהוּ; Impf. תִּנְחַמוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵמְתִּי, הִתְנַחֵמְתֶם; Inf. הִתְנַחֵם; Part. מִתְנַחֵם.

<sup>5164</sup> נֶחֱם Compasión (Ose. 13:14).

\* <sup>5165</sup> נִנְחַמְהוּ Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נַחֲמוּם Ver נַחֲמִים.

<sup>5168</sup> אֲנַחְנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אֲנַחְנוּ).

— נַחֲנָה En Jer. 22:23 léase נַאֲנַחָה, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).



<sup>5169</sup> נָחַץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נָחַץ.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נָחַר.

[PIEL]: Para la forma נָחַר en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרַה.

\* <sup>5170</sup> נָחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נָחַר.

— \* נָחַר Resoplido (Jer. 8:16).

— נָחַר Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

<sup>5172</sup> נָחַשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נָחַשׁ, נָחַשׁוּ; Impf. יִנְחֹשׁ; Inf. נָחַשׁ; Part. מְנַחֵשׁ.

<sup>5173</sup> נָחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נְחָשִׁים.

<sup>5175</sup> נָחַשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נָחַשׁ; Pl. נְחָשִׁים.

<sup>5174</sup> (AR) נָחַשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נְחָשָׁא.

<sup>5178</sup> (I) נְחָשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחָשֶׁת, נְחָשֶׁת; Dual, נְחָשֶׁתִּים; Var. נְחָשֶׁת.

— (II) נְחָשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחָשֶׁת como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo חָשַׁף podría leerse según el Targum חָשַׁף (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

<sup>5180</sup> נְחָשֶׁת Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

<sup>5181</sup> **נחת** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יַחַת**, **תַּחַת**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. **נִחַתוּ**.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. **נִחַתָּה**, **נִחַתְתָּה**; Inf. **נִחַת**.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **תִּנְחַת**.

<sup>5182</sup> (AR) **נחת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נֹחַת**

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תַּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תַּחַת**; Impv. **אַחַת**; Part.pl. **מִתְחַתִּין**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **הִנְחַת**.

<sup>5183</sup> (I) **נחת** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

<sup>5184</sup> (II) **נחת** Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— **נחתים** En 2 Rey. 6:9, en lugar de **נחתים** se sugiere leer Part. de **נחת**: **נֹחַתִּים**, “descienden”.

<sup>5186</sup> **נטה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de **נִטָּה** léase **נִטֵּה**, “propongo”. — Perf. **נָטָה**, **נָטִיתָ**; Impf. **יִטָּה**, **יִטֵּה**; Vaif. **יִטֵּה**; Impv. **נָטָה**; Inf. **נָטִיתָ**; Part. **נֹטֵה**; Suf. **נוֹטִיָּה**; Pas. **נִטִּי**.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. **נִטִּי**; Impf. **יִנְטָה**, **יִנְטֵה**.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יִטָּה; Vaif. יִט; Suf. יִטְנוּ; Impv. הִטָּה; Inf. הִטוּת;  
Part. מִטָּה, מִטָּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”;  
Ver nota). — Part. מִטָּה, מִטָּות.

\*<sup>5187</sup> נִטִּיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— \* נִטְיַע Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטְיַעִים.

<sup>5188</sup> נִטְפָּה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

<sup>5189</sup> נִטְיִשׁוּתָּה Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְיִשׁוּתָּהּ.

<sup>5190</sup> נִטַּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטַּל;  
Impf. יִטּוּל; Part. נִטֵּל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. וַיִּנְטִילֵם.

<sup>5191</sup> (AR) נִטַּל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing.  
נִטַּלְתָּ; Perf.pas. נִטַּלְתָּ.

<sup>5192</sup> נִטָּל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמִינֵנוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמִינֵנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טָמֵא; Ver allí).

<sup>5193</sup> נִטַּע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un  
miembro (Sal. 94:9). — Perf. נִטַּעְתָּם, נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטַּעוּ; Inf. לְנִטַּע;  
נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּ; Part. נוֹטַע; Const. נוֹטַע; Pas. נִטַּעוּ.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטַּעוּ.

<sup>5194</sup> נִטַּע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נִטַּע; Const.  
נִטַּע; Suf. נִטַּעְתָּ; Const.pl. נִטַּעִי.

<sup>5197</sup> נִטַּף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נִטַּפּוּ; Impf. הִטַּף;  
הִטַּפְּנָה; Part. נִטַּף, נִטַּפְּנָה.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטִּיף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטִּיף**.

<sup>5198</sup> **נִטָּף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נִטָּף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטִּיפִי**

<sup>5199</sup> **נִטְפָה** Ver **נִטְפָה**.

<sup>5201</sup> **נִטַּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרַף לְעַד**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטַּר לְעַד אָפוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרַתִּי**; Impf. **יִטְוֹר**, **אִטְוֹר**; Part. **נוֹטַר**, **נִטְרָה**, **נִטְרִי**.

<sup>5202</sup> (AR) **נִטַּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרַתִּי**.

<sup>5203</sup> **נִטַּשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטַּשׁ**; Suf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **נִטַּשׁ**; Vaif. **וַיִּטַּשׁ**; Impv. **נִטַּשׁ**; Part.pas. **נִטַּשִּׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **נִטַּשָּׁה**; Impf. **וַיִּנְטַשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטַּשׁ**.

— **נִיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וַיִּנְיבוּ** es aparentemente ditto de **נִבְיָהּ** y la RVA no la traduce.

<sup>5205</sup> **נִיד** Movimiento (Ver **נִוּד**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

<sup>5206</sup> **נִיָּהּ** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִיָּהּ**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

<sup>5207</sup> **נִיהוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

\* 5208 (AR) **נִיחֻוֹת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

**נִיחֻוֹתָיִן**.

— **נִיין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִיין** indica que el Ketiv sería **נִיין** y el Qere es **נִיין**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **נִיין**, “será perpetuado”.

5209 **נִיין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִכַד**.

5211 **נִיס** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּיס** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוס**).

5212 **נִיסָן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

5214 **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵי**.

5216 (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נִר** (Ver allí).

5215 (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נִר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נִירֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא לְלֵב** se sugiere leer **וְנִכָּא לְלֵב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּא**.

\* 5218 **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּא**.

— \* **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאָה**; Var. **נִכָּא**.

5219 **נִכָּאת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>5220</sup> נָכַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

<sup>5221</sup> נָכַה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכְּהוּ.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכְּתוּ, נִכְּתָהוּ.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכָּהוּ, הִכָּהוּ, הִכָּהוּ; Suf. הִכָּהוּ; Impf. יִכֶּה; Vaif. יִכֶּה; Suf. וַיִּכֶּהוּ; Impv. הִכֵּה, הִכֵּה; Inf. הִכֵּה, הִכֵּה; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Suf. מִכֶּהוּ; Pl. מִכֵּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכָּהוּ, הִכָּהוּ; Impf. הִכֵּהוּ; Vaif. וַיִּכֶּהוּ; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Pl. מִכֵּים; Const. מִכֵּי.

\* <sup>5223</sup> נָכַה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכְּא רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכְּה רִיחַ.

— נִכְּוֵה Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כוּ.

<sup>5226</sup> נִכַּח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכְּחוּ.

\* <sup>5228</sup> נִכְּחַ Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejójó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכְּחוּ; Fem. נִכְּחָה; Pl. נִכְּחִים, נִכְּחוֹת.

<sup>5230</sup> נִכְּל QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נִכְּלֵי.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִכְּלֵי.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. וַיִּתְנַכְּלוּ; Inf. הִתְנַכְּלוּ.

\* 5231 **נָכַל** Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. **נְכֵלֵיהֶם**.

\* 5232 (AR) **נִכְסֵי** Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. **נְכֵסִין**; Const. **נְכֵסִי**.

— **נְכֵסִים** Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

5234 **נָכַר** NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. **נִכְרָה**; Impf. **יִנְכַּר**.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de **יִנְכַּרְוּ** se sugiere leer **יִנְכַּרוּנִי**, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. **נִכְרָה**; Impf. **יִנְכַּרְוּ**, **תִּנְכַּרוּ**.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. **הִכִּיר**; Impf. **יִכִּיר**; Vaif. **יִכִּיר**; Impv. **הִכֵּר**; Suf. **הִכִּירְנִי**; Inf. **הִכֵּר**; Part. **מִכִּיר**.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכַּר**; Vaif. **יִתְנַכַּר**; Part. **מִתְנַכַּרֹּת**.

5235 **נָכַר** Infortunio (Job 31:3).

— \* **נְכַרְוּ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נְכַרְוּ**.

5236 **נֶכַר** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נְכַר־**.

5237 **נֶכַרִי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נְכַרְיָה**; Pl. **נְכַרִים**; Fem. **נְכַרְיֹת**.

\* 5238 **נֶכֶת** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נֶכֶתָה**.

— **נָלוֹז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לוֹז**.

— **נָלְתָהָ** En Isa. 31:1, en lugar de **כָּנְלְתָהָ** los Rollos del M. M. tienen **כָּכְלְתָהָ**, “cuando acabes de”.

— **נִבְזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

<sup>5244</sup> **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסָה**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

<sup>5246</sup> **נִמְרָ** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

<sup>5245</sup> (AR) **נִמְרָ** Leopardo (Dan. 7:6).

<sup>5251</sup> **נִס** 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. **נִסִּי**.

— **נִסְבָּה** En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer **מְסֻבָּה**, que la RVA traduce como “galería”.

<sup>5252</sup> **נִסְבָּה** Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

<sup>5254</sup> **נִסָּה** NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. **נִסֵּיתִי**, **נִסָּה**.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. **נִסָּה**; Suf. **נִסָּהוּ**; Impf. **אִנְסָה**; Suf. **אִנְסָנִי**; Vaif. **נִינְסוּ**; Impv. **נִס**; Suf. **נִסֵּנִי**; Inf. **נִסוּת**; Suf. **נִסְתוּ**; Part. **מִנְסָה**.

<sup>5253</sup> **נִסָּה** En Sal. 4:7/6 se sugiere leer **נִטָּה**, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

<sup>5255</sup> **נִסַּח** QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. **יִסַּח**; Suf. **יִסַּחוּ**.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de **יִסַּחוּ** (Qal) se sugiere leer **יִסַּחוּ**, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal **יִסַּחוּ**. — Perf. vep. **וְנִסַּחְתֶּם**.



<sup>5256</sup> (AR) **נִסְחַח** HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יִתְנַסְחַח**.

\* <sup>5257</sup> (I) **נִסְיָה** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **נִסְיָכִים**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen **נִסְכָּם**, “su libación” (Ver **נִסְךְ**). — Suf.pl. **נִסְיָהֶם**.

— \* (II) **נִסְיָה** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נִסְיָי**; Suf. **נִסְיָהֶם**.

<sup>5259</sup> (I) **נִסַּךְ** QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **הַמַּסְכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נִסְוֹכָה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

<sup>5258</sup> (II) **נִסַּךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נִסְכַּתִּי**, **נִסְכַּתִּי**; Impf. **יִסְכֹּךְ**; Inf. **נִסְךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **יִנְסֹךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הִסְכִּינִי**; Impf. **אִסְיִךְ**; Vaif. **וַיִּסְךְ**; Inf. **לְהִסְךְ**; Abs. **הִסְךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

<sup>5260</sup> (AR) **נִסַּךְ** PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנִסְכָּה**.

— \* (I) **נִסְךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נִסְכּוֹ**; Suf.pl. **נִסְכֵיהֶם**.

<sup>5262</sup> **נִסְךְ** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נִסְךְ**; Paus. **נִסְךְ**; Suf. **נִסְכּוֹ**; Pl. **נִסְכִים**; Suf. **נִסְכֵיהֶם**.

\* <sup>5261</sup> (AR) **נִסְךְ** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נִסְכֵיהוֹן**.

— **נִסְמָן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְמָת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

<sup>5263</sup> **נסס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נִסֵּס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נִסֵּס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

<sup>5265</sup> **נסע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נָסַע**; Impf. **יָסַעַי**; Vaif. **וְנָסַעַי**; Impv. **סַעַי**; Inf. **נָסַעַי**; Suf. **נָסַעַי**; Part. **נָסַעַי**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּעַי**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יָסַעַי**, **תָּסַעַי**; Part. **מִסַּעַי**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סתר**.

— **נִעוֹת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוה**.

<sup>5271</sup> **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרִיהֶן**, **נְעוּרֵיהֶן**, **נְעוּרֵיהֶן**.

<sup>5273</sup> **נְעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. **נְעִים**; Pl. **נְעִמֹת**, **נְעִמֹת**.

<sup>5274</sup> **נעל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיִּנְעַל** se sugiere leer **וַיִּנְעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. **נָעַל**; Impf.vaif. **וַאֲנַעַלְךָ**; Impv. **נַעַל**; Part. pas. **נִעַל**.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. **וַיִּנְעַלְוּם**.

<sup>5275</sup> **נעל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naali* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נְעַל; Suf. נְעֵלוּ; Dual, נְעֵלִים; Pl. נְעֵלוֹת; Suf. נְעֵלוֹת; Suf. נְעֵלוֹת.

<sup>5276</sup> נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמְתָּ, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

<sup>5278</sup> נֶ֫אֱמַר 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נְעֻמָּיִם En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiúi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

<sup>5285</sup> נְעֻצִים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נְעֻצִים.

<sup>5286</sup> (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרוּ.

<sup>5287</sup> (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעַר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַרְתִּי; Impf. יִנְעַרוּ, אֲנַעֵר.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נָעַר; Impf. יִנְעַר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעֲרִי.

<sup>5288</sup> נֶ֫עַר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנֶּ֫עַר נֶ֫עַר = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נֶ֫עַר; Suf. נֶ֫עָרוּ; Pl. נְעָרִים; Const. נְעָרִי; Suf. נְעָרִיָּהֶם.

<sup>5291</sup> נְעָרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נְעָרוֹת; Const. נְעָרוֹת; Suf. נְעָרוֹתֶיךָ.

\* <sup>5295</sup> נְעָרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעָרֵיהֶם.

— נְעוּרִים Ver נְעָרִים.

<sup>5296</sup> נְעָרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

<sup>5297</sup> מֶנְפִּיִּם Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֶנְפִּי.

— (I) נִפְּהָה Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נִפְּתָה.

— \* (II) נִפְּהָה Ver abajo נִפְּוֹתָה.

— נִפְּוִיֵּץ Ver bajo נִפְּוִיֵּץ.

<sup>5299</sup> נִפְּוֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נִוְרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְּוֹתָה o נִפְּוֹתָה (Jos. 17:11).

<sup>5301</sup> נִפְּחָה QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָה; Impf. וַיִּפְּחֶה; Impv. פִּחֵה; Inf. פִּחֵת; Part. פִּיֵּחַ; Pas. נִפְּוִיֵּחַ.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָה léase נִפְּוֹתָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחֵתָם, הִפְּחֵתִי.

— נִפְּלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַּל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְּלִים.

<sup>5306</sup> נִפְּוִיֵּץ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

<sup>5307</sup> **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיִּפְּלֵם מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם**. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **יִפּוֹל**; Impv. **נִפְּלוּ**; Inf. **נִפְּלוּ**; Suf. **נִפְּלוּ**; Part. **נֹפֵל**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיִּפְּלוּ** léase **וַיִּפְּלוּ**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הִפִּילָהּ, הִפִּילָהּ**; Suf. **הִפִּילָהּ**; Impf. **יִפִּיל**; Vaif. **וַיִּפֵּל**; Suf. **יִפִּילָהּ**; Impv. **הִפִּילָהּ**; Inf. **הִפִּילָהּ** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **לְנִפְּלוּ**; Part. **מִפִּיל**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **הִתְנַפְּלוּ**; Impf.vaif. **וַיִּתְנַפְּלוּ**; Inf. **הִתְנַפְּלוּ**; Part. **מִתְנַפֵּל**.

<sup>5308</sup> (AR) **נָפַל** PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **נָפַל**; Pl. **נִפְּלוּ** (Qere: **נִפְּלוּ**); Impf. **יִפּוֹל**; Pl. **תִּפְּלוּ**; Part.pl. **נִפְּלוּ**.

<sup>5309</sup> **נָפַל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נִפְלְאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלְאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נִפְלִים**.

<sup>5310</sup> (I) **נָפַץ** QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נֹפֵץ**; Part.pas. **נֹפֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָה**; Impf. **יִנְפֹץ**; **הִנְפִּיעַ**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפִּיעַ**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָה**, **נִפְצָה**.

<sup>5311</sup> **נִפְצָה** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

<sup>5312</sup> (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקָה**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פִּקֹּה**; Part. **נֹפֵק**; Pl. **נֹפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**; Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— \* **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

<sup>5314</sup> **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפֹּשׁ**; Paus. **וַיִּנְפֹּשׁ**.

<sup>5315</sup> **נִפְשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejéjáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נִפְשׁ**; Suf. **נִפְשֵׁי** Pl. **נִפְשׁוֹת**; Suf. **נִפְשָׁתָם**.

— **נִפְתָּ** Ver bajo **נִפְתּוֹת**.

\* <sup>5319</sup> **נִפְתּוֹלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נִפְתּוֹלִי**.

<sup>5321</sup> **נִפְתָּלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נִפְתּוֹלִים** (Ver allí).

\* <sup>5322</sup> (I) **נִיץ** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *hanitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נִצְהוּ**; Pl. **נִצְנִים**.

— (II) **נִיץ** Halcón (Lev. 11:16).

<sup>5323</sup> **נִצָּא** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּא תִּצָּא** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב**; **נִצָּה תִּצָּה**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נִצָּה**.

<sup>5324</sup> **נִצַּב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּת**; Part. **נִצְבִּים**, **נִצְבִּים**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo **נִדָּר**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

---

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Sust. Sustantivo.

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. **הִצִּיב**; Impf. **יִצִּיב**; Vaif. **יִצִּיב**; Impv. **הִצִּיבְהוּ**; Inf. **הִצִּיב**; Part. **מִצִּיב**.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. **הִצִּיב**; Part. **מִצִּיב**.

— (I) **נִצָּב** 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de **נצב**.

— (II) **נִצָּב** Mango del puñal (Jue. 3:22).

— **נִצָּבָה** En Zac. 11:16, en lugar de **הַנִּצָּבָה** se sugiere leer **הַרְעֵבָה**, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

<sup>5323</sup> (AR) **נִצָּבָה** Firmeza (Dan. 2:41). — Det. **נִצָּבָתָא**.

— **נִצָּבִי** En 1 Sam. 10:5 léase **נִצָּיב**.

— **נִצָּג** Ver bajo **יִצָּג**.

<sup>5327</sup> (I) **נִצָּה** NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. **יִנְצִיחַ**; Part. **נִצִּיחַ**.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. **הִצִּיחַ**; Inf.suf. **הִצִּיחְתוּ**, **הִצִּיחְתוּ**.

— (II) **נִצָּה** NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. **נִצָּחַתָּה** (en Jer. 2:15 el Qere tiene **נִצָּחְתָּה**). — Impf. **תִּצְיִחְתָּה**.

<sup>5328</sup> **נִצָּחַתָּה** 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. **נִצָּחְתוּ**.

— \* **נִצָּחַתָּה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נִצָּחְתוּ**.

— **נִצְוֵי־רִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צִוְרֵי־רִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נִצִּיחַ**).

<sup>5329</sup> **נִצָּחַתָּה** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נִצָּחַתָּה**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצָּחְתָּה**; Part. **מִנְצָחְתָּה** (Ver allí).



<sup>5330</sup> (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

<sup>5331</sup> (I) **נָצַח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה** **נָצַח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנָצַח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נָצַח**; Suf. **נִצְחָי**; Pl. **נִצְחִים**.

<sup>5332</sup> (II) **נָצַח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

<sup>5333</sup> **נָצִיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצִיבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נָצִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִרִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְוִרֵי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרֵי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

<sup>5337</sup> **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצְלָנוּ**; Impf. **יִנְצֹלוּ**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצֹלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְלָתָם**; Impf. **יִנְצֹלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **יִצִּילֵנִי**; Suf. **יִצִּילָם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצְּלָל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **יִתְנַצֵּלוּ**.

<sup>5338</sup> (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **לְהִצְלֹתָהּ**; Suf. **לְהִצְלֹתָהּ**; Part. **מִצְּלָל**.

— **נִצְנִים** Ver I **נִצַּן**.

— **נצע** Ver bajo **צע**.

<sup>5340</sup> **נצץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נִצֵּץ**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנָּאץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנָּאץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

<sup>5341</sup> **נצר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נְצֵרֶת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נְצֵרֶת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצַּרְתִּי**; Suf. **נִצַּרְתָּם**; Impf. **אֶצֵּר**; **תִּצַּר**; Suf. **תִּצַּרְנִי**; Impv. **נִצַּרְהוּ**, **נִצַּרְהוּ**; Suf. **נִצַּרְהוּ**; Inf. **נִצֵּר**, **נִצֹּר**; Part. **נוֹצֵר**; Suf. **נִצֵּרְהוּ**; Fem.pas. **נִצֵּרְהוּ**; Const. **נִצַּרְתָּ**; Const.pl. **נִצַּרְיָ**; Fem. **נִצֵּרוֹת**.

<sup>5342</sup> **נצר** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נצרה** Guardia (Sal. 141:3).

<sup>5343</sup> (AR) **נקא** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נקי**.

<sup>5344</sup> **נקב** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבַּתִּי**; Impf. **יִקְוּב** (Ver bajo **קבב**); Suf. **יִקְבְּנִי**; Impv. **נִקְבְּהוּ**; Part. **נִקְבֵּהוּ**; Pas. **נִקְוֵב**; Const.pl. **נִקְבֵּי**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבִּי**.

<sup>5345</sup> **נקב** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבֵּיךְ**.

<sup>5347</sup> **נקבה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

<sup>5348</sup> **נקד** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**, **נִקְדִּוֹת**.

<sup>5349</sup> נִקְדָּן En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִקְדָּנִים.

<sup>5351</sup> נִקְדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדָּוֹת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

<sup>5352</sup> נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקֵי; Inf. הִנְקָה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Suf. אֶנְקֶה, תִּנְקֶנִי; Impv.suf. נִקְנֵי; Inf. נִקָּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

<sup>5355</sup> נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2)

Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נִקְיָ; Pl. נִקְיִים.

<sup>5356</sup> נִקְיוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיוֹן.

\* <sup>5357</sup> נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

<sup>5358</sup> נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמַנִי; Impf. יִקְוֹם; Inf. נִקְוֹם, נִקְוָם; Part. נִקְוָם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמַתִי; Impf. יִנְקַמֶה, אֶנְקַמֶה; Impv. הִנְקַמֵּי, הִנְקַמֵּי; Inf. הִנְקַמֶּה.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמַתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **יָקַם**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

<sup>5359</sup> **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נִקְמָה**.

<sup>5360</sup> **נִקְמָתָם**, **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתִי** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָת**; Suf. **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתִי**.

<sup>5361</sup> **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

<sup>5362</sup> (I) **נָקַף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַף**, **נִקְפִּי**.

— (II) **יִנְקֹפוּ** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקֹפוּ**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְיִף**; Suf. **הִקְיִפוּנִי**; Impf. **יִקְיִפוּ**; Impv.suf. **הִקְיִפוּהָ**; Inf. **הִקְיִף**; Part. **מִקְיִפִּים**.

<sup>5363</sup> **נִקְלַח** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

<sup>5364</sup> **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

<sup>5365</sup> **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרוּ**; Inf. **נִקְרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָה**; Impf. **תִּנְקֹר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָהֶם**.

\* <sup>5366</sup> **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

<sup>5367</sup> **נִקַּשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נִקַּשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נִקַּשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **יִקַּשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **תִּנְקַשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **וַיִּנְקַשׁוּ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

<sup>5368</sup> (AR) **נִקְשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נִקְשָׁן**.

<sup>5369</sup> **נֵר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נֵרָה**; Pl. **נֵרוֹת**; Suf. **נֵרְתֵיהֶם**. Ver también **נֵיר**.

— **נֵר** Ver II **נֵיר**.

<sup>5373</sup> **נֵרְדִי** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נֵרְדִי**; Pl. **נֵרְדִים**.

<sup>5375</sup> **נָשָׂא** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָּנָי כָּל כֹּפֶר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָּנָי לְכֹפֶר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos ’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envaneces (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis ’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נָשָׂא**; Impf. **יִשָּׂא**; Suf. **יִשָּׂאָהוּ**; Impv. **שָׂא**, **שָׂא**; Suf. **שָׂאָהוּ**; Inf. **לְשָׂאָהוּ**; Part. **נֹשֵׂא**; Fem. **נֹשֵׂאָה**; Pas.const. **נִשְׂאָה**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וְנִשָּׂא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וְנִשָּׂא אֶפְכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשָּׂא**; Impf. **יִנְשָׂא**, **אֲנִישָׂא**; Impv. **הֲנִישָׂאוּ**; Inf. **הִנְשֵׂא**; Abs. **נִשְׂאָת**; Part. **נִשָּׂא**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשָּׂא** (= Nifal); Var. **נִשָּׂא**; Impf.suf. **יִנְשָׂאֵהוּ**; Impv.suf. **נִשְׂאֵם**; Part. **מִנְשָׂאִים**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשִּׂיאוּ**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יִתְנַשָּׂא** (Var. **יִנְשָׂא**), **יִתְנַשָּׂא** (Var. **הִתְנַשָּׂא**); Inf. **הִתְנַשֵּׂא**; Part. **מִתְנַשָּׂא**.

<sup>5376</sup> (AR) **נִשָּׂא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נִשָּׂא**; Impv. **שִׂא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנַשָּׂאָה**.

<sup>5378</sup> (I) **נִשָּׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acredor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה** léase **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נִשָּׂא**; Part. **נִשָּׂא**; Var. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשָּׂא**, **יִשָּׂא**; Part. **מִשָּׂא**.

<sup>5377</sup> (II) **נִשָּׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Engañar: *al tashú nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשָּׂאָת**, **הִשָּׂאָת**; Suf. **הִשָּׂאָנִי**; Impf. **יִשָּׂא**; Inf. **הִשָּׂא**.

— **נִשָּׂב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשָּׂבָה**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשָּׂב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׁיג**; Suf. **הִשִּׁיגוּ**; Impf. **יִשִּׁיג**; Suf. **תִּשְׁגוּם**; Inf. **הִשֵּׁג**; Part. **מִשִּׁיג**, **מִשְׁנֵג**; Suf. **מִשִּׁיגוּ**.

<sup>5382</sup> (I) **נָשַׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁח**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחַנִּי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחַנִּי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׁח**; Impf. **יִשָּׁח**.

— (II) **נָשַׁח** Ver formas de I **נָשַׁח**.

<sup>5384</sup> **נֶשֶׁח** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

\* <sup>5385</sup> **נִשְׂאוֹת** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

<sup>5387</sup> (I) **נָשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נָשִׂיא**; Pl. **נָשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— \* (II) **נָשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

<sup>5388</sup> **נֶשֶׁיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיָךְ** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיָךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיָךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נָשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

\* <sup>5389</sup> (AR) **נְשִׂיָן** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. \* **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

\* <sup>5390</sup> **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Sing. Singular.

<sup>5391</sup> (I) נָשַׁךְ QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נָשַׁךְ; Suf. נִשְׁכוּ; Impf. יִשַּׁךְ; Suf. יִשְׁכְּנוּ; Part. נֹשֵׁךְ; Suf.pl. נֹשְׁכֵיךְ Pas. נִשְׁכָּךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. יִנְשַׁכוּ; Impf. יִנְשְׁכוּ.

— (II) נָשַׁךְ QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. תִּשְׁיֵךְ.

<sup>5392</sup> נִשְׁכָּ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

<sup>5393</sup> נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

<sup>5394</sup> נָשַׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁל.

<sup>5395</sup> נָשַׁם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִשַּׁם.

<sup>5397</sup> נִשְׁתָּה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָתוּ; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

\* <sup>5396</sup> (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתוּ.

<sup>5398</sup> נָשַׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁפָּתָה, נִשְׁפָּתָה.

<sup>5399</sup> נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

<sup>5400</sup> נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁיֵקוּ; Impf. יִשְׁיֵקוּ.



<sup>5401</sup> (I) **נִשַׁק** QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. **נִשַּׁק**; Impf. **יִשַּׁק**, **אִשַּׁקָה**; Suf. **יִשַּׁקְנִי**; Impv. **נִשַּׁקְהוּ**; Inf. **נִשַּׁק־**.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal **נִשַׁקוּ** se sugiere leer Nifal **נִשַּׁקוּ**, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. **וַיִּנְשַׁק**; Impv. **נִשַּׁקוּ**; Inf. **נִשַּׁק**.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. **מִנְשִׁיקוֹת**.

— (II) **נִשַׁק** QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de **וְעַל** **נִשַׁק** la RVA lee con la Peshita: **נְעַל פִּיךָ יִשַּׁפֵּט**, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza **יִשַּׁק** (ver **שַׁקַּק**), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

<sup>5402</sup> **נִשַּׁק** 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. **נִשַּׁק**.

<sup>5404</sup> **נִשָּׂר** Aguila (Exo. 19:4). — Paus. **נִשָּׂר**; Pl. **נִשָּׂרִים**; Const. **נִשָּׂרִי**.

<sup>5403</sup> (AR) **נִשָּׂר** Aguila (Dan. 7:4). — Pl. **נִשָּׂרִין**.

<sup>5405</sup> **נִשְׁתָּה** QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. **נִשְׁתָּה**, **נִשְׁתָּה**.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. **נִשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִנְשַׁתְּהוּ**.

<sup>5406</sup> **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:7; 7:11).

\* <sup>5407</sup> (AR) **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:18). — Det. **נִשְׁתָּנוֹנָא**.

— **נִתְּוִיָּם** Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea **נִתְּוִיָּם** y el Ketiv conserva la forma hebrea **נִתְּוִיָּם** (Comp. Núm. 3:9). Ver también **נִתְּוִיָּן** y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

<sup>5408</sup> **נִתַּח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נִתַּח**; Impf. **נִתַּחֵת**; Vaif. **נִיַּתַּח**; Suf. **נִיַּתַּחֵהוּ**.

<sup>5409</sup> **נִתַּח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נִתַּחִים**; Suf. **נִתַּחֵיךָ**, **נִתַּחֵיךָ**.

<sup>5410</sup> נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתִיב.

— נְתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes

(Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נְתִיבָתִי; Pl. נְתִיבוֹת; Suf.

נְתִיבוֹתֵיהֶם.

\* <sup>5411</sup> נְתִינִי Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

\* <sup>5412</sup> (AR) נְתִינִי Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נְתִינִי.

<sup>5413</sup> נָתַךְ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נִתְּךְ;

Vaif. נִתְּכִי.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נִתְּךְ; Part. נִתְּכֵךְ.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze.

22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de לְהִנְתִּיךְ? Stutt. propone leer Nifal: לְהִנְתִּיךְ, “para ser

fundidos”. — Perf. הִתְּכִי; Impf.suf. תִּתְּכִי; Vaif. נִתְּכִי; Inf. הִנְתִּיךְ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. תִּתְּכִי.

<sup>5414</sup> נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Vaif. נִתְּנִי; Suf. יִתְּנִי; Impv. תִּתְּנִי; Suf. תִּתְּנִי; Inf. יָתַן; Suf. יָתַן; Part. נִתְּנִי; Pas. נִתְּנִי.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23).

— Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Part. נִתְּנִי.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **יָתַן**.

<sup>5415</sup> (AR) **נָתַן** PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יָדַב** (Ver allí); Impf. **יִנְתֵּן**, **תִּנְתֵּן**; Pl. **יִנְתְּנוּ**; Suf. **יִתְּנֶנּוּ**; Inf. **מִנְתֵּן**.

<sup>5420</sup> **נָתַס** QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. **נִתְּסוּ**.

<sup>5421</sup> **נָתַע** NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. **נִתְּעוּ**.

<sup>5422</sup> **נָתַץ** QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazarse (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נִתְּצוּ**; Impf. **יִתְּצוּ**; Suf. **יִתְּצֵנּוּ**; Impv. **נִתְּצוּ**; Inf. **לִנְתִּץ**; Part.pas. **נִתְּצִים**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. **נִתְּצוּ**.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. **נִתְּצוּ**, **נִתְּצֶתָם**; Impf. **יִנְתְּצוּ**.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נִתְּצוּ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יִתְּצוּ**.

<sup>5423</sup> **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נִתְּקֶנְהוּ**; Impf.suf. **אֶתְּקֶנְהוּ**; Part.pas. **נִתְּקִים**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נִתְּקוּ** (= Piel); Impf. **יִנְתְּקוּ**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נִתְּקוּ**, **נִתְּקוּ** (= Nifal); Impf. **יִנְתְּקוּ**, **תִּנְתְּקוּ**; Suf. **יִנְתְּקֶם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **תִּתְּקֶנּוּ**; Inf.suf. **תִּתְּקֶנּוּ**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **תִּתְּקֶנּוּ**.

<sup>5424</sup> **נָתַק** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נִתְּקוּ**.

<sup>5425</sup> (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּחַן**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתֵּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מִוֵּד**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **וַיִּתֵּרְהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

<sup>5426</sup> (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֶתְרוּ**.

<sup>5427</sup> **נִתֵּר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

<sup>5428</sup> **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁתִים**; Impf. **אֶתְּשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נָתַשׁ** Part. **נִתְּשָׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**.

## ס

— **ס** El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a **σ** y en Grecia varió a **σ**, que es el signo de la Sigma.

<sup>5429</sup> **סֵאָה** Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>5430</sup> **סָאוֹן** Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

<sup>5431</sup> סָאַן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָאַן.

<sup>5432</sup> סָאַסָּה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

<sup>5433</sup> סָּבָּא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּבְסָּבָּאָם סָּבוּאִים deba leerse וּבְסָּבָּאָם סָּבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָּבָּאָם como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וּבְסָּבָּאָה; Inf.suf. סָּבָּאָ; Part. סָּבָּא; Pl.const. סָּבָּאִי.

\* <sup>5435</sup> סָּבָּא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. וּבְסָּבָּאָה.

<sup>5437</sup> סָּבָּב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúllica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de וְיָסֹבֵב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer וְיָתְסֹבֵב כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָּבָּב; Suf. וְיָסֹבֵב; Impf. וְיָתְסֹבֵב; Vaif. וְיָתְסֹבֵב; Suf. וְיָסֹבֵב; Impv. סָּבָּב, סָּבָּב, סָּבָּב; Inf. לְסָּבֵב; Part. סָּבָּב.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. וְיָסֹבֵב, וְיָסֹבֵב; Inf. וְיָסֹבֵב.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. סָּבָּב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. וְיָסֹבֵב, וְיָסֹבֵב; Suf. וְיָסֹבֵב.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. וְיָסֹבֵב, וְיָסֹבֵב; Impf. וְיָסֹבֵב; Vaif. וְיָסֹבֵב; Impv. וְיָסֹבֵב; Inf. וְיָסֹבֵב; Part. וְיָסֹבֵב.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

*musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבּוּ**; Part. **מוֹסְבֹת**.

<sup>5438</sup> **סְבֵהוּ** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

<sup>5439</sup> **סְבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וְעָד** **הַסְבִיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וְעָד הַבַּיִת**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בַּיִת** y nota RVA). — Const. **סְבִיב** Pl. **סְבִיבוֹת**; Const.pl. **סְבִיבֵי**; Suf. **סְבִיבָיו**, **סְבִיבוֹתָיו**, **סְבִיבוֹתֵיהֶם**.

<sup>5440</sup> **סָבַךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבֻבִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יִסְבְּכוּ**.

<sup>5442</sup> **סְבֵהוּ** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבֵהֵי**.

\* <sup>5441</sup> **סְבֵהוּ** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבֵהוּ**; Suf. **סְבֵהוּ**.

<sup>5443</sup> (AR) **סְבֵכָא** En Dan. 3:5; Ver **שְׁבֵכָא**.

<sup>5445</sup> **סָבַל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **סָבַלְנוּ**; Suf. **סָבַלְתֶּם** Impf. **יִסְבַּל**; Suf. **יִסְבַּלְהוּ**; Inf. **לְסַבַּל**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסַבְּלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

<sup>5446</sup> (AR) **סָבַל** La forma **מְסוּבְּלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סָבַל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יָבַל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

<sup>5447</sup> **סָבַל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

\* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27).

— Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de לְכָבְדֵי אֱלֹהֵי נֹאֲמָר se sugiere leer אֱלֹהֵי לְכָבְדֵי, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

\* 5450 סְבִלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלוֹת; Suf. סְבִלוֹתָם.

5451 סְבִלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּן, נִסְגָּד; Part.pl. סָגְדִין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סָגְלָת; Suf. סָגְלָתוֹ.

\* 5461 סָגַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגָנִים; Suf. סָגְנִיהָ.

\* 5460 (AR) סָגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

<sup>5462</sup> סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סָגֹר, סָגְרוּ; Inf. לְסָגֹר; Part. סָגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגֵּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגְּרוּ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגְרוּ, סָגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

<sup>5463</sup> (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגֹר Jabalina (Sal. 35:3).

<sup>5464</sup> סָגְרוּ Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

<sup>5465</sup> סָד Cepo (Job 13:27; 33:11).

<sup>5466</sup> סָדִיין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִינים.

<sup>5468</sup> סָדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרים.

<sup>5469</sup> סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

<sup>5470</sup> סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סָבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

<sup>5472</sup> (I) סָוַג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָוַג; Impf. נִסְוַג; Inf. סָוַג.



NIFAL: 1) Con la Prep. אָחֹרֶר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נָשׁוּבָה (Var. de נָסוּבָה en 2 Sam. 1:22), נָסַבְתִּי, נָסַבְתִּי; Impf. יִסְבֹּב; Inf. נִסְבֵּב; Part. נֹסֵבִים. Ver también bajo שׁוּבָה.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. יִשְׁיִיב, יִתְּסֵב, יִתְּסֵב; (Var. de יִסְיִיב); Part. מִסְיֵב; Pl.const. מִסְיֵיב.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסֵּב.

<sup>5473</sup> (II) סוּבָה QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּבָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּבָה En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיבָה (Ver allí).

<sup>5474</sup> סוּבָה ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

<sup>5475</sup> סוּדָה 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדָה, סוּדָה.

<sup>5478</sup> סוּחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כָּסָחָה, “la han cortado”, en lugar de כָּסוּחָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּדָה PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכְּסֵךְ.

<sup>5480</sup> (II) סוּדָה QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכְתִּי, סִכְתִּי; Impf. יִסְכֹּךְ, יִסְכֹּךְ; Vaif.suf. וַיִּסְכְּכֵךְ; Inf. סוּדָה.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְכֹּךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְכֹּךְ, יִסְכֹּךְ.

— סוּלָה Ver סוּלָה.

<sup>5481</sup> (AR) סוּמְפָנִיָה Zampona (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיא.

<sup>5483</sup> (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיָּה; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּסִי Esta forma mixta indica el Ketiv סוּסִים y el Qere סִיס (Ver II סוּסִים).

\* <sup>5484</sup> סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּסִים (Ver allí: I).

<sup>5486</sup> סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סוּפוּ; Impf. יִסוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְפֹּף אֶסְפֹּף se sugiere leer אֶסְפֹּף אֶסְפֹּף, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְפֹּף y אֶסְפֹּף también se sugiere leer אֶסְפֹּף.

<sup>5487</sup> (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סוּפָת.

<sup>5490</sup> סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוּ.

\* <sup>5491</sup> (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

<sup>5488</sup> סוּף 1) Juncos, juncuales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

<sup>5492</sup> סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתִי; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנָא Ver סוּפָנָה.

<sup>5493</sup> סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סוּרָה; Impf. יִסוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סוּרָה, סוּרָה; Const. סוּרָת; Const.pl. סוּרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הָסִיר; Impf. יָסִיר; Impv. הָסִר; Inf. הָסִיר; Part. מִסִּיר.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוּסַר; Impf. יוּסַר; Part. מוּסַר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

\*<sup>5494</sup> סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”.  
2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִגְפֹן נְכֻרִיהָ se sugiere leer así: לְסוּרֵיךָ תִגְפֹן נְכֻרִיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— סוּרֵי En Ecl. 4:14, en lugar de מִבֵּית הַסּוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הָאֲסוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

<sup>5496</sup> סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָה; Suf. הִסִּיתֶךָ; Impf. יִסִּית; Vaif. וַיִּסִּית; Part. מִסִּית.

\*<sup>5497</sup> סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּתָה se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

<sup>5498</sup> סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסָּחֲבוּם; Inf. לְסָחַב.

<sup>5500</sup> סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחֲחוּ se sugiere leer יִסָּחֲחוּ. La RVA lee יִנָּסְחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסַּח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחֲחִיתִי.

<sup>5501</sup> סָחִי Desecho (Lam. 3:45).

— \* סָחִיף Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָפִיחֵיהָ se sugiere leer סָחִיפֵיהָ, “sus crecidas”.

— **סְחִישׁ** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

<sup>5502</sup> **סַחַף** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **סַחֲף**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִסְחַף** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִסַּחַף**, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo **אַבְיָרִיךָ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אַבְיָרְךָ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

<sup>5503</sup> **סַחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כַּהֲנֵי סַחַרֵי** la RVA lee **כַּהֲנֵי בְּסַחְבוֹ**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סַחַב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סַחַחְתָּ**.

<sup>5504</sup> **סַחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סַחַרְתָּ**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סַחַרְתָּ**; Suf. **סַחַרְתֵּי**.

<sup>5506</sup> **סַחַרְתָּ** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סַחַרְתָּ**.

<sup>5507</sup> **סַחַרְתָּ** Defensa, pared (Sal. 91:4).

<sup>5508</sup> **סַחַרְתָּ** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סַחַרְתָּ**.

— **סַחַחְתָּ** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שֹׁטִים**, “los que se desvían” (Ver bajo **שֹׁטֵה**).

— (AR) **סַחַחְתָּ** Ver **שֹׁטֵה**.

<sup>5509</sup> **סַחַחְתָּ** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 **כֶּסֶף סַחַחְתָּ** parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סַחַחְתָּ**; Var. **סַחַחְתָּ**; Suf. **סַחַחְתֵּי**.

<sup>5510</sup> סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוּס y II סוּס.

— סִיפְנִיָּה Ver סוּמְפְנִיָּה.

<sup>5518</sup> סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתּוֹ.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירִים, סִירוֹת.

<sup>5519</sup> סָךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

\* <sup>5520</sup> סָךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סָכָה (Var. שָׁכּוּ, סוּכָה).

<sup>5521</sup> סָכָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סָכָתוּ; Pl. סָכוֹת.

<sup>5523</sup> סָכוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סָבִיבְתָיו סָכוֹת léase סָכָתוּ סָבִיבְתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

<sup>5522</sup> סָכוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שָׁקוּיָא (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סָכָת, “tabernáculo”.

<sup>5526</sup> (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep.

וְסָכוֹתֵי; Impf. יִסְכּוּ; Suf. יִסְכְּהוּ; Part. סָכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵךְ; Vaif. וַיִּסְכֵךְ; Inf. תִּסְכֵךְ; Part. מִסְכֵךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנֵי. Para las formas del Pas. ver I גָּסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּכְנֵי.

— סִכָּךְ Cubierto de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

5528 סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). —  
Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סִכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

5530 סָכַל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

5529 סָכַל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

5531 סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

5532 (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֹּן,  
יִסְכֵּן.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכֵּן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכַּנְתִּי,  
הִסְכַּנְתָּה; Impv. הִסְכֵּן; Inf. הִסְכֵּן.

— (II) סָכַן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכֵּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). —  
Fem. סִכְנַת.

5533 (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכְּרוּ, יִסְכֵּרוּ.

5534 (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סֹכְרִים.

5535 סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכִּיתָ.

5536 סָלַ Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָלָ; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

5537 סָלַ PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלָאִים. Ver II סָלַ.

5539 סָלַ PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלְדָה.

5541 (I) סָלַ QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלַיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלַ PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. אֶתְסָלָה. Ver también סָלַ.

5542 סָלַ Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סָלַח, סָלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלַח.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סָלַחְתָּ Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סָלַחְתּוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. אֶסְלָלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסָלָלִים.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלָלוּ; Impv. סָלַל; Suf. סָלַלְתָּ; Part.pas.fem. סָלַלְתָּ.

5550 סָלַל Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלָלָה; Pl. סוּלָלוֹת.

5551 סֵלָם Escalera (Gén. 28:12).

\* 5552 סֵלֶסְלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סֵלֶסְלוֹת

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סֵלְעִי; Pl. סֵלְעִים.

5556 סֵלְפָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סֵלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלֶף; Part. מְסֵלֵף.

5558 סֵלֶף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סֵלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

5559 (AR) סֵלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סֵלְקַת; Pl. סֵלְקוּי; Part.pl.fem. סֵלְקוּן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּי; Inf. הִנְסֵקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסֵּק.

5560 סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָה.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סַמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סָמַךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סָמַכְתִּי; Impf. יִסְמַךְ; Suf. תִּסְמַכְנִי; Impv.suf. סָמַכְנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סָמַכְי; Pas. סָמוּכִים, סָמוּךְ.



NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכוּ; Impf. יִסְמְךָ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכוּנִי.

<sup>5566</sup> סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְל; Paus. סִמְל.

— סִמְמֵם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמֵם (Var. de וַתִּסְמֵם).

<sup>5568</sup> סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120).

— Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

<sup>5569</sup> סָמַר En Jer. 51, en lugar de כִּי־לֶקֶט סָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כִּי־לֶקֶט מִסְפָּר, “como langostas en número”.

<sup>5572</sup> סִנְאָה Zarza (Exo. 3:2).

<sup>5575</sup> סִנְוָרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

\* <sup>5578</sup> סִנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנָּיו.

<sup>5579</sup> סִנְפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

<sup>5580</sup> סָס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

<sup>5582</sup> סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Suf. סַעְדִּיהָ, סַעְדִּיהָ; Inf.suf. סַעְדִּיהָ.

<sup>5583</sup> (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדֵּי.

<sup>5584</sup> סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מְרוּחַ סָעָה מְסַעֵד se sugiere leer מְרוּחַ סָעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מְרוּחַ סָעָה הַמְסַעֵר, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

<sup>5585</sup> (I) סְעִירָה Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִירָה; Const.pl. סְעִירָיִם.

— (II) סְעִירָה Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

<sup>5586</sup> סְעַר PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵר.

\* <sup>5588</sup> סְעִירָה Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִירָהִים.

\* <sup>5589</sup> סְעִירָה Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

— סְעִירָהִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

<sup>5590</sup> סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer הִמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעַר).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

<sup>5591</sup> סַעֵר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעֵרָה.

— סַעֵרָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעֵרָת; Pl. סַעֵרָוֹת; Const. סַעֵרָוֹת.

<sup>5592</sup> (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

<sup>5593</sup> (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

<sup>5594</sup> סָפַד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סָפְדִים se sugiere leer סָפְדָנָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סָפְדָה Impf. תִּסְפֹּד, אֲסָפְדָה; Impv. סָפְדוּ, סָפְדוּ, סָפְדוּ.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסְפְּדוּ.

<sup>5595</sup> סָפַה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. תִּסְפֹּה; Inf. סָפוּת; Suf. לְסָפוּתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָה; Impf. יִסְפֹּה, תִּסְפֹּה; Part. נִסְפָה.

[HIFIL]: La forma אֲסָפַה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אָסַפַּה (Ver Hifil de יָסַף).

— סָפוּת Ver Qal de יָסַף.

<sup>5596</sup> סָפַח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סָפְחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מְסִיפַח חֲמָתָךְ se sugiere leer מְסִיפַח חֲמָתוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפְּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּח.

<sup>5597</sup> סָפַחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

<sup>5599</sup> (I) סָפַיַח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סָפַיַח; Suf.pl. סָפַיַחִים.

— \* (II) סָפַיַח En Job 14:19; Ver סָפַיַח.

<sup>5600</sup> סָפַיַח Barco (Jon. 1:5).

<sup>5601</sup> סָפַיַח Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סָפַיַחִים.

<sup>5602</sup> סָפַל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

- <sup>5603</sup> **סָפַן** QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. **וַיִּסְפֹּן**; Part.pas. **סֹפֵן**; Pl. **סֹפְנִים**.
- <sup>5604</sup> **סֹפֵן** Artesonado (1 Rey. 6:15).
- <sup>5605</sup> **סָפַךְ** HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. **הִסְתַּפֵּךְ**.
- <sup>5606</sup> (I) **סָפַק** QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. **סִפְּקַי**; Suf. **סִפְּקָם**; Impf. **יִסְפֹּק**; Impv. **סִפֵּק**.
- (II) **סָפַק** QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. **סִפְּקַי**; Impf. **יִסְפֹּק**.
- \* <sup>5607</sup> **סִפְּקָא** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen **בְּסִפְּקָא**, “con aplausos”. La RVA lee **הַסִּפְּקָא** y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. **שִׁפְּקָא**; Paus. **סִפְּקָא**.
- <sup>5608</sup> **סָפַר** QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. **סִפֵּר**; Impf. **יִסְפֹּר**; Suf. **אֶסְפְּרֶם**; Impv. **סִפְרוּ**, **סִפְרוּ**; Inf. **לְסַפֵּר**; Part. **סֹפֵר**.
- NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. **יִסְפָּר**.
- PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. **סִפְּרֵתִי**; Impf. **אֶסְפֹּר**; Vaif. **וַיִּסְפְּרוּ**; Suf. **וַיִּסְפְּרוּהֶן**; Impv. **סִפְּרוּ**; Inf. **סִפְּרוּ**; Part. **מְסַפְּרִים**.
- PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. **סִפְּרוּ**; Impf. **יִסְפְּרוּ**.
- <sup>5612</sup> **סִפְּרָא** 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. **סִפְּרֵי**, **סִפְּרֵי**; Pl. **סִפְּרִים**.

\* <sup>5609</sup> (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

<sup>5613</sup> (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

<sup>5610</sup> סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— \* סֵפֶרֶתָּה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶרֶתָּךְ.

<sup>5615</sup> סֵפֶרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

<sup>5617</sup> סֵפֶרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סֵפֶרִים, “los sifrim”.

<sup>5619</sup> סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּם; Suf. סָקַלְתָּוּ, סָקַלְתָּוּ; Impf. יִסְקְלוּ; Suf. יִסְקְלוּנִי; Impv.suf. יִסְקְלוּהוּ; Inf.suf. יִסְקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקָל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיִּסְקַל; Impv. סִקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סִקְלוּ.

<sup>5620</sup> סָר Decaído (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— סָרְבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסִלּוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָרְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרְבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

<sup>5622</sup> (AR) סָרְבִיל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבִילֵהוֹן.

— (I) סָרָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

<sup>5627</sup> (II) סָרָהּ (II) Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרִיחַ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סָרִיחִים; Const. סָרִיחֵי.

<sup>5628</sup> (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחַהּ.

<sup>5629</sup> סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

\* <sup>5630</sup> סָרִיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׂרִיוֹן (Ver allí); Suf. סָרִיִּי; Pl. סָרִיִּיִּם.

<sup>5631</sup> סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיסִים; Const.pl. סָרִיסֵי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסֵי.

\* <sup>5632</sup> (AR) סָרַף Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרַפִּים; Const. סָרַפֵּי; Det. סָרַפֵּיִּא.

\* <sup>5633</sup> (I) סָרָן Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרָנִי.

— \* (II) סָרָן Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרָנִים; Const. סָרָנֵי; Suf. סָרָנֵיכֶם.

\* <sup>5634</sup> סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרַעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרַעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפָּתֵינִי.

<sup>5635</sup> סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מְסָרַפּוֹ.

<sup>5636</sup> סָרַףּ Ortiga (Isa. 55:13).

<sup>5637</sup> (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

<sup>5638</sup> סָתוּ Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

\* <sup>5640</sup> סָתוּם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתַם; Inf. לְסַתֵּם; Part.pas. סָתַם, סָתְמִים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סָתַמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתַּמוּ.

<sup>5641</sup> סָתַר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתַּרָה; Impf. יִסְתַּר; Impv. הִסְתַּר; Inf. לְהִסְתַּר; Part. נִסְתַּרִים, נִסְתַּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סָתַרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסַתְּרִים.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתַּיר; Suf. הִסְתַּירָנִי; Impf. יִסְתַּיר; Vaif. וַיִּסְתַּיר; Suf. יִסְתַּירָנִי; Impv. הִסְתַּיר; Inf. לְהִסְתַּיר (= לְהִסְתַּיר); Part. מְסַתַּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתַּר; Part. מְסַתַּתַּר.

\* <sup>5642</sup> (AR I) סָתַר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסַתַּרְתָּא.

— (AR II) סָתַר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סָתַרְתָּ (Heb. שָׁתַר).

<sup>5643</sup> סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סֵתְרִי; Pl. סֵתְרִים.

— סֵתְרָה Refugio (Deut. 32:38).



— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

<sup>5645</sup> (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבוֹת, עָבִים; Const. עָבִי; Suf. עָבִיו.

<sup>5646</sup> (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עָבִים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

<sup>5647</sup> עָבַד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד, עֲבֹדוּ; Inf. עֲבֹד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֲבָדִי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נִעְבְּדָה; Impf. יִעֲבֹד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֲבַד.



HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. הִעֲבִיד; Impf.vaif. וַיַּעֲבִדוּ; Inf. הִעֲבִיד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. תִּעֲבְדֶם, נִעֲבְדֶם.

<sup>5648</sup> (AR) עֲבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עֲבַד; Sing. 1 Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתָּ; Pl. עֲבַדְוּ; Impf.pl. יִתְעַבְדוּן; Inf. מְעַבֵּד; Part. עֹבֵד; Fem. עֲבַדְתָּ; Pl. עֲבַדְוּ.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְדוּן; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

<sup>5650</sup> עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עֶבֶד; Suf. עֲבָדוֹ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדֵי; Suf. עֲבָדָיו.

\* <sup>5649</sup> (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבָדוֹהִי, עֲבָדָיו; Pl. עֲבָדֵי.

\* <sup>5652</sup> עֶבֶד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

<sup>5656</sup> עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

<sup>5657</sup> עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

\* <sup>5659</sup> עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדוֹתָיו.

— עָבַד QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבַדְתָּ, עָבַדְתָּ.

<sup>5662</sup> עֲבוּדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדְתָּ; Suf. עֲבָדְתֶם.

<sup>5667</sup> עֲבוּטָה Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוּטָיו.

\* 5668 (I) **עָבוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעָבוֹר**; Suf. **בְּעָבוֹרָה**.

5669 (II) **עָבוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עֲבוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עֲבֹת**; Fem. **עֲבֹתָהּ**.

— (II) **עֲבוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עֲבוֹת**; Ver I **עָב**) en lugar de “ramas” (**עֲבֹתִים**).

5670 (I) **עָבַט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תִּעְבֹּט**; Inf. **עָבַט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **הִעְבִּיטָהּ**; Impf. **תִּעְבִּיטְנִי**; Inf. **הִעְבִּיט**.

— (II) **עָבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יִעְבֹּטוּן**.

5671 **עֲבֹטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

\* 5672 **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

\* 5673 (AR) **עֲבוֹדָה** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עֲבוֹדָת**; Det. **עֲבוֹדָתָא**. (Heb. **עֲבוֹדָה**).

5674 (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יִעְבֹּר**; Suf. **יִעְבֹּרְנִי**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוֹר**; Abs. **עָבוֹר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יִעְבְּרֶה**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**;  
Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקִּדְּשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקִּדְּשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בער**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הָעָבַר**; Impf. **וַיַּעְבֵּר**; Vaif. **וַיַּעְבֵּר**; Suf. **וַיַּעְבֵּרְהוּ**; Impv. **הָעָבַר**; Suf. **הָעָבִיר**; Inf. **הָעָבִיר**, **לְעָבִיר** (= **לְהָעָבִיר**); Suf. **הָעָבִירוּ**; Part. **מְעָבִיר**.

— (II) **עבר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הִתְעָבַר**; Impf. **יִתְעָבַר**; Part. **מִתְעָבַר**.

<sup>5676</sup> **עָבַר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עָבְרוּ**;  
Const.pl. **עָבְרֵי**; Suf. **עָבְרֵיהֶם**, **עָבְרֵיו**.

\* <sup>5675</sup> (AR) **עָבַר** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

<sup>5678</sup> **עָבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עָבְרָת**; Suf. **עָבְרָתוּ**; Pl. **עָבְרוֹת**; Const. **עָבְרוֹת**.

\* <sup>5679</sup> **עָבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעָבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעָרְבוֹת**, “en las llanuras”.

<sup>5680</sup> **עָבְרֵי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עָבְרֵיהֶן**; Pl. **עָבְרֵיִם**, **עָבְרֵיִם**; Fem. **עָבְרֵיּוֹת**.

<sup>5685</sup> **עָבַשׁ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עָבַשׁ**.

<sup>5686</sup> **עבת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **וַיַּעֲבֹתוּהָ**, se sugiere leer **וַיַּעֲוֹתוּהָ**, “lo retuercen” (Ver **עוֹת**).

<sup>5687</sup> **עבת** Ver I y II **עבות**.

<sup>5688</sup> **עבת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עבתו**, **עבתתו**; Pl. **עבותות**, **עבתים**.

<sup>5689</sup> **ענב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **ענבה**; Impf.vaif. **ותענב**; Part. **ענבים**.

\* <sup>5691</sup> **ענבה** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **ענבתה**; Pl. **ענבים** (Ver allí).

— **ענבים** 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **ענבים** la LXX parece leer **כזבים**, “falsedades”.

<sup>5692</sup> **ענה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **ענת**; Pl., **ענות**.

<sup>5694</sup> **עגול** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עגל**; Pl. **עגלות**.

— **עגור** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עגור** léase **ועגור**, “y la grulla”.

— **עגיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עגילים**.

<sup>5696</sup> **עגל** Ver **עגול**.

<sup>5695</sup> **עגל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בעגלי** se sugiere leer **בעלי**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אבירים** se sugiere leer **אבירים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עגלך**; Pl. **עגלים**; Const. **עגלי**.

<sup>5697</sup> **עגלה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עגלת**; Suf. **עגלתי**.

<sup>5699</sup> **עגלה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עגלתו**; Pl. **עגלות**; Const. **עגלות**.

5701 **עָנַם** QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עָנַמָּה**.

5702 **עָנַן** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **תִּעְנְנֶה**.

5706 (I) **עָרַ** Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) **עָרַ** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) **עָרַ** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָרִי**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עָרַ** **כֵּן** “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָרִי**; Suf. **עָרִי, עָרִיכֶם, עָרִי**.

5705 (AR) **עָרַ** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 **עָרַ** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָרִי**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִי, עָרִיהֶם**.

5711 (I) **עָרָה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **תִּעְרֶי**; Vaif. **וְתִעְרִי**; Impv. **עָרָה**.

5710 (II) **עָרָה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָרָה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מִעָרָה**.

5709 (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **יִעְרֶה**, **תִּעְרֶה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

הֶעֱדִי, הֶעֱדִי; Impf. יִהְעֲדוּן; Part. מְהַעֲדֶה.

<sup>5712</sup> (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֲדַת; Suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ.

<sup>5713</sup> (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

<sup>5715</sup> עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֲדַת; Pl. עֲדוֹת; Suf. עֲדוּתְךָ, עֲדוּתֵיךָ.

<sup>5716</sup> עֲדָי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדָי; Suf. עֲדָיו, עֲדָיְךָ.

— עֲדָיִם Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדָיְנָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

<sup>5727</sup> עֲדָן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּתְעַדְנִי.

<sup>5729</sup> (I) עֲדָן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

<sup>5730</sup> (II) עֲדָן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנֵיךָ, עֲדָנָי.

<sup>5728</sup> עֲדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֲדָנָה.

\* <sup>5732</sup> (AR) עֲדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֲדָנָא; Pl. עֲדָנַי; Det. עֲדָנֵיא.

— עֲדָנָה Hasta ahora = עַד הַנְּהָה (Ecl. 4:2). Ver también עֲדָן.

<sup>5734</sup> עֲדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

<sup>5736</sup> עֲדָף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עֲדָפִים, עֲדָפָת, עֲדָף.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֶעֱדִיף.

<sup>5737</sup> (I) עָדָר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֲדָרִי tienen עֲרָכִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵזֶר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵדָר בְּלֵא-לֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) יַעֲדִרוּן, יַעֲדָר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעֲדָר.

— (III) עָדָר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נֶעְדָּרָה, נֶעְדָּרָה; Part. נֶעְדָּר, נֶעְדָּר.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעֲדָרוּ.

<sup>5739</sup> עֲדָר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֲדָרוּ; Pl. עֲדָרִים; Const. עֲדָרִי.

<sup>5742</sup> עֲדָשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֲדָת Ver עֲדוֹת.

— עֲדָתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמַּע לְעֲדָתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer כְּשִׁמַּע עַל רָעָתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֲדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

<sup>5743</sup> עוֹב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲיֵב.

<sup>5748</sup> עוֹנֵב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנֵב; Suf. עֹנְבִי.

<sup>5749</sup> עוֹד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֲעִידָךְ la RVA lee אֲעִירָךְ o אֲעִירְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הִעֲדָתָהּ, הִעֲדָתָהּ, הִעֲדָתִי; Impf. תִּעֲדָר; Vaif. תִּעֲדָר; Suf. תִּעֲדָרוּ; Impv. תִּעֲדָרוּ; Inf. תִּעֲדָר Part. מְעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הוּעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יְעוֹדֵד**; Part. **מְעוֹדֵד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נִתְעוֹדֵד**.

<sup>5750</sup> **עוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדֶךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנִי**.

<sup>5751</sup> (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

<sup>5753</sup> **עוּה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נְעִיטִי**; Part.const. **נְעִיטָה**; Fem.const. **נְעִיטָה**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עָוָה**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעָוָה**, **הִעָוִיתִי**; Inf.suf. **הִעָוִי**.

<sup>5754</sup> **עִוָה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

<sup>5755</sup> **עוֹוֹן** Ver **עוֹן**.

<sup>5756</sup> **עוּז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֶה**; Inf. **עוּז** (quizás deba leerse **עוּז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעָוִיזוּ**; Impv. **הִעָוִיזוּ**.



— עז Ver עוז.

\* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוּיִל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוּיִל un manuscrito y la Peshita leen עֲוִל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עֲוִילִים; Suf. עוּיְלֵיהֶם.

5765 (I) עוּל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעוּל; Part. מַעוּל.

5763 (II) עוּל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֲלוֹת.

5764 עוּל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֲלָה; Suf. עוּלָהּ.

5766 עוּל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. עוּלָהּ; Suf. עוּלוֹ.

5767 עוּל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוּלָהּ Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוּלָהּ léase עוּלָהּ, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוּלָהּ muchos mss. tienen עוּלָהּ. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוּלָהּ, עוּלָהּ, עוּלָהּ, עוּלָהּ.

— (I) עוּלָהּ Ver עוּלָהּ.

— (II) עוּלָהּ 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוּלָהּ; Const. עוּלָת; Suf. עוּלָתוֹ; Pl. עוּלוֹת; Suf. עוּלָתֵיהֶם.

5768 עוּלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוּלָלִים; Const. עוּלָלִי; Suf. עוּלָלֵיהֶם; Var. עוּלָל.

— עוּלָל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוּלָלִים; Suf. עוּלָלֵיהֶם, עוּלָלֵיהֶם; Var. עוּלָל.

— עוּלָלוֹת Ver עוּלָלוֹת.

<sup>5769</sup> עֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עֹלָם; Suf. עֹלָמוֹ; Pl. עֹלָמוֹת; Const. עֹלָמוֹת.

<sup>5771</sup> עוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עוֹן; Const. עוֹן, עוֹן; Suf. עוֹן, עוֹן; Pl. עוֹנוֹת; Suf. עוֹנוֹת, עוֹנוֹת, עוֹנוֹת.

<sup>5770</sup> עוֹן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עוֹנוֹת Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

<sup>5774</sup> עוֹף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יִעוֹף; Vaif. יָעוֹף; Inf. עוֹף; Part. עוֹפֵף, עוֹפֹת.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil יָעוֹף, pero el Ketiv tiene Qal יָעוֹף).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יִעוֹפֵף; Part. מְעוֹפֵף.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יִתְעוֹפֵף.

<sup>5775</sup> עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

<sup>5776</sup> (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

<sup>5777</sup> עוֹפֶרֶת Plomo (Núm. 31:22).

<sup>5779</sup> עוֹץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עָצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עָצוּ.

<sup>5781</sup> עוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil יָעוֹק posiblemente se deba leer Nifal יִתְעוֹק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

<sup>5782</sup> (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִוֵר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רְעוּרָה אֱלֹהֵי מְשַׁפֵּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִוֵרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִוֵרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעִוַר; Impf. יִעִוֵרוּ.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעִוֵרְרִי, תַּעִוֵרְרִי; Impv. עוֹרַרְתִּי; Inf. עוֹרַרְתִּי.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הִעִירוּתִי, הִעִיר; Impf. יַעִיר; Vaif. יַעִיר; Suf. יַעִירְנִי; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מְעִיר; Suf. מְעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרַר; Impv. מִתְעוֹרַר; Part. מִתְעוֹרַר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעִירוּ se sugiere leer יַעִירְעוּ o Polel יַעִוֵרְרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

<sup>5783</sup> (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עָרִיָה תַעוֹר קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תַעֲרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

<sup>5785</sup> עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוּ; Pl. עוֹרוֹת.

<sup>5784</sup> (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

<sup>5787</sup> עור Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עוֹרוֹת, עוֹרִים.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֲרָב; Pl. עֲרָבִים; Const. עֲרָבִי.

<sup>5788</sup> עִוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עִוְרוֹת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

<sup>5789</sup> עוֹשׂ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשֵׂי se sugiere leer חוֹשֵׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׂ).

<sup>5791</sup> (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹ, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתוֹ.

<sup>5790</sup> (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דְּבָרַי la RVA lee לְעֲנוֹת דְּבָרַי, “para responder palabra al cansado” (Ver עֲנָה).

\* <sup>5792</sup> עוֹתָהּ Oposición (Lam. 3:59). — Suf. עוֹתָתִי.

<sup>5794</sup> עֹז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עֹז; Fem. עֹזָה; Pl. עֹזִים; Const. עֹזִי (Ver también עֹזוֹת).

— עֹז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

<sup>5795</sup> עֹז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עֹזִים; Suf. עֹזִיךָ.

<sup>5796</sup> (AR) עֹז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֹזִין.

<sup>5797</sup> עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֹזֹ, עֹזֹ; Suf. עֹזִיךָ, עֹזִיךָ (Var. עֹזִיךָ); עֹזִי (Var. עֹזִי); עֹזְכֶם, עֹזְמוֹ.

<sup>5799</sup> **עֲזָאֵזֶל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עֵז** y **אֵזֶל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

<sup>5800</sup> (I) **עִזַּב** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עָזַב**; Suf. **עֲזָבוּ**; Impf. **יַעֲזֹב**; Suf. **יַעֲזֹבוּ**; Impv. **עֲזֹבָה**; Suf. **עֲזֹבוּהָ**; Inf. **עֲזֹב**; Abs. **עָזַב**; Suf. **עָזַבְךָ**; Part. **עֹזֵב**; Const.pl. **עֹזְבֵי**; Suf. **עֹזְבֵיךָ**; Pas. **עֹזֵב**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נִעְזַב**; Impf. **יִנְעֲזַב**, **יִנְעֲזְבוּ**; Part. **נִעְזָב**, **נִעְזָבוֹת**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עֲזָבָה**, **עֲזָבוּ**.

— (II) **עִזַּב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעֲזֹבוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עִזַּב**).

— \* **עִזְבוֹנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עִזְבוֹנֶיךָ**.

\* <sup>5807</sup> **עֲזֹז** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עֲזֹזוּ**.

<sup>5808</sup> **עֲזִיז** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עֲזִיזָה** Duramente (Prov. 18:23).

<sup>5810</sup> **עִזָּז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹז**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹז**, **תַּעֲזֹז**; Vaif. **תַּעֲזֹז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נִלְעַז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בְּעִזָּזוֹ** se sugiere leer Inf.suf. **בְּעִזָּזוֹ**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *he'ézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. הֵעִזָּה, הֵעִזָּה.

5809 עֲזָנִיָּה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

5823 עֹזָק PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. נִיעֲזֹקְהוּ.

\* 5824 (AR) עֹזָקָה Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עֹזְקָתָהּ; Const.pl. עֹזְקָתָם.

5826 עֹזָר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. אַחֲרָי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֹזְרָתָּ; Suf. עֹזְרָנִי; Impf. יֵעֲזֵרְךָ; Suf. יֵעֲזְרֵנִי, יֵעֲזְרֵנִי; Vaif. נִיעֲזְרֵנִי; Impv.suf. עֲזְרֵנִי, עֲזְרֵנִי; Inf. לְעֹזֹר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֹזְרֵי; Suf. עֹזְרֵיָהּ; Pas. עֹזָר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִיעֲזָרְתִּי; Impf. יִעֲזְרוּ; Inf. הֵעֲזֵר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לְעֹזֵי־ךָ indica que el Qere lee Qal לְעֹזְרוֹ. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מְעֹזְרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ׀.

5827 עֹזָר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֹזָר; Suf. עֹזְרוֹ, עֹזְרוֹ.

5833 עֹזְרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֹזְרָתָּ (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֹזְרָה); Const. עֹזְרָתָּ; Suf. עֹזְרָתִּי, עֹזְרָתֵּנוּ.

5835 עֹזְרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֹזְרָתָּ Ver עֹזְרָה.

5842 עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

<sup>5844</sup> (I) עָטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עָטָה léase טָעָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יִעָטֶה; Vaif. וַיֵּעַט; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יִעָטֶנִי se sugiere leer יִעָטֵנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעָטִיתָ; Impf. יִעָטֶה.

— (II) עָטָה QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יִעָטֶה; Inf. עָטָה; Part.suf. עֹטֵךְ.

<sup>5843</sup> (AR) עָטָה Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. עֲצָה.

— \* עָטוּף 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. עֲטוּפִים.

\* <sup>5845</sup> עָטִין En Job 21:24, en lugar de עָטִינִי se sugiere leer עָטִינִי, “sus lomos”.

\* <sup>5846</sup> עָטִישָׁה Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. עָטִישָׁתִּי.

<sup>5847</sup> עָטִלָּךְ Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. עֲטִלָּפִים.

— (I) עָטָה QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. יִעָטֶפוּ, יִעָטֶף.

<sup>5848</sup> (II) עָטָה QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. יִעָטֶף; Inf. עָטָה.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. בִּיעָטָה (= בָּהָעָטָה).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. הִעָטִיף.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. הִתְעָטֵף; Inf. הִתְעָטֵף.

<sup>5849</sup> עָטָה QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. תִּעָטֶרְנִי; Part. עֹטְרִים.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עִטְרָה**, **עִטְרָתָ**; Impf.suf. **תַּעְטֶרְהוּ**; Part.suf. **מִעִטְרָהוּ**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מִעִטְרָה**.

5850 **עִטְרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עִטְרָת**; Pl. **עִטְרוֹת**.

5856 **עֵי** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. **עֵיִן**, **עֵיִם**.

5860 **עֵיט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעֲטוּ**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעֲטוּ**, **וַתַּעֲטוּ** (= **וַתַּעֲטוּ**).

5861 **עֵיט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. **עֵיט**.

5865 **עֵילוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוֹם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵין** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵין**, pero el Qere lee **עֵיִן**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

5869 **עֵין** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵין**; Loc. **הָעֵינָה**; Const. **עֵין**; Suf. **עֵינִי**; Dual, **עֵינַיִם**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**; Pl. **עֵינֹת**, **עֵינֹת**.

\* 5870 (AR) **עֵין** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵין**; Pl. **עֵינֵי**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**.

5888 **עֵיף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָה**; Impf. **וַיַּעֲפֶה**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **וַעֲפֵה**.

5889 **עֵיף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָה**; Pl. **עֵיפִים**.

5890 **עֵיפָה** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָתָה**, **עֵיפָתָה**.

— **עֵיפָתָה** Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).



<sup>5895</sup> עֵיר Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de וְעִירָם léase וְעִירִים, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. עִירִים.

<sup>5892</sup> (I) עֵיר 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de עִירִים léase עָרִים, “ciudades” o “villas”. — Loc. הָעִירָה; Suf. עִירוּ; Pl. עָרִים; Const. עָרֵי; Suf. עָרֵיו.

— (II) עֵיר Agitación (Jer. 15:8).

— (III) עֵיר Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. עֵיר; Suf. עִירָה.

<sup>5894</sup> (AR) עֵיר Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. עִירִין. Heb. עֵר.

<sup>5903</sup> עֵירָם 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. עָרָם; Pl. עִירָמִים.

<sup>5906</sup> עֵיש Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

<sup>5908</sup> עֵכָבִיש Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. עֵכָבִירֵי; Suf. עֵכָבִירִים.

<sup>5913</sup> עֵכָס PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. תֵּעַכְסֶנָּה.

<sup>5914</sup> עֵכָס Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. עֵכָסִים.

<sup>5916</sup> עָכַר QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. עָכַר; Impf. יֵעַכְרֶה; Part. עוֹכֵר; Pl.suf. עֹכְרֵי.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נִעְכָּר; Part.fem. נִעְכָּרָת.

<sup>5919</sup> עֵכָשׁוּב Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

<sup>5920</sup> עַל 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל la RVA lee con los Rollos del M. M.: הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, יִקְרָאוּהוּ אֵל-עַל la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. לֹא עַל en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces עַל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la ה de הַעֵל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente עַל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כָּעַל גְּמֻלוֹת כָּעַל יִשְׁלָם se sugiere leer כָּעַל גְּמֻלוֹת גְּמֻל יִשְׁלָם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. עָלֵימוֹ, עָלֵיהֶם, עָלֵינוּ, עָלֵיהָ, עָלָיו, עָלָיְכִי, עָלָיָהּ, עָלָי.

<sup>5922</sup> (AR) עַל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión דָּנִיֵּאל עַל עַל אַרְיוֹן el primer עַל es el Perf. del verbo עָלָל, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. עָלֵיהָ, עָלָיָהּ, עָלָי, עָלֵיהֶם, עָלֵיהוֹן, עָלֵינָא.

<sup>5923</sup> עַל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. עָלָנוּ, עָלוּ.

— עוֹל Ver עַל.

<sup>5924</sup> (AR) עָלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

\* <sup>5926</sup> עָלָג Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. עָלָגִים.

<sup>5927</sup> **עלה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihieh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **עֲלֵה**, **עָלִי**, **עָלוּ**; Inf. **עֹלֹת**; Suf. **עֹלָתוֹ**; Part. **עוֹלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú misaviv* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajiv* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladoría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladoría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Inf. **הֲעֹלֹת**; Suf. **הֲעֹלָתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הִעֲלָה**; Impf. **יַעֲלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Suf. **הֲעֹלָהוֹ**; Inf. **הֲעֹלֹת**, **הֲעֹלָה**; Part. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָה**; Const. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָת**; Suf. **מִעֲלָהּ**; Pl. **מִעֲלִים**; Const. **מִעֲלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הִעֲלָתָהּ** léase **בִּעֲלָתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהִצֵּב גְּלִתָּהּ הִעֲלָתָהּ** la RVA lee así: **וְהִצֵּאָהּ גְּלִתָּהּ בִּעֲלָתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נדהג**). — Perf. **הִעֲלָתָהּ**, **הִעֲלָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָהּ** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

5929 עֶלְהָ Hoja (Gén. 3:7). — Const. עֶלְהָ, עֶלְיָ; Suf. עֶלְהוּ, עֶלְעָ.

5930 (I) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— (II) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— \* עֶלְוִים En Sal. 90:8 la forma עֶלְמִנִי, “nuestros secretos” es Part.pas. de עֹלַם, “esconder” (Ver nota RVA).

\* 5934 עֶלְוִיָּם 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עֶלְוִיָּו, עֶלְוִיָּוֶיךָ.

5928 (AR) עֶלְוִוֶן Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עֹלוֹת.

5936 עֶלְוִקָּה Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 עֶלְוִי QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. יַעֲלִי, יַעֲלִי; Impv. עֶלְוִי, עֶלְוִי; Inf. עֶלְוִי; Part. עֶלְוִי.

5938 עֶלְוִי El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 עֶלְטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 עֶלְיָ Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 עֶלְיָ De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עֶלְיָת; Pl. עֶלְיָוֹת.

— (AR) עֶלְיָ Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עֶלְיָתָהּ. (Heb. עֶלְיָהּ).

\* 5943 (AR) עֶלְיָ Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עֶלְיָ; Qere: עֶלְיָהּ (Heb. עֶלְיָוֶן).

5944 עֶלְיָהּ 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֶלְיָת; Suf. עֶלְיָתוֹ; Pl. עֶלְיָוֹת.

<sup>5945</sup> עֲלִיּוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיּוֹנָה; Pl.fem. אֱלִיּוֹנִים.

<sup>5946</sup> (AR) עֲלִיּוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

<sup>5947</sup> עֲלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

<sup>5948</sup> עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עֲלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

<sup>5949</sup> עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילֹתֶיךָ.

<sup>5950</sup> עֲלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

\* <sup>5951</sup> עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצַתֶם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

<sup>5953</sup> (I) עֲלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עֲוֹלָה, עֲוֹלָה; Impf. הִעֲוֹלָה; Part. מֵעֲוֹלָה.

POAL: Sobvenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עֲוֹלָה.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעֲוֹלָה.

— (II) עֲלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עֲוֹלָתִי.

<sup>5954</sup> (AR) עֲלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָל; Fem. Qere: עֲלָת (Ketiv: עֲלָת); Part.pl. Qere: עֲלִין (Ketiv: עֲלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִיל; Suf. הִנְעִילִי; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִעֲלוּ; Pl. הִעֲלוּ.

<sup>5955</sup> עֲלִלּוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלִלָּת.

<sup>5956</sup> עָלַם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוּם). — Part.pas.suf. עֲלֻמָּנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלַמָּה, נִעְלַם; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הֶעְלִים, מִעְלִימוּ; Impf. אֶעְלִים; Inf. הֶעְלִם; Part. מִעְלִים.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. הִתְעַלֵּם.

<sup>5958</sup> עָלָם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עָלָם.

— עָלָם Ver עוֹלָם.

<sup>5957</sup> (AR) עָלָם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עָלְמָא Pl. עֲלָמִין; Det. עֲלָמִיא.

<sup>5959</sup> עֲלָמָה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֲלָמוֹת.

<sup>5961</sup> עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito עֲלָמוֹת. La LXX traduce עֲלָמוֹת לְבִן, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

<sup>5965</sup> עָלַם QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. יִעְלַם

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

<sup>5966</sup> **עֲלַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעֲלֵנוּ** vea bajo II **לַעַע**.

<sup>5967</sup> (AR) **עֲלַע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלַעִין**. (Heb. **צִלַע**).

<sup>5968</sup> (I) **עֲלַף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלַף**. — Part. **מְעַלְפָת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְף**.

— (II) **עֲלַף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculca”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלַפִּי**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְף**, **וַיִּתְעַלְפָה**.

<sup>5969</sup> **עֲלַפָה** En Eze. 31:15 léase **עֲלַפִּי**, “desmayarán” (Ver II **עֲלַף**).

<sup>5970</sup> **עֲלַץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עֲלַץ**; Impf. **יַעֲלֵץ**; Inf. **עֲלִץ**.

— **עֲלָתָהּ** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

<sup>5971</sup> **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **הָעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl.

**עַמִּים**, **עַמְמִים**; Const. **עַמִּי**, **עַמְמִי**; Suf. **עַמִּיו**, **עַמְמִיו**.

<sup>5972</sup> (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמָּא**; Det.pl. **עַמְמִיא**.

<sup>5973</sup> עָם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמָה, עָמָה, עָמָה, עָמוּ, עָמָה, עָמָנוּ, עָמָכֶם, עָמָם.

<sup>5974</sup> (AR) עָם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עָמָהוֹן, עָמָה, עָמָה, עָמָי.

<sup>5975</sup> עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtéim al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יַעֲמֹד; Impv. עָמַד; Inf. עָמַד; Part. עָמֵד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם se sugiere leer יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. הִעֲמִיד; Impf. יַעֲמִיד; Impv. הִעֲמִיד; Suf. הִעֲמִידָה; Inf. הִעֲמִיד; Part. מִעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יַעֲמֹד; Part. מִעֲמֹד.

<sup>5977</sup> עָמַד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עָמַדוֹ, עָמַדָם.

— עָמַד Ver עָמוּד.

\* <sup>5978</sup> עָמַד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo



tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

\* 5979 עִמְדָה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עִמְדָתוֹ.

5980 עִמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas 'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עִמָּת; Suf. עִמָּתָם.

5982 עִמּוּד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

\* 5994 (AR) עִמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עִמִּיקָתָא.

5995 עִמִּיר Gavillas (Amós 2:13).

\* 5997 עִמִּיתוֹ Próximo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עִמִּיתוֹ.

5998 עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל; Impf. יַעֲמַל.

5999 עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמְלוֹ.

6001 עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמַל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמְלִים.

6004 (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמְמוּךָ se sugiere leer עָמַק מְפֹךָ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעֲמַם.

— עָמְמִים Ver bajo עָמַם.

6005 עִמְנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

<sup>6006</sup> עִמָּס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲזִיהָ וְלִבְהֶמָּה נִשְׂאֲתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מִשָּׂא לַעֲיִפָּה se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲזִיהָ כְּמַעֲמֹסוֹת נִשְׂאוֹת לִבְהֶמָּה לַעֲיִפָּה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמֹס־; Part.pl. עֲמֹסִים (= עֲמָסִים); Suf. עֲמָסִיהָ; Pas. עֲמָסִים; Fem. עֲמוּסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הֶעֱמִיס.

<sup>6009</sup> עִמָּק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עִמָּקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הֶעֱמִיק הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ, Stutt. sugiere leer הֶעֱמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הֶעֱמִיק; Inf. מַעֲמִיקִים; Part. מַעֲמִיקִים.

<sup>6010</sup> עִמָּק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עִמָּקוֹ; Pl. עִמָּקִים; Suf. עִמָּקִי.

<sup>6013</sup> עִמָּק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עִמָּקָה; Pl. עִמָּקִים, עִמָּקוֹת.

\* <sup>6012</sup> עִמָּק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עִמָּקִי.

<sup>6011</sup> עִמָּק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עִמָּק. — Const.pl. עִמָּקִי.

<sup>6014</sup> (I) עִמָּר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמָּר.

— (II) עִמָּר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמָּר; Inf. תִּתְעַמָּר.

<sup>6016</sup> (I) עִמָּר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עִמָּרִים.

— (II) עִמָּר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6015</sup> (AR) עִמָּר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— \* (AR) עָן Ver כָּעַן.

<sup>6025</sup> עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבֵי; Suf. עֲנָבוֹ.

<sup>6026</sup> עֲנַנּוּ PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנֶה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנֵּן.

<sup>6027</sup> עֲנָג Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

<sup>6028</sup> עָנָּן Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנָנָה.

<sup>6029</sup> עָנַד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנֹדְנִי; Impv.suf. עֲנֹדִים.

<sup>6031</sup> (I) עָנָה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה se sugiere leer con el verbo נֹע, así: יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. אֶעֱנֶה; Impf. יִעַנֶה; Inf. יִעַנֵּן.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעַנִיתִי; Inf. תִּעַנֵּן (= תִּעַנֵּן לְהַעֲנִי); Part. נִעַנֶה; Fem. נִעַנָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. מְעַנֵּן; Impf. יִתְעַנֵּן; Impv. יִתְעַנֵּן; Inf.suf. יִתְעַנֵּן; Part.pl.suf. מְעַנֵּנִי.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. יִתְעַנֵּן; Impf. יִתְעַנֵּן; Inf.suf. יִתְעַנֵּן; Part. מְעַנֵּן.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנֵּן.

— (II) **ענה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **ענות**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. **מענה**.

— (III) **ענה** QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. **עני**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **ענה**). — Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

<sup>6030</sup> (IV) **ענה** QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. **ענה**, **ענית**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **ענה**; Suf. **ענני**; Inf. **ענות**; Part. **ענה**; Suf. **ענהו**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. **נענית**; Impf. **יענה**, **אענה**; Part. **נענה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. **מענה**.

<sup>6032</sup> (AR) **ענה** PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. **ענת**; Pl. **ענו**; Part. **ענה**; Pl. **ענין**.

— \* **ענה** Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. **ענתה**.

\* <sup>6033</sup> (AR) **ענה** Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. **ענין**. (Heb. **עני**, **ענו**).

<sup>6035</sup> **ענו** Manso (Núm. 12:3). — Pl. **עניים**; Const. **עני**; Var. **עני**.

<sup>6038</sup> **ענה** Humildad (Prov. 15:33).

<sup>6037</sup> **ענה** En Sal. 45:5/4, en lugar de **וענה צדק** se sugiere leer **וענין הצדק**, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **ענה**, “humildad”).

— **ענושים** Multados (Amós 2:8).

<sup>6039</sup> עֲנוּת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עֲנוּת (Inf. de IV ענה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

<sup>6041</sup> עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עֲנִיָּה; Suf. עֲנִיָּה; Pl. עֲנִיִּים; Const. עֲנִיִּי; Suf. עֲנִיָּו, עֲנִיָּךְ.

<sup>6040</sup> עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עֲנִי, עֲנִיָּה; Suf. עֲנִיָּו, עֲנִיָּךְ.

— עֲנִיָּו Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עֲנִיָּו.

<sup>6045</sup> עֲנִיָּו Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עֲנִיָּו.

— (AR) עֲנִיָּו Ver AR עֲנִיָּה.

<sup>6049</sup> עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עֲנִיָּו.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עֲנִיָּו; Impf.

עֲנִיָּוְנִי; Part. מְעֲנִיָּו; Fem. עֲנִיָּה (= מְעֲנִיָּה); Pl. מְעֲנִיָּוִים (= עֲנִיָּוִים); Suf. עֲנִיָּוְכֶם.

<sup>6051</sup> עָנַן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנַן; Const. עֲנִיָּו; Suf. עֲנִיָּךְ.

\* <sup>6050</sup> (AR) עָנַן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עֲנִיָּו.

<sup>6053</sup> עֲנִיָּה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עֲנִיָּוִים.

<sup>6057</sup> עֲנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עֲנַף; Suf. עֲנַפְכֶם; Suf.pl. עֲנַפֵּיהָ.

\* <sup>6056</sup> (AR) עֲנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עֲנַפֵּוֹהִי.

\* <sup>6058</sup> עֲנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עֲנַפָּה.

<sup>6059</sup> עֲנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עֲנַףְתָּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. הִתְעַנֵּף; Inf. הִתְעַנֵּף.

<sup>6060</sup> (I) עֲנַף Collar (Prov. 1:9). — Pl. עֲנַףּוֹת, עֲנַףּוֹת.

<sup>6061</sup> (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

<sup>6064</sup> **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁוּ**; Inf. **עֲנוֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁוּ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

<sup>6066</sup> **עֲנַשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

\* <sup>6065</sup> (AR) **עֲנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עֲנַת** Ver AR **כְּעֲנַת**.

<sup>6071</sup> **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

<sup>6072</sup> **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסוּתָם**.

— **עָרַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעְרֶרְוּ** ver Pilpel de II **עָרַר**.

\* <sup>6073</sup> **עֲפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עֲפָאִים**.

\* <sup>6074</sup> (AR) **עֲפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עֲפִיָּה**.

<sup>6075</sup> **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָהּ** se sugiere leer **עָפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיִּעְפְּלוּ**.

<sup>6076</sup> (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עָפְלִים** y el Qere lee **טְחָרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עָפְלִי**; Suf. **עָפְלִיכֶם**.

<sup>6077</sup> (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

\* <sup>6079</sup> **עֲפַעְפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עֲפַעְפִּי**; Suf. **עֲפַעְפִּיּוֹ**.

— **עַפָּר** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

6083 **עַפָּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפַר**.

6082 **עָפָר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עֲפָר**; Suf. **עֲפָרוֹ**; Const.pl. **עֲפָרוֹת**.

6081 **עָפָר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עֲפָרִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עוֹפְרָת**.

6084 **עֲפָתָה** Ver **עֵיפָה**.

6086 **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצוֹת**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

6087 (I) **עֲצַב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עֲצַבְנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצֹבָה** (el TM omite el mapiq).

6089 (II) **עֲצַב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עֲצַבוּ**; Inf.suf. **עֲצַבִּי**; Part.pas.fem.const. **עֲצוֹבָת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעְצַב, נִעְצַב**; Impf. **יִעְצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם יִדְבְּרֵי עָלַי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דִּבֶּר יוֹעֲצוּ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יִעְצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּב**.

\* 6090 **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהָ**, **עֲצָבִיהֶם**.

— \* **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עבט**).

<sup>6092</sup> (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיךָ**.

\* <sup>6091</sup> (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עצב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— \* (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבְךָ**.

<sup>6093</sup> **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנְךָ**.

<sup>6094</sup> **עֲצָבָת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבָת**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתָם**.

<sup>6095</sup> **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצָה**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

<sup>6096</sup> **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

<sup>6098</sup> (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתָם** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתָם**; Pl. **עֲצוֹת**.

<sup>6097</sup> (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

<sup>6099</sup> **עֲצוֹם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.



— (AR) **עָיִב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

6101 **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **הִתְעַצֵּל**.

6102 **עָצֵל** Perezoso (Prov. 6:6).

6103 **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

6104 **עֲצָלוֹת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלוֹתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

6105 (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **וַיַּעְצֶמֶן**; Inf. **עֲצָמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצִמְהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **בָּעָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

6106 **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מִעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מִעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עֲצָמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עֲצָמִים**; Suf. **עֲצָמִי**, **עֲצָמוֹתִי**.

6108 (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמוֹ** léase **וְבַעֲצָמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

6107 (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עֲצָמִי**.

6109 **עֲצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמַת**.

\* 6110 **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

<sup>6113</sup> **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יַעְצֵר**; Inf. **לְעַצֵּר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תַּעְצֵר**; Inf. **הִעְצֵר**; Part. **נִעְצָר**.

<sup>6114</sup> **עָצַר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצַר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעָצַר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

<sup>6115</sup> **עָצַר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

<sup>6116</sup> **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרַת**; Paus. **עֲצָרַת**; Suf.pl. **עֲצָרֹתֶיכֶם**.

<sup>6117</sup> **עָקַב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבֵנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבִים**.

<sup>6118</sup> **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקָבוּ**; Const.pl. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹת**; Suf. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹתֶיךָ**.

<sup>6119</sup> **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

*haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

6120 עֶקֶב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

6122 עֶקְבָּה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

6123 עֶקֶד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. נִיעַד.

6124 עֶקֶד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֶקְדִים.

\* 6125 עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

6121 עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

\* 6128 עֶקְלָקַל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֶקְלָקַלֹת; Suf. עֶקְלָקַלֹתָם.

6129 עֶקְלָתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

6131 עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֶקֶר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עָקַר;  
Impf.vaif. נִיעַקֵּר.

6132 (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ; Qere: אֶתְעַקְרוּהוּ.

\* 6136 (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

6135 עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֶקְרָה, עֶקְרָה.

6133 יֶעֶקֶר Descendiente (Lev. 25:47).

6137 עֶקְרָב Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֶקְרָבִים.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

<sup>6140</sup> עָקַשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נֶעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עֲקָשׁוּ; Impf. יִעֲקָשׁוּ; Inf. עֲקָשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. וַיִּעֲקָשׁוּנִי.

<sup>6142</sup> עֲקָשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עֲקָשׁ; Const.pl. עֲקָשִׁי.

<sup>6143</sup> עֲקָשׁוֹת Perversidad (Prov. 4:24).

\* <sup>6146</sup> (AR) עָרַד Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרְדִּי. Qere: עָרְדִּי. (Heb. צָר).

<sup>6145</sup> עָרַד Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II (עוֹר). — En Mal. 2:12 la RVA lee עָרַד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָרַד).

<sup>6148</sup> (I) עָרַב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעְרַבְנִי; Inf. עָרַב; Part. עֹרֵב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעַרְבִּי.

<sup>6149</sup> (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתִּי; Impf. יִעָרַב, יִעָרַבוּ.

<sup>6150</sup> (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרַב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

<sup>6154</sup> (IV) עָלַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעַלְבִּי; Impf. תִּתְעַלְבֵּי.

<sup>6151</sup> (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעַרְבֵי.

Heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מְתַעֲרֵב; Pl. מְתַעֲרָבִין.

<sup>6153</sup> (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֶרְבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עֶרֶב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

<sup>6152</sup> (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרְבָה, “en el Arabá”.

<sup>6158</sup> עֶרֶב Ver עוֹרֵב.

<sup>6157</sup> עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

\* <sup>6155</sup> (I) עֶרְבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרְבִים; Const. עֶרְבִי.

\* <sup>6160</sup> (II) עֶרְבַת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרְבַתָּה; Suf. עֶרְבַתְּהוּ; Pl. עֶרְבֹת; Const. עֶרְבֹת.

<sup>6161</sup> עֶרְבָה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרְבַתְּהוּ.

<sup>6162</sup> עֶרְבֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבֹנִי se sugiere leer עֶרְבֹנִי, “mi fianza”.

---

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

<sup>6165</sup> עָרַג QAL: Ansiar, jadedear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תִּעְרֹג.

\* <sup>6167</sup> (AR) עָרַד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרֹדִיאַ. (Heb. עֲרוֹד).

<sup>6168</sup> עָרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יִעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יִעָרֶה; Impf. יִעָרֶה, תִּעָרֶה; Vaif. וַיִּעָרֶה; Impf. עָרַה; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הִעָרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמַתְעָרֶה כְּאִזְרַח רֵעֵנִי, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמַתְלָלָהּ כְּאִרְזֵי הַלְבָנִים, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תִּתְעָרֶה; Part. מַתְעָרֶה.

<sup>6169</sup> עָרֶה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

<sup>6170</sup> עָרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עָרוֹנַת; Pl. עָרוֹנוֹת.

<sup>6171</sup> עָרוֹד Asno montés (Job 39:5).

<sup>6172</sup> עָרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עָרִיהַ; Const. עָרוֹת; Suf. עָרוֹתַי.

<sup>6173</sup> (AR) עָרוֹהַ Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עָרוֹת.

<sup>6174</sup> עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרוֹם; Fem. עָרוֹמָה; Pl. עָרוֹמִים.

<sup>6175</sup> עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עָרוֹמִים.

<sup>6176</sup> עָרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

\* 6178 **עָרוּץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרוּץ**.

— **עָרוֹת** Ver **עָרָה**.

6181 **עָרִיָּה** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עָרוּהָ**.

— **עָרִיָּה** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָרִיָּה** la RVA lee **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלֶיךָ**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיָּה** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָר**).

\* 6182 **עָרִיסָה** Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. **עָרִיסְתֵּינוּ**.

\* 6183 **עָרִיפִים** Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עָרִיפִיהָ**.

6184 **עָרִיץ** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיץ**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עָלִיצָה**.

6185 **עָרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; Impf. **יַעְרֹךְ**; Impv. **עָרְכֵה**; Inf. **עָרְךָ**, **עָרְךָ**; Part. **עָרְכִים**; Pas. **עָרוּךְ**; Const. **עָרוּךְ** Fem. **עָרוּכָה**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעָרִיךְ**; Suf. **הָעָרִיכוֹ**; Impf. **יַעְרִיךְ**; Suf. **יַעְרִיכֵנִי**.

6187 **עָרָךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עָרְכֵךְ**, **עָרְכֵךְ**.

— **עָרְךָ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **רַעֲיָךְ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— **עָרַל** QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. **עָרַלְתָּם**.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהָעֵרֶל**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהָרַעַל**, “y atúrdete”.

<sup>6188</sup> **עֵרֶל** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרֶל, עֵרָל**; Fem. **עֵרְלָה**; Pl. **עֵרְלִים**; Const. **עֵרְלִי**.

<sup>6190</sup> **עֵרְלָה** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָת**; Suf. **עֵרְלָתוֹ**; Pl. **עֵרְלֹת**; Const. **עֵרְלֹת**; Suf. **עֵרְלֹתֵיכֶם**.

<sup>6192</sup> (I) **עָרַם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נָעַרְמוּ**.

<sup>6191</sup> (II) **עָרַם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יֵעָרַם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרוּם**; Suf. **עָרוּם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יֵעָרִימוּ**.

<sup>6193</sup> **עָרוּם** Ver **עָרוּם**

— **עִירוּם** Ver **עָרוּם**

<sup>6195</sup> **עָרְמָה** 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

<sup>6194</sup> **עָרְמָה** Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרְמַת**; Pl. **עָרְמוֹת**.

<sup>6196</sup> **עָרְמוֹן** Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרְמוֹנִים**.

<sup>6199</sup> **עָרְעָר** 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

<sup>6201</sup> (I) **עָרַף** QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יֵעָרֵף, יֵעָרְפוּ**.

<sup>6202</sup> (II) **עָרַף** QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרַף**; Impf. **יֵעָרֵף**; Part. **עָרֵף**; Pas.fem. **עָרְפָה**.



<sup>6203</sup> עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפוּ.

<sup>6205</sup> עָרְפַּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

<sup>6206</sup> עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תִּעְרֹץ; Inf. עָרֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרָץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעֲרָצְכֶם ver bajo מִעֲרָץ. — Impf. יִעְרִיצוּ.

<sup>6207</sup> עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֲרָקִים; Suf. עָרְקִי.

<sup>6209</sup> עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְדִּי.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרִי.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. תִּתְעַרְעֵר.

<sup>6210</sup> עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרָשׁ; Suf. עָרְשָׁנִי; Pl.suf. עֲרֻשָׁתָם.

<sup>6211</sup> (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עֵישׁ (Ver allí).

<sup>6212</sup> עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֲשְׂבָם; Const.pl. עֲשְׂבוֹת.

— \* (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֲשְׂבָא.

<sup>6213</sup> עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֹׂה; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עָשִׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נִעְשָׂה; Impf. יִעֲשֶׂה; Inf. הֵעֲשׂוֹת; Suf. הֵעֲשׂוֹתוּ; Part. נִעְשֶׂה; Fem. נִעְשֶׂה; Pl. נִעְשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עֲשִׂיתִי.

<sup>6216</sup> עֹשֶׂה Opresor (Jer. 22:3).

<sup>6218</sup> עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesch* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשִׂקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשִׂקִים.

<sup>6219</sup> עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

<sup>6223</sup> עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶהָ.

<sup>6224</sup> עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂרִית, עֲשִׂרֶהָ.

<sup>6225</sup> עָשָׂן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׂן, יַעֲשֶׂנוּ.

<sup>6227</sup> עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

<sup>6226</sup> עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנוּ.

<sup>6229</sup> עָשָׂן HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 עָשַׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֶׂק se sugiere leer יִפְּשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשַׁק; Impf. תַּעֲשֶׂק; Inf.suf. עֹשֶׂק; Part. עֹשֶׂק; Pas. עֹשֶׂק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעֹשֶׂק.

6232 עֹשֶׂק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עֹשֶׂק Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֹשֶׂקִים Ver עֹשֶׂקִים.

6237 יָעַשַׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תַּעֲשֶׂר; Inf. עֲשֶׂר; Part. מְעַשְׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בְּעֲשֶׂר se sugiere leer בְּעֵשֶׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְעֵשֶׂר (= לְהַעֲשִׂיר).

6235 עֶשְׂרִים Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

6240 עֶשְׂרִים Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

6236 (AR) עֶשְׂרִים Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרִים.

6238 יָעַשַׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עָשַׁרְתִּי; Impf. יַעֲשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׁירְתִּי; Impf. תַּעֲשִׁיר; Part. מְעַשִּׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

6239 עֲשָׂרוּ Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוּ.

— עֲשָׂרוּ Diez (Gén. 18:32; 24:10).

6241 עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירִי Ver עֶשְׂרִי.

6242 עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

6243 (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

6244 עֲנַשׁוּ, עֲנַשָּׂה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עֲנַשָּׂה.

6245 (I) עֲנִשׁוּ QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עֲנִשְׁתִּי.

— (II) עֲנִשׁוּ HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַנֶּשׂ.

6246 (AR) עֲנִשׁוּ PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲנִשְׁתִּי.

\* 6247 עֲנִשׁוּ Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲנִשְׁתִּי.

6248 עֲנִשְׁתִּי ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲנִשְׁתִּי (Ver allí).

6249 עֶשְׂרִי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵה y עֶשְׂרִים), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂרִית.

— עֶשְׂרִית Ver arriba עֶשְׂרִי.

\* 6250 עֲנִשְׁתִּי Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲנִשְׁתִּי.

\* 6251 עֲנִשְׁתִּי Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲנִשְׁתִּי.

6256 עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III יָי). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתִים; Suf. עֵתֶיךָ, עֵתֶיךָ.

— \* (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

6257 עֲתִיד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֲתִיד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתִירָהּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּרוּ**.

— **עֲתִירָהּ** Ver **עֲתִירָהּ**.

<sup>6258</sup> **עֲתָהּ** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָהּ**.

\* <sup>6259</sup> **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִירִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Ketiv: **עֲתִירֵיהֶם**).

\* <sup>6260</sup> **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשְׂדֵי**.

<sup>6261</sup> **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

<sup>6264</sup> **עֲתִיר** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִירִים**, **עֲתִירָת**.

\* <sup>6263</sup> (AR) **עֲתִיר** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִירִין**.

\* <sup>6267</sup> **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקֵי**.

<sup>6268</sup> (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

<sup>6272</sup> **עֲתִים** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נְעִתִים**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נְתַעֵד**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

<sup>6275</sup> (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתַקֵּי**; Impf. **יֵעֲתַק**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הֵעֲתִיקוּ**; Impf.vaif. **יֵעֲתִיקוּ**; Part. **מֵעֲתִיק**.

— (II) **עֲתַק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עֲתַקָּה**; Impf. **יֵעֲתַק**.

<sup>6277</sup> **עֲתָק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

<sup>6276</sup> עֵתֶק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

<sup>6279</sup> עֵתֶר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יֵעֵתֶר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. הֵעֵתֶר; Impf.vaif. יֵעֵתֶר; Inf. נֵעֵתֶר, נֵעֵתֶר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֵעֵתֶרְתִּי; Impf. אֵעֵתֶר; Impv. הֵעֵתֶרְוּ.

\* <sup>6282</sup> עֵתֶר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֵתֶר.

<sup>6283</sup> עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֵתֶתֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

## פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֶּא Ver פֶּה

<sup>6284</sup> פֶּאֵה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְיֵהֶם se sugiere leer אֶפִּיֵם, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

<sup>6285</sup> (I) פֶּאֵה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פֶּאֵת; Const. Dual, פֶּאֵתִי; Pl. פֶּאֵת.

— (II) פֶּאֵה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּאֵר en forma constructa: פֶּאֵר מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּאֵת.

<sup>6286</sup> (I) פִּאֵר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún quedan después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. תִּפְּאֵר.

— (II) פִּאֵר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. פִּאֵרְךָ; Impf. יִפְּאֵר; Inf. פִּאֵר.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. יִתְּפְּאֵר; Impv. e Inf. הִתְּפְּאֵר.

<sup>6287</sup> פִּאֵר 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. פִּאֵרְךָ; Pl. פִּאֵרִים; Const. פִּאֵרִי; Suf. פִּאֵרְכֶם.

\* <sup>6288</sup> פִּאֵרָה Rama (Eze. 17:6). — Pl. פִּאֵרוֹת; Suf. פִּאֵרְתֵּיךָ.

— פִּאֵרָה Ramaje (Isa. 10:33).

<sup>6289</sup> פִּאֵרִיךָ Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

\* <sup>6291</sup> פִּנּוּ Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. פִּנּוּיְךָ.

<sup>6292</sup> פִּנּוּלִי Cosa inmundada, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

<sup>6293</sup> פָּנַע QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. פָּנַע; Impf. תִּפְּנֹעַ; Vaif. יִפְּנֹעַ; Inf. לְפָנַע; Suf. פָּנַעְךָ.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. תִּפְּנִיעַ; Impf. יִפְּנִיעַ; Part. מִפְּנִיעַ.

<sup>6294</sup> פָּנַע Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

<sup>6296</sup> פָּנַח PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. פָּנַחְךָ.

<sup>6297</sup> פָּנַח Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּנַח; Pl. פָּנַחִים; Const. פָּנַחִי; Suf. פָּנַחְכֶם.

<sup>6298</sup> פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. פָּנַשׁ; Inf. פָּנַשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

<sup>6299</sup> פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פָּדֵה; Inf. פָּדוּת; Abs. פָּדָה; Part. פָּדֵה; Pas.const.pl. פָּדֵי; Suf. פָּדֵי.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדֵּה.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדֵּה podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפְדֵּה. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פָּדוּיִם Rescate (Núm. 3:46). — Var. פָּדוּיִם; Const. פָּדוּיִי.

<sup>6304</sup> פָּדוּת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדוּת se sugiere leer פָּרִיד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samít perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פָּדָת.

<sup>6306</sup> פָּדוּיִם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פָּדוּיִם tienen כֶּסֶף הַפְּדוּיִם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פָּדוּיִן (Ver allí).

— \* פָּדוּיִן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פָּדֵי.

<sup>6308</sup> פָּדַע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדַע se sugiere leer פָּדַה, “líbralo”.

<sup>6309</sup> פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פָּדָרוּ.



<sup>6310</sup> פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינּוּ, פִּיָּהֶם, פִּינּוּ, פִּינּוּ; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

<sup>6311</sup> פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פּוּ, פֶּא.

<sup>6313</sup> פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפּוּג; Vaif. יִפּוּג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפּוּגָה.

\* <sup>6314</sup> פּוּגָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוּגָה.

<sup>6315</sup> פּוּחַ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שִׁפּוּחַ הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפּוּחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפּוּחַ se sugiere leer וַיִּפּוּחּוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפּוּחַ; Impv. הִפּוּחִי.

<sup>6320</sup> פּוּחַ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סַנַּם. — En Isa. 54:11, en lugar de בְּפּוּחַ se sugiere leer בְּנִפְּ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

<sup>6321</sup> פּוּל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

<sup>6323</sup> פּוּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפּוּנָה se sugiere leer אֶפּוּנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוּג. — Impf. אֶפּוּנָה.

— פּוֹנֶה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנֶה léase הַפּוֹנֶה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

<sup>6327</sup> פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצֹץ, נִפְּצוּ; Impv. פִּצֹץ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. הִפְּצִיחַ; Part.fem. נִפְּצָה (Ketiv: נִפְּצִית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְּיץ, הִפְּצִיתִי; Impf. יִפְּיץ; Vaif. וַיִּפְּץ; Impv. הִפֵּץ; Inf. הִפִּיץ; Suf. הִפְּיִצְנִי; Part. מִפְּיֵץ.

— פּוֹצֵי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצֵי se sugiere leer עַד יִרְכְּתֵי זָפוֹן, “hasta los confines del norte”. La RVA lee עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצוֹת, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

<sup>6329</sup> פּוֹק QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. פָּקוּ.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. יִפְּיֵק, יִפְּיֵקוּ; Vaif. וַיִּפְּקוּ; Part.pl. מִפְּיָקִים.

<sup>6330</sup> פּוֹקֶה Remordimiento (1 Sam. 25:31).

<sup>6331</sup> פּוֹר HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de הַפּוֹר se sugiere leer con varios mss.: הַפֵּר. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I פּרר.

<sup>6332</sup> פּוֹר Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. פּוֹרִים.

<sup>6333</sup> פּוֹרֶה Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

<sup>6335</sup> פּוֹשׁ QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. וַיִּפְּשׂוּ; Impf. תִּפְּשׂוּ (Jer. 50:11; Ketiv: תִּפְּשִׁי).

<sup>6337</sup> פָּזַר Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פָּזַר.

<sup>6338</sup> (I) פָּזַז HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוּפָּז tiene מְאֻפָּז, “de Ufaz”).

<sup>6339</sup> (II) פָּזַז QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. יִפְזֹז.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מְפִיז.

<sup>6340</sup> פָּזַר QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פְּזוּרָה.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פָּזַר; Impf. יִפְזֹר; Vaif. וַתִּפְזְרִי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מְפִזֵּר.

<sup>6341</sup> (I) פָּחַ Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּחַ; Pl. פְּחִים.

— \* (II) פָּחַ Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

<sup>6342</sup> פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחָד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וַתִּפְחָד; Part. מִפְחָד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

<sup>6343</sup> (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

<sup>6344</sup> (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדוֹ.

<sup>6345</sup> **פְּחָדְתִּי אֵלַי** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **וְלֹא פְּחָדְתִּי אֵלַי** se sugiere leer así: **וְלֹא פְּחָדְתִּי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תְּ** del Perf.fem. de los verbos).

<sup>6346</sup> **פְּחָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פְּחָת**; Suf. **פְּחָתְךָ**; Pl. **פְּחֹת**; Const. **פְּחֹת**; Suf. **פְּחֹתֶיךָ**.

\* <sup>6347</sup> (AR) **פְּחָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פְּחָת**; Pl. **פְּחֹתָא**.

<sup>6348</sup> **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּ**). — Part. **פְּחֹזִים**.

<sup>6349</sup> **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פְּחֹזֶתְךָ**, “fuiste inestable”.

\* <sup>6350</sup> **פְּחֹזוֹת** Livianidad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחֹזוֹתֶם**.

<sup>6351</sup> **פָּחַח** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הֵפֶת בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הֵפְחוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

<sup>6352</sup> **פָּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

<sup>6353</sup> (AR) **פָּחַר** Alfarero (Dan. 2:41).

<sup>6354</sup> **פְּחָת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּחָת**; Pl. **פְּחָתִים**.

<sup>6356</sup> **פְּחָתָת** Corrosión (Lev. 13:55).

<sup>6357</sup> **פְּטָרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פְּטִירִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פֶּטַר**).

<sup>6360</sup> **פְּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פְּטִישֵׁהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישֵׁהוֹן**, “sus túnicas”.

<sup>6362</sup> פֶּטַר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal פֶּטָר, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַּר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטֵר; Pas.pl. פִּטְוִרִים; Const. פִּטְוִרֵי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

<sup>6363</sup> פֶּטָר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פֶּטַר).

— פֶּטָרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פֶּטָרָת.

— פִּי Ver bajo פָּה.

<sup>6365</sup> פִּיר Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פָּה.

<sup>6368</sup> פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

<sup>6370</sup> פִּילְגָּשׁ Concupina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים; Const. פִּילְגָּשָׁי; Suf. פִּילְגָּשָׁיו.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6371</sup> פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

<sup>6374</sup> פִּיפְיוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

<sup>6378</sup> פֶּךָ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

<sup>6379</sup> מִפְּכִים PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.

<sup>6381</sup> פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נַפְלֵאת; Impf. יִפְלֵא; Part. נַפְלְאוֹת, נַפְלְאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְלִיא, הִפְלָא; Impf. יִפְלֵא; Impv. הַפְלֵה (= הִפְלֵא); Inf. הִפְלִיא, הִפְלִיא; Part. מִפְלִיא.

<sup>6382</sup> פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פִּלְא וַפְלֵא (la הַ de הִפְלֵא podría ser ditto de la הַ con que termina la palabra הַיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאוֹת, פִּלְאִים.

<sup>6383</sup> פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פִּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִיהַ se sugiere leer פִּלְאִיהַ (el Qere sugiere la lectura פִּלְאִיהַ).

<sup>6385</sup> פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נַפְלְגָה.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלְג se sugiere leer פִּלְג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלְג.

<sup>6386</sup> (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְיָהַ, “dividida”.

<sup>6388</sup> פלג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלְג la Peshita lee פִּלְג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פִּלְגִים; Const. פִּלְגִי; Suf. פִּלְגִיו.

\* <sup>6387</sup> (AR) פלג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

\* 6390 פְּלָגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פְּלָגוֹת.

6391 פְּלָגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פְּלָגוֹת.

\* 6392 (AR) פְּלָגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פְּלָגְתֵּהוֹן.  
— פִּילְגָשׁ Ver פְּלָגָשׁ.

6393 פְּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פְּלָדוֹת, “acero”).

6395 פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִוְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. וְהִפְלִיתִי, וְהִפְלָה; Impf. יִפְלֶה; Impv. הִפְלֵה.

6398 פִּלַּח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כִּמּוֹ פִּלַּח וּבִקַּע בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כִּמּוֹ פִּלַּח יִבְקַעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de עֲצָמֵינוּ hay que leer עֲצָמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. תִּפְלַחְנָה, יִפְלַח.

6399 (AR) פִּלַּח PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. יִפְלַחוּ; Part. פִּלַּח; Pl. פְּלַחִין Const. פְּלַחֵי.

6400 פִּלַּח 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) פְּלַחֵי Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 פִּלְטָה QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. פִּלְטָה.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תִּפְלֹט**; Suf. **תִּפְלֹטֵנִי**; Impv. **פְּלֹטוּ**; Suf. **פְּלֹטֵנִי**; Inf. **פְּלֹט**; Part.suf. **מִפְּלֹטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תִּפְלֹט, יִפְלֹט**.

<sup>6412</sup> **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטֵי**.

— \* **פְּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים, פְּלִיטִים**.

<sup>6413</sup> **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָת**.

<sup>6415</sup> **פְּלִיָּה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פְּלִיָּה** Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

<sup>6417</sup> **פְּלִיָּה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

<sup>6414</sup> **פְּלִיָּים** ¿Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאִיִּבְנוּ פְּלִיָּים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פְּלִיָּה** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

<sup>6418</sup> (II) **פְּלִיָּה** Distrito (Neh. 3:9).

<sup>6419</sup> (I) **פָּלַל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פָּלַלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּפְלַל**.

— (II) **פָּלַל** [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיִּפְלַלְוּ** la LXX lee así: **לֹא יִתְפַּלְלוּ-לוֹ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **לֹא יִתְפַּלְלוּ-לוֹ**, y ver abajo Hitpael).



HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל;  
Part. מִתְפַּלֵּל.

6422 מִתְפַּלֵּל מִזְנוֹי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y מִתְפַּלֵּל.

6423 מִתְפַּלֵּל 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) פִּלַס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. יִפְלֹס; Impv. פִּלַס.

— (II) פִּלַס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6, 21). — Impf. תִּפְלֹס.

6425 פִּלָס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 פִּלַץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלֵּץ.

6428 פִּלַש HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הִתְפַּלֵּשׁ; Impf. יִתְפַּלֵּשׁ; Impv. תִּתְפַּלֵּשׁ.

6432 פִּלְתִי Peleto (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְשֵׁתִי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) פִּם 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. פִּמָּה. (Heb. פִּה).

6435 פִּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פִּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פִּן léase בִּל, “no”.

6436 פִּנָּה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 פִּנָּה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פִּנָּה, פִּנִּיתָ; Impf. יִפְנֶה; Vaif. יִפְּן; Impv. פִּנֵּה; Inf. פִּנּוּת; Suf. פִּנּוּתָם; Abs. פִּנָּה; Part. פִּנֵּה, פִּנֵּים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ, פָּנִי; Impv. פָּנֵי.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפָּנֶה; Impf.vaif. יִפְּן; Inf.suf. הִפְּנֵה; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפָּנֶה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְּנֵה, “volvéos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf. Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

<sup>6438</sup> פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנֵת; Suf. פָּנְתָה; Pl. פָּנֹת (פָּנִים en Zac. 14:10); Suf. פָּנֵי.

— פָּנִיִּים Ver פָּנִים.

<sup>6440</sup> פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנֵי; Suf. פָּנִיךָ, פָּנִיךָ, פָּנִיכֶם, פָּנִימוֹ.

<sup>6441</sup> פָּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

<sup>6442</sup> פָּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פָּנִימִית; Pl. פָּנִימִים; Fem. פָּנִימִיֹת.

<sup>6443</sup> פָּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

<sup>6445</sup> פָּנֵק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מִפְּנֵק.

<sup>6447</sup> (AR) **פֶּס** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **פֶּסָא**.

— **פֶּסְגוּ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פֶּקְרוּ**, “examinad”.

<sup>6448</sup> **פֶּסוּ** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפוּ**, “se han acabado”.

<sup>6452</sup> (I) **פֶּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פֶּסַחַת**; Inf. **פֶּסַחַתָּה**; Part. **פֶּסַחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסַחוּ**.

— (II) **פֶּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vp. **וַיִּפְסַחְתִּי**; Inf. **פֶּסַחַתָּה**.

<sup>6453</sup> **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פֶּסַחַתָּה**; Pl. **פֶּסַחִים**.

<sup>6455</sup> **פֶּסַח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פֶּסַחִים**.

\* <sup>6456</sup> **פֶּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פֶּסִילִים**; Const. **פֶּסִילֵי**; Suf. **פֶּסִילֵיךָ**.

— **פֶּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

<sup>6458</sup> **פֶּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פֶּסַלָּו**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פֶּסַל-**.

<sup>6459</sup> **פֶּסֶל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פֶּסֶלָּו**; Suf. **פֶּסֶלָּו**.

<sup>6460</sup> (AR) **פֶּסֶנְטָרִי** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פֶּסֶנְתָּרִי**.

<sup>6451</sup> **פֶּסַת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

<sup>6463</sup> **פַּעַה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעֶה**.

<sup>6466</sup> **פַּעַל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

<sup>6467</sup> פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלֵי.

<sup>6468</sup> פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

<sup>6470</sup> פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וְנִפְעַם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וְנִתְפַעַם.

<sup>6471</sup> פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעָם; Pl. פִּעָמִים; Const. פִּעָמִי; Suf. פִּעָמִי; Dual, פִּעָמִים.

<sup>6472</sup> פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

<sup>6473</sup> פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

<sup>6475</sup> פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחְתָּ; Impf. יִפְצַח; Impv.suf. פִּצַּחֲנִי; Part. פּוֹצֵחַ.

<sup>6476</sup> פִּצַּח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פִּצַּחְתִּי; Impf. יִפְצַח; Impv. פִּצַּחֲנִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצַּחוּ.

<sup>6477</sup> פִּצְרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 **פָּעַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יִפְעַל**.

6479 **פְּצֻלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 **פָּעַם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּעַמְתָּהּ**.

6481 **פָּעַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **רִכָּא**). — Perf.suf. **פָּעַעוֹנִי**; Inf. **פָּעַע**; Part.pas.const. **פָּעוּע**.

6483 **פָּעִי** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְעִי**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּצְצוּ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְצַּעְנִי**.

6484 **פָּעַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְעַר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְצַּר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּק** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. **פָּקַד**; Impf. **יִפְקַד**; Impv. **פָּקְדִי**; Inf. **פָּקַד**; Suf. **פָּקְדִי**; Abs. **פָּקַד**; Part. **פָּקַד**; Pas. **פָּקְדִים**; Const. **פָּקְדִי**; Suf. **פָּקְדִים**.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. **נִפְקַד**; Impf. **יִפְקַד**, **יִפְקָד**; Inf. **נִפְקָד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. **מִפְקַד**.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. **פָּקַד**, **פָּקַדְתִּי**.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. **הִפְקִיד**; Impf. **יִפְקִיד**; Impv. **הִפְקִד**.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. **הִפְקִד**; Part. **מִפְקִידִים**.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. **נִיתְפָּקַד**; Impf.vaif. **נִיתְפָּקַד**.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. **הִתְפָּקַד**.

<sup>6486</sup> **פְּקִידָה** 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. **פְּקִידָת**; Suf. **פְּקִידָתֵךְ**; Pl. **פְּקִידוֹת**.

<sup>6487</sup> **פְּקִדוֹן** 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

<sup>6488</sup> **פְּקִידָת** Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— **פָּקַד** Ver Qal de **פּוֹקַד**.

\* <sup>6490</sup> **פְּקִידוֹת** Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. **פְּקִידוֹתֵי**; Suf. **פְּקִידוֹתֶיךָ**.

<sup>6491</sup> **פָּקַח** QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. **פָּקַח**; Impf. **יִפְקַח**; Impv. **פָּקַח**; Inf. **פָּקַח**; Part. **פָּקַח**; Pas. **פָּקַח**.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. **נִפְקַחְתִּי**; Impf. **תִּפְקַחְנִי**.

<sup>6493</sup> **פְּקִיחַ** Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. **פְּקִיחִים**.

<sup>6495</sup> **פְּקַח-קוֹחַ** En Isa. 60:1, en lugar de **פְּקַח-קוֹחַ** se sugiere leer **פְּקוֹחַ**, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

<sup>6496</sup> **פְּקִיד** Funcionario (Gén. 41:34). — Const. **פְּקִיד**; Pl. **פְּקִידִים**.

6497 פְּקַעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 פְּקַעַת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 פָּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פָּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרִיהָ.

6500 פָּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְרִיא.

6501 פָּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פָּרָאִים.

6503 פָּרְבַּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פָּרְבָּרִים.

6504 פָּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פָּרְדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפְרֹד; Impv. הִפְרֹד; Part. נִפְרֹד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְרֹד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרְדוּ; Impf. יִתְפָּרְדוּ.

6505 פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרְדוֹ. Pl. פָּרָדִים; Suf. פָּרְדֵיהֶם; Fem. פָּרְדָה (Ver allí).

---

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

6506 פְּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 פְּרֻדָּת Higos secos (Joel 1:17).

6508 פְּרִיָּדָס Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרָה, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרֵה, פָּרוּ; Part. פֹּרֵה; Fem. פֹּרִיָּה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרִנִּי; Impf.suf. יִפְרֶךְ; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶךְ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

6515 פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הַפְּרָפָרָה.

6516 פְּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פְּרָזִי).

— \* פָּרוֹר Ver פָּרָר.

6517 פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פָּרוֹר En Hab. 3:14, en lugar de ראש פָּרוֹר se sugiere leer ראש מְפִזְרֵי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— \* פְּרוּזִין Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.:

פְּרוּזוֹת, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פְּרוּזִין se sugiere leer פְּרוּזֵי, “aldeanos de” (Comp. פְּרוּזִים).

6520 פְּרוּזוֹת 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.



6521 פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

6523 (AR) פְּרִזָּל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פְּרִזָּל; Det. פְּרִזָּלָא.

6524 פָּרַח QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פָּרַח, פָּרַחַת; Part. פָּרַחַת, פָּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תִּפְרַחְתִּי.

6525 פְּרָח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פְּרָח; Suf. פְּרָחִים; Suf.pl. פְּרָחִים.

— פְּרָחִים En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פָּרַח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפְרָחִים, “como aves”, en lugar de לְפְרָחִים. En el segundo caso, en lugar de la frase שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְרָחִים la RVA lee de esta manera: שְׁלַחְתִּי אֶתְן לְפְרָחִים, “dejaré ir libres para volar”.

6526 פְּרָחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרָחַח. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

6527 פָּרַט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פָּרַטִים.

6528 פְּרָט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

6529 פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִיִּי, פְּרִיִּי, פְּרִיִּי.

\* 6530 (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיצִי.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

6531 פָּרָה־ Durezza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פָּרָה־.

6532 פְּרֻכָּת־ Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

6533 פָּרַם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרְמוּ.

6536 פָּרַס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרְסוּ; Inf. פָּרַס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרֻסָּה. — Perf. הִפְרִיטָה, הִפְרִיטוּ, הִפְרִיטוּ; Impf. יִפְרִיט; Part. מִפְרִיט, מִפְרִיטָה; Const.pl. מִפְרִיטִי.

6538 פָּרַס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

6537 (AR) פָּרַס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיטָה, “ha sido dividido”.

— (AR) פְּרִיס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרִיסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פְּרִיס, “Persia”).

6540 (AR) פְּרִיס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פְּרִיס.

6541 פְּרֻסָּה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרֻסָּת; Const. פְּרֻסָּוֹת; Suf. פְּרֻסָּתוֹן, פְּרֻסָּתוֹן.

6544 פָּרַע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרַע; Impv.suf. פְּרַעוּהוּ; Inf. פְּרַע; Part. פּוֹרַע; Pas. פָּרַע.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת לְתֵת תִּפְרִידוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשִׂיוֹ el Pent. Sam. tiene תִּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשִׂיוֹ “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ; Impf. תִּפְרִיעוּ.

<sup>6545</sup> פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

<sup>6547</sup> פָּרַעַה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

<sup>6550</sup> פָּרַעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

<sup>6555</sup> פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הָיָה מְפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הָיָה מְפֹרָצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derrribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ, פָּרוּץ; Part. פָּרִץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתַפְרָצִים.

<sup>6556</sup> פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיהוּן.

<sup>6560</sup> פָּרַץ עֶזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

<sup>6561</sup> פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקָה; Impf.vaif. וַיִּפְרֹקֵנִי; Part. פָּרַק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרֹק; Impv. פְּרֹקֵנִי; Part. מְפָרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מַטֵּי עֲזָה** en lugar del TM **מַטֵּה עֲזָה**). — Perf. **הִתְפָּרְקוּ**; Impf.vaif. **יִתְפָּרְקוּ**.

<sup>6562</sup> (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פָּרַק**.

<sup>6563</sup> **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

<sup>6564</sup> **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מֶרֶק**, “caldo de”.

<sup>6565</sup> (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפְּרַר** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפְּרַר**, **הִפִּיר**; Impf. **יִפְּרַר**; Vaif. **יִפְּרַר**; Impv. **הִפְּרַר**; Inf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Part. **מִפְּרַר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפְּרַר** se sugiere leer **הִפְּרַר**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפְּרַר**; Paus. **תִּפְּרַר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּרַר** (Ver también bajo **פֹּרַר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַרְתָּ**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. **הִתְפֹּרַרְתָּ**.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. **יִפְּרַרְנִי**.

<sup>6566</sup> **פָּרַשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Part. **פָּרַשׁ**; Const.pl. **פָּרַשִׁי**; Pas. **פָּרַשׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. **יִפְּרַשׁוּ**.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Inf. **פָּרַשׁ**, **פָּרַשְׁכֶּם**.

— פָּרְשׂוּ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׂוּ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

<sup>6567</sup> פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פָּרַשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׂוּת leáse נִפְרְשׂוּת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הֵאֲלִיֵּם que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל lee פָּרַשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ רֵשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֵשׁ a causa de la haplografía).

<sup>6568</sup> (AR) פָּרַשׁ PAEL: El Part.pas. מְפָרֵשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

<sup>6569</sup> פָּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פָּרְשׂוּ.

<sup>6571</sup> פָּרָשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרַשׁ; Pl. פָּרָשִׁים; Suf. פָּרָשָׁיו.

\* <sup>6573</sup> (AR) פָּרֶשֶׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פֶּתֶשֶׁן.

\* <sup>6574</sup> פָּרֶשֶׁן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפֶּרֶשׁ אֶחָד es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפֶּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתֶּסֶדֶר אֶחָד, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

\* 6575 פְּרָשָׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 פְּרֵת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֵּין פְּרֵת como “retoño fructífero”, tomando בֵּין como “retoño” y פְּרֵת como derivado del verbo פָּרַה (Ver allí). Pero la palabra פְּרֵת posiblemente deba leerse פֶּאֶרְהָ o פֶּאֶרְתָּה, “rama” (Ver allí).

6579 פְּרִתְמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 פֶּשַׁע En Job 35:15, en lugar de כַּפֶּשׁ léase בְּפֶשַׁע, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

6581 פָּשָׂה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פָּשָׂה, פָּשְׂתָה; Impf. יִפְשֹׂה; Inf. פָּשָׂה.

6582 פָּשַׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce יִפְשַׁחַנִּי por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

6584 פָּשַׁט QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”). 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. פָּשַׁט, פָּשְׂתֶם; Impf. יִפְשֹׁט, יִפְשְׂטוּ; Vaif. יִפְשֹׁט; Impv. פָּשְׂטוּה; Part. פָּשֻׁטִים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. פָּשֻׁט.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הִפְשִׁיט, Impf. תִּפְשִׁיט; Vaif. יִפְשִׁיט; Inf. הִפְשִׁיט; Part. מִפְשִׁיטִים.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. יִתְפַּשֵּׁט.

6585 פָּשַׁע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אֶפְשָׁעָה.

6587 פָּשַׁע Paso (1 Sam. 20:3).

6586 פָּשַׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. פָּשַׁע; Impf. יִפְשָׁע; Impv. פָּשְׁעוּ; Inf. פָּשַׁע, פָּשַׁע; Part. פָּשְׁעִים, פָּשֻׁעִים.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נפשע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

<sup>6588</sup> **פִּשְׁעַ** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פִּשְׁעַ**; Suf. **פִּשְׁעוּ**; Pl. **פִּשְׁעִים**; Const. **פִּשְׁעִי**; Suf. **פִּשְׁעִי**.

<sup>6589</sup> **פִּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פִּשֵׁק**.

<sup>6590</sup> (AR) **פִּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְשָׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִפְשָׁר** se sugiere leer Inf. Peal **פִּשַׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **פִּשַׁר**).

<sup>6591</sup> (AR) **פִּשְׁרָא** Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **פִּשְׁרָה** (Var. **פִּשְׁרָה**); Suf. **פִּשְׁרָה**; Pl. **פִּשְׁרִין**. (Heb. **פִּשְׁרָה** y **פִּתְרָה**).

<sup>6592</sup> **פִּשְׁרָה** Interpretación (Ecl. 8:1).

<sup>6593</sup> **פִּשְׁתֵּי** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **פִּשְׁתֵּי**; Pl. **פִּשְׁתִּים**; Const. **פִּשְׁתִּי**.

<sup>6594</sup> **פִּשְׁתָּה** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

<sup>6595</sup> **פִּתָּה** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **פִּתִּי**;

<sup>6596</sup> **פִּתְהוּן** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **פִּתְהוּן** leen **פִּתְהוּן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **פִּתְהוּן**, “vuestras sienas”.  
2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפְתַח הַבַּיִת וְדִלְתוֹתָיו** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **פִּתְהוּן** Ver **פִּתִּי**.

<sup>6597</sup> פְּתָאִם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3)

Combinado con פָּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6598</sup> פֶּתֶבֶגַּן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

<sup>6599</sup> פְּתָנָם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

<sup>6600</sup> (AR) פְּתָנָם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det.

פְּתָנָתָא.

<sup>6601</sup> (I) פִּתְהַ QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתְּהוּ; Vaif. וַיִּפְתְּ; Part. פֹּתֵהוּ, פֹּתְהוּ.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתְּהוּ; Impf.vaif. וַיִּפְתְּ.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf.

פִּתְּהוּ; Suf. פִּתְּהוּ; Impf. יִפְתְּהוּ; Suf. אִפְתְּהוּ; Impv. פִּתְּהוּ; Inf.suf. פִּתְּהוּ;

Part.suf. מִפְתְּהוּ.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתְּהוּ.

— (II) פִּתְּהוּ HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתְּהוּ.

<sup>6603</sup> פִּתְּוִיָּה Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en

negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתְּוִיָּה; Pl. פִּתְּוִיָּה; Const.

פִּתְּוִיָּה.

— \* פִּתְּוִיָּה Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פִּתְּוִיָּה.

<sup>6605</sup> (I) פִּתַּח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf.

פִּתַּח; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

— (II) פִּתַּח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3)

Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada



(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וַיִּפְתַּח; Impv. פְּתַח; Inf. לְפַתֵּחַ;  
Abs. פִּתְחָה; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פְּתוּחָה.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). —  
*yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero  
como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח; Impf. יִפְתַּח; Inf. הִפְתַּח; Part.  
נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse  
de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant.  
7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פָּתַח; Suf. פְּתַחְתִּי; Impf.  
יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתַּח al Qere הִתְפַּתַּח.

<sup>6606</sup> (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְּתַחְתֶּם; Part.pas.fem.pl.  
פְּתַחְתֶּיךָ.

<sup>6607</sup> פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פְּתַח; Suf. פְּתַחוּ;  
Loc. הִפְתַּחְתָּה; Pl. פְּתַחְתֶּם; Const. פְּתַחְתִּי; Suf. פְּתַחְתֶּיךָ.

\* <sup>6608</sup> פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra  
alumbra (Sal. 119:130). — Const. פְּתַח.

— פְּתַחְתֶּם Ver פְּתַחְתֶּיךָ.

\* <sup>6610</sup> פְּתַחוּ Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp.  
29:21). — Const. פְּתַחוּ.

<sup>6612</sup> (I) פְּתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְּתִיִּם.

— \* (II) פְּתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פְּתִי.

\* <sup>6613</sup> (AR) פְּתִי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְּתִיָּה.

<sup>6614</sup> פְּתִיגִיל Ropa fina (Isa. 3:24).

Abs. Absoluto.  
Loc. Locativo.

<sup>6615</sup> פְּתִיּוֹת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתִיּוֹת se sugiere leer וַיִּפְתָּה, “y seductora” (Ver más bajo כְּלָפָה).

\* <sup>6609</sup> פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִחוֹת.

<sup>6616</sup> פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

<sup>6617</sup> פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

<sup>6618</sup> פְּתִלְהַל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

<sup>6620</sup> פִּתְּוֹן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פִּתְּוֹן; Pl. פִּתְּוֹנִים.

<sup>6621</sup> פִּתְעַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6622</sup> פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתָּר; Inf. לְפָתַר; Part. פָּתַר.

<sup>6623</sup> פְּתָרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פְּתָרוֹן; Suf. פְּתָרוֹנוֹ; Pl. פְּתָרוֹנִים.

<sup>6625</sup> פְּתִשְׁנֹן Copia (Est. 3:14).

<sup>6626</sup> פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוֹת la LXX parece leer Perf.vep. וַיִּפְתְּתֵךְ, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



*tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צְבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צְבָאוֹת**; Suf. **צְבָאוֹתְכֶם**, **צְבָאוֹתֵיכֶם**.

— \* (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צְבָאִים**. (Ver también **צְבָאָה**).

\* <sup>6636</sup> **צְבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צְבָאוֹת**.

— **צְבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צבא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צְבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צְבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

<sup>6638</sup> **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבִּיבֹת**).

<sup>6634</sup> (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מְצַבֵּי**; Part. **צָבֵא**.

— \* **צָבָה** Ver **צָבִיהָ**.

<sup>6640</sup> (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

<sup>6641</sup> **צָבוֹעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

<sup>6642</sup> **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

<sup>6643</sup> (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צְבָאִים, צְבָיִם**.  
(Ver II **צָבָא**).

<sup>6646</sup> **צְבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צְבָאוֹת** (Ver también **צְבָאָה**).

— **צְבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צְבָאִיהָ**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוֹעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבֵּן** Stutt. sugiere leer Piel de **וְהִתְצַבַּע: צָבַע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

\* <sup>6648</sup> **צֶבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צְבָעִים**.

<sup>6647</sup> (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

<sup>6651</sup> **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֵּר, יִצְבָּר**; Vaif. **וַיִּצְבֵּר**.

\* <sup>6652</sup> **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צְבָרִים**.

\* <sup>6653</sup> **צָבַת** Manojos (Rut 2:16). — Pl. **צְבָתִים**.

— \* (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

<sup>6654</sup> (II) **צָר** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָרוֹ**; Pl.const. **צָרֵי**; Suf. **צָרֵיו**.

\* <sup>6655</sup> (AR) **צָר** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Preps. Preposición.

<sup>6656</sup> (AR) צָדָאֵא Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

<sup>6658</sup> (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

<sup>6660</sup> צָדִיָּה Asechanza: a) *bi-tsdiah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

<sup>6662</sup> צָדִיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צָדִיקִים.

<sup>6663</sup> צָדַק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדַקְתָּ, צָדַקְתִּי; Impf. יִצְדַּק, יִצְדַּקְנָה; Paus. יִצְדַּקְנָה, יִצְדַּקְנָה.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַּקְתָּ.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צָדַקְתָּ; Impf.vaif. וְנִצְדַּקְתָּ; Inf.suf. צָדַקְתָּ, צָדַקְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקְתָּ; Suf. הִצְדִּיקְתִּי; Impf. יִצְדִּיק, יִצְדִּיקְנָה; Impv. הִצְדִּיקְנָה; Inf. הִצְדִּיקְנָה; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקְתָּ.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדַּקְתָּ.

<sup>6664</sup> צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צֶדֶקְתָּ, צֶדֶקְתִּי.

---

Adv. Adverbio.

<sup>6666</sup> צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdáqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתֵינוּ.

<sup>6665</sup> (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

<sup>6668</sup> צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצָהָב.

<sup>6669</sup> צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

<sup>6670</sup> (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַלְתָּ; Impv. צָהַלְי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהַלְי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) הִצְהִיל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הִצְהִיל.

<sup>6671</sup> צָהַר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יִצְהַרְתָּ.

<sup>6672</sup> צָהָר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהָרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהָרִים.

<sup>6673</sup> צַו Forma del Impv. de צָוָה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צַו.

— \* צָוָה Ver צָוָה.

<sup>6677</sup> צְוָאָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צְוָאָר; Suf. צְוָאָרָם; Const.pl. צְוָאָרֵי; Suf. צְוָאָרֵינוּ, צְוָאָרְתֵיכֶם.

\* <sup>6676</sup> (AR) צְוָאָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צְוָאָרְךָ, צְוָאָרֵינוּ.

<sup>6679</sup> צוֹד QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָדוּ; Suf. צָדוּנִי, צָדוּם; Impf. יִצוֹד; Impv. צוֹדוּ; Inf.const. צוֹד; Abs. צוֹד; Part. צָד.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צוֹדוֹד; Part. מְצוֹדוֹת.

<sup>6680</sup> צוּה PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צָוָה; Impf. יִצְוֶה; Vaif. וַיִּצַּו, וַיִּצְוֶה, וַיִּצְוֶה; Suf. וַיִּצְוֶהוּ; Impv. צוּ, צוּה; Part. מְצוֹה; Fem. מְצוֹה; Suf. מְצוֹהוּ.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צָוֶה, צָוֶהוּ; Impf. יִצְוֶה.

<sup>6681</sup> צוּח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יִצְוּחוּ.

<sup>6682</sup> צוּחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צוּחָת; Suf. צוּחָתוּ.

<sup>6683</sup> צוּלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

<sup>6684</sup> צוּם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צַמְתָּנִי, “ayunabais para mí”. — Perf. צַמְתָּם, צַמְתָּנִי; Suf. צַמְתָּנִי; Impf. אָצוּם; Vaif. וַיִּצְמוּ; Impv. צוּמוּ; Inf. צוּם; Part. צָם.

<sup>6685</sup> צוּם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צוּמְכֶם; Pl. צוּמוֹת.

<sup>6687</sup> צוּף QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָפוּ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הִצִּיף; Impf.vaif. וַיִּצְפֶּה.

<sup>6688</sup> צוּף Panal (Sal. 19:11). — Pl. צוּפִים.

<sup>6692</sup> (I) צוּץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. וַיִּצְצֶה; Vaif. וַיִּצְצֶה.

— (II) צוּץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מְצִיץ.



<sup>6694</sup> **צוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוּתִי**, **הִצִּיקוּהוּ**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

<sup>6695</sup> **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

<sup>6696</sup> (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתְּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוֹרֵי**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf.

**צָרַתִּי**; Impf. **תִּצַּר**; Suf. **תִּצְרָם**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצַר**.

<sup>6697</sup> **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוֹרֵי**; Pl.

**צוֹרוֹת**, **צָרָם**, **צוֹרִים**.

— **צוֹר** Ver **צוֹאֵר**.

\* <sup>6699</sup> **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוֹרֵת**; Suf. **צוֹרְתוֹ**.

— \* **צוֹרְנוֹן** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוֹרְנוֹיֶךָ**.

<sup>6702</sup> **צות** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיתְנֶהָ**.

<sup>6703</sup> **צח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צַחֹת**.

\* 6704 **צָהָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָהָה**.

6705 **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— \* **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

\* 6706 **צָחַיִת** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחַיִתִּים** léase **בְּצָחַיִתִּים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחַיִת**.

6707 **צָחַיְתָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחַחְתִּים**.

\* 6709 **צָחַנָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחַנָה**.

6710 **צָחַחְתִּים** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתָּ**, **צָחַקְתָּ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **יִצְחַקְנָה**, **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **יִצְחַקְנָה**; Inf. **לְצַחֵק**, **לְצַחֵק**; Part. **מִצְחַק**.

6712 **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 **צָחָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָחָרוֹת** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe: ).

6716 (I) **צִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צִיִּים**; Var. **צִים**.

— (II) **צִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צִיָּה**).

— **צִיד** HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **וַיִּצְטִידוּ** la RVA lee **וַיִּצְטִידוּ**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **וַיִּצְטִידוּ**.

6718 (I) **צִיד** Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צִיד**; Const. **צִיד**; Suf. **צִידוּ**.

— (II) **צִיד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צִיד**; Suf. **צִידִם**.

6719 **צִיד** Cazador (Jer. 16:16).

6720 **צִידָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צִדָה**.

6723 **צִיָּה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִיּוֹת**.

6724 **צִיּוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

6726 **צִיּוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

6725 **צִיּוֹן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— **צִי צִיִּים** Ver **צִי**.

6729 **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

6731 **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִצִּים**.

\* 6733 **צִיָּה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיָּת**.

6734 **צִיָּת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

6735 (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

6737 (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צִר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**, **צִירִיה**.

<sup>6736</sup> (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תָּרְשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **וְצִוְרָם** es leída por el Qere como **וְצִוְרָם**. La RVA lee con la Peshita: **וְצִוְרָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

<sup>6738</sup> **צֶלַל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צֶלְלוּ**, **צֶלְלוּ**; Pl. **צֶלְלִים**; Const. **צֶלְלִי**.

<sup>6740</sup> **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלָה**, **אֶצְלָה**; Inf. **צִלּוֹת**.

<sup>6739</sup> (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מִצְלִין**; Pl. **מִצְלִין**.

— \* **צֶלּוֹל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צֶלּוֹל** y el Qere lee **צֶלִיל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

<sup>6743</sup> **צִלַּח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צִלַּחַה**, **צִלַּחַה**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וְהִצְלַחִי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלַח**, **הִצְלִיחַ**; Part. **מִצְלִיחַ**.

<sup>6744</sup> (AR) **צִלַּח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַח**; Part. **מִצְלַח**; Pl. **מִצְלַחִין**.

<sup>6747</sup> **צִלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

<sup>6745</sup> **צִלְחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צִלְחֹת**.

— \* **צִלְחַת** Ver **צִלְחַת**.

<sup>6748</sup> **צִלִּי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צִלִּי**.

<sup>6750</sup> (I) **צִלַּל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צִלַּלְוּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

6749 (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְתִּי**.

6751 (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְתִּי**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מְצַלֵּם**;  
Inf. **לְהַצִּיל**.

— \* **צָלַלְתִּי** Para formas como **צָלַלְתִּי**, **צָלַלְתִּי**, **צָלַלְתִּי**, ver bajo **צָל**.

6754 (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמוֹ**, **צֶלְמוֹנִי**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵי**, **צֶלְמֵיכֶם**.

6755 (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

6757 **צֶלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֶלְמוֹת**.

6760 **צָלַע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צָלַעַת**; Fem. **צָלַעָה**.

6761 **צָלַעַת** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צָלַעְתִּי**.

6763 **צָלַעַת** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צָלַעַת**, **צָלַעַת**; Suf. **צָלַעְתִּי**; Pl. **צָלַעַתִּים**, **צָלַעַתִּים**; Const. **צָלַעַתִּים**.

6767 **צָלַצַּל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צָלַצַּל**.

— \* **צָלַצַּל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. **צָלַצַּל**.

— **צָלַצַּלִּים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צָלַצַּלִּים**.

<sup>6770</sup> **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמָאָה**, **צָמַת**, **צָמַאתִי**, **צָמָאוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְמָאוּ**, **וַיִּצְמָאוּ**.

<sup>6772</sup> **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמָאִי**.

<sup>6771</sup> **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמָאָה**; Pl. **צָמָאִים**.

<sup>6773</sup> **צָמָאָה** Sed (Jer. 2:25).

<sup>6774</sup> **צָמָאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

<sup>6775</sup> **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. **וַיִּצְמְדוּ**; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמְדֵת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

<sup>6776</sup> **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוֹ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **צָמְדֵי**.

\* <sup>6777</sup> **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמְתָהּ**.

<sup>6778</sup> **צָמוֹקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמְקִים**.

<sup>6779</sup> **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Part. **צָמַח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Inf. **צָמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחָהּ**; Impf. **וַיִּצְמִיחַ**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

<sup>6780</sup> **צָמַח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צָמְחָהּ**.

<sup>6781</sup> (I) **צְמִיד** Brazaletes (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צְמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צְמִים**, “sedientos” (= **צְמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

<sup>6783</sup> **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָּת**.

<sup>6784</sup> **צִמָּק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צִמְקִים**.

— **צִמְקִים** Ver **צִמּוּקִים**.

<sup>6785</sup> **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

<sup>6788</sup> **צִמְרָתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צִמְרָתוֹ**.

<sup>6789</sup> **צִמַּת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צִמַּתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמַתוּ**, **נִצְמַתִּי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צִמַּתוֹתַי** se sugiere leer con algunos mss.: **צִמַּתוֹנֵי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הִצְמִתָּהּ**; Impf. **תִּצְמִית**; Suf. **הִצְמִיתֶם**; Impv.suf. **הִצְמִיתֶם**.

— **צִמַּתָּת** Ver **צִמַּתָּת**.

\* <sup>6791</sup> **צֵן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צֵנִים פְּתִים בְּדַרְךְ** se sugiere leer de esta manera: **צִפּוּנִים בְּדַרְךְ**, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. **צִנּוֹת, צִנּוֹת** (Pl.fem. de **צִנָּה**);

— **צִנְאֲכֶם** En Núm. 32:24, en lugar de **לְצִנְאֲכֶם** léase con muchos mss.: **לְצִנְאֲכֶם**, “para vuestros rebaños”.

<sup>6792</sup> צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צֹאנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

\* <sup>6793</sup> (I) צָנֵת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנֵּת.

— (II) צָנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— \* (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo צָן.

— \* צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צְנוּעִים.

<sup>6797</sup> צְנוּף Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צְנוּף.

<sup>6794</sup> צְנוּר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צְנוּרִיךָ.

<sup>6795</sup> צָנַח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. וַתִּצְנַח.

<sup>6796</sup> צְנוּנִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צְנוּנִים.

— צְנוּף Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צְנוּף.

— \* צְנוּפִי Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צְנוּפוֹת.

\* <sup>6798</sup> צָנֶם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צְנוּמוֹת.

<sup>6800</sup> צָנַע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הִצְנִיעַ.

<sup>6801</sup> צָנַף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. ׀ יִצְנֵף; Suf. יִצְנֵפְךָ; Inf. ׀ יִצְנֵף.

<sup>6802</sup> צָנֶפֶת Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

<sup>6803</sup> צְנוּצָנֶת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

\* <sup>6804</sup> צְנוּתָרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צְנוּתָרוֹת.



<sup>6805</sup> **צַעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְתָּ**; Impf. **יִצְעַד**; Inf.suf. **צֹעֵדֶךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְהוּ**.

\* <sup>6806</sup> **צַעַד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַד**; Suf. **צֹעֵדוֹ**; Pl. **צָעָדִים**; Const. **צֹעֵדִי**; Suf. **צֹעֵדֶיךָ**.

<sup>6807</sup> **צָעָדוֹת** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעָדוֹת**.

<sup>6808</sup> **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעָה**, **צָעָה**, **צָעִים**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צָעָהוּ**.

— **צָעִירָהֶם** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

<sup>6809</sup> **צָעִיף** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צָעִיפֶהָ**.

<sup>6810</sup> **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צָעִירוֹ**; Const.pl. **צָעִירֵי**.

\* <sup>6812</sup> **צָעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צָעִירָתוֹ**.

<sup>6813</sup> **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעַן**.

<sup>6816</sup> **צָעִצְעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

<sup>6817</sup> **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעַק**; Vaif. **וַיִּצְעַק**; Impv. **צָעֲקִי**; Inf.const. **צָעֲקִי**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעֲקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעַק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

<sup>6818</sup> צַעֲקָה Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. צַעֲקַת; Suf. צַעֲקָתוֹ.

<sup>6819</sup> צַעַר QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. יִצְעֲרוּ; Paus. יִצְעָרוּ; Part. צַעֲרִים (Ver allí).

— צַעֲרִים En Zac. 13:7 léase הצערים, “los pequeños”.

<sup>6821</sup> צָפַד QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. צָפַד.

<sup>6822</sup> (I) צָפַח QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. יִצְפֹּחַ, תִּצְפֹּחַ; Part. צָפֹחַ, צָפִיחַ, צָפִים; Suf. צָפִיחַ.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. צָפִינוּ; Impf. אֲצַפֵּחַ; Impv. צָפַח; Part. מְצַפֵּחַ.

<sup>6823</sup> (II) צָפַח QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. צָפַח.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. צָפַחַת, צָפַחַת; Impf. תִּצְפַּח; Vaif. יִצְפַּח; Suf. וַיִּצְפַּח.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. מְצַפַּח.

\* <sup>6824</sup> צָפַח ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase צָפַחַת מְדַמָּה, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que צָפַחַת es el complemento del primer hemistiquio y consideran que מְדַמָּה pertenece al hemistiquio siguiente.

<sup>6826</sup> צָפַיָּה Revestimiento: *tsipúí rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

<sup>6828</sup> צָפוֹן Norte (Jue. 21:19). — Const. צָפוֹן; Loc. צָפוֹנָה.

<sup>6830</sup> צָפוֹנִי En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer הַצְּפֹנִי, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צְפוּעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צְפוּעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צְפִיעִי** (Ver **צְפִיעִי**).

6833 **צְפוּר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צֶפֶר**; Pl. **צְפָרִים**.

6835 **צִפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

\* 6836 **צְפִיחָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צְפִיחָתִי**.

6838 **צְפִיחָת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צְפוּנָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צְפוּנָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צֶפֶן**).

\* 6832 **צְפִיעֵ** Estiércol (Eze. 4:15).

— \* **צְפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צְפִיעוֹת**.

6842 **צְפִיר** Cabrito: *tsefir ha-izim* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צְפִיר**; Const.pl. **צְפִירֵי**.

\* 6841 (AR) **צְפִיר** Cabrito: *tsefiréi izin* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. **צְפִירֵי**.

6843 **צְפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. **צִפְרָה**. — Const. **צְפִירָת**.

6844 **צְפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

6845 **צֶפֶן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12).

4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צְפוּנֵי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **צֶפֶן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **תִּצְפְּנָה**; Suf. **יִצְפְּנֵי**; Part.suf. **צֶפְנִיךָ**; Pas. **צֶפֶן**; Suf. **צְפוּנֵיךָ**, **צְפוּנֵי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**, **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תַּצְפִּינִי**; Inf. **הַצְפִּינוּ**.

6848 **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— \* **צָפַעְתָּ** Ver **צָפַעְתָּ**.

6849 **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

6850 **צַפַּךְ** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תַּצְפֶּךָ**; Part. **מְצַפֶּךָ**.

6851 **צָפַצְפָה** Sauce (Eze. 17:5).

6852 **צַפַּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפַּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפֵּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפַּר** Ver **צַפֹּר**.

\* 6853 (AR) **צַפַּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפַרִּין**; Const. **צַפַּרִּי**; Det. **צַפַּרְיָא**.

6854 **צַפְרִדַּע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרִדַּעִים**.

— **צַפְרִדַּע** Ver **צַפְרִדַּע**.

6856 **צַפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרָנִיהָ**.

6858 **צַפֶּת** Capitel (2 Crón. 3:15).

6859 **צַפְתָּהּ** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפְוֹנָהּ**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צַפִּים** Ver **צַפִּים**.

— **צַקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **לְחַשׁ לְחַשׁ צַקוֹן** se sugiere leer **יִצְקוּ לְחַשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **יִצַק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

<sup>6862</sup> (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**, **צָרִימוֹ**, **צָרִיהֶם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כְּצֹר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צָר** Véase II **צִיר**.

<sup>6864</sup> (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

<sup>6866</sup> **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבְוּ**.

— \* **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

<sup>6867</sup> **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

<sup>6869</sup> (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרַח**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוֹ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— \* **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

<sup>6872</sup> (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

<sup>6873</sup> **צַרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קֹל יוֹם יְהוָה מֵר צַרַח שָׁם נָבוֹר**, la RVA lee: **קֹל יוֹם יְהוָה מֵרָץ וְחָשׁ מִנְבוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צַרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

<sup>6875</sup> **צָרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וַיִּצְרִי**.

<sup>6877</sup> **צָרִיחַ** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

\* <sup>6878</sup> **צָרָה** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרָהָ**.

<sup>6879</sup> **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

<sup>6880</sup> **צָרָעָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

<sup>6883</sup> **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעַתוֹ**.

<sup>6884</sup> **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנוּ**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנוּ**; Impv. **צָרַפְהוּ**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אָרוּף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **צָרוּף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

<sup>6885</sup> **צָרְפִי** En Neh. 3:31 léase **צָרְפִים**, “plateros”.

<sup>6887</sup> (I) **צָרַר** QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרַר**; Impv.

צָר; Inf. צָרוּר; Part. צָרָר; Pas. צָרוּרָה, צָרוּרָה; Pl. צָרָרָת. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yéts'er lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יִצַּר, יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הִצַּר, הִצַּרְתִּי; Impf. יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר, וַיִּצַּרְנוּ; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרָּה.

— (II) צָרָר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָתִי, צָרָתִי; Impf. יִצַּר; Inf. צָרָר; Abs. צָרָר; Part. צָרָר; Suf. צָרָרָיו.

— צָרָר Ver צָרוּר.

## ק

— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

\* <sup>6892</sup> קָא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קָאוּ.

<sup>6893</sup> קָאָה ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָאָת; Const. קָאָת.

<sup>6894</sup> קָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

<sup>6895</sup> קָבָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קָבַתוּ; Impf. אָקוּב; Suf. הִתְקַבְּנוּ; Impv. הִתְקַבְּנוּ; Suf. קָבַנוּ; Inf. קָב. קָבָה; Suf. קָבַנוּ; Inf. קָב.

<sup>6896</sup> אֵל קִבְּוֹה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֵל קִבְּוֹה pueden ser ditto de אֵל הַקִּבְּוֹה, que le antecede (Ver bajo קִבְּוֹה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קִבְּוֹהִי.

<sup>6898</sup> קִבְּוֹה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

\* <sup>6899</sup> קִבְּוִיִּי En Isa. 57:13 la RVA traduce קִבְּוִיִּי como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁקִיִּי, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁקִיִּי).

<sup>6900</sup> קִבְּוֹהִי Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קִבְּוֹהִי; Suf. קִבְּוֹהִי.

<sup>6901</sup> קִבֵּל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קִבֵּל; Impf. וְקִבֵּל; Vaif. suf. וְיִקְבֵּל; Impv. קִבֵּל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

<sup>6902</sup> (AR) קִבֵּל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קִבֵּל; Impf.pl. וְיִקְבֵּלוּ, וְתִקְבֵּלוּ.

<sup>6903</sup> (AR) קִבֵּל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con קָל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לְקִבֵּל (léase *lo-qobél*); Suf. לְקִבֵּלִי.

\* <sup>6904</sup> קִבֵּל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קִבֵּלִי.

<sup>6906</sup> קִבֵּע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עִקֵּב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קִבֵּע; Suf. קִבֵּעִי; Impf. יִקְבֵּע; Part. קִבֵּעִים.

<sup>6907</sup> קִבֵּעַ Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).



<sup>6908</sup> קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. וְקָבַץ; Impv. וְקָבַץ; Inf.suf. לְקָבֹץ; Part. קָבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. וְנִקְבְּצוּ; Inf. וְנִקְבֹץ; Part. נִקְבָּץ; Suf. נִקְבָּץ; Suf. נִקְבָּץ.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבְּצָהּ; Impf. וְקִבְּצָהּ; Impv. וְקִבְּצָהּ; Inf.suf. לְקִבֹץ; Part. קִבֵּץ; Suf. קִבֵּץ; Suf.pl. מְקִבְּצִים.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבַץ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קָבַץ (Conj.); Part. מְקַבְּצִים.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. וְהִתְקַבְּצוּ.

\* <sup>6910</sup> קִבְּצָהּ Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: כְּקִבְּצָהּ, “como cuando se junta” (la ׀ habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ׀ en la caligrafía hebrea antigua o cananea: ( ׀ ) y ( ׀ )). — Const. קִבְּצָהּ.

<sup>6912</sup> קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. וְקָבַר; Vaif. וְיִקְבְּרוּ; Impv. וְקָבַר; Inf. וְקָבַר; Suf. וְקָבַר; Abs. וְקָבַר; Part. וְקָבַרִים; Pas. וְקָבַר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. וְיִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. וְיִקְבְּרוּ; Inf. וְיִקְבְּרוּ; Part. וְיִקְבְּרוּ.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. וְיִקְבְּרוּ.

<sup>6913</sup> קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. וְקָבַר; Suf. וְקָבַר; Pl. וְקָבַרִים, וְקָבַרֹת; Const. וְקָבַרִים, וְקָבַרֹת; Suf. וְקָבַרִים, וְקָבַרֹת.

<sup>6914</sup> קָבַרֹת הַתְּאֵוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

<sup>6915</sup> קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוֶה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה, יִקְדוּ.

<sup>6916</sup> קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

<sup>6917</sup> קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

<sup>6918</sup> קְדוּשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קְדֹשׁ; Const. קְדוּשׁ; Suf. קְדוּשׁוֹ; Pl. קְדוּשִׁים; Suf. קְדוּשָׁיו.

<sup>6919</sup> קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחְתָּם, קָדַחְתָּהּ; Inf. קָדַח; Part.pl.const. קָדַחִי.

<sup>6920</sup> קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

<sup>6921</sup> קָדַיִם 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדַיִתָּהּ.

<sup>6922</sup> (AR) קְדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קְדִישִׁין; Const. קְדִישִׁי Heb. קְדוּשׁ.

<sup>6923</sup> קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדַּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדַּם; Impv. קָדַמְהוּ.

<sup>6924</sup> קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קָדָמִי.

<sup>6925</sup> (AR) קָדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדָמִי; Pl. קָדָמֵינוּ.

— \* קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְמָה.

\* <sup>6927</sup> קִדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְמָתָהּ, קִדְמָתְכֶן.

\* <sup>6928</sup> (AR) קִדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְמַת.

\* <sup>6926</sup> קִדְמָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קִדְמָה Ver קָדָם.

\* <sup>6930</sup> קִדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְמוֹנָה.

<sup>6931</sup> קִדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדָמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קִדְמוֹנִי.

\* <sup>6933</sup> (AR) קִדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קִדְמִיתָהּ; Det.pl. קִדְמִיָּא; Det.fem. קִדְמִיתָא.

<sup>6936</sup> קִדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

<sup>6937</sup> קִדְד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קִדְדִּי, קִדְדִּי; Part. קִדְד.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדִּדְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירָם; Vaif. נֶאֱקִדְר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקִדְדִּי.

<sup>6940</sup> קִדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

<sup>6941</sup> קִדְרָנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

<sup>6942</sup> קִדְשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קִדְשׁ; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. נִיִּקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. **נִקְדָּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Inf.suf. **הִקְדָּשִׁי**.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. **קִדַּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Vaif. **יִקְדָּשׁ**; Impv. **קִדַּשׁ**; Inf. **קִדַּשׁ**; Suf. **קִדְּשָׁם**; Part.suf. **מִקְדָּשְׁכֶם**.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. **מִקְדָּשִׁים**; Suf. **מִקְדָּשִׁי**.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. **הִקְדִּישׁ**; Impf. **יִקְדִּישׁ**; Impf.suf. **הִקְדִּישְׁנִי**; Inf. **הִקְדִּישׁ**; Abs. **הִקְדִּישׁ**; Part. **מִקְדִּישׁ**.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. **הִתְקַדַּשׁ**; Impf. **יִתְקַדַּשׁ**; Impv. **הִתְקַדַּשׁ**; Part. **מִתְקַדַּשֵּׁת**.

<sup>6945</sup> **קִדְּשָׁה** Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. **קִדְּשִׁים**; Fem. **קִדְּשָׁה** (Ver allí).

— **קִדְּשָׁה** Ver **קָדוֹשׁ**.

<sup>6944</sup> **קִדְּשָׁה** 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. **קִדְּשָׁה**; Suf. **קִדְּשִׁי**; Pl. **קִדְּשִׁים**; Const. **קִדְּשִׁי**; Suf. **קִדְּשִׁיכֶם**.

<sup>6948</sup> **קִדְּשָׁה** 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver **קִדְּשָׁה** y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. **קִדְּשָׁהוֹת**.

<sup>6949</sup> קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָהּ.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קִיְהָהּ.

<sup>6950</sup> קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קִהְלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. נִיְקַהֵל; Inf. הִקְהַל; Part. נִקְהַלִּים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִילוּ; Impf. יִקְהַל; Impv. הִקְהַל; Inf. הִקְהִיל.

<sup>6951</sup> קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cáltica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קָהָלְךָ, קָהָלְכֶם, קָהָלְהֶם.

<sup>6952</sup> קָהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

<sup>6953</sup> קָהָלָת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

<sup>6957</sup> (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָו se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָו־קָו se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צוּ).

<sup>6959</sup> קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֵשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

<sup>6960</sup> (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קָרִי; Suf. קָרִי, קוֹרֵי.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כְּאֶשֶׁר** **קָוִי לְנַפְשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קָוִיתָהּ**; **קָוִיתִי**; Impf. **יִקְוֶה**; Inf.abs. **קָוִה**.

— (II) **קוּהָ** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לִי אַיִם יְקוּהוּ** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קוּהָ**: “en mí esperarán las costas”. — Perf. **נִקְוֶה**; Impf. **יִקְוֶה**).

<sup>6961</sup> **קוּהָ** En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קָוֶה**, que es igual a I **קָוֶה**, o con Suf. **קָוֶהָ**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **פְּקַח-קוּחַ** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **קוּחַ**.

<sup>6962</sup> **קוּט** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אֶקוּט** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אֶקוּטָהּ** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָהּ**, **נִקְטָהּ**, **נִקְטָהּ**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אֶתְקוּטָהּ**; Vaif. **וְאֶתְקוּטָהּ**.

<sup>6963</sup> **קוּל** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קָל**; Suf. **קוּלִי**; Pl. **קוּלוֹהָ**.

<sup>6965</sup> **קוּם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לָב**). — Perf. **קָם**; Impf. **יִקְמוּ**; Impv. **קוּם**; Inf.const. **קוּם**; Suf. **קָמוּהָ**; Abs. **קוּם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמוּ**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal.

119:28). — Perf. **קָיַם**, **קָיְמוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְקֵם**; Impv.suf. **קָיְמוּ**; Inf. **קָיֵם**.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. **יִקְוֶמוּ**, **תִּקְוֶמוּ**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal.

89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. **הִקְיָם**; Suf. **הִקְמֵתוּ**; Impf. **יִקְיֶם**, **יִקְיָם**; Vaif.

**וַיִּקְיָם**; Suf. **יִקְיְמוּ**; Impv. **הִקְיָם**; Inf.const. **הִקְיָם**; Abs. **הִקְיָם**; Part. **מִקְיָם**; Suf. **מִקְיָהוּ**;

Const. **מִקְיָמִי**.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase **הַיְגֵבֶר הַקָּיָם עָלַי** la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee **הַיְגֵבֶר הַקָּיָם אֵלַי**, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. **הִקְיָם**, **הִקְיָם**.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. **מִתְקוֹמְמִים**; Fem. **מִתְקוֹמְמָה** (Ver más bajo **תִּקְוֶמוּ**).

<sup>6966</sup> (AR) **קוּם** PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf.

**קָם**; Impf. **יִקְוֶם**; Pl. **יִקְוֶמוּ**; Impv.fem. **קוּמִי**; Part. **קָאֵם**; Pl. **קוּמִין** (Ketiv: **קָאֵמִין**); Det. **קָאֵמִיא**.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **קוּמֵהוּ**

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. **הִקְיָם**,

**הִקְיָמָה**, **הִקְיָמָת**; Impf. **יִקְיָם** (= **יִהְיָם**); Inf.suf. **הִקְמִיתָהוּ**; Part. **מִהְיָם**.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. **הִקְיָמָת**.

<sup>6967</sup> **קוּמָה** 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. **קוּמָה**; Const. **קוּמָת**; Suf. **קוּמָתָהוּ**, **קוּמָתָהוּ**.

<sup>6968</sup> קוּמְמוֹת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קין Ver bajo קוּיִן.

<sup>6971</sup> קוּה Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קוּה; Pl. קוּפִים.

<sup>6972</sup> (I) קוּיִן QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12).

3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיִּקְיֵן בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיִּצְקֵן לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוּק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיִּצְרֵר (Ver II צרר). — Perf. קָצַה, קָצַתִּי; Impf. הִקְיֵן; Vaif. וַיִּקְיֵן; Part. קָיֵן.

<sup>6973</sup> (II) קוּיִן HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְיֵצְנָה.

<sup>6975</sup> (I) קוּיִן Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוּצִים; Const. קוּצֵי; Var. קוּיִן.

— (II) קוּיִן Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוּיִן).

\* <sup>6977</sup> קוּצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קוּנְגוֹתָיו.

<sup>6979</sup> קוּר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

<sup>6980</sup> קוּר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוּרֵי; Suf. קוּרֵיהֶם.

<sup>6982</sup> קוּרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

<sup>6983</sup> קוּש QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קוּ En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צִפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקְחָה. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

<sup>6985</sup> קוּ En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּמַעַט, a la cual sigue.

<sup>6986</sup> קוּטָב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— Var. קוּטָב; Paus. קוּטָב; Suf. קוּטָבָה.



<sup>6988</sup> קְטוּרָה Incienso (Deut. 33:10).

<sup>6991</sup> קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטְלוּ.

<sup>6992</sup> (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטְלוּ.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטְלוּ.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְלוּ.

\* <sup>6993</sup> קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקְטָל וּמַחֲמַס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esau”. — Paus. קָטַל.

<sup>6994</sup> קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. וְהִקְטַן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

\* <sup>6995</sup> קָטָן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטְנִי.

<sup>6996</sup> קָטָן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטַנְתִּי; Fem. קָטַנְתְּ; Pl. קָטַנְתֶּם; Const. קָטַנְי; Fem. קָטַנְתְּ.

<sup>6997</sup> קָטָן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטָן.

<sup>6998</sup> קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

<sup>6999</sup> קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קָטְרוּ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קָטַר; Part. מְקַטְרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטִירָה; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירָנָה; Vaif. וַיִּקְטֹר; Part. מְקַטֵּיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מְקַטֵּר.

<sup>7002</sup> קָטַר En Jer. 44:21, léase קְטָרֶת, “incienso”.

\* <sup>7001</sup> (AR) קָטַר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קְטָרִין; Const. קְטָרִי.

— קְטָרוֹת En Eze. 46:22 léase קְטָנֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

<sup>7004</sup> קְטָרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קְטָרְתִּי.

<sup>7006</sup> קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קָאָד; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאָתוּ; Impf. תִּקִּיא; Vaif.suf. וַיִּקְאָנוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאֹ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

<sup>7007</sup> (AR) קִיט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיץ.

<sup>7008</sup> קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטָר.

<sup>7009</sup> קִימָנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימָנִי.

<sup>7010</sup> (AR) קִיָּם Decreto (Dan. 6:8/7).

<sup>7011</sup> (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

\* <sup>7012</sup> קַיִמָּה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיִמָּתֶם.

— קַיִן POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיהָ; Impf. תִּקְוֶנָה; Impf. וַיִּקְוֶן; Part. מְקוֹנְנֹת.

\* <sup>7013</sup> קֵיִן Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קֵינֹו.

<sup>7015</sup> קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹוֹת, קִינִים; Suf. קִינֹוֹתֶיהֶם.

<sup>7019</sup> קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיִצְתָּ, הִקְיִצְתָּ; Impf. יִקְיִצֶנּוּ; Impv. הִקְיִצָּה, הִקְיִצֵּנּוּ; Part. מִקְיִיץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA).

— Paus. קִיץ; Suf. קִיץֶהָ.

\* <sup>7020</sup> קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

<sup>7021</sup> קִיָּיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

<sup>7022</sup> קִיָּלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קִלוֹן מִכְבוֹד.

<sup>7023</sup> קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.

<sup>7030</sup> קִיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתָרוֹס y el Qere lee קִתָרוֹס.

<sup>7031</sup> קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Livianidad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la livianidad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קול Ver קל.

<sup>7032</sup> (AR) קל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קול.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְהֲלוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

<sup>7033</sup> (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

<sup>7034</sup> (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

<sup>7036</sup> קלון Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קְלוֹן; Suf. קְלוֹנָד.

<sup>7037</sup> קלחת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קְלַחַת.

<sup>7038</sup> קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קְלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

<sup>7039</sup> קלי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קְלִיא.

<sup>7043</sup> (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-eináyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קָלוּ, קָלוּת; Impf. יִקְלוּ; Vaif. וַתִּקַּל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלַתִּי, נִקְלַתִּי; Impf. יִקְלוּ; Part. נִקְלָה; Fem. נִקְלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כָּלֵה מִקְלוֹנֵי se sugiere leer כָּלֵהֶם קְלוֹנֵי, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלַל; Suf. קְלוֹלָי; Impf. יִקְלוּ;

Vaif. וַיִּקְלָלוּ; Suf. יִקְלָלוּ; Impv. קָלַל; Inf. קָלַל; Suf. קָלְלוּ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלְלֵי.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יִקְלָלוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הִקְלִי; Suf. הִקְלִיתִי (mejor vocalizado הִקְלִיתִי); Impf. יִקְלֵ; Impv. e Inf. הִקְלֵ.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא הִכְשֵׁר

פָּנִים קָלְקַל וַחֲיָבִים לְגִבֹּר

וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קָלְקַל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקְלוּ.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

<sup>7044</sup> קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

<sup>7045</sup> קָלְלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלְלָת; Suf. קָלְלָתִי; Pl. קָלְלוּת.

<sup>7046</sup> קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלַס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלְסוּ, יִתְקַלְסוּ.

<sup>7047</sup> קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

<sup>7048</sup> קָלְסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

7049 (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלַע; Suf. וַיִּקְלַעְנָה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

7050 (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלַע; Suf. קָלְעוּ; Pl. קָלְעִים.

— \* (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלְעִים; Const. קָלְעֵי.

\* 7051 קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלְעִים.

7052 קלקל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קלשון Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קמה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קִמָּת.

— קמה Ver קִמָּה.

7057 קמוש ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קִמְשָׁנִים.

7058 קמה Harina (Gén. 18:6). — Paus. קִמָּח.

7059 קמט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמָטְנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קִמְטוּ.

— קמי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לב.

7060 קמל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמְלוּ.

7061 קמץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

\* 7062 קמץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמְצוּ; Pl. קָמְצִים.

<sup>7064</sup> קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

<sup>7065</sup> קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָא, קָנָאתִי; Suf. קָנָאוּנִי; Impf. יִקָּנָא; Vaif. וַיִּקָּנָאוּ; Inf.const. קָנָאוּ; Abs. קָנָ; Part. מְקָנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקְנִיאָם; Part. מְקָנָה.

<sup>7067</sup> קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

<sup>7068</sup> קָנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנָאת; Suf. קָנָאתוּ; Pl. קָנָאת.

<sup>7069</sup> (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתִּי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִּי; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתִּי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִּי; Inf. יִקָּנָה; Vaif. וַיִּקָּן; Suf. וַיִּקָּנֶהוּ; Impv. קָנִה; Inf.const. קָנִית, קָנִיתָה; Abs. קָנִה; Part. קָנִה; Const. קָנִה; Suf. קָנִיהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקְנָה; Impf. יִקָּנוּ.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָרָם הַקָּנִי מִנְעוּרִי se sugiere leer de esta manera:

אָרָמָה קָנִי מִנְעוּרִי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הַקָּנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָּנָה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

<sup>7066</sup> (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִקָּנָא.

<sup>7070</sup> קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנִיה; Suf. קָנָה, קִנְיָה; Pl. קְנִיִּים; Const. קִנְיִי; Suf. קָנָה, קִנְיָה.

<sup>7072</sup> קְנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

<sup>7075</sup> מְקִינָה קְנִינּוּ Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מְקִינָה קְנִינּוּ se sugiere leer מְקִינָהוּ וְקְנִינּוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קְנִינּוּ; Suf. קִנְיָה.

<sup>7076</sup> קְנִמּוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנִמּוֹן.

<sup>7077</sup> קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קִנְנָה; Impf. תִּקְנֵן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקִינָה (Ketiv: מְקִינָה).

\* <sup>7078</sup> קֵץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קְצִי (= קָצִי). Ver también bajo קָץ.

<sup>7080</sup> קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסֹמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסְמוּ; Impv.fem. קִסְמִי (Ketiv: קָסוּמִי); Inf. קָסֻם.

<sup>7081</sup> קָסָם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָמִים.

<sup>7082</sup> יָקוּסָם POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֹסָם.

<sup>7083</sup> קָסָה Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

<sup>7085</sup> קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

<sup>7086</sup> קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָה; Pl. קָעָרָה; Const. קָעָרָה; Suf. קָעָרָה.

— קָרָה Ver קָרָה.

<sup>7087</sup> קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפְאוּ; Part. קָפְאוּ.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְּאוּ.



HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. **תִּקְפֵּי אָנִי**.

— **קִפְצוּן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **וְקָרוֹת** **וְקִפְּצוּן**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

<sup>7088</sup> **קָפַד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קָפַדְתִּי**.

— **קָפַד** Ver **קָפַד**.

<sup>7089</sup> **קָפַדָּה** Angustia (Eze. 7:25).

<sup>7090</sup> **קָפַד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

<sup>7091</sup> **קָפַד** Búho (Isa. 34:15).

<sup>7092</sup> **קָפַץ** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **קָפַץ**; Impf. **יִקְפְּצוּ**, **תִּקְפְּצוּ**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **יִקְטְפוּן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **כָּל**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **מְקַפֵּץ**.

<sup>7093</sup> **קֵץ** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קָצוּ**; Pl. **קָצִי** (= **קָצִי**).

— **קָצִי** Ver I **קָצִי**.

<sup>7094</sup> **קָצַב** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **וַיִּקְצַב**; Part.pas. **קָצוּבָה**.

<sup>7095</sup> **קָצַב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבֵי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְוֵי**. — Var. **קָצַב**; Const.pl. **קַצְבֵי**.

<sup>7096</sup> **קָצָה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוּ** se sugiere leer **קָצוֹת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוֹת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוֹת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצוּ** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוֹת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

<sup>7097</sup> **קָצָה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצָה**; Suf. **קָצָהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצָה** (Ver allí).

<sup>7098</sup> **קָצָה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוֹת**; Suf. **קָצוֹתָם**; Var. **קָצָת** (Ver allí).

— **קָצָה** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

\* <sup>7099</sup> **קָצוּ** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קַצְוֵי**.

— \* **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קַצְרוֹת**.

— **קָצוֹתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— **קָצוּ** Ver bajo **קָצָת**.

<sup>7100</sup> **קָצַח** Eneldo (Isa. 28:25, 27).

<sup>7101</sup> קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

\* <sup>7102</sup> קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de וּקָצִיעוֹת léase וּקָצִיעוֹת, “y casia”.

<sup>7105</sup> (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירָה, קָצִירוֹ.

<sup>7106</sup> (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעוֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצְעוֹת es discutida bajo dicho término.

<sup>7107</sup> קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יִקְצַף; Inf. קָצֹף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצִיפוּ; Impf.vaif. וַיִּקְצִיפוּ; Inf. הִקְצִיף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיִּתְקַצֵּף.

<sup>7108</sup> (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

---

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

<sup>7110</sup> (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפְדִּי.

<sup>7109</sup> (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

<sup>7111</sup> קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

<sup>7112</sup> קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַחַהּ; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. יִקְצֹץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָצִים.

<sup>7113</sup> (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

<sup>7114</sup> (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. תִּקְצֹר; Suf. יִקְצְרוּהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַרְכֶם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצְרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וְתִקְצַר; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótsér yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וְתִקְצַרְתָּ.

<sup>7115</sup> קָצַר Limitación: *qótsér rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

Paus. Pausa.

pas. Pasivo.

Impv. Imperativo.

abs. Absoluto.

<sup>7116</sup> קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרְיָ.

\* <sup>7117</sup> קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצַרְיָ (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוֹתוֹ, קָצוֹתוֹ.

\* <sup>7118</sup> (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

<sup>7119</sup> קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

<sup>7120</sup> קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

<sup>7122</sup> (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִ tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאתוֹ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרָאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

<sup>7121</sup> (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קָרָא, קָרְאוּ; Inf. קָרָא; Pas. קָרְיָא; Pl.suf. קָרְיָהּ.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרַה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf. **מִקְרָאִי**.

<sup>7123</sup> (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **קִירָא**; Impf. **אִקְרָא**; Pl. **יִקְרוּן**; Inf. **מִקְרָא**; Part. **קָרָא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

<sup>7124</sup> **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

<sup>7126</sup> **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv hamiljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קָרְבוּ**; Inf.const. **לְקָרְבָה**; Suf. **קָרְבָתֶם**, **קָרְבָתְכֶם**; Abs. **קָרוֹב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם**, **נִקְרַבְתֶּם**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אִקְרַבְנִי**; Impv. **קָרְבוּ**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

**הִקְרִיב**; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **הִקְרִיבְךָ**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבֵי**.

<sup>7127</sup> (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַבְנוּ**; Inf.suf. **מִקְרִיבֵהוּ**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **הִתְפַּרַּב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרִיבוּ**; Suf. **הִקְרִיבוּהוּ**; Part.pl. **מִהִקְרִיבֵי**.

<sup>7131</sup> **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

<sup>7128</sup> **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבּוֹת**.

<sup>7129</sup> (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

<sup>7130</sup> **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבּוֹ**; Pl.suf. **קָרַבֵּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרוֹב**.

\* <sup>7132</sup> **קָרַבְהָ** Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. **קָרַבְתִּי**.

<sup>7133</sup> **קָרְבָן** Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. **קָרְבָן**; Suf. **קָרְבָנוּ**.

— \* **קָרְבָן** Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como **קָרְבָן**, “ofrenda”).

<sup>7134</sup> **קָרְדָם** Hacha (Jue. 9:48). — Suf. **קָרְדָמוֹ**; Pl. **קָרְדָּמִים**.

<sup>7136</sup> (I) קָרַת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרַתְּוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרַנִּי; Part.pl.fem. קָרַת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרַחְתִּי, נִקְרַחְתִּי; Impf. יִקְרַח; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרַחְתֶּם, הִקְרַחְתֶּם; Impv. הִקְרַח.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרַחְתִּי; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרָה.

\* <sup>7137</sup> קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihíéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

<sup>7135</sup> קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרִיאַי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאַי (Ver bajo קָרִיאַי).

<sup>7138</sup> קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קָרוֹבוֹ; Fem. קָרוֹבָה; Pl. קָרָבִים; Suf. קָרוֹבֵי; Fem. קָרָבוֹת.

<sup>7139</sup> קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַחְתָּ; (léase יִקְרַחְתִּי); Impv. קָרַחְתָּ.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַחְתָּ.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחְתִּי.



HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. **מִקְרָח**.

<sup>7140</sup> **קָרַח** 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. **קָרַח**; Suf. **קָרַחוּ**.

<sup>7142</sup> **קָרַחַת** Calvo (Lev. 13:40).

— **קָרַחַתָּא** Ver **קָרַחַתָּה**.

<sup>7144</sup> **קָרַחַתָּה** Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. **קָרַחַתָּא**.

<sup>7146</sup> **קָרַחַתָּת** 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

\* <sup>7147</sup> **קָרַי** Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. **קָרַי**.

\* <sup>7148</sup> **קָרַיָא** Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. **קָרַיָאִי**.

— **קָרַיָאִי** En Núm. 1:16 el Qere tiene **קָרַיָאִי**, aunque aquí es preferible el Ketiv: **קָרַיָאִי** (Ver **קָרַיָא**).

<sup>7150</sup> **קָרַיָאָה** Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

<sup>7151</sup> **קָרַיָה** Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. **קָרַיָת**; Pl. **קָרַיָוֹת**.

<sup>7149</sup> (AR) **קָרַיָה** Ciudad (Esd. 4:12). — Var. **קָרַיָא**; Det. **קָרַיָתָא**.

<sup>7159</sup> **קָרַם** QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. **קָרַמְתִּי**.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de **וַיִּקְרַם** se sugiere leer la forma Nifal **וַיִּקְרַם**, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

<sup>7160</sup> **קָרַן** QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. **קָרַן**.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. **מִקְרַיִן**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>7161</sup> קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרְנֵי; Dual, קֶרְנַיִם; Const. קֶרְנֵי; Suf. קֶרְנָיו; Pl. קֶרְנוֹת; Const. קֶרְנוֹת; Suf. קֶרְנֵי.

<sup>7162</sup> (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרְנָא; Dual, קֶרְנַיִן; Det.pl. קֶרְנַיָא.

<sup>7163</sup> קֶרֶן הַפּוּךְ Querén-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פּוּךְ.

— קֶרְנַיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

<sup>7164</sup> קָרַם QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרַם.

\* <sup>7165</sup> קָרַם Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרַסִים; Const. קָרַסִי; Suf. קָרַסָיו.

\* <sup>7166</sup> קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

<sup>7167</sup> קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de הַלּוֹנוֹ סָפוּן בְּאַרְזֵי, léase הַלּוֹנִי וְסָפוּן בְּאַרְזֵי, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרַע; Impf. יִקְרַע.

<sup>7168</sup> קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

<sup>7169</sup> קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרֹצוּ; Part. קָרִיץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קִרְצֵתִי.

\* <sup>7170</sup> (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קִרְצוּהֵי, קִרְצִיהוּן.

<sup>7171</sup> קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

<sup>7172</sup> קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

<sup>7174</sup> קָרַקַד En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

<sup>7175</sup> קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרַה; Inf. הִקְרִיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרַשִׁים; Const. קָרַשִׁי; Suf. קָרַשְׁוּ).

<sup>7176</sup> קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

<sup>7179</sup> קַשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

\* <sup>7180</sup> קַשָּׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קַשָּׂאִים.

<sup>7181</sup> קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשֹׁב; Vaif. וַיִּקְשֹׁב; Impv. הִקְשִׁיב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מְקַשֵּׁב, מְקַשְׁבֵּת.

<sup>7182</sup> קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

\* 7183 קָשָׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— \* קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

7185 קָשָׂה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קִשְׂתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשׂ.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׂה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשׂ.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשִׂיתָ, הִקְשָׂה; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשׂ; Inf.suf. הִקְשִׂתִּי.

7186 קָשָׂה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojé shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׂה; Const. קָשִׁית; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׂה (Ver allí); Pl. קִשְׁוֹת.

— קָשָׂה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— \* קָשָׁוָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קִשְׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשָׁוָה; Suf. קִשְׁוֹתָיו.

7188 קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

7189 קָשָׁט Verdad (Prov. 22:21).

7187 (AR) קָשָׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשָׁט Arco (Sal. 60:6/4).

7190 קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

<sup>7192</sup> קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

<sup>7193</sup> קְשִׁקְשֵׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשֵׁיִם; Suf. קְשִׁקְשֵׁתֶיךָ.

<sup>7194</sup> קָשַׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קְשֹׁרֵם; Part. קְשָׁרִים; Pas. קְשֹׁרֶה, קְשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשָׁרָה; Impf.vaif. וְהִקְשִׁיר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְהִקְשִׁירֵם léase Impf.suf. וְהִקְשִׁירֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַלְשָׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וְיִתְקַשְׁרוּ; Part. מִתְקַשְׁרִים.

<sup>7195</sup> קָשָׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קְשָׁרוֹ.

<sup>7196</sup> קְשָׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יָקוּטַ וְאֶשֶׁר). — Suf. קְשָׁרִיחַ.

<sup>7197</sup> קָשַׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוּשְׁשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קָשַׁשׁוּ; Inf. קָשִׁישׁ; Part. מְקַשְׁשֵׁת, מְקַשְׁשֵׁשׁ.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקַשְׁשׁוּ.

<sup>7198</sup> קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַח). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קֶשֶׁת; Suf. קֶשֶׁתוֹ; Pl. קֶשֶׁתוֹת; Suf. קֶשֶׁתֶיךָ.

<sup>7199</sup> קִשֶׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רִבֵּה קִשֶׁת se sugiere leer רִבֵּה קִשֶׁת, “tirador de arco”.

## ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

<sup>7200</sup> רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֶנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵה; Inf. רְאוּ, רְאוּ, רְאוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאוּהוּ, רְאוּהוּ; Part. רְאוּהוּ; Const. רְאוּהוּ; Suf. רְאוּנִי, רְאוּנִי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּ; Pas.fem.pl. רְאוּתְהוּ.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal וְנִרְאָה se sugiere leer Qal וְנִרְאָה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. נִרְאָה, נִרְאָה; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה; Impv. הִרְאֵה; Inf. הִרְאֵה; Part. נִרְאָה, נִרְאָה.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. רָאוּ.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee הִרְאֵתְנִי, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene הִרְאֵתְנִי. — Perf. הִרְאֵה, הִרְאֵה; Suf. הִרְאֵנִי; Impf. יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Qal); Suf. יִרְאֶנִי; Impv.suf. הִרְאֵה; Inf. הִרְאוּתְךָ; Suf. הִרְאוּתְךָ; Part. מִרְאֵה.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. הִרְאָה, הִרְאָה; Part. מִרְאָה.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **וַיִּתְרְאוּ**, **וַיִּתְרְאוּ**; Vaif. **וַיִּתְרְאוּ**.

<sup>7201</sup> **רֹאֵה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רֹאֵה** (Comp. Lev. 11:14).

<sup>7202</sup> **רֹאֵה** En Job 10:15, en lugar de **וַיִּרְאוּ עֵינַי** se sugiere leer **וַיִּרְוּהוּ עֵינַי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

<sup>7203</sup> (I) **רֹאֵה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רֹאֵה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רֹאֵה**, “visión”.

<sup>7205</sup> **רֹאֵה בֵּן** Rubén. Su nombre se compone de **רֹאֵה**, “ved”, y **בֵּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

<sup>7207</sup> **רֹאֵה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רֹאֵה** Ver bajo **רֹאֵה**.

<sup>7209</sup> **רֹאֵה** Espejo (Job 37:18).

<sup>7210</sup> **רֹאֵה** 1) Presencia, apariencia: — a) *rov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En Gén. 16:13, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer Part. **רֹאֵה**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

<sup>7212</sup> **רֹאֵה** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רֹאֵה**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רֹאֵה**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

<sup>7214</sup> **רֹאֵה** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רֹאֵה**; Pl. **רֹאֵה**, **רֹאֵה**.

<sup>7213</sup> **רֹאֵה** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer **רֹאֵה**, “muy alto” (Ver **רֹאֵה**). — Perf. **רֹאֵה** (Ver allí); Part. **רֹאֵה**.

<sup>7216</sup> **וְיִירוּשָׁלַיִם** En Zac. 14:10, en lugar de la frase **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה** se sugiere leer **וְיִירוּשָׁלַיִם** **וְרָאֲמָה** o **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה**, “y Jerusalén se elevará”.

<sup>7215</sup> **רָאֲמוֹת** Corales (Eze. 27:16).

— **רֹאשׁ** Ver **רוּשׁ**.

— **רֹאשׁ** Ver **רִישׁ**.

<sup>7217</sup> (AR) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רֹאשָׁה**; Suf. **רֹאשֵׁי**; Pl. **רֹאשִׁין**; Suf. **רֹאשֵׁיהֶם**.

<sup>7218</sup> (I) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **בְּרֹאשׁ**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רֹאשׁוֹ**; Pl. **רֹאשֵׁים**; Const. **רֹאשֵׁי**; Suf. **רֹאשֵׁיוֹ**, **רֹאשֵׁיהֶם**.

<sup>7219</sup> (II) **רֹאשׁ** 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רוּשׁ**.

\* <sup>7221</sup> **רֹאשָׁה** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רֹאשֵׁיכֶם**.

<sup>7222</sup> **רֹאשָׁה** Principal; Adj.fem. derivado de **רֹאשׁ** (Zac. 4:7).

<sup>7223</sup> **רִישׁוֹן** 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רִישׁוֹן**; Fem. **רִישׁוֹנָה** (Ver también **רִישׁוֹנִית**); Pl. **רִישׁוֹנוֹת**, **רִישׁוֹנִים**.



<sup>7224</sup> ראשונה (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

— ראשות Ver מראשות.

<sup>7225</sup> ראשית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. ראשית; Suf. ראשיתו.

<sup>7227</sup> (I) רב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רבת se usa como sinónimo de הרבה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeláj halój varáv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רב; Fem. רבה; Suf. רבתי; Pl. רבים; Const. רבי; Fem. רבות.

<sup>7228</sup> (II) רב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רביו; Ver bajo רבה.

— (III) רב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

<sup>7229</sup> (AR) רב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רבא; Det.fem. רבתא; Pl. רבבין; Fem. רבבין; Det. רבבתא.

— רב Ver ריב.

<sup>7230</sup> רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוב; Const. רב, רב; Suf. רבכם; Const.pl. רבי.

<sup>7231</sup> (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רבה, רבו; Inf. לרב; Suf. רבכם, רבכם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מרבבות.

<sup>7232</sup> (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רבו (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

<sup>7233</sup> רבה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רביבים Ver רבבים.

<sup>7234</sup> רבר QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רבתי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רבה.

<sup>7235</sup> (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רבו, רבית, רבתה; Impf. ירב; Vaif. וירב; Impv. רבו, רבה; Inf. רבות.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רבית, רבתה; Impv. רבה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הרבה se sugiere leer con el Pent. Sam. ארבבה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הרבה; Suf. הרבה; Impf. ירב; Vaif. וירב; Suf. תרבני; Impv. רבו, רבה; Inf.const. הרבו; Abs. הרבה; Part. מרבב; Const. מרבב; Fem. מרבה; Pl. מרבבים.

<sup>7236</sup> (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבָת; 2 Mas. רַבִּית; (Qere: רָבַת).

<sup>7239</sup> רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבוּא; Pl. רַבּוֹת, רַבּוֹתָא.

\* <sup>7240</sup> (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבְּרָן. (Qere: רַבְּבָן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבּוֹתָא; Suf. רַבּוֹתָךְ.

<sup>7241</sup> רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבִּבִּים.

<sup>7242</sup> רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

<sup>7243</sup> רַבִּיעֵי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעֵי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

\* <sup>7244</sup> (AR) רַבִּיעֵי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעֵיא (Qere רַבִּיעֵאִי); Fem. רַבִּיעֵיה (Qere רַבִּיעֵאה); Det. רַבְעֵיתָא.

<sup>7246</sup> רַבַּךְ HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet [jalót belulót] ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֶּכֶת.

<sup>7248</sup> מָגַן y רַב־מָגַן Ver III

<sup>7249</sup> סָרִיס y רַב־סָרִיס Ver III

<sup>7250</sup> (I) רַבַּע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רַבְעָה; Inf.fem. רַבְעֵי.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

<sup>7251</sup> (II) רבע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רבוע (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מרבע; Fem. מרבעת; Pl. מרבעות.

<sup>7253</sup> רבע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רבעיהן, רבעיה, רבעיו.

<sup>7255</sup> (I) רבע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רבע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

\* <sup>7256</sup> רביע Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רבעים; Comp. רביעי.

— רבעית En Eze. 48:20 se sugiere leer רבועה, “cuadrada”.

<sup>7257</sup> רבי QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רבי; Impf. ירבי; Part. רבין, רבצת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. יתרבין; Part. מרבין.

<sup>7258</sup> רבין Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רבצו, רבצם.

\* <sup>7261</sup> (AR) רברבין Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רברבין, רברבין (Qere: רברבין), רברבין.

<sup>7262</sup> רב-שקה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רבת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רב.

<sup>7264</sup> רגז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָגַזְתָּ**, **רָגַזְתְּ**; Impf. **יִרְגַּז**; Vaif. **יִרְגַּזְוּ**; Impv. **רָגַזוּ**; Fem. **רָגַזְתְּ**.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **הִתְרַגַּזְתָּ**; Impf. **אֵרְגַּזְוּ**; Part. **מִתְרַגַּז**.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **הִתְרַגַּזְוּ** por **הִתְרַגַּזְוּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **הִתְרַגַּזְוּתִּי**.

<sup>7265</sup> (AR) **רָגַז** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **הִתְרַגַּזְוּ**.

<sup>7267</sup> **רָגַז** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָגַזְוּתִּי**.

<sup>7266</sup> (AR) **רָגַז** Ira (Dan. 3:13).

<sup>7268</sup> **רָגַז** Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

<sup>7269</sup> **רָגַזְתָּ** Estremecimiento (Eze. 12:18).

<sup>7270</sup> **רָגַל** QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. **רָגַלְתָּ**.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. **יִרְגַּלְוּ**; Impv. **רָגַלוּ**; Suf. **רָגַלְתָּ**; Inf. **רָגַלְתָּ**; Part. **מִרְגַּלִּים**.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. **הִתְרַגַּלְתָּ**.

<sup>7272</sup> **רָגַל** 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo **שִׁינִיהֶם**). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגְלוֹ; Dual, רָגְלַיִם; Const. רָגְלִי; Suf. רָגְלִי, רָגְלֵיךָ, רָגְלֵיהֶם; Pl. רָגְלִים.

\* 7271 (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגְלֵיךָ; Det. רָגְלֵיךָ; Suf. רָגְלוֹהֶי, רָגְלוֹהֶי (Ketiv: רָגְלֵיהֶ).  
 רָגְלֵיהֶ.

7273 רָגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגְלִים.

7275 רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְתִּי; Suf. רָגַמְתֶּהוּ; Impf. יִרְגַּמְנִי; Suf. יִרְגַּמְתֶּהוּ; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

\* 7277 רָגַמְתֶּהוּ ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגַמְתֶּם un manuscrito tiene בְּרָגְמָתְךָ, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. וַיִּרְגַּנִּי; Part. גָּרַגַּן.

7280 רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַעְתָּ; Part.const. רָנַעְתָּ.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְגַּעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגַּעֵי léase הִרְגַּעֵהָ). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגַּעֵהָ; Impf. תִּרְגַּעֵהָ, תִּרְגַּעֵהָ; Inf.suf. תִּרְגַּעֵהָ.

\* 7282 רָנַעְתָּ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָנַעֵי.

7281 רָנַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָנַעְתָּ; Pl. רָנַעֵי.

<sup>7283</sup> רָנַשׁ QAL: Amotinarsé, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָנַשׁוּ.

<sup>7284</sup> (AR) רָנַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. רָנַשׁוּ.

— \* רָנַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

\* <sup>7285</sup> רָנַשׁוּ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנַשׁוּת.

<sup>7286</sup> רָדָד QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de רָדָד se sugiere leer Hifil de רָדָד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרָד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדָדוּ ver abajo Pual. — Inf. רָדָד; Part. רָדָדוּ.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. רָדָדוּ; Vaif. רָדָדוּ.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדָדוּ podría ser vocalizada רָדָדוּ, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרָדוּ (de la raíz מָרָד) o מָרָדוּ, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אָרָד es leída por la RVA como Hofal אָרָד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

<sup>7287</sup> (I) רָדָד QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדָדוּ; Impf. רָדָדוּ; Suf. רָדָדוּ; Vaif. רָדָדוּ; Impv. רָדָדוּ; Inf. רָדָדוּ; Part. רָדָדוּ.

[HIFIL]: Sobre la forma רָדָד, que aparentemente es Impf. de רָדָד o de רָדָד, ver bajo Qal de רָדָד.

— (II) רָדָד QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יוֹרָד se sugiere leerla יוֹרָד, “enseñan” (Hifil de יוֹרָד). La RVA traduce: “dirigen”.

<sup>7289</sup> רָדָד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רָדָדוּ; Pl. רָדָדוּ.

<sup>7290</sup> נִרְדָּמָה NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדָּמָה; Impf. נִרְדָּמָה.

נִרְדָּמָה; Part. נִרְדָּמָה.

<sup>7291</sup> רָדַף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדֹּפוּנִי; Impv. רָדֵפוּ, רָדֵפוּ; Inf. רָדֵף, לְרָדֵף; Part. רָדֵף; Suf. רָדַפְתָּ; Pl.const. רָדַפְתָּ; Suf. רָדַפְתָּ.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפָה; Part. נִרְדָּפָה.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רָדַפְתָּ; Impf. תִּרְדֹּף; Part. מְרַדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רָדַף.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיקוּהוּ se sugiere leer וִיִּרְדָּפוּהוּ, “los persiguieron”).

<sup>7292</sup> רָהַב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רְעִיךָ se sugiere leer לֵךְ וְסָרְהַב בְּרֵעֶךָ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבְנִי; Impf.suf. תִּרְהִיבְנִי.

<sup>7293</sup> רָהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רָהַבִּים.

— רָהַבִּים En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: וְרַבִּים. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

\* <sup>7298</sup> רָהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רָהַטִּים.

— רָהִיטְנִי Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רָהִיטְנִי léase רָהִיטְנִי).



<sup>7299</sup> (AR) רָו Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. רִוֵּה.

— רֹב Ver רֹב.

— רִיב Ver רֹב.

<sup>7300</sup> רוּד [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de רִדְנִי, ver bajo Pual de רָדַד. — Part. רָדֵד.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma אֶרֶיִד ver bajo Pual de רָדַד.

<sup>7301</sup> רוּה QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. רִוְתָהּ; Impf. יִוִּי.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de יוֹרֵא se sugiere leer יִרְוֶה, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de אֶרְיִיךָ léase אֶרְוֶיךָ, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. רִוְתָהּ, רִוִּיתִי; Impf.suf. יִרְוֶיךָ, אֶרְוֶיךָ; Inf. רִוֶּה.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de יוֹרֵה se sugiere leer יִרְוֶה, “regará”. — Perf. הִרְוִיתָ, הִרְוִיתִי; Suf. הִרְוִינִי, הִרְוִינֵי.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוֹרֵא, ver arriba bajo Nifal.

<sup>7302</sup> רִוֶּה 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de רִאֵה se sugiere leer וְרִוֶּה, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de רִאֵה, “ver”. — Fem. רִוֶּה.

<sup>7304</sup> רוּח QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רִוַח; Impf. יִרוּחַ.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מְרוּחִים). — Part. מְרוּחִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מְרִיחַ, “ante el olor de”, se sugiere leer מְרִיחַ (= מְהַרִּיחַ), “al percibir” (el agua). — Impf. יִרְיַח, יִרְיַח; Inf. לְרִיחַ (= לְהַרִּיחַ); Suf. הִרְיַחוּ.

<sup>7305</sup> רָוַחַ 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

<sup>7307</sup> רָוַחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רֹחוֹת.

<sup>7308</sup> (AR) רָוַחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רוּחָא; Suf. רוּחֵי, רוּחֵיהוּ, רוּחֵיהוּ; Const.pl. רוּחֵי.

<sup>7309</sup> רָוַחַ Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רוּחֵי.

<sup>7310</sup> רָוַחַ Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

<sup>7311</sup> רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. ירוּם; Vaif. וירום; Impv. רוּמוּ; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּם, רוּמוּ, רוּמוּ; Pl. רוּמוֹת, רוּמוֹת; Const. רוּמוֹ.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוּמוֹת; Suf. רוּמוֹתָהוּ; Impf. ירוּמוּ; Vaif. וירומוּ; Suf. ירוּמוֹתָהוּ; Impv. רוּמוּמוּ; Inf. רוּמוּם; Part. רוּמוֹת, רוּמוֹת; (Var. רוּמוֹתָהוּ); Suf. רוּמוֹתָהוּ.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **תָּרֹמְמָה**; Part. **מְרֹמֵם** (mejor vocalizado **מְרֹמֵם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמַרְיָי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמַרְיָי עֲלָל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרֶם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מְרִים**; Suf.pl. **מְרִימוּ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרֹם** la RVA lee **מוֹרֵם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יֹרֵם**; Part. **מוֹרֵם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרֹמֵם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתֹרֵמֵם**). — Impf. **יִתְרֹמֵם**.

<sup>7313</sup> (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרֹמֵם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מְרִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרֹמְמָה**.

<sup>7312</sup> **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רֵם**.

\* <sup>7314</sup> (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמָהּ**.

<sup>7315</sup> **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

<sup>7317</sup> **רוֹמָהּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

<sup>7318</sup> רוממו את אל En Sal. 149:6, en lugar de רוממות אל se sugiere leer רוממו את אל.

“exaltad a Dios” (Ver Polal de רום).

\* <sup>7319</sup> רוממת En Isa. 33:3 la palabra מרומתתך es traducida por la RVA según la tradición:

“cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מרעתתך, “ante tu trueno” (Ver bajo רעם).

<sup>7320</sup> רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מתרוגן se sugiere leer מתעורר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הריעו, הריעתם; Impf. יריע; Vaif. יירע; Impv. הריעו; Inf. הריע; Part. מריעים.

<sup>7323</sup> רוי QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רצה, רצהו; Impf. ירוי; Vaif. יירי, יירי; Impv. רוי; Inf. רוי; Part. רץ, רצים (= רצין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. ירוצו.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אריצו; Vaif. ייריצו; Impv. הרי.

— רוק Ver ריק.

— רור Ver ריר.

<sup>7326</sup> רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רשו; Part. רש (Var. ראש); Pl. רשים (Var. ראשים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מתרוש.

— רוש Ver II ראש.

<sup>7328</sup> (AR) **רָזַז** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזַזְתָּ**; Var. **רָזַזְתָּ**; Pl. **רָזַזְתֶּם**; Det. **רָזַזְתָּ**.

<sup>7329</sup> **רָזַזְתָּ** [QAL]: Sobre la forma **רָזַזְתָּ** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזַזְתָּ** se sugiere leer **רָזַזְתָּ**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **רָזַזְתָּ**.

\* <sup>7330</sup> **רָזַזְתָּ** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזַזְתָּ**.

<sup>7332</sup> (I) **רָזַזְתָּ** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

<sup>7333</sup> (II) **רָזַזְתָּ** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזַזְתָּ** se sugiere leer **רָזַזְתָּ**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזַזְתָּ לִּי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזַזְתָּ** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

<sup>7335</sup> **רָזַזְתָּ** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזַזְתָּ** algunos mss. tienen **רָזַזְתָּ**, lo que parece ser correcto.

<sup>7336</sup> **רָזַזְתָּ** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רָזַזְתָּ**.

<sup>7337</sup> **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַבְתָּ**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **רָחַבְתָּ**.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **רָחַבְתָּ לְבָבִי הַתְּרַחֵב וּמִמְצוּקוֹתַי הוֹצֵאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **רָחַבְתָּ לְבָבִי הַתְּרַחֵב וּמִמְצוּקוֹתַי הוֹצֵאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **רָחַבְתָּ**; Impf. **רָחַבְתָּ**; Impv. **רָחַבְתָּ**; Part. **רָחַבְתָּ**.

<sup>7338</sup> רָחַב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחֲבֵן, רָחֲבֹו.

<sup>7339</sup> רָחֵב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רָחַב; Fem. רָחֲבָה; Const. רָחַבַּת; Const.mas.pl. רָחֲבֵי.

— רָחַב Ver abajo רָחֹב.

— רָחֹב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רָחַב; Suf. רָחֲבֹה; Pl. רָחֲבוֹת; Suf. רָחֲבוֹתַיִנִי.

<sup>7349</sup> רָחִים Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

<sup>7350</sup> רָחֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoyót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחַק; Fem. רָחֲקָה; Pl. רָחֲקִים; Fem. רָחֲקוֹת.

— \* רָחִיט Ver רָחִיט.

— רָחִים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

\* <sup>7352</sup> (AR) רָחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רָחִיקִין. Heb. רָחֹק.

<sup>7353</sup> רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רָחֵלִים; Suf. רָחֵלִיךָ.

<sup>7355</sup> רָחַם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אָרַחְמֶךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אָרַחְמֶךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רָחַם; Impf. יָרַחַם; Suf. יִרְחַמְנִי;  
Inf. רָחַם; Part. מְרַחֵם; Suf. מְרַחֵמִי.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רָחַמְתָּהּ; Impf.  
יִרְחַמְנִי.

<sup>7360</sup> רָחַם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רָחַמְתָּהּ (Ver allí).

<sup>7356</sup> רָחַם Vientre, entrañas (Ver רָחַם).

<sup>7358</sup> רָחַם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רָחַמְתָּהּ). — Var. רָחַם;  
Paus. רָחַמְתָּהּ; Pl. רָחַמַיִם (Ver allí); Dual, רָחַמְתַּיִם (Ver allí).

— רָחַמְתָּהּ Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רָחַם (Deut. 14:17; Ver allí).

\* <sup>7361</sup> רָחַמְתָּהּ Forma Fem. de רָחַם o רָחַמְתָּהּ. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* —  
Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רָחַמַיִם Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es  
literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רָחַם). La RVA traduce parafrásticamente:  
“porque se conmovió profundamente”.

<sup>7359</sup> (AR) רָחַמַיִם Misericordia (Dan. 2:18).

\* <sup>7362</sup> רָחַמְנִי Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רָחַמְנֵינוּ.

<sup>7363</sup> רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יִרְחַף; Part.fem.  
מְרַחֶפֶת.

<sup>7364</sup> רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. רָחַץ;  
Impf. יִרְחַץ; Impv. רָחֵץ, רָחֵצוּ; Inf. רָחַץ, רָחַץ; Part. רָחֹץ, רָחֹצֶת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַצְתָּהּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. רָחַצְתָּהּ.

<sup>7365</sup> (AR) **הִתְרַחֵץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הִתְרַחֵצוּ**.

\* <sup>7366</sup> **רָחַץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רָחֲצִי**.

<sup>7367</sup> **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

<sup>7368</sup> **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יִרְחַק**; Impv. **רָחֵק**; Inf. **רָחַקְהוּ**, **רָחֲקוּ**, **רָחֲקוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתֵק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקְתָּ**, **רָחַקְתָּ**; Impf. **יִרְחַקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce:

“alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אִרְחִיק**; Impv. **הִרְחֵק**; Inf. **הִרְחִיקְהוּ**, **הִרְחֲקוּ**; Suf. **הִרְחִיקֶם**.

\* <sup>7369</sup> **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחֲקוּיָהוּ**.

— **רָחַק** Var. **רָחֲקוּ**.

<sup>7370</sup> **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

<sup>7371</sup> **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

<sup>7372</sup> **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטְבוּ**.

<sup>7373</sup> **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַב** [QAL]: Para la forma **יִרְטְבֵנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטֵב**.

<sup>7374</sup> **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

<sup>7375</sup> **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטְפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.



<sup>7376</sup> תַּרְטִישָׁה, תַּרְטִישׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תַּרְטִישׁ.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. יִרְטִישׁוּ; Impf. יִרְטִישׁוּ.

<sup>7377</sup> רִי Humedad (Job 37:11).

<sup>7378</sup> רִיב QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de יִרְיִו לֹרֵב se sugiere leer יָדוּ יָרֵב לוֹ, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz רִבב). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. רָבַתְּ, רָבַתְּ (Var. רִיבוֹתְּ); Impf. יִרְיִב, יִרְיִב; Impv. רִיב, רִיב; Inf. רִיב, רִיב; Part. רָבַתְּ.

<sup>7379</sup> רִיב 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de נִלְוֵתִי אֶת רִיבִי se sugiere leer נִלְוֵתִי אֶת רִיבִי, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo גִּלְלֵי). — Var. רָב; Suf. רִיבוֹ; Const.pl. רִיבֵי.

\* <sup>7380</sup> רִיבָה 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. רִיבוֹת, רִיבוֹת.

— רִיבָה En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra אֲרִיבוֹ, pero vea bajo רוּבָה.

— רִיבָה Ver רִיבָה.

<sup>7381</sup> רִיחַ Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. רִיחֵנוּ, רִיחֵנוּ.

\* <sup>7382</sup> (AR) רִיחַ Olor (Dan. 3:27).

— רִיחַ Ver רִיחַ.

— רִיעַ Var. de רִיעַ. — En Job 6:27, en lugar de רִיעֵכֶם se sugiere leer רִיעֵכֶם, “vuestro amigo”.

— רִפּוֹת, רִפּוֹת Para las palabras רִפּוֹת (Prov. 27:22) y רִפּוֹת (2 Sam. 17:19). ver bajo רִפּוֹת y רִפּוֹת.

<sup>7385</sup> **ריק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרְיקוּ**, **הִרְיקוּ**; Impf. **יִרִיק**; Vaif. **וַיִּרֶק**; Impv. **הִרֶק**; Inf. **הִרִיק**; Part. **מְרִיקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרִיק**.

<sup>7386</sup> **ריק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **ריק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִרְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רִיקָה**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

<sup>7387</sup> **ריקים** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **ריר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

<sup>7388</sup> **ריר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

<sup>7389</sup> **ריש** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**, **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**, **רִישׁוֹ**.

— **רישון** Ver **רִישׁוֹן**.

<sup>7390</sup> **רדי** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רִדָּה**; Pl. **רִדִּים**.

<sup>7391</sup> **רדי** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

<sup>7392</sup> **רכב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**; Part. **רֹכֵב**, **רֹכֶבֶת**, **רֹכֵב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכַּבְתָּ**; Impf. **אֲרַכִּיב**; Suf. **יִרְכַּבְהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

<sup>7393</sup> **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רָכַב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Const.pl. **רֹכְבֵי**.

<sup>7395</sup> **רֹכֵב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֹכְבוֹ**.

<sup>7396</sup> **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

\* <sup>7398</sup> **רֶכּוּב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֹכּוּבוֹ**.

<sup>7399</sup> **רְכוּשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רִכְשׁ**; Suf. **רִכְשׁוֹ**, **רִכְשָׁם**.

<sup>7400</sup> **רַכִּיל** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

<sup>7401</sup> **רַכַּר** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רָכַרְךָ**, **רָכַרְתָּ**; Impf. **יִרְכַּרְךָ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רִכַּכְתָּ**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הִרְכַּרְךָ**.

<sup>7402</sup> רֹכֵל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רֹכֵל, רֹכֵלָה; Suf. רֹכֵלְתָהּ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלֵי; Suf. רֹכְלֵיךְ.

\* <sup>7404</sup> רֹכֵלָה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רֹכֵלְתָהּ; Paus. רֹכֵלְתָהּ.

<sup>7405</sup> רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

\* <sup>7406</sup> רָכָס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

<sup>7407</sup> רָכָסִי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכָסִי Stutt. propone leer מְרָכָלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

<sup>7408</sup> רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכַשׁוּ.

<sup>7409</sup> רָכָשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכָשׁ.

— רָם Ver רָוֵם.

— רָם Ver רָאָם.

— רָם Ver רָוֵם.

<sup>7411</sup> (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמִנִי; Inf.suf. רָמִיתָנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

<sup>7412</sup> (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמוּ; Inf. מְרָמָה; Perf.pas.pl. רָמוּ.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָה; Pl. יִתְרָמוּ.

<sup>7413</sup> רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתָהּ; Pl.suf. רָמָתֵיךְ.

<sup>7415</sup> רָפָהּ Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

<sup>7416</sup> רָפוּן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָפוּנִים; Const. רָפוּנֵי.

\* <sup>7419</sup> רָמוֹת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוֹתָיִךְ la LXX lee מְדָמָיִךְ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָפָתָיִךְ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

\* <sup>7420</sup> רָמוֹחַ Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמוֹחִים; Suf. רָמוֹחֵיהֶם.

<sup>7423</sup> (I) רָמִיָהּ 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) רָמִיָהּ En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañoso” (Ver I רָמָהּ).

— רָפִים En 2 Crón. 22:5, en lugar de הַרְפִים hay que leer הַאֲרָפִים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רָפָכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי הַרְפָכִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רָמָם QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. וַיִּרָם.

<sup>7426</sup> (II) רָמָם [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רָוּפוּ (aparente forma Polal de רָמָם, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רָמוּ (Qal de רוּם; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. וַיִּרְוּפוּ; Vaif. וַיִּרְמוּ; Impv. הִרְמוּ.

<sup>7429</sup> רָמַס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רָמַס; Impf. וַיִּרְמַס; Vaif. וַיִּרְמַסוּ; Impv. רָמַסוּ, רָמְסוּ; Part. רָמָס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. וַיִּרְמַסוּ.

<sup>7430</sup> רָמַשׁ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמַשׁ; Part. רֹמֵשׁ, רֹמֵשֶׁת.

<sup>7431</sup> רָמַשׁ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

<sup>7439</sup> רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנָה.

<sup>7440</sup> רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תִּחַנְנָה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: תִּרְנָה, “el heraldo”, en lugar de תִּרְנָה. — Suf. רָנִיתִי, רָנִיתָם.

— רָנִי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרִינִי.

<sup>7442</sup> רָנַן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנַן, תִּרְנַן; Impv. רָנֵנִי, רָנֵנָה; Inf. רָנָן.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רָנַנְתִּי; Impf. תִּרְנַנְתִּי, תִּרְנַנְתֶּם; Impv. רָנַנְתִּי; Inf. רָנַנְתִּי.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנַנְתִּי.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תִּרְנַנְתִּי; Impv. תִּרְנַנְתֶּם.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרַנְּנִין en Sal. 78:65 ver bajo רָוַן.

<sup>7445</sup> רָנַנְתִּי Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רָנַנְתִּי; Pl. רָנַנְתִּי.

— רָנַנְתִּי Avestruces (Job 39:13).

\* <sup>7447</sup> (I) רָסִיסִי Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רָסִיסִי.

— \* (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

<sup>7448</sup> רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רֶסֶנוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

<sup>7450</sup> רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

<sup>7451</sup> רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einí avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einí Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

<sup>7452</sup> (I) רָעַ 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעוּהָ.

<sup>7453</sup> (II) רָעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעִיָּה léase לְרֵעִיָּה, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּהוּ, רָעוּהָ, רָעוּהָ, רָעוּהָ, רָעוּכֶם; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִיו, רָעִיהָ, רָעִיהָ, רָעִיהָ.

<sup>7454</sup> (III) רָעַ Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִיָּה.

<sup>7455</sup> רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

<sup>7456</sup> רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַב; Impf. יָרָעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיב; Suf. יִרְעִיבֵךְ.

<sup>7458</sup> רָעַב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רָעַבְתָּ.

<sup>7457</sup> רָעֵב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעֵבָה; Pl. רָעֵבִים.

<sup>7459</sup> רָעָבוֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעָבוֹן.

<sup>7460</sup> רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. וְהִתְרַעַד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֵדִים, מְרַעֵד.

<sup>7461</sup> רָעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רָעַדָּה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

<sup>7462</sup> (I) רָעַד QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעַד, רָעָה; Suf. רָעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶנָּה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעַד); Suf. יִרְעֶם; Impv. רָעֵה, רָעֵי; Suf. רָעֵם; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part. רָעֵה; Const. רָעֵה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵי; Pl. רָעִים; Const. רָעֵי; Suf. רָעֵיָהֶם; Fem. רָעוּת.

<sup>7463</sup> (II) רָעַד QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רָעַד parece ser una confusión con una forma del verbo רָעַע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רָעַד.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. יִרְעַד.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. הִתְרַעַע.

— רָעָה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran



disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רַעַת; Suf. רַעַתִּי; Pl. רַעוֹת; Suf. רַעוֹתֵיכֶם.

— רַעָה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רַעִי; Fem. רַעָה (Ver allí).

<sup>7464</sup> רַעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רַעִי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רַעָה; Suf.pl. רַעוֹתֶיהָ, רַעוֹתֵי, רַעָה.

<sup>7465</sup> רַעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רַעָה se sugiere leer רַע (Inf. de I רַעַע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רַעָה es variante de רַעָה (Pual de I רַעַע). Otros la vocalizan רַעָה, “malo”.

<sup>7468</sup> (I) רַעוֹתֶי Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רַעוֹתֶיהָ.

<sup>7469</sup> (II) רַעוֹתֶי Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

<sup>7470</sup> (AR) רַעוֹתֶי 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

<sup>7471</sup> רַעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

\* <sup>7474</sup> רַעִיהָ Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעִיתִי.

<sup>7475</sup> רַעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

<sup>7476</sup> (AR) רַעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעִיוֹנִי; Suf. רַעִיוֹנִי, רַעִיוֹנָה (Kativ רַעִיוֹנִי), רַעִיִּי.

— רַעִיִּי En Jue. 11:37 la forma רַעִיִּי es leída por el Qere como רַעוֹתִי. El Kativ probablemente se vocaliza רַעִיִּי. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Kativ apunta a רַעִיהָ (Ver allí).

<sup>7477</sup> רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de רַעַל se sugiere leer רַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הִרְעֵלִי.

<sup>7478</sup> רֵעַל Vértigo (Zac. 12:2).

\* <sup>7479</sup> רֵעָה־רֵעָה Velo (Isa. 3:19). — Pl. רֵעָלוֹת.

— (I) רָעַם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעַם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יִרְעַם.

<sup>7481</sup> (II) רָעַם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רָעַמוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הִרְעִמָה (léase הִרְעִימָה).

<sup>7482</sup> רָעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רָעַמָּה.

<sup>7483</sup> רָעַמָּה Crin del caballo (Job 39:19).

— רָעַן PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רָעַנָּה.

<sup>7488</sup> רָעַנָּה Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רָעַנָּה; Pl. רָעַנָּים.

<sup>7487</sup> (AR) רָעַנָּה Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

<sup>7489</sup> (I) רָעַע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de וְרָעוּ, “y quedarán arruinadas”, leen וְבָעֲרוּ, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רָעַע la RVA lee רָעַע, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. רָעַע, רָעַע, רָעַע; Impf. יִרְעַע, יִרְעַע; Vaif. וְיִרְעַע; Impv. רָעַע; Inf. רָעַע.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רַע יְרוּעַ** se sugiere leer **רַע יְרוּעַ**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יִרְעַ**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ**; Impf. **יִרְעַ**; Vaif. **וַיִּרְעַ**; Inf. **הִרְעַ, הִרְעַ**; Part. **מִרְעַ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **רַעַע** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַע הַתְּרַעַעַתָּה** léase **רַעַע הַתְּרַעַעַתָּה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רַעַע** de la raíz I **רַעַע**. — Perf. **רַעַע**; Impf. **יִרְעַע**; Suf. **תִּרְעַע**; Inf. **רַעַע** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הִתְרַעַעַתָּה**; Inf. **הִתְרַעַעַע**.

<sup>7490</sup> (AR) **רַעַע** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תִּרְעַע**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעַע**.

<sup>7491</sup> **רַעַפָּה** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יִרְעַפּוּ**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הִרְעַפּוּ**.

<sup>7492</sup> **רַעַץ** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תִּרְעַץ, תִּרְעַץ**.

<sup>7493</sup> (I) **רַעַשׁ** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רַעַשׂתָּ**; Impf. **תִּרְעַשׂ**; Vaif. **וַיִּרְעַשׂוּ**; Part. **רַעַשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **נִרְעַשׂתָּ**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הִרְעַשְׂתָּ**; Part. **מִרְעַשׂ**.

— (II) **רַעַשׂ** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יִרְעַשׂ**.

<sup>7494</sup> **רַעַשׂ** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רַעַשׂ**.

<sup>7495</sup> **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְנִרְפִּי** se prefiere el Ketiv **וְנִרְפְּאוּ**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפְּאִים**; Impf. **יִרְפֵּא**; Suf. **וְיִרְפְּאוּ**; Impv. **רָפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Inf. **לְרַפֵּא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Abs. **רָפּוּא**; Part. **רוֹפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Pl. **רָפְּאִים**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאוּ**, **נִרְפְּאוּ** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִנְרַפֵּא**; Vaif. **וְיִנְרַפְּאוּ**; Inf. **הִנְרַפֵּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רַפַּה**, **הִנְרַפֵּה**, **וְיִנְרַפּוּ**, **נִרְפְּתָה**, **רַפְּתָה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רָפְּאֵי**, **רָפְּאֵתָם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפּוּ** (= **וְיִרְפְּאוּ**); Inf. **רַפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

<sup>7500</sup> **רְפָאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

<sup>7496</sup> **רָפְּאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

<sup>7502</sup> **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֹּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רָפְּדֵי**; Impv. **רָפְּדוּנִי**.

<sup>7503</sup> **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפּוּ**; Impf. **יִרְפֶּה**, **תִּרְפִּינָה**; Vaif. **וְיִרְפּוּ**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רָפַה**; Impf. **תִּרְפִּינָה**; Part. **מְרַפֵּא** (léase **מְרַפֵּה**); Pl. **מְרַפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְףֶהָ; Suf. תִּרְפוּ, תִּרְפֶהָ, תִּרְפֶנִי; Impv. תִּרְפוּ, תִּרְפֶהָ, תִּרְפֶנִי.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפִּיתָ; Part. מְתַרְפֵּה, מְתַרְפֵים.

<sup>7504</sup> רָפָה *Débil* (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

\* <sup>7599</sup> רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תִּעֲלָה que sigue a la palabra רְפוּאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפוּאוֹת תִּעֲלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפוּאוֹת.

\* <sup>7507</sup> רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

<sup>7510</sup> רְפִיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפֵּשׁ Ver רַפֵּס.

<sup>7512</sup> (AR) רַפֵּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפֵּסָה.

<sup>7513</sup> רַפְסָדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

<sup>7514</sup> רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּפוּ.

— מְתַרְפֵּקֶת HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מְתַרְפֵּקֶת.

<sup>7515</sup> תִּרְפְּשׁוּן, תִּרְפֵּס QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. תִּרְפֵּס.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. נִרְפֵּשׁ.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תִּרְפֵּס** (la **מ** es ditto de la **מ** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרֵחֵב רַעֲיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ הַתְּרַף סוּרָה מִרַעֲיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

<sup>7516</sup> **רַפֵּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

\* <sup>7517</sup> **רִפְתִּים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רִפְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצָאתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

<sup>7520</sup> **רָצָה** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **יִרְצֹדֶנּוּ**.

<sup>7521</sup> (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **רָצָה אֶרְצֶה** deba leerse **אֶרְצֵי** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אֶרְצֵי**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצָה**, **רָצָאתִי**, **רָצָאתִי** (¡Ojo!); Suf. **רָצָם**; Impf. **יִרְצָה**; Vaif. **וְיִרְצֵךְ**; Suf. **אֶרְצֶם**; Impv. **רָצָה**; Inf. **רָצוּת**; Suf. **רָצָתוּ**; Part. **רוֹצֵה**; Suf. **רָצָם**; Pas. **רָצוּי**; Const. **רָצוּי**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **יִרְצָה**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצֵנּוּ**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצֶּה**.

— (II) **רצה** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רצתה**; Impf. **תרצה**, **תִּרְצֶה**, **תִּרְצֶה**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **נִרְצָה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הִרְצִיתָ** se sugiere leer **הִרְצִיתָה**, que tiene el mismo sentido de Qal **הִרְצִיתָ**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יצרו** se sugiere leer **ירצו**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

<sup>7522</sup> **רצון** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רצון**; Suf. **רצונו**.

<sup>7523</sup> **רצח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רצח**; Suf. **רצחו**; Impf. **תרצח**; Inf. **רצח**; Part. **רצח**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **אִרְצַח**; Part. **נִרְצָח**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצַח**; Part. **מִרְצַח**, **מִרְצָח**.

<sup>7524</sup> **רצח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בִּרְצַח** se sugiere leer **בִּרְצִין**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בִּרְצַח** léase **בִּרְצַח**, “con griterío”.

— **רצִי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בִּרְצִי** se sugiere leer **בִּרְצִי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִתְפַּצֵּן** en el segundo hemistiquio.

<sup>7526</sup> **רצין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רְצִים** (Ver bajo **רוץ**).

<sup>7527</sup> **רצע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רצע**.

<sup>7528</sup> **רצה** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רצוה**.

<sup>7529</sup> רָצַף Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. רָצְפָה; Pl. רָצְפִים.

<sup>7530</sup> (I) רָצַף Ver רָצְפָה.

<sup>7531</sup> (II) רָצְפָה Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

<sup>7533</sup> רָצַץ QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de נִרְצַץ מִשָּׁם se sugiere leer נִרְצַץ שָׁם, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de יִרְוֶץ léase יִרְוֶץ, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. רָצַץ; Suf. רָצַץְנִי; Impf.vaif. יִרְצַץ (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. רָצַץְנִי; Pas. רָצַץְנִי; Const. רָצַץְנִי; Pl. רָצַץְנִים.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. נִרְוֶץ; Impf. יִתְרוֹץ.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. יִתְרוֹץ (que también se puede vocalizar como Qal: יִתְרוֹץ o יִתְרוֹץ).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. רָצַץְנִי, רָצַץְנִי; Impf.vaif. יִרְצַץְנִי.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. יִרְצַץְנִי.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. יִתְרוֹץְנִי.

\* <sup>7534</sup> (I) רָק En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra וְרַקוֹת léase וְרַקוֹת, “y flacas”.

<sup>7535</sup> (II) רָק Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— רָק Ver רִיק.

<sup>7536</sup> רָק 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. רָקְנִי.

<sup>7537</sup> רָקב QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. רָקַב; Impf. יִרְקַב; Inf. רָקַבְנִי.



<sup>7538</sup> רָקַב Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקַב se sugiere leer רָקַב, “odre”. — Const. רָקַב.

<sup>7539</sup> רָקַבוֹן Corrosión (Job 41:19/27).

<sup>7540</sup> רָקַד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָקַדְתָּ; Impf. תִּרְקַדְתָּ; Inf. רָקוּד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יִרְקַדְתָּ; Part. מְרַקֵּד, מְרַקֵּדָה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיִּרְקַדְתָּ.

<sup>7541</sup> רָקַת 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַתְּךָ, רָקַתְּוֹ.

<sup>7543</sup> רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מְרַקְחִים se sugiere leer מְרַקְחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח se sugiere leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח, “y vacía el caldo”.

<sup>7544</sup> רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

<sup>7545</sup> רָקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

\* <sup>7546</sup> רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רָקַחֹת.

\* <sup>7547</sup> רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רָקַחֶיךָ.

<sup>7549</sup> רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

<sup>7550</sup> רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רָקִיקֵי.

<sup>7551</sup> רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רָקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רָקַמְתָּ.

<sup>7553</sup> **רְקִמָּה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקִמָּתַי**; Pl. **רְקִמּוֹת**; Dual, **רְקִמָּתַיִם**.

<sup>7554</sup> **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעְךָ**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעֵנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעֵם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַּע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַעֵ**.

\* <sup>7555</sup> **רְקַעֵ** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקַעֵי**.

<sup>7556</sup> **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

\* <sup>7558</sup> **רְשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רִשְׁיֹת** Ver **רִאשִׁיֹת**.

<sup>7559</sup> **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רִשְׁמוֹ**.

<sup>7560</sup> (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**, **רָשַׁמְתָּ**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רָשַׁם**.

<sup>7561</sup> **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנוּ**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעוּ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. **הִרְשִׁיעַ**; Impf. **יִרְשָׁע**, **תִּרְשָׁע**; Suf. **יִרְשָׁעִי**; Inf. **הִרְשִׁיעַ**; Part. **מִרְשָׁע**; Const.pl. **מִרְשָׁעִי**.

<sup>7562</sup> **רָשָׁע** Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁע**; Suf. **רָשָׁעוּ**; Pl. **רָשָׁעִים**.

<sup>7563</sup> **רָשָׁע** Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעִי**.

<sup>7564</sup> **רָשָׁעָה** Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָת**; Suf. **רָשָׁעָתוּ**.

<sup>7565</sup> (I) **רִשְׁפָּה** Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רִשְׁפָּה** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

<sup>7567</sup> **רָשַׁשׁ** [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**: **בְּחָרְבָן** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחָרְבָן** **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **רָשַׁשׁ**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשַׁשְׁנוּ**.

<sup>7568</sup> **רָשַׁת** Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשַׁת**; Suf. **רָשַׁתוּ**.

<sup>7569</sup> **רָתוּק** En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשֵׂה הָרְתוּקִים**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשֵׂה הַבְּתוּקִים**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בְּתַק**).

<sup>7570</sup> **רָתַח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתַּח**.

— \* רַתַּח En Eze. 24:5, en lugar de רַתַּחֵיָּהּ se sugiere leer נַתַּחֵיָּהּ, “sus pedazos”.

<sup>7572</sup> רַתִּיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רַתִּיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רַתִּיקוֹת.

<sup>7573</sup> רַתַּם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רַתַּם (quizás sea mejor vocalizar רַתַּם).

<sup>7574</sup> רַתָּם Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רַתָּמִים.

<sup>7576</sup> רַתַּק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יִרְחַק se sugiere leer יִנְתַּק, “se rompa” (Ver Nifal de נַתַּק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רַתְּקוּ.

<sup>7577</sup> רַתְּקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

<sup>7578</sup> רַתַּת En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רַתַּת lee תִּרְתִּי, “leyes” (en griego: διχαιώματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַתַּת נִשָּׂא הוּא ב que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces ( ). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (ש) y bajo Sin (ש), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **ש** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שֶׁ**: **שֶׁקִּמְתִּי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ**: **שָׁאֲתָהּ** (Jue. 6:7). c) **שׁ**: **שׁהֵם** (Ecl. 3:18). d) **שׁ**: **שׁעֵל** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שא** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאֵיהֶם**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֲנִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שאג**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

<sup>7579</sup> **שאב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאַבְתָּ**; Impf. **אֲשָׁב**; Vaif. **וַיִּשְׁאַבוּ**; Impv. **שֶׁאַבִּי**; Inf. **שָׁאַב**; Part. **שֹׁאַב**; Const. pl. **שֶׁאַבִּי**; Fem. **שֹׁאַבַּת**.

<sup>7580</sup> **שאג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאַג**; Impf. **יִשְׁאַג**; Inf. **שָׁאַג**; Part. **שֹׁאַג**, **שֹׁאַגִּים**.

<sup>7581</sup> **שאָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שֶׁאַנַּת**; Suf. **שֶׁאַנְתִּי**; Pl.suf. **שֶׁאַנִּי**.

<sup>7582</sup> (I) **שאה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאַה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **וַתִּשְׁאַ** se sugiere leer **וַתִּשְׁאַה**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **תִּשְׁאַה** se sugiere leer **תִּשְׁאַר**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשְׁאוֹת** (Var. **לְהַשׁוֹת**).

<sup>7583</sup> (II) **שאה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאוֹן**.

— (III) **שאה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שעה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתַּאֵה** (léase **מִשְׁתַּאָּה**).

— **שאָה** Ver **שוֹאָה**.

<sup>7584</sup> **שאוה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שוֹאָה**, “destrucción” (Ver allí).

7585 **שְׂאוּל** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **שָׂאָל**; Loc. **שְׂאוּלָה**.

— (I) **שְׂאוּן** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

7588 (II) **שְׂאוּן** Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. **שְׂאוּן**; Suf. **שְׂאוּנָה**.

7589 **שְׂאֵט** Ver II **שׂוּט**.

7590 **שְׂאֵט** Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. **שְׂאֵטָה** (Var. de **שְׂאֵטָה**).

7591 **שְׂאֵה** Desolación (Isa. 24:12).

7592 **שָׂאָל** QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish ’ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish ’ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish ’ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. **שָׂאָל**; Suf. **שָׂאָלָה**; **שָׂאָלְתִּי**; Impf. **יִשְׂאָל**; Impv. **שָׂאָל**, **שָׂאָלִי**, **שָׂאָלוּ**; Suf. **שָׂאָלוּנִי**; Inf. **שָׂאוּל**, **שָׂאוּלְתִּי**; Part. **שָׂאוּל**; Pas. **שָׂאוּל**.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. **נִשְׂאָל**, **נִשְׂאָלְתִּי**; Inf. **נִשְׂאָל**.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. **יִשְׂאָלוּ**; Impf. **יִשְׂאָלוּ**.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash ’ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. **הִשְׂאָלוּתְהוּ**; Impf.vaif. **יִשְׂאָלוּם**.

7593 (AR) **שָׂאָל** PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. **שָׂאָל**; Impf.suf. **יִשְׂאָלוּנָה**; Part. **שָׂאָל**.

— **שָׂאָלוּ** En Isa. 7:11, en lugar de **שָׂאָלוּ** léase **שָׂאָלוּ**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שְׂאוּל**).

<sup>7596</sup> שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלְתִּי (Var. שְׁאֵלְתִּי), שְׁאֵלְתֶּךָ, שְׁאֵלְתָם.

\* <sup>7595</sup> (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלְתָא.

<sup>7599</sup> שָׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁאֵן; Fem. שְׂאֲנָנֹת.

<sup>7600</sup> שְׂאֲנָן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁאן.

— שְׂאֲסִידֵי En Jer. 30:16; Ver bajo שֶׁסֶס.

<sup>7602</sup> שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׂאֲפָה, שְׂאֲפִי; Suf. שְׂאֲפִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֲפָה; Inf. שְׂאֵף; Part. שְׂאֲפִים.

<sup>7603</sup> שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

<sup>7604</sup> שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Vaif. וְיִנְשָׂאֲרֵי; Part. נִשְׂאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִנְשָׂאֵר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Inf. הִנְשָׂאֵר.

<sup>7605</sup> שְׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

<sup>7606</sup> (AR) שְׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

<sup>7607</sup> שְׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שְׂאָרֶךָ, שְׂאָרוֹ.

<sup>7608</sup> שְׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שְׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שְׂאָר).

<sup>7610</sup> שָׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

<sup>7611</sup> שְׂאֲרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאֲרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

<sup>7613</sup> (I) שִׂאת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שִׂאת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שִׂאת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שִׂאתוֹ; Var. שִׂתוֹ.

— (II) שִׂאת Hinchazón (Lev. 13:2).

<sup>7612</sup> שִׂאת Desolación (Lam. 3:47).

— שִׁב Ver bajo שִׁב.

— \* (AR) שִׁב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שִׁבֵּי; Det. שִׁבֵּיא.

— שִׁב Ver bajo שִׁב.

<sup>7616</sup> שִׁבְבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

<sup>7617</sup> שָׁבָה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִית, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבֶּ, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבֵּם, וַיִּשְׁבּוּ; Impv. שָׁבָה; Inf. שָׁבוּת; Part. שָׁבוּת; Suf. וַיִּשְׁבּוּ; Pas. שָׁבוּת, שָׁבוּתִים.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָּה, נִשְׁבּוּ.

<sup>7618</sup> שָׁבוּ ¿Agata? (Exo. 28:19).

<sup>7620</sup> שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שָׁבַע; Dual, שָׁבַעִים; Pl. שָׁבַעוֹת, שָׁבַעִים; Const. שָׁבַעִי, שָׁבַעוֹת; Suf. שָׁבַעְתִּיכֶם.



<sup>7621</sup> שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבָעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתוּ.

— שְׁבוּרָ Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

<sup>7622</sup> נְשֻׁבוֹת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— נְשֻׁבוֹת Ver bajo שְׁבוּתָם.

<sup>7623</sup> (I) שָׁבַח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תִּשְׁבַּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מְשַׁבְּיחַ.

— (II) שָׁבַח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. שִׁבַּחְתִּי; Impf. יִשְׁבַּח; Suf. יִשְׁבַּחוּנְךָ; Impv. שִׁבַּחֵי; Suf. שִׁבַּחוּהוּ; Inf. שִׁבַּח.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבַּח.

<sup>7624</sup> (AR) שָׁבַח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שִׁבַּחְתָּ, שִׁבַּחְתָּ, שִׁבַּחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

<sup>7626</sup> שֵׁבֶט 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. שֵׁבֶט; Suf. שְׁבֵטוֹ; Pl. שְׁבֵטִים; Const. שְׁבֵטִי; Suf. שְׁבֵטֵיכֶם.

\* <sup>7625</sup> (AR) שֵׁבֶט Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. שְׁבֵטֵי.

<sup>7627</sup> שֵׁבֶט Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

<sup>7628</sup> שְׁבִי 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. שְׁבִי; Suf. שְׁבִיו, שְׁבִים.

\* <sup>7632</sup> שְׁבִיב Lllamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. שְׁבִיב.

\* 7631 (AR) שָׁבִיב Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. שְׁבִיבָא; Pl. שְׁבִיבִין.

7633 שְׁבִיָּה 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

\* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָה; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילִיךְ.

\* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית בְּנִשְׁבִית tienen בְּנִשְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכוֹת, שְׁבָכִים.

— (AR) שְׁבָכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. שְׁבָכָא.

7640 שְׁבֹל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֹלִל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבֹלֶת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבֹלִים; Const. שְׁבֹלֵי; Var. שְׁבֹלֶת (Ver allí).

— (II) שְׁבֹלֶת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de מְשַׁבֵּלֶת se sugiere leer שְׁבֹלֶת מִהַנָּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 שָׁבַע QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. שָׁבַע; Impf. יִשְׁבַּע; Suf. תִּשְׁבַּעְנוּ; Impv. שָׁבַע; Inf. לְשַׁבַּע, שָׁבוּעַ; Suf. שְׁבַעְתָּךְ.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. נִשְׁבַּע.

PIEL: 1) Saciarse el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciarse a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבְּעוּ**; Impv. **שְׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciarse, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַתִּי**, **הִשְׂבִּיעַ**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׁבֵּיעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

<sup>7647</sup> **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

<sup>7648</sup> **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שְׂבַעְהוּ**, **שְׂבַעְהָ**.

<sup>7649</sup> **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

<sup>7650</sup> **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **שְׂבַעְהָ** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **הִשְׁבַּעְהוּ**; Inf. **הִשְׁבַּע**, **הִשְׁבַּע**; Part. **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעִים**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurarse: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Suf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Impf. **תִּשְׁבִּיעַנִי**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּע**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Abs. **הִשְׁבַּע**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעַךְ**.

<sup>7651</sup> **שִׁבְעָה** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שִׁבְעָה**; Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**; Suf. **שִׁבְעָתִים**, **שִׁבְעָתִים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

\* <sup>7655</sup> (AR) **שִׁבְעָה** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**.

<sup>7654</sup> **שִׂבְעָה** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שְׂבַעְתָּךְ**.

— \* **שִׂבְעָה** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שִׂבְעַת**.

— **שִׂבְעָה** Ver **שְׂבַעְהוּ**.

<sup>7657</sup> **שִׁבְעִים** Setenta (Gén. 50:3).

<sup>7658</sup> שְׁבַעֲנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעֲהָ, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

<sup>7660</sup> שָׁבַץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבְצָה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבְּצִים.

<sup>761</sup> שָׁבִיץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

<sup>7662</sup> (AR) שָׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. הִתְשַׁבְּקוּ.

<sup>7663</sup> שָׁבַר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׁבֵר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׁבְרָהּ; Impf. יִשְׁבְּרוּ; Inf. מְשַׁבְּרִים.

<sup>7664</sup> שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

<sup>7665</sup> (I) שָׁבַר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. מְשַׁבֵּר; Suf. לְשִׁבְרוֹ; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִשְׁבְּרוּ; Inf. מְשַׁבְּרוּ; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Vaif. וַיִּשְׁבְּרוּ; Inf. מְשַׁבְּרוּ; Part. מְשַׁבְּרִים.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אִשְׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִתְשַׁבְּרוּ.

<sup>7666</sup> (II) שָׁבַר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. יִשְׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. מְשַׁבֵּר; Part. שֹׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. **נִשְׁבֵּירָה**, **נִשְׁבֵּירָה**; Suf. **תִּשְׁבֵּירֵנִי**; Part. **מִשְׁבֵּיר**.

<sup>7667</sup> **שָׁבַר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שָׁבַר**; Paus. **שָׁבַר**; Suf. **שְׁבָרָה**; Pl.suf. **שְׁבָרִיהָ**.

<sup>7668</sup> (II) **שָׁבַר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— \* **שָׁבַר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שְׁבָרוֹ**.

<sup>7670</sup> **שָׁבַרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שְׁבָרוֹן**.

<sup>7672</sup> **שָׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

<sup>7673</sup> **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **אֲשַׁבִּיֶּתָהּ**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּית**; Impv. **הִשְׁבִּיתִי**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּית**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

<sup>7674</sup> **שָׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**.

<sup>7676</sup> **שָׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**, **שְׁבַתוֹ**; Pl. **שְׁבַתוֹת**; Const. **שְׁבַתוֹת**; Suf. **שְׁבַתוֹתֵיכֶם**, **שְׁבַתוֹתֵי**.

<sup>7677</sup> שַׁבָּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבָּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

<sup>7679</sup> שָׁנָא QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁגִּיא;  
Part. מִשְׁגִּיא.

<sup>7680</sup> (AR) שָׁנָא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁגָּא.

<sup>7682</sup> שָׁנַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנְבוּ, שִׁנְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנַב, נִשְׁנַבָּה; Part. נִשְׁנַב, נִשְׁנַבָּה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנַבְךָ;  
Vaif. יִשְׁנַבְךָ.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנַבְךָ.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁנַבְךָ.

<sup>7683</sup> שָׁגָה QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגָּתָם, “en su error” (de שָׁגָה). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגָה; Fem. שִׁגָּתָה.

<sup>7684</sup> שָׁגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

<sup>7685</sup> שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. תִּשְׁגָּה.

<sup>7686</sup> שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַו, שָׁגַוְתִי; Impf. תִּשְׁגֶּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שֹׁגֵה, שֹׁגִים.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִי; Part. מִשְׁגֶּה.

<sup>7688</sup> שָׁחַ HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁחִיחַ; Impf. יִשְׁחִיחַ; Part. תִּשְׁחִיחַ.

<sup>7689</sup> שָׁיָא Sublime (Job 36:26; 37:23).

<sup>7690</sup> (AR) שָׁיָא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שֹׁיָאן.

\* <sup>7691</sup> שָׁיָאָה Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שֹׁיָאוֹת.

<sup>7692</sup> שִׁיגוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁיגוֹת.

<sup>7693</sup> שָׁנַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁנַלְנָה.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁנַלְנָה.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שִׁנַּלְתָּ.

<sup>7694</sup> שִׁנַּל Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

\* <sup>7695</sup> (AR) שִׁנַּל Concupina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שִׁנַּלְתָּהּ, שִׁנַּלְתָּהּ.

<sup>7696</sup> שָׁנַע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשָׁנָעִים, מְשָׁנָע.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּנַּע; Part. מְשַׁתַּנַּע.

<sup>7697</sup> **נִשְׁעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שֶׁלֶשֶׁנָּה** En Isa. 17:11, sobre la forma **תִּשְׁנֶנְשֶׁנִּי** ver bajo II **שׁוֹנֵה**.

<sup>7698</sup> **נִשְׁנֶה** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **נִשְׁנֶה**.

\* <sup>7699</sup> **נֶשֶׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **נֶשֶׁד**; Paus. **נֶשֶׁד**; Dual, **נֶשֶׁדִּים**; Const. **נֶשֶׁדִּי**; Suf. **נֶשֶׁדִּיָּה**, **נֶשֶׁדִּיָּה**.

\* <sup>7700</sup> **נֶשֶׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **נֶשֶׁדִּים**.

— (I) **נֶשֶׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **נֶשֶׁד**.

<sup>7701</sup> (II) **נֶשֶׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

<sup>7702</sup> **שָׁדַד** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדָּד־**, **יִשְׁדָּד־**.

<sup>7703</sup> **שָׁדַד** QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. **שָׁדַדְתִּי**; Suf. **שָׁדַדְתִּי**; Impf. **יִשְׁדָּד**; Suf. **יִשְׁדָּדִים** (= **יִשְׁדָּדִים**); Impv. **שָׁדַדְתִּי**; Inf. **שָׁדַדְתִּי**, **שָׁדַדְתִּי**; Part. **שָׁדַדְתִּי**; Pl. **שָׁדַדְתִּים**; Const. **שָׁדַדְתִּי**; Pas. **שָׁדַדְתִּי**, **שָׁדַדְתִּי**.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. **נִשְׁדָּדְתִּי**.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. **תִּשְׁדָּד־**; Part. **מִשְׁדָּד־**.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. **שָׁדַדְתִּי**, **שָׁדַדְתִּי**, **שָׁדַדְתִּי**, **שָׁדַדְתִּי**.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. **יִשְׁדָּד־**.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. **תִּשְׁדָּד־**, **תִּשְׁדָּד־**.

<sup>7704</sup> **שָׂדֵה** 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra **שָׂדֵה**



parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵי y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵי; Suf. שְׂדֵהוּ, שְׂדֵי; Pl. שְׂדוֹת; Const. שְׂדוֹת; Suf. שְׂדוֹתֵינוּ.

<sup>7705</sup> שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שְׂדֵה וְשְׂדוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שְׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שְׂדֵי; Const. שְׂדֵי.

<sup>7706</sup> שְׂדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׂדֵי y יָי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שְׂדֵיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דֵּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דֵּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

<sup>7709</sup> שְׂדָמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדָמוֹת la RVA lee שְׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de כִּי שְׂדָמוֹת léase כְּשְׂדָמוֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׂדָמָה se sugiere leer וְשְׂדָפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הַנְּשַׂדֵּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדָפָה y texto y nota RVA).

<sup>7710</sup> שְׂדָפָה QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדוֹפּוֹת, שְׂדָפּוֹת.

<sup>7711</sup> שְׂדָפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדָפוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

<sup>7712</sup> (AR) שְׂדָר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׂדֵּר.

\* 7713 שְׂדֵדוֹת 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵדוֹת.

7716 שֶׁהָ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שְׂהָ; Suf. שְׂהָהוּ, שְׂהָהוּ.

\* 7717 שְׂהָדָה Testigo (Job 16:19). — Suf. שְׂהָדָהוּ (Ver AR שְׂהָדָהוּ).

— (AR) שְׂהָדָהוּ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שְׂהָדָהוּתָא.

— שְׂהָדָהוּתָא Ver arriba שְׂהָדָהוּ.

7718 שֶׁהָ Onice (Gén. 2:12).

7720 שְׂהָרְנִים Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁהָ En Job 15:31, en lugar de שֶׁהָ lea שְׂהָדָה, “en la vanidad” como en muchos mss.

7721 שֶׁהָ En Sal. 89:10/9, en lugar de שֶׁהָ la RVA lee שְׂהָדָה, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer שְׂהָדָהוּ, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con שְׂהָדָהוּ, “sobre la braveza”).

7722 שֶׁהָ HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de שְׂהָדָה se sugiere leer שְׂהָדָהוּ, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. שְׂהָדָה (Var. de שְׂהָדָה).

7724 שֶׁהָ 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

7723 שֶׁהָ Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שְׂהָדָה; Const. שְׂהָדָה.

7725 שֶׁהָ QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוּב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reuniré a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבִי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוּב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבֵיךָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוּבְבֹתִי; Suf. שׁוּבְבֹתֶיךָ; Impf. יִשׁוּבֶב; Inf. שׁוּבֶב; Suf. שׁוּבְבִי; Part. מְשׁוּבֵב, מְשׁוּבֵבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוּבֵבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Éxo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shívu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הִשְׁבִּיתִי, הִשְׁבִּיתָ; Suf. הִשְׁבִּיךָ;

Vep. **וְהִשִּׁיבְתִּיהָ**; Impf. **יָשִׁיב**; Vaif. **וַיִּשָּׁב**; Suf. **אֲשִׁיבֶהָ**; Impv. **הָשִׁב**; Suf. **הִשִּׁיבֵנִי**; Inf. **הָשִׁיב**; Suf. **הִשִּׁיבֵנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הָשִׁב**; Part. **מֵשִׁיב**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁב**; Impf.vaif. **וַיִּוֹשֵׁב**; Part. **מוֹשִׁבִים**, **מוֹשִׁבֵי**.

<sup>7726</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

\* <sup>7728</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשְּׂאֲנָנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

<sup>7729</sup> **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

<sup>7730</sup> **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

<sup>7735</sup> (II) **שׁוּג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוּה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שׁוֹתִי**; Impf. **תִּשְׁוֶה**.

<sup>7737</sup> (II) **שׁוּה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שׁוּה**; Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**, **יִשׁוּה**; Part. **שׁוּה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתַּוְּהָ** se sugiere leer **נִשְׁוֶתָהּ**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שׁוּה**, **שׁוֹתִי**; Part. **מְשׁוּה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**.

<sup>7739</sup> (AR) שוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוֶה o שָׁוֶה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוֶה, pero el Qere lee שָׁוֶה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה.

<sup>7742</sup> שוה QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁחֲוֶה, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁחֲוֶה.

<sup>7743</sup> שוה QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. שָׁחָה.

<sup>7745</sup> שוה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

<sup>7750</sup> שוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שֹׁטִי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט) algunos leen יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט = שטט) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שוט.

<sup>7751</sup> (I) שוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁטָה; Impf.vaif. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Inf. שֹׁט (= שוט); Part. שֹׁטִים.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Part. מְשֹׁטְטוֹת, מְשֹׁטְטִים.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשֹׁטְטוּ.

— (II) שוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שֹׁטִים, שֹׁטוֹת.

<sup>7752</sup> (I) שוט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שוט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 שׁוֹךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁכַתְּ; Part. שָׁךְ.

\* 7754 שׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׁוֹכָה se sugiere leer שׁוֹכָה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׁוֹכָה.

— \* שׁוֹכָה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכַת.

7757 שׁוֹלֵךְ Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵי; Suf. שׁוֹלֵיךְ, שׁוֹלֵיךְ.

7758 שׁוֹלֵל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שׁוֹלֵמָה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹם Ver שׁוֹם.

7762 שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמִם Ver Polel de שׁוֹמִם.

7768 שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שָׁעַבְתִּי; Impf. מִשְׁעַבֵּ ( = מִשְׁעַבֵּ); Inf.suf. שׁוֹעֵךְ; Part. מִשְׁעַבֵּ.

\* 7769 שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעֵי.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לָהֶן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁעַבֵּ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de לֹא בִצָר שׁוֹעֵךְ la RVA lee así: לֹא בִצָר לֹא יִעֲזָרְךָ שׁוֹעֵךְ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

7773 שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעַת; Suf. שׁוֹעַתֶּם.

7776 שׁוֹעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעָלִים.

7778 שׁוֹעַר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שׁוֹעַר; Pl. שׁוֹעָרִים; Const. שׁוֹעָרֵי.

<sup>7779</sup> שׁוֹף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra שׁוֹפֵן se sugiere leer יְשׁוּפְנֵי, “me cubrirán” (Var. de יְסוּפְנֵי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. יְשׁוּפְנֵי, יְשׁוּפְדָּה.

<sup>7782</sup> שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo רִי). — Const. שׁוֹפָר; Pl. שׁוֹפְרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֵיהֶם.

<sup>7783</sup> שׁוֹף HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הִשְׁפִּיחַ.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֶהָ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֶהָ, “y la riegas” (Ver bajo שְׁקָה).

<sup>7785</sup> שׁוֹף Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שְׁפָיִם; Const. שׁוֹפָיִם; Suf. שׁוֹפָיו.

<sup>7784</sup> שׁוֹף Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׁוֹפָיִם.

— שׁוֹקֵהָ ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שְׁקָה; Ver שְׁקָה.

<sup>7786</sup> שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׁוֹרֵי léase בְּסוֹרֵי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשָּׂר se sugiere leer וַיִּשָּׂר, “y contendió” (Ver שָׂרָה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשָּׂר léase וַיִּשֶׂם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׁפִּירָה (Ver Hifil de שָׂרָה).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

<sup>7788</sup> (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver וַתִּשְׁוֹרָה. Impf. תִּשְׁוֹרֵי; Vaif. וַתִּשְׁוֹרֵי; Part.fem.pl.suf. שׁוֹרוֹתֵיךְ (Ver שָׂרָה).

Pl. Plural.

Mas. Masculino.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Suf. Sufijo.

Impv. Imperativo.

<sup>7794</sup> שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׁרָךְ; Pl. שְׁוֹרִים.

<sup>7791</sup> שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

\* <sup>7792</sup> (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיָה léase שׁוֹרֵיָה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

<sup>7795</sup> שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וּשְׁעָרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חֶטְהָ וּשְׁעָרָה וְכִסְמָת נְבִלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שְׁרָק.

\* <sup>7790</sup> שׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרֵי; Paus. שׁוֹרֵרִי.

<sup>7797</sup> שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׁתִּי; Impf. יִשִּׁשׁ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שׁוֹשׁ; Abs. שׁוֹשׁ; Part. שֹׁשֵׁ.

<sup>7799</sup> שׁוֹשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשַׁן; Fem. שׁוֹשַׁנָּה; Const. שׁוֹשַׁנֹּת; Pl. שׁוֹשַׁנִּים.

— שׁוֹת Ver שִׁת.

---

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.



7805 שָׁזַף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁזַפְתִּי, שָׁזַפְתָּ.

7806 שָׁזַר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁזָר.

— \* שִׁחַ ל Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

7809 שָׁחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְתִשָּׁחֲדֵי.

7810 שָׁחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחָה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שֹׁחֵה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחֵה.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְנָה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְנֶהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁחַתְּחִי es Hitpolel de la raíz שִׁחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה; Impv. הִשְׁתַּחֲוֶה; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מְשַׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

<sup>7813</sup> שָׁחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

<sup>7814</sup> שָׁחוק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שָׁחור Jer. 2:18; Ver שיחור.

<sup>7815</sup> שָׁחור 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שָׁתַר, “alba” se sugiere leer שָׁחור, “negrura”.

— \* שָׁחור Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחַר; Fem. שָׁחורה; Pl. שָׁחורים, שָׁחורות.

— \* שָׁחֹת En Prov. 28:10, en lugar de בְּשָׁחֹתוֹ se sugiere leer בְּשָׁחֹתוֹ, “en su propia fosa”.

<sup>7817</sup> שָׁחַה QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדָכָה יִשָּׁח se sugiere leer וְיִדָּכָה יִשָּׁח, “se agacha y es aplastado” (Ver דָּכָה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שָׁח, שָׁחֹתִי, שָׁחֹתוֹ (= שָׁחֹתוֹ); Impf. יִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח; Inf. שָׁחֹחַ (¿= שָׁחֹחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. וַיִּשָּׁח, וַיִּשָּׁחוּ; Vaif. וַיִּשָּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הִשָּׁח.

<sup>7818</sup> שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וַאֲשָׁחַט.

<sup>7819</sup> (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. יִשָּׁחַט; Vaif. וַיִּשָּׁחַטְהוּ; Impv. שָׁחַטוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּ; Suf. שָׁחַטְתָּם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שָׁחַטִּי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. וַיִּשָּׁחַט.

---

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

<sup>7820</sup> (II) שחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שחוט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שטוח, “alisado” (mediante martillado).

— שחטה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחְטָהּ שְׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשְּׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

\* <sup>7821</sup> שחיטה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שחיטת.

<sup>7822</sup> שחין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שחיס En Isa. 37:30; Ver סחיש.

\* <sup>7824</sup> שחיה En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכֻסֵּה. Podría tratarse de una especie de panelado.

\* <sup>7825</sup> שחית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שחית como derivada de la raíz שחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחַת חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שחיתותם.

<sup>7826</sup> שחל León (Ose. 5:14). — Paus. שחל.

<sup>7827</sup> שחלת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

<sup>7828</sup> שחף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

<sup>7829</sup> שחפת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

\* <sup>7830</sup> שחין Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

<sup>7832</sup> שחק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שחק; Impf. ישחק; Inf. שחוק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Comp. Comparar.

Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שְׂחַקְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׂחַקְוּ; Inf. שִׁחַק; Part. מְשַׂחֵק, מְשַׂחֵקוֹת, מְשַׂחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׂחֵקִים.

<sup>7833</sup> שָׂחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׂחַקְתָּ, שָׂחַקְוּ; Impf.suf. אֲשַׂחֲקֶם.

<sup>7834</sup> שִׂחָק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שִׂחָקִים.

<sup>7835</sup> (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

<sup>7836</sup> (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְוּ; Suf. שִׁחַרְוֵי, שִׁחַרְתַּנִּי, שִׁחַרְתָּ; Impf. תִּשְׁחַרְוּ; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, יִשְׁחַרְנֵנִי; Inf. שִׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שִׁחַרְוֵי (léase שִׁחַרְוֵי). — En Isa. 47:15, en lugar de סִחַרְוֵי se sugiere leer שִׁחַרְוֵי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

<sup>7837</sup> שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַרְוֵי.

<sup>7839</sup> שִׁחַרְוֵי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

\* <sup>7840</sup> שִׁחַרְחַרְתָּ Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שִׁחַרְחַרְתָּ.

<sup>7843</sup> שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתְתָּהּ, נִשְׁחַתְתָּהּ; Impf. תִּשְׁחַתְּתָהּ; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְּתוּ.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתְתָּהּ, שָׁחַתְתָּהּ; Suf. שְׁחַתְּתָהּ, שְׁחַתְּתָהּ; Impv. שִׁחַתְתֵּנוּ; Inf. שִׁחַתְתָּהּ; Suf. שְׁחַתְּתֶם, שְׁחַתְּתֶם.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָהּ; Impf. יִשְׁחִיתָהּ, תִּשְׁחִיתָהּ; Vaif.suf. וְאַשְׁחִיתֶיהָ; Inf. הִשְׁחִיתָהּ (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִיתָהּ). Abs. הִשְׁחִיתָהּ; Suf. הִשְׁחִיתֶיהָ; Part. מִשְׁחִיתָהּ; Suf. מִשְׁחִיתֶיהָ.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחִיתָהּ.

<sup>7844</sup> (AR) שָׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָהּ.

<sup>7845</sup> שָׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַת; Suf. שְׁחַתֶּם.

<sup>7847</sup> שָׁטַח QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטַחְתָּ; Impf. תִּשְׁטַחְתָּהּ, יִשְׁטַחְתָּהּ; Impv. שִׁטַּחְתֵּנוּ.

<sup>7848</sup> שָׁטַח Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שְׁטִימִים

<sup>7849</sup> שָׁטַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטַחְתֶּם; Impf.vaif. וְתִשְׁטַחְתֶּם, וְיִשְׁטַחְתֶּם; Part. שֹׁטַח.

Colect. Colectivo.

Abs. Absoluto.

AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שְׁטַחְתִּי.

7850 שְׁטַטַּט En Jos. 23:13 léase שְׁטִימ (= שׁוֹטִימ, “azotes”).

— שְׁטִימ Ose. 5:2; Ver bajo שְׁחַטָּה y nota RVA.

7852 שָׁטַם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׁטְמוּנִי; Vaif. וַיִּשְׁטַם.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטְמוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטַן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטַנָּה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שֶׁשְׁפַתְנִי; Impf. יִשְׁטוּף; Vaif. וַאֲשַׁטֵּף; Suf. הִשְׁטַפְנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הִשְׁטַפְנִי léase יִשְׁטַפּוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטַפּוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

7858 שֶׁטֶף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שֶׁטֶף.

7859 (AR) שֶׁטֶר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

\* 7863 שִׁיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיא.

7867 שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

<sup>7868</sup> (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שִׁב**.

\* <sup>7869</sup> **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

<sup>7872</sup> **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

\* <sup>7871</sup> **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שְׁבוֹת צִיּוֹן שִׁיבַת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשִׁבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

<sup>7873</sup> **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

<sup>7874</sup> **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

<sup>7875</sup> **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוּ** Ver bajo **שָׂה**.

— **שִׂיו** Ver bajo **שָׂה**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **יִשִּׁיזַב**; Suf. **יִשִּׁיזְבֶנּוּ**, **יִשִּׁיזְבֹּנּוּ**; Inf.suf. **שִׂיזְבוּתָהּ**, **שִׂיזְבוּתָא**.

<sup>7878</sup> **שִׂיח** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשִּׁיחַ**, **אֲשִׁיחַהּ**; Impv. **שִׂיחַ**, **שִׂיחֵהוּ**; Inf. **שִׂיחַ**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יִשְׁוּחַח**, **אֲשִׁוּחַח**;

<sup>7880</sup> (I) **שִׂיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׂיחִים**.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחַו.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחַו viene de la raíz שִׁיחַ (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שִׁיחַ.

<sup>7881</sup> שִׁיחַו Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחַוִּי.

<sup>7882</sup> שִׁיחַו Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחַו En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחַוִּי y el Qere lee שִׁיחַוִּי (Ver allí).

<sup>7883</sup> שִׁיחַוִּי Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁיחַוִּי, שִׁיחַוִּי.

— שִׁיחַ En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיחַ).

<sup>7885</sup> שִׁיחַ Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

<sup>7886</sup> שִׁיחַו Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: (ל) לוֹ, (ש) אֲשֶׁר, (ד) הַמְּשַׁפֵּט, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁיחַו que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

<sup>7888</sup> שִׁיחַו En Miq. 1:8 el Qere tiene שִׁיחַוִּי, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁיחַוִּי).

— שִׁיחַ QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras שִׁיחַוִּי se sugiere leer שִׁיחַוִּי מוֹעֵד, “imponer plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal’ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.



53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** léase **וַיְשִׁיבוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁם**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impf. **יְשִׁימוּ**, **יְשִׁימוּ**, (= **יְשִׁימוּ**), **תְּשִׁימוּ** (= **תְּשִׁימוּ**); Vaif. **וַיְשִׁימוּ**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impv. **שִׁימוּ**; Inf.const. **שִׁימוּ**, **שִׁימוּ**; Abs. **שָׁם**; Suf. **שִׁימוּ**; Part. **שֹׁם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שִׁימוּ** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וַיְשִׁימוּתִּיהוּ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וַיְשִׁימוּתִּיהוּ**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁמִי**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שִׁימוּ**. De esta manera, *mi-bli shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיְשִׁימוּ**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer **וַיְשִׁימוּ**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁימוּ** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁם**; 1 Sing. **שָׁמַת**; Suf. **שָׁמַתָּה**; Impv.pl. **שִׁימוּ**; Perf.pas. **שִׁימוּ**; 3 Fem. **שָׁמַתָּה**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יְשִׁימוּ**; Pl. **יְשִׁימוּ**; Part. **מְשִׁימוּ**.

<sup>7890</sup> **שִׁי** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשִׁימוּ**.

— \* שִׁין Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente מַיְמֵי רַגְלָיִם, “agua de las piernas”.

— שִׁינֵיהֶם En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere מַיְמֵי רַגְלָיִהֶם (Ver arriba bajo שִׁין). El Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: שִׁינֵיהֶם).

— (AR) שִׁיצִיא SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere שִׁיצִי).

<sup>7891</sup> שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשָּׁר; Vaif. וַתִּשָּׁר; Part. שָׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרָר; Impf. יִשָּׁרָר; Part. מְשָׁרָר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִשָּׁר.

<sup>7892</sup> שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שִׁישׁ.

<sup>7893</sup> שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

<sup>7896</sup> שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתוֹ en Sal. 73:9 ver bajo שִׁיתוֹ. — Perf.

נָשָׂת; Suf. שָׂתָנִי, שָׂתָנִי; Impf. יִשֵּׂת, יִשֵּׂת; Vaif. וַיִּשֵּׂת; Suf. אֲשִׂיתָנוּ; Impv. שִׂית, שִׂית;  
Suf. נִשִּׂיתָמוּ; Inf. שִׂית; Abs. שֵׂת; Suf. שִׂיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שֵׂתָנוּ en Sal. 49:15 ver bajo שֵׂתָנוּ.  
— Impf. יִשֵּׂת.

<sup>7897</sup> שִׂית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

<sup>7898</sup> שִׂית Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שִׂית.

— שִׂת En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יְקוּשִׁים יְשׁוּר כְּשִׂתְךָ la RVA lee יְשׁוּרוֹ כְּשִׂתְךָ  
מִוְקָשִׁים, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la  
de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo יְקוּשִׁים.

\* <sup>7899</sup> שִׂת Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שְׂכִים.

\* <sup>7900</sup> שִׂת Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיִּחַמֵּס כַּנֶּן שְׂכוֹ, que la RVA traduce como  
“como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיִּחַמֵּס כַּנֶּנֶב שְׂכוֹ, “como  
un ladrón hizo violencia a su enramada”.

<sup>7901</sup> שָׁב QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones  
sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón  
= no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir,  
cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁב; Impf. יִשָּׁב; Impv. שָׁב, שָׁבְכִי; Inf. שָׁב; Abs.  
שָׁב; Suf. שָׁבָה; Part. שָׁב; Const.pl. שָׁבְכִי.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשָּׁבְנָה (Qere  
por תִּשָּׁנְלָנָה).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְתִּי** (Qere por **שָׁנַלְתִּי**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכַּיְבָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכַּיֵּב**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּב**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

\* 7902 **שָׁכַבָהּ** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכַבַת**.

7903 **שְׁכַבְתָּ** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכַבְתוּ**, **שְׁכַבְתֶּךָ**.

\* 7904 **שָׁכַח** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכַח לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכַחוּ לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

\* 7905 **שָׁכַח** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכַחוּ**.

— **שָׁכַח** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכַּחִים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁח** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכַּחִים**.

— **שָׁכַח** Ver bajo **שָׁח**.

— **שָׁכַח** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

7908 **שָׁכַח** Privación de hijos (Isa. 47:8).

7909 **שָׁכַח** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכַחָהּ**, **שְׁכַחָהּ**; Fem.pl. **שְׁכַחוּת**.

7910 **שָׁכַח** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכַח**; Fem. **שְׁכַחָהּ**; Pl. **שְׁכַחוּרִים**; Const. **שְׁכַחִי**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Fem. Femenino.

<sup>7911</sup> שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. יִשְׁכַּחְתִּי; Impv. אֲשַׁכַּחְךָ, תִּשְׁכַּחְנִי; Inf. שָׁכַחַי; Part.const. שָׁכַחִי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח, תִּשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחַת, נִשְׁכַּחִים.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

<sup>7912</sup> (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְנוּ; Impf. תִּשְׁכַּח, תִּשְׁכַּחְנָה; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּח; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתִּי.

\* <sup>7913</sup> שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שָׁכַחִים; Const. שָׁכַחִי.

\* <sup>7914</sup> שָׁכַח Barco (Isa. 2:16). — Pl. שָׁכַחוֹת.

— שָׁכַח Ver bajo שָׁכַח.

<sup>7915</sup> שָׁכַח Cuchillo (Prov. 23:2).

<sup>7916</sup> שָׁכַח 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְךָ; Fem. שָׁכַחְתִּי; Pl.suf. שָׁכַחְתִּי.

<sup>7918</sup> שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.v. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּשְׁכַּחְנִי.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

v. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שָׁכַד QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכַדָּה; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּד; Inf. שָׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הִשְׁכַּתִּי.

<sup>7919</sup> (I) שָׁכַל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שָׁכַל.

— (II) שָׁכַל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׁכַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יִשְׁכַּל vea bajo Piel de סָכַל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מְשַׁכֵּל). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הִשְׁכֵּל). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מְשַׁכֵּל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׁכֵּיל; Impf. תִּשְׁכֵּיל (Var. תִּשְׁכַּל); Impv. תִּשְׁכֵּילוּ; Inf. הִשְׁכֵּיל (Var. הִשְׁכַּל); Suf. הִשְׁכֵּילָה; Part. מְשַׁכֵּיל, מְשַׁכֵּלָת.

<sup>7920</sup> (AR) שָׁכַל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מְשַׁתַּכֵּל.

<sup>7922</sup> שָׁכַל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שִׁכַּל; Paus. שָׁכַל; Suf. שָׁכַלוּ.

<sup>7921</sup> שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּל, אֲשַׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלָה; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְתִּי; Part. מְשַׁכַּלָה, מְשַׁכַּלְתִּי.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מְשָׁכִיל**.

— **שְׂכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

\* <sup>7923</sup> **שְׂכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׂכָלֶיךָ**.

— (AR) **שְׂכָלָל** Ver bajo **כָּלָל**.

<sup>7924</sup> (AR) **שְׂכָלְתָנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

<sup>7925</sup> **שָׁלַם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הִשְׁכֵּם**). — Perf. **הִשְׁכַּם**; Impf. **הִשְׁכֵּם**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּם**; Impv. **הִשְׁכֵּם**; Inf. **הִשְׁכֵּם** (Var. **הִשְׁכֵּם**); Part. **מִשְׁכֵּם**; Const.pl. **מִשְׁכֵּימִי**.

<sup>7926</sup> **שָׁכַם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׂכָמְךָ**, **שְׂכָמוֹ**.

<sup>7931</sup> **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **יִשְׁכֹּן**; Impv. **שָׁכֵן**; Inf. **לְשָׁכֵן**; Suf. **לְשָׁכְנִי**; Part. **שָׁכֵן**; Const. **שָׁכְנִי**; Fem.const. **שְׂכַנְתִּי**; Pl. **שְׂכַנְיָם**; Suf. **שְׂכַנְיָם**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַן**, **שְׂכַנְתִּי**; Impf. **אֲשַׁכְּנֶה**; Inf. **שָׁכֵן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הִשְׁכַּנְתִּי**; Impf. **יִשְׁכֵּן**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּנוּ**.

<sup>7932</sup> (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **יִשְׁכְּנֵן**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

<sup>7934</sup> שָׁכַן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכַן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנָתָהּ.

<sup>7936</sup> שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּר; Inf. לְשָׁכַר, שָׁכַר; Part. שָׁכֵר; Pas. שָׁכוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכַּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

<sup>7939</sup> שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְךָ; Var. שָׁכָר (Ver allí).

<sup>7938</sup> שָׁכָר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

<sup>7937</sup> שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְוּ; Impf. וַיִּשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Impv. שָׁכְרוּ; Inf. לְשָׁכַרְהוּ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּהוּ; Inf. שָׁכַר; Part. מְשַׁכֵּר.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירְהוּ; Impf. אֶשְׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירְהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. הִתְשַׁכְּרוּ.

<sup>7941</sup> שָׁכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— \* שָׁכַר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שָׁכְרָתָהּ.

<sup>7943</sup> שָׁכָרוֹן Embriaguez (Jer. 13:13).

<sup>7944</sup> שָׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַנֶּשֶׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שָׁלָה bajo AR



שְׁלָהּ) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

<sup>7945</sup> שֶׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֶׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

<sup>7946</sup> שְׁלֵאֲנִי En Job 21:23 léase שְׁאֲנִי. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֵן.

<sup>7947</sup> שֶׁלֵב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלְבֹת.

\* <sup>7948</sup> שֶׁלֶב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלֵבִים.

<sup>7949</sup> שֶׁלֵג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תִּשְׁלֵג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֵן הַתִּשְׁלֵג בָּ se sugiere leer בָּהֵן הַתִּשְׁלֵג בָּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הַתִּשְׁלֵג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשַׁלֵּג).

<sup>7950</sup> (I) שֶׁלֵג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלֵג.

— (II) שֶׁלֵג Especie de jabón (Job 9:30).

<sup>7955</sup> (AR) שֶׁלָהּ En Dan. 3:29 el Qere lee שֶׁלֵה, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שֶׁלָהּ, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שֶׁלָהּ, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— \* שֶׁלָהּ En 1 Sam. 1:17, en lugar de שֶׁלָתֵךְ muchos mss. tienen שֶׁלָתֵךְ, “petición”.

<sup>7951</sup> שֶׁלָהּ QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שֶׁלָהּ; Impf. יִשְׁלֵהּ.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלֵהּ.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלֵהּ.

<sup>7954</sup> (AR) שֶׁלָהּ Tranquilo (Dan. 4:1/4).

Prep. Preposición.

Sust. Sustantivo.

<sup>7957</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתָּהּ léase שְׁלֵהֶבֶתָּהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

<sup>7958</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלֵהֶבֶתָּהּ. — Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

<sup>7959</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ, שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Fem. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

\* <sup>7961</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

— שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

<sup>7962</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl.suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

\* <sup>7963</sup> (AR) שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

\* <sup>7964</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

<sup>7965</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ, שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

<sup>7966</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

— שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Ver שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

<sup>7971</sup> **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַח**, **שָׁלַחְו**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַח**; Abs. **שָׁלוּחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Part. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלְחִי**; Pl.suf. **שָׁלְחוּ**; Pas. **שָׁלוּחָה**, **שָׁלוּחָה**; Pl.suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ** (Ver **שָׁלְחוֹת**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַחְךָ**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חָבַל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחוּ**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Vaif. **יִשְׁלַחוּ**; Impv. **שָׁלַח**, **שָׁלַחוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַח**; Abs. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְם**; Part. **מִשְׁלַח**; Const.pl. **מִשְׁלַחֵי**.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Part. **מִשְׁלַח**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלַחְךָ**; Part. **מִשְׁלַחֵי**.

<sup>7972</sup> (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שָׁלַחוּ**; Impf. **יִשְׁלַח**; Perf.pas. **שָׁלַחְתָּ**.

<sup>7973</sup> (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

<sup>7975</sup> (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שָׁלוּחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

\* <sup>7976</sup> **שָׁלְחוֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ**.

\* 7978 שְׁלָחִים *Plantas? ¿Ramas?* (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלָחִים (Ver arriba שְׁלָחוֹת).

7979 שְׁלֶחֶן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלָחַן; Suf. שְׁלַחְנִי; Pl. שְׁלַחְנוֹת; Const. שְׁלַחְנוֹת.

7980 שָׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שָׁלַט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שָׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוּ; Impf. תִּשְׁלַטְּ; Suf. יִשְׁלִיטְנוּ.

7981 (AR) שָׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שָׁלַט; Pl. שְׁלַטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַטְּ.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלַטְּהוּ, הִשְׁלַטְּהוּ.

\* 7982 שָׁשַׁט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שְׁשַׁטִּים; Const. שְׁשַׁטִּי; Suf. שְׁשַׁטִּיהֶם.

7983 שְׁלִטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

\* 7984 (AR) שְׁלִטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שְׁלִטְנִי.

7985 (AR) שְׁלִטוֹן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שְׁלִטְנָא; Suf. שְׁלִטְנָךְ, שְׁלִטְנָהוּן.

7986 שְׁלִטָּת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

\* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

\* 7988 שְׁלִיָּה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלִיָּהּ.

— שְׁלִי Ver שָׁלוֹ; Var. שְׁלִי.

7989 שְׁלִיט Governador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלִיטִים.

<sup>7990</sup> (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

<sup>7991</sup> (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלִישִׁים**.

— (III) **שְׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלִישׁוֹ**; Pl. **שְׁלִישִׁים**; Suf. **שְׁלִישָׁיו**.

<sup>7992</sup> **שְׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלִישִׁית**, **שְׁלִישִׁיהָ**; Mas.pl. **שְׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

<sup>7993</sup> **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **שָׁלַךְ**; Suf. **שָׁלַכְוּ**; Impf. **אֲשַׁלֵּךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הֲשַׁלֵּךְ**, **הֲשַׁלְּכֵהוּ**; Inf. **הֲשַׁלֵּךְ**; Suf. **הֲשַׁלְּכוּ**; Part. **מִשְׁלִיכִי**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הֲשַׁלְּכֵהוּ**; Impf. **יִשְׁלַכּוּ**; Vaif. **וַהֲשַׁלְּכֵהוּ**; Part. **מִשְׁלַכֵּהוּ**, **מִשְׁלַכֵּהוּ**, **מִשְׁלַכֵּהוּ**.

<sup>7994</sup> **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

<sup>7995</sup> **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

<sup>7997</sup> (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

<sup>7998</sup> (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **יִשְׁלַלְךָ**; Inf. **שָׁלַלְךָ**; Part. **שָׁלַלְתָּ**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אֲשַׁתּוּלְלֵךְ**; Part. **מִשְׁתּוּלְלֵךְ**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שָׁלַל; Suf. שָׁלַלְהוּ, שָׁלַלְכֶם.

<sup>7999</sup> שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם léase וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. וַיִּשְׁלַם; Part.pas.pl.const. וַיִּשְׁלַם.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impv. וַיִּשְׁלַם; Inf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Part. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Const. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וַיִּשְׁלַם; Part. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Vaif. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

<sup>8000</sup> (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. וַיִּשְׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impv. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

<sup>8001</sup> (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

— \* שָׁלַם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשֵׁלַם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

\* <sup>8002</sup> שָׁלַם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer וַיִּשְׁלַםְהוּ; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Const. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

<sup>8003</sup> (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלֵמוֹת**.

<sup>8004</sup> (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

<sup>8005</sup> **שָׁלַם** En Deut. 32:25 léase **אֲשַׁלֵּם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

<sup>8008</sup> **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלֵמַת**; Suf. **שְׁלֵמָתוֹ**; Pl. **שְׁלֵמוֹת**; Suf. **שְׁלֵמוֹתֵיכֶם**.

\* <sup>8011</sup> **שְׁלֵמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלֵמַת**.

— **שְׁלֵמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלֵמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

<sup>8025</sup> **שָׁלַח** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַח**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַח**; Suf. **וַיִּשְׁלַחְוּ**; Impv. **שָׁלַח**; Part. **שֹׁלֵחַ**; Pas. **שְׁלוּחָה**.

<sup>8027</sup> **שָׁלַשׁ** PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שָׁלַשְׁתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַשׁוּ**; Impv. **שָׁלַשׁוּ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מְשַׁלֵּשׁת**, **מְשַׁלֵּשֶׁת**; Fem.pl. **מְשַׁלֵּשֹׁת**.

<sup>8029</sup> **שָׁלַשׁ** Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שָׁלוֹשׁ**; Const. **שָׁלַשׁ**; Fem. **שָׁלֵשָׁה**; Const. **שָׁלֵשֶׁת**; Suf. **שָׁלֵשֶׁתְּכֶם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

<sup>8032</sup> **שְׁלִשְׁוֹם** Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אַתְמוֹל**. — Var. **שְׁלִשָּׁם**.

— **שְׁלִישִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִישִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

<sup>8033</sup> שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

<sup>8034</sup> שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שְׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

<sup>8036</sup> (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמֵהּ; Const.pl. שְׁמֵהֶן; Suf. שְׁמֵהֶם.

<sup>8040</sup> שְׂמאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמאול; Suf. שְׂמאלו.

<sup>8041</sup> שְׂמאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. הִשְׂמַאלְהָ; Impv. הִשְׂמַאלְהָ; Inf. הִשְׂמַאלְהָ; Part. מְשַׂמְּאֵלִים.

<sup>8042</sup> שְׂמאלית Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמאלית.

<sup>8045</sup> שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַדְוּ; Inf. הִשְׂמַדְוּ; Suf. הִשְׂמַדְוּ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדְוּ; Impf. יִשְׂמַדְוּ; Vaif. וַיִּשְׂמַדְוּ; Suf. יִשְׂמַדְוּ; Impv. הִשְׂמַדְוּ; Inf. לְהִשְׂמַדְוּ (Var. לְשַׂמַּדְוּ); Suf. הִשְׂמַדְוּ.

<sup>8046</sup> (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְוּ.

— שָׂמַד Ver bajo שָׂמַד.

<sup>8047</sup> שְׂממה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂממות.



<sup>8050</sup> שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיָּקָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמוֹנִים.

<sup>8052</sup> שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמֵעָה; Const. שְׁמֵעַת; Suf. שְׁמֵעַתְנִי; Pl. שְׁמֵעוֹת.

<sup>8055</sup> (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחִי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּהּ.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחַמּוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

<sup>8056</sup> שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחִי.

<sup>8057</sup> שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחַת; Suf. שְׂמַחַתִּי; Pl. שְׂמַחוֹת.

<sup>8058</sup> שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וּבָדָךְ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ יְדֶךָ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבָדָךְ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.v.p. יִשְׁמַטְתָּהּ; Impf.suf. תִּשְׁמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׁמַטְתָּהּ; Inf. שְׁמַטוֹת.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **נִשְׁמַטוּ**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַט** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטוּ**. — Impf. **תִּשְׁמַט**.

<sup>8059</sup> **שְׁמִטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

<sup>8063</sup> **שְׂמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

<sup>8064</sup> **שָׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שָׁמַיִם**; Const. **שָׁמַי**; Suf. **שָׁמַיִךְ**; Loc. **הַשְּׁמַיִמוֹת**.

\* <sup>8065</sup> (AR) **שָׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שָׁמַיָא**.

<sup>8066</sup> **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**

<sup>8068</sup> (I) **שְׁמִירָו** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירָו**,

<sup>8069</sup> (II) **שְׁמִירָו** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שְׁמַל** [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיְמָנִי הַשְּׁמַלִּי** se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְּׁמַלִּי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וּלְהַשְּׁמַל** léase **לְהַמִּין וּלְהַשְּׁמַלִּי**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

<sup>8071</sup> **שְׂמָלָה** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׂמָלָת**; Suf. **שְׂמָלָתוֹ**; Pl. **שְׂמָלוֹת**.

— **שָׁמַם** HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּשְׁמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שׁוּם** sino de **שָׁמַם** (= **סָמַם**; Ver allí).

<sup>8074</sup> **שָׁמַם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמַמָה**; Impf. **יִשְׁמַם**, **תִּשְׁמַם**; Vaif. **וַתִּשְׁמַם**; Impv. **שָׁמַם**; Part. **שׁוֹמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמַמוּ**; Part. **נִשְׁמָמוֹת**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפִּשַׁע הַשְּׂמִים נִתָּן** se sugiere leer **וְהַפִּשַׁע שְׂמִים תָּת**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שְׂמִים** (= **מְשִׂימִים**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְּׂמוּ** (Hifil o Hofal) léase **וְהַשְּׂמוּ**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׂמוּתָ**; Impf. **יִשְׂמוּ**; Vaif.suf. **וַיִּשְׂמוּ**; Impv. **הַשְּׂמוּ** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הַשְּׂמוּ**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הַשְּׂמוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהַשְּׂמוּתָ**, **הַשְּׂמוּתָ** (= \***בְּהַשְּׂמוּתָ**).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׂתַּוְּמוּ**, **תִּשְׂתַּוְּמוּ** (= **תִּשְׂתַּוְּמוּ**); Vaif. **וַיִּשְׂתַּוְּמוּ**.

<sup>8075</sup> (AR) **שָׂמוּ** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אִשְׂתַּוְּמוּ**.

<sup>8076</sup> **שְׂמוּ** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׂמוּמָה**.

<sup>8077</sup> **שְׂמוּמָה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׂמוּמוֹת**.

— **שְׂמוּמָה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׂמוּמָה וְיִשְׂמוּמָה** se sugiere leer **לְשְׂמוּמָה** **וְיִשְׂמוּמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מְשִׂימָה**.

<sup>8078</sup> **שְׂמוּמוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

<sup>8079</sup> **שְׂמוּמֵי** Lagartija (Prov. 30:28).

<sup>8080</sup> **שָׂמוֹן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28). — Perf. **וַיִּשְׂמוֹן**; Impf.vaif. **וַיִּשְׂמוֹן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׂמוֹן** Impv. **הַשְּׂמוֹן**.

<sup>8081</sup> **שְׂמוֹן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **נִיא שְׂמָנִים**, “valle fértil”, lee **נִיאֵי שְׂמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שְׂמָן**; Suf. **שְׂמָנָה**; Pl. **שְׂמָנִים**; Const. **שְׂמָנִי**; Suf. **שְׂמָנִיךָ**.

<sup>8082</sup> **שָׂמֵן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׂמִנָּה**.

<sup>8083</sup> **שְׂמִנָּה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׂמוֹנָה**; Fem. **שְׂמִנָּה**; Const. **שְׂמִנָּת**.

<sup>8084</sup> **שְׂמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

<sup>8085</sup> **שָׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעְתָּם**; Impf. **יִשְׁמַע**; Impv. **שָׁמַע**; Inf. **שָׁמַעַ**; Abs. **שָׁמוּעַ**; Suf. **שָׁמַעוּ**; Part. **שָׁמַעַת**, **שָׁמַעַת**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **נִשְׁמַע**; Impv. **יִשְׁמַע**, **יִשְׁמַעַ**; Inf. **נִשְׁמַעַ**; Part. **נִשְׁמַעַת**; Fem. **נִשְׁמַעַת**.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **יִשְׁמַעַ**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמַעְתִּי**, **הִשְׁמַעְתִּי**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Impv. **הִשְׁמַעוּ**; Inf. **הִשְׁמַעַ**, **הִשְׁמַעַ** (= **לְהִשְׁמַעַ**); Part. **מִשְׁמַעַ**.

<sup>8086</sup> (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Pl. **הִשְׁמַעוּן**; Part.pl. **שְׁמַעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— \* **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

<sup>8088</sup> **שְׂמַעַ** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שְׂמַעִי**, **שְׂמַעִיךָ**.

\* 8089 שְׁמַעַתְּ Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שְׁמָעוּ.

— שְׁמָעָה Ver שְׁמוּעָה.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שָׁמַע (Gén. 29:33; Ver también bajo שָׁמַע).

8102 שִׁמְמוֹן ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שִׁמְמוֹן ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שָׁמַר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ; תִּשְׁמַרְם; Impv. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרֵנִי; Inf. שָׁמְרוּ; Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שָׁמְרוּ; Part. שָׁמֵר; Const.pl. שָׁמְרֵי; Suf. שָׁמְרוּ; Pas. שָׁמְרוּ.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִשְׁמַר; Impf. הִשְׁמַרְוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְאִשְׁתַּמְרָה, וְאִשְׁתַּמְרִי.

8105 שִׁמְרָה 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שִׁמְרֵיהֶם; Suf. שִׁמְרֵיו.

8108 שִׁמְרָה Guardia (Sal. 141:3).

\* 8109 שִׁמְרָה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שִׁמְרוֹת.

<sup>8107</sup> שְׁמֹרִים *Guarda, vigilia: léil shimurím = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).*

<sup>8120</sup> (AR) שָׁמַשׁ *Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְשׁוּנָהּ*

<sup>8121</sup> שָׁמֶשׁ *Sol (Gén. 15:12). — a) mebó ha-shémesh = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) mizráj shémesh = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) négued ha-shémesh = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) shémesh u-maguén = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמֹשָׁהּ, שְׁמֹשֵׁךְ; Pl.suf. שְׁמֹשְׁתֶּיךָ.*

\* <sup>8122</sup> (AR) שָׁמַשׁ *Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שַׁמְשָׁא.*

<sup>8127</sup> שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: qarnót shen = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שְׁנוּ; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.*

\* <sup>8128</sup> (AR) שֵׁן *Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵיהֶ (Ketiv, שְׁנֵיהֶ).*

<sup>8130</sup> שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שְׂנֵאתִי; Suf. שְׂנֵאתֶהּ, שְׂנֵאתֶיהָ; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵא; Inf. שָׂנָה, שָׂנָה; Abs. שָׂנָה; Part. שְׂנֵא; Suf. שְׂנֵאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאֵי; Suf. שְׂנֵאֶיךָ, שְׂנֵאֶיךָ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשֵׂנֵאֵי; Const.pl. מְשֵׂנֵאֵי; Suf. מְשֵׂנֵאֶיךָ.

<sup>8131</sup> (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאֶיךָ (Ketiv, שְׂנֵאֶיךָ).

<sup>8132</sup> שָׁנָה QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנֵא tienen יִשְׁנֵהּ. — Ver bajo שָׁנָה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנָה (en Jer. 52:33 dice שָׁנָה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

<sup>8142</sup> **שֵׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

<sup>8135</sup> **שְׂנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׂנֵאָת**; Suf. **שְׂנֵאָתוּ**.

<sup>8136</sup> **שְׂנֵאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׂאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanáan* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׂנֵאָן אֶדְנִי בָּם סִינֵי בְּקֹדֶשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינֵי וְאֶדְנִי בָּם בְּקֹדֶשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

<sup>8138</sup> **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**; Impf. **שֹׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שֹׁנֶה**; Part. **שֹׁנֶה**, **שֹׁנֶה־יָם**, **שֹׁנֶה־יָם**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנִיתָ**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׂנָא**); Impf. **אֲשַׁנֶּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנִּיתָ**; Suf. **שִׁנִּיתָ**; Part. **שֹׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּיתָ**.

<sup>8133</sup> (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִי**; Impf. **יִשְׁנֵא**; Part.fem. **שֹׁנֶה**; Pl. **שֹׁנִי**; Fem. **שֹׁנִי**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שָׁנִי**; Impf.pl. **יִשְׁנֵוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנִיָּה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יִהְיֶה שְׁנָא**; Inf. **הִשְׁנִיחַ**; Part. **מְהַשְׁנִיחַ**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּנִּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּנּוּ**; Impf. **יִשְׁתַּנּוּ**; Pl. **יִשְׁתַּנּוּן**; Jus. **יִשְׁתַּנּוּ**.

<sup>8141</sup> **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנֵי**, **שָׁנוֹת**; Suf. **שָׁנָיו**, **שָׁנָיוֹ**; Dual, **שָׁנָתַי**, **שָׁנָתַי**.

\* <sup>8140</sup> (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנוֹת**.

\* <sup>8139</sup> (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתוֹ**.

<sup>8143</sup> **שָׁנֵהָבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הָבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

<sup>8144</sup> **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

<sup>8145</sup> **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשְּׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשָּׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

<sup>8146</sup> **שָׁנִיאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

<sup>8147</sup> **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיהֶם**; Fem. **שָׁתִים**; Const. **שָׁתִי**; Pref. **בְּשָׁתִי**, **בְּשָׁתִי**; Suf. **שָׁתִיהֶם**.



8148 **שְׁנִינָה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

8150 (I) **שָׁנַן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנְתִּי**, **שָׁנַנְתָּ**; Part.pas. **שָׁנַן**, **שָׁנַנְתָּ**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אֲשַׁתְּנֶנָּה**.

— (II) **שָׁנַן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. **וְשָׁנַנְתָּם**.

8151 **שָׁנַס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁנֹס**.

— **שָׁנַת** Ver **שָׁנָה**.

8154 **שָׁסָה** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **שָׁסָה**; Impf. **יִשְׁסֹדֶה**; Part.sing.suf. **שָׁסְדָהּ**; Pl. **שָׁסִים**; Suf. **שָׁסִיהֶם**; Pas. **שָׁסִי**.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שָׁשִׁתִּי**.

8155 **שָׁסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שָׁסְדָהּ**; Impf. **וַיִּשְׁסֹס**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסָה**; Impf. **יִשְׁסֹס**.

8156 **שָׁסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שָׁסַע**; Fem. **שָׁסַעַת**; Pas. **שָׁסַעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שָׁסַע**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַע**; Suf. **שָׁסַעְדָהּ**; Inf. **שָׁסַע**.

8157 **שָׁסַעַת** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

8158 **שָׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַף**.

8159 **שָׁעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעָה**; Impf. **יִשְׁעָה**; Vaif. **וַיִּשְׁעַע**; Impv. **שָׁעֵה**, **שָׁעֵה**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **השע** se sugiere leer **שָׁעָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַ** y **נִשְׁתַּעַהוּ** podrían provenir de la raíz **שתע** (Ver allí).

<sup>8160</sup> (AR) **שָׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעְתָּא**.

\* <sup>8161</sup> **שָׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעַטָּה**.

<sup>8162</sup> **שַׁעֲטָנִיז** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שְׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שְׁעִרוֹת**; Var. **שְׁעָר**.

<sup>8163</sup> (II) **שְׁעִיר** 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שְׁעִיר**; Pl. **שְׁעִירִים**; Const. **שְׁעִירֵי**.

— (III) **שְׁעִיר** 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שְׁעִירִים**.

\* <sup>8164</sup> (IV) **שְׁעִיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שְׁעִירִים**.

<sup>8166</sup> **שְׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שַׁעִירָה**.

\* <sup>8168</sup> **שַׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שַׁעְלוֹ**; Pl. **שַׁעְלִים**; Const. **שַׁעְלֵי**.

<sup>8172</sup> **נִשְׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Dependere de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **נִשְׁעַן**; Impf. **יִשְׁעַן**; Impv. **תִּשְׁעַנּוּ**; Inf. **הִשְׁעַן**; Suf. **הִשְׁעַנּוֹת**; Part. **נִשְׁעָן**.

<sup>8173</sup> (I) **שַׁעַע** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תִּשְׁעִינָהוּ** (de la raíz **שַׁעַע**) se sugiere leer Impf. **תִּשְׁעִינָהוּ**, “se cerrarán”. — Impv. **שַׁעַע**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **הִשְׁעַע**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתַּעֲשֵׂנוּ**.

— (II) **שַׁעַע** PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁעַשַׁע**; Impf. **יִשְׁעַשַׁע**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **הִשְׁעַשַׁעוּ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אֲשַׁתַּעֲשַׁע**.

— **שַׁעֲפִים** Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שַׁעֲפִי**.

<sup>8175</sup> (I) **שַׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שָׁעַר**; Impf. **יִשְׁעַר**; Impv. **שַׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטָרָם** **יִבְיִנוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַי יִשְׁעַרְנוּ** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: **בְּטָרָם יִנוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ**, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase **כְּמוֹ-חַי** sería ditto de **כְּמוֹ-חַרוֹן**. Ver más bajo Hifil de **בִּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **נִשְׁעַרָה**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְהוּ**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שַׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שָׁעַרוּם**.

<sup>8178</sup> (I) **שַׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שָׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שַׁעִיר**.

8181 **שֵׁעַר** Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. **שֵׁעַר, שֵׁעַר**; Suf. **שֵׁעָרוֹ, שֵׁעָרָה, שֵׁעָרוֹת** (Var. **שֵׁעָרָה**).

\* 8177 (AR) **שֵׁעַר** Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. **שֵׁעָרָה**.

8176 **שַׁעַר** QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. **שָׁעַר**.

8179 (I) **שַׁעַר** 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. **שַׁעַר**; Loc. **שַׁעַרָה**; Pl. **שַׁעַרִים**; Const. **שַׁעַרִי**; Suf. **שַׁעַרִיכֶם**.

8180 (II) **שַׁעַר** Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. **שַׁעַרִים**.

\* 8182 **שַׁעַר** ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. **שַׁעַרִים** (la RVA traduce: “higos malos”).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שׁוֹעַר**.

8185 **שַׁעֲרָה** Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. **שַׁעֲרַת**; Suf. **שַׁעֲרָתוֹ**.

8183 **שַׁעֲרָה** Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

8184 **שַׁעֲרָה** Cebada (Exo. 9:31). — Pl. **שַׁעֲרִים**.

8186 **שַׁעֲרוֹרָה** Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— \* **שַׁעֲרוֹרִי** Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. **שַׁעֲרוֹרִיָּה, שַׁעֲרוֹרַת**.

— **שַׁעֲנוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שַׁעֲנוּעִיו**.

8193 **שַׁפָּה** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שָׁפַת; Suf. שְׁפָתוֹ; Dual, שְׁפָתַיִם; Const. שְׁפָתַי; Suf. שְׁפָתָיו; Pl.const. שְׁפָתוֹת; Suf. שְׁפָתוֹתָיִךְ.

<sup>8192</sup> נִשְׁפָּה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפַי.

<sup>8196</sup> שְׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חָרַב וְשֵׁטֶף, “espada e inundación”.

<sup>8194</sup> שְׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שְׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשְּׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

<sup>8198</sup> שְׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שְׁפָחַת; Suf. שְׁפָחָתִי; Pl. שְׁפָחוֹת; Suf. שְׁפָחָתָיו.

<sup>8199</sup> שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפְטָה; Suf. שָׁפְטָנִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפְטָנִי; Part. שָׁפֵט; Fem. שָׁפְטָה; Pl. שָׁפְטִים; Const. שָׁפְטִי; Suf. שָׁפְטִיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי יָבֵא כִּי בֵּאֵשׁ יִהְיֶה נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֵא, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

<sup>8200</sup> (AR) שָׁפַט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שְׁפָטָיו.

\* <sup>8201</sup> שָׁפַט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שָׁפְטִים; Suf. שָׁפְטִי.

<sup>8205</sup> שָׁפַי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שָׁפַי; Pl. שָׁפַיִם. Ver más bajo שָׁפַה.

8207 שְׁפִיפּוֹן VÍbora (Gén. 49:17).

8209 (AR) שְׁפִיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

8210 שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שָׁפַכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. יִשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שֶׁפֶךְ; Inf. שֶׁפֶךְ, לְשֶׁפֶךְ; Suf. שֶׁפֶכְךָ; Part. שׁוֹפֵךְ; Suf. שׁוֹפְכּוֹ; Pas. שֶׁפֶךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתִּי; Impf. יִשְׁפָּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שָׁפַכְתָּ, léase con el Qere: שֶׁפֶכּוּ, “se resbalaron”. — Perf. שָׁפַךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. הִשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

8211 שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שְׁפָכָה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir□ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf.

הִשְׁפִּיל; Impf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילוּהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפַּלְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפַּלְהוּ; Part. מִשְׁפַּל.

8216 שְׁפָלָה Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שְׁפָלָנוּ.

8217 שְׁפָלָה 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שְׁפָלָה; Fem. שְׁפָלָה; Const. שְׁפָלָת; Pl. שְׁפָלָים.

\* 8215 (AR) שְׁפָלָה Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 **שְׁפִלָּה** Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 **שְׁפִלָּה** Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 **שְׁפִלוּת** Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 **שֶׁפֶם** Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. **שֶׁפְמוֹ**.

8226 **שָׁפַן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וְשִׁפְנוּ** Stutt. propone leer **וְצָפְנוּ**). — Part.pas.const.pl. **שָׁפְנוּ**.

8227 **שָׁפָן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שָׁפָנִים**.

8228 **שֶׁפַע** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

8229 **שֶׁפַעַה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שֶׁפַעַת**.

— (I) **שָׁפַק** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. **יִשְׁפִּיקוּ**.

— (II) **שָׁפַק** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

\* 8230 **שֶׁפֶק** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **בְּשֶׁפֶק**. — Suf. **שֶׁפְקוֹ**.

8231 **שָׁפַר** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שִׁפְרָה**.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שִׁפְרָה**.

8232 (AR) **שָׁפַר** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **שִׁפְרָה**; Impf. **יִשְׁפֹּר**.

\* 8233 **שָׁפַר** ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שׁוֹפֵר Ver שֹׁפֵר.

8237 שֹׁפְרִיר לִּPabellón? לִToldo? (Jer. 43:10). — Suf. שֹׁפְרִירוֹ (Qere).

\* 8238 (AR) שֹׁפְרִפֵּר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שֹׁפְרִפֵּא.

8239 שִׁפֵּת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפֹּתֵי; Impv. e Inf. שִׁפֵּת.

8240 שִׁפְתִּים 1) לִRediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) לִRebordes? לִGanchos? (Eze. 40:43).

8241 שִׁפְף En Isa. 54:8 algunos leen שִׁפֵּן, pero una mejor propuesta es leer שִׁפֹּף, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

8242 שִׁק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שִׁק; Suf. שִׁקוֹ Pl. שִׁקִּים; Suf. שִׁקֵּיהֶם.

\* 8243 (AR) שִׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שִׁקוֹהֵי.

8244 שִׁק [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקֵד la RVA lee נִשְׁקֵר, “está atado”.

8245 שִׁק QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שִׁקָּה; Impf. יִשְׁקֹד; Impv. שִׁקְדִּי; Part. שִׁקֵּד; Pl.const. שִׁקְדֵי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שִׁקָּה, “almendra”. El Part. מִשְׁקֵד se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקֵדִים.

8247 שִׁקָּה Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שִׁקָּהִים.

8248 שִׁקָּה [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקָהֶּ תֵּן tienen וְנִשְׁקָהֶּ תֵּן, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקָה; Suf. הִשְׁקִיתִים; Impf. יִשְׁקֹה; Vaif. וַיִּשְׁק; Suf. יִשְׁקֵנִי; Impv. הִשְׁקֵנוּ;



Suf. הַשְּׁקָהוּ; Inf. הַשְּׁקוּת; Suf. הַשְּׁקוּתוֹ; Part. מְשַׁקֵּה; Const. מְשַׁקֵּה; Suf. מְשַׁקְהוּ; Pl. מְשַׁקִּים.

8250 שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

8251 שְׁקוּמָן 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקָן; Pl. שְׁקוּמָיִם; Const. שְׁקוּמָיִי; Suf. שְׁקוּמָיִהֶם.

8252 שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקַט; Part. שֹׁקֵט; Fem.paus. שֹׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הַשְּׁקֵט; Inf. הַשְּׁקִיט, הַשְּׁקֵט (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

8253 שְׁקֵט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

8254 שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקֹלְנִי; Inf. לְשָׁקוֹל, שָׁקוֹל; Part. שֹׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

8255 שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

\* 8256 שְׁקִמָּה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקִמָּיִם; Suf. שְׁקִמָּוֹתָם.

8257 שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. נִשְׁקַעַה.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. תִּשְׁקִיעַ.

\* 8258 **שָׁקַעַר וְרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שָׁקַעַר וְרֹת**.

8259 **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקִיף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֶף**; Impv. **הִשְׁקִיפָה**.

8260 **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רְבָעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רְבָעֵי מִשְׁקַף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקֹף**).

8261 **שְׁקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Suf. **הִשְׁקִצְנִי**; Inf. **שָׁקִצְנִי**.

8263 **שָׁקִץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

8264 **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹקֵנִי**; Part. **שׁוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. **יִשְׁתַּקְּשֶׁקֶנִי**.

8265 **שָׁקַר** PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. **מִשְׁקַרֹּת**.

8266 **שָׁקַר** QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. **הִשְׁקִר**.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. **שָׁקַרְנִי** Impf. **יִשְׁקֹר**.

<sup>8267</sup> שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקָרִים; Suf. שָׁקְרִיהֶם.

<sup>8268</sup> שִׁקְתוֹת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

<sup>8269</sup> שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרֵי; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— \* שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— \* שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׂאָרְךָ se sugiere leer לְשִׂאָרְךָ, “para tu carne” (Ver bajo שִׂאָר).

\* <sup>8270</sup> שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordon umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרָךְ.

<sup>8273</sup> שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

<sup>8275</sup> שָׂרְבִיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שָׂרְבֵט.

<sup>8276</sup> שָׂרָג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

<sup>8277</sup> שָׂרָד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרָדוּ.

<sup>8278</sup> שָׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

<sup>8279</sup> שָׂרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

<sup>8280</sup> שָׂרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרָה, שָׂרִיתָ; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

<sup>8282</sup> (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָתִי; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיךָ, שָׂרוֹתֵיהֶם.

<sup>8283</sup> (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

<sup>8281</sup> שָׂרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשָּׂרְהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ (Qere, שָׂרִיתֶיךָ), léase שָׂרִיתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׂרָת).

— (AR) שָׂרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשָּׂרָה; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de מִשָּׂרָה se sugiere leer como en el vers. 16: וּמִשָּׂרָה (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשָּׂרִין.

— \* שָׂרָת 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ léase שָׂרִיתֶיךָ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׂרוֹתֶיךָ.

— \* שָׂרָה Ver bajo שָׂרָה

<sup>8288</sup> שָׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שָׂרוֹקֶה En Jer. 18:16; Ver bajo שָׂרִיקֶה o שָׂרִיקֶה.

— שָׂרוֹקִים Ver bajo שָׂרוֹקִים.

<sup>8295</sup> שָׂרַט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. יִשָּׂרֹט; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. יִשָּׂרֹט.

8296 שָׁרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— \* שְׂרָטָה Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שְׂרָטָה.

\* 8299 שָׂרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שְׂרִיגִים; Suf. שְׂרִיגָה.

8300 שָׂרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שְׂרִידִים, Const. שְׂרִידֵי; Suf. שְׂרִידִיו.

8301 שְׂרִיָּה ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

8302 שְׂרִיז Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שְׂרִיז.

\* 8305 שָׂרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שְׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-organím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרַק).

— שְׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׂרִיקָה (Ver allí).

\* 8306 שְׂרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׂרִירֵי.

8307 שְׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׂרִירוֹת.

— שְׂרִירָה Ver שְׂרִירָה.

8308 שָׂרַךְ. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְכֶת.

— שְׂרָךְ En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרַךְ.

— שְׂרָמוֹת En Jer. 31:40 léase שְׂרָמוֹת (Ver bajo שְׂרָמוֹת).

8311 שָׂרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שְׂרָע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂרַעַתִּיעַ.

\* 8312 שְׂרָעִפִּים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

<sup>8313</sup> שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפָּה; Impf. הִשָּׂרַף; vaif. וַיִּשָּׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרוּף; Suf. שָׂרַפוּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשָּׂרַף, הִשָּׂרַפְנָה.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

<sup>8314</sup> שָׂרַף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

<sup>8316</sup> (I) שָׂרַפָּה 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרַפָּה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

<sup>8317</sup> שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשָּׂרַץ; Impv. שָׂרְצוּ; Part. שָׂרִץ, שָׂרְצָת.

<sup>8318</sup> שָׂרָץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

<sup>8319</sup> שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרְקוֹת, “cardadoras de lino”.

\* <sup>8320</sup> שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרְקִים; Suf. שָׂרְקִיהָ Ver también שָׂרַק.

<sup>8321</sup> שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שָׂוֵרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. אֶשְׂרַק, יִשְׂרַק.

— שִׂרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׂרְקָה.

<sup>8322</sup> שִׂרְקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׂרְיָה.

— \* שִׂרְקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׂרְקוֹת.

<sup>8323</sup> שָׂרַר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beito* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרַר.

— \* שִׂרַר Ver שִׂרַר.

— שִׂרְרוֹת Ver שִׂרְרוֹת.

<sup>8327</sup> שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׂרְשֻׁ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשׁ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׂרְשֵׁ; Vaif. וַיִּשָּׂרְשֵׁ; Part. מִשָּׂרִישׁ.

<sup>8328</sup> שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשֵׁי; Suf. שָׂרֵשִׁי (léase: *shorasháv*).

\* <sup>8330</sup> (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׂרֵשׁוֹהֵי.

<sup>8332</sup> (AR) שָׂרְשָׁו Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׂרֵשִׁי).

\* 8333 שְׂרָרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרָרָה léase שְׂרָרָה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרָרָה.

— שְׂרָרָה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרָרָה.

8334 שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתוּ; Vaif. וַיִּשְׂרָת; Inf. שָׂרַת, לְשָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתִי.

8335 שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשָׁה; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שָׂשָׂא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשָׂשָׂאֲתִיךָ.

8341 שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתֶּם léase שֵׁשֶׁת, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁת y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שֵׁשֶׁת 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשֶׁתֶּת.

8346 שֵׁשֶׁת Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשֶׁת Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.



— שׁוֹשָׁן Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8350 שֹׁשֶׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

8351 שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שְׂתוֹת; Suf.

שְׂתוֹתֵיהֶם.

8353 (AR) שֵׁשׁ Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שֵׁת.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָם; Impv. שָׁתוּ, שָׁתוּ; Inf. לְשָׁתֵת;  
Abs. שָׁתוּ, שָׁתוֹת; Suf. שָׁתוֹתוֹ; Part. שָׁתָה; Fem. שָׁתָה; Const.pl. שֹׁתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתָּה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁקָה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. שָׁתוּ; Impf.pl. יִשְׁתוּ; Part. שָׁתָה; Pl. שָׁתוּ.

— שָׁתוֹת 1) Ver שָׁתָה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

8359 (I) שְׁתִי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

8358 (II) שְׁתִי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בְּשֵׁתִי ha leído בְּבִשְׁתִי, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

8360 שְׁתִיָּה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

\* 8363 שְׁתִילֵי Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שְׁתִילֵי.

— שְׁתִים Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8361 (AR) שְׁתִין Sesenta (Dan. 3:1).

<sup>8362</sup> **שָׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שָׁתַלְתִּי**; Impf. **אֶשְׁתַּלְּנִי**;  
Part.pas. **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּל**.

— \* **שָׁתַל** Ver **שָׁתִיל**.

<sup>8365</sup> **שָׁתַם** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **שָׁתַם הָעַיִן** la RVA lee **שָׁתַם הָעַיִן**, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

<sup>8366</sup> **שָׁתַן** Ver bajo **שָׁן**.

— **שָׁתַע** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **בְּשָׁתַעַה**, **הִשְׁתַּעַתְעַ**.

<sup>8367</sup> **שָׁתַק** QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20).  
— Impf. **יִשְׁתַּקוּ**, **יִשְׁתַּק**.

<sup>8368</sup> **שָׁתַר** NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁתַּרְוּ**.

<sup>8371</sup> **שָׁתַת** [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de **שָׁתוּ** la RVA lee **יִשְׁתַּתּוּ**, “fueron puestos aparte” (Hofal de **שָׁתַת**). 2) En Sal. 73:9, en lugar de **שָׁתוּ** se sugiere leer **שָׁתוּ**, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también **שָׁתַת**).

— **שָׁתַתִּיהָ** En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee **שָׁתַתִּיהָ**, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copto, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

## ת

— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

<sup>8372</sup> תַּאֲמָה 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תַּאֲמֹת, תַּאֲמֹת; Const. תַּאֲמִי; Suf. תַּאֲמוֹ.

<sup>8373</sup> תַּאֲבָה QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתַאֲבָה léase מְתַעֲבָה, “abomino” (Ver bajo תַּעֲבָה). — Perf. תַּאֲבַתִּי.

<sup>8375</sup> תַּאֲבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

<sup>8376</sup> תַּאֲבָה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma תַּאֲבַתִּיִּם parece ser una combinación de תַּאֲבָה y תַּוֹרָה, que sería un verbo denominativo derivado de תַּוֹרָה, “marca”. Se sugiere leerla תַּוֹרַתִּיִּם (Hifil de תַּוֹרָה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תַּאֲבַתִּי.

<sup>8377</sup> תַּאֲבָה Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תַּוֹאֲבָה.

<sup>8378</sup> תַּאֲבָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲבֹת; Suf. תַּאֲבֹתָם.

— תַּוֹאֲבָה Ver תַּוֹאֲבָה.

\* <sup>8381</sup> תַּאֲבָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲבָה tres versiones antiguas leen תַּאֲבָה (Ver bajo תַּאֲבָה). Pero en lugar de תַּאֲבָה לָהֶם la RVA lee תַּאֲבָה לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

<sup>8382</sup> תַּאֲבָה HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. תַּאֲבָה.

<sup>8385</sup> תַּאֲבָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲבָה.

<sup>8384</sup> תַּאֲבָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲבָה; Pl. תַּאֲבָה; Const. תַּאֲבָה.

— תַּאֲבָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

<sup>8386</sup> תַּאֲבָה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

8383 **הַתְּאֲנִים** En Eze. 24:12 las palabras **הַתְּאֲנִים הַלְּאֵת** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **הַתְּאֲנִים הַלְּאֵתָהּ**, “desaparezca su herrumbre”.

8388 **תָּאַר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **תָּאַר**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יִתְאַרְהוּ**.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַתְּאֲרָר הַנְּעָה** la RVA lee **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַתְּאֲרָר**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

8389 **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ**.

8391 **הַתְּאֲשׁוּרִי** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

8392 **תִּבְתָּ** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תִּבְתָּ**.

8393 **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאוֹת**.

8394 **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

\* 8395 **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

8398 **תִּבְלִי** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

8397 **תִּבְלִי** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

\* 8399 **עַל תְּבִלִיתָם וְאַפִּי עַל תְּבִלִיתָם** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִיתָם וְאַפִּי עַל תְּבִלִיתָם** se sugiere leer de esta manera: **עַל תְּבִלִיתָם וְאַפִּי עַל תְּבִלִיתָם**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

8400 **תִּבְלִי** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

8401 **תִּבְנִי** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

<sup>8403</sup> תְּבִיטָה 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. תְּבִיטָהּ.

<sup>8406</sup> (AR) תְּבִיטָהּ PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִיטָהּ. Heb. שֶׁבֶר.

\* <sup>8408</sup> תְּנַמְנֹלָהּ Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תְּנַמְנֹלָהּ.

\* <sup>8409</sup> תְּנַרְרָהּ ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תְּנַרְרָהּ.

<sup>8410</sup> תְּדַהָרָהּ ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

\* <sup>8411</sup> (AR) תְּדִירָהּ Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָהּ.

<sup>8414</sup> תְּהוֹהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

<sup>8415</sup> תְּהוֹמוֹת 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

<sup>8417</sup> תְּהִלָּהּ Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

<sup>8416</sup> תְּהִלָּהּ 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלָּהּ; Suf. תְּהִלָּהּ; Pl. תְּהִלָּהּ.

---

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

<sup>8418</sup> **וְתִהְיֶה לְכֹתֵל** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹתֵל** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

<sup>8420</sup> **הָיָה** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **הָאֵל** Ver **הָאֵל**.

<sup>8380</sup> **הַתְּאֻמִּים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **הַתְּאֻמָּה**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (Var. **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**. B) Sing. **הַתְּאֻמָּה**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (= **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**.

<sup>8421</sup> (AR) **תָּוֹב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתְּוֹב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **הִתְּוֹבָה**; Pl.suf. **הִתְּוֹבִינָא**; Impf.pl. **יִתְּוֹבוּ**, **יִתְּוֹבוּ**.

— **הִתְּוֹבִינָא** En Job 26:12 léase **הִתְּוֹבִינָא**. Ver **הִתְּוֹבָה**.

<sup>8424</sup> **תְּוִנָּה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תְּוִנָּה**.

<sup>8426</sup> **תְּוִדָּה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוִדָּה**; Pl. **תְּוִדּוֹת**.

<sup>8427</sup> (I) **תָּוָה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **יִתְּוֹה** (el Qere tiene **יִתְּוֹה**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תָּוָה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **הִתְּוִיָּה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

<sup>8428</sup> (II) תוה (HIFIL): Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. הִתְוָה.

<sup>8429</sup> (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. תִּוָּה.

<sup>8431</sup> תוּחֶלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוּחֶלֶתִי.

<sup>8432</sup> תָּוֶןֶי 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוֹןֶי; Suf. תוּכֶם, תִּכְּכֶם, תוּכּוּ; Var. תָּוֶןֶי.

<sup>8433</sup> תוּכַחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוּכַחֹת.

— תוּכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוּכַחְתִּי; Pl. תוּכַחֹת; Const. תוּכַחֹת.

— תוּכַיִּים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תִּכַיִּים.

\* <sup>8435</sup> תוּלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוּלְדוֹת; Suf. תוּלְדוֹתִי.

\* <sup>8437</sup> תוּלְלִינוּ En Sal. 137:3 la palabra תוּלְלִינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de ילל, posiblemente מוּלְלִינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְשִׁלְלִינוּ, “y los que nos habían despojado”.

<sup>8438</sup> תוּלְעָה Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תוּלְעָה o תוּלְעַת (Ver allí).

<sup>8439</sup> תוּלְעָה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תוּלְעַת; Suf. תוּלְעַתִּי; Pl. תוּלְעַתִּים. — Ver más bajo שָׁנִי.

— תוּמִידֶי En Sal. 16:5; léase תוּמִידֶי (Ver תוּמִידֶי).

<sup>8441</sup> תועֵבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועֵבֹת; Pl. תועֵבוֹת; Const. תועֵבוֹת; Suf. תועֵבָתָם.

<sup>8442</sup> תועֵהָ Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

<sup>8443</sup> תועֵפוֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועֵפֹת.

<sup>8444</sup> תועֵצֹאוֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de תועֵצֹאוֹתָם léase עַד תועֵצֹאוֹתָם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תועֵצֹאוֹת; Suf. תועֵצֹאוֹתָם.

— תוקְעִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

<sup>8446</sup> תוֹר QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרַו, תָּרְתִי, תָּרְתִי, תָּרְתִי; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תוֹר; Part.pl. תָּרוּם.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

<sup>8447</sup> (I) תוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים; Const. תוֹרֵי.

<sup>8449</sup> (II) תוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים.

\* <sup>8450</sup> (AR) תוֹר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תוֹרִין. Heb. שׁוֹר.

<sup>8451</sup> תוֹרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תוֹרָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).



8453 **תושב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תושב**; Suf; **תושב־ך**.

8454 **תושיה** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תִּשְׂיָה**.

8455 **תותח** Garrote (Job 41:21/29).

8456 **תזז** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תִּזְזֶה**.

8457 **תזנות** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תִּזְנוּתֶם, תִּזְנוּתֶיךָ**.

8458 **תחבולות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תִּחְבֹּלוֹתוֹ** (léase **תִּחְבֹּלוֹתָיו**).

8460 (AR) **תחות** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תִּחְתְּוֵי** (= **תִּחְתְּוֵי**). Heb. **תחת**.

— **תחז** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וַתִּחֲזֵ** vea bajo **אחז**.

8463 **תחלאים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תחלואי**; Suf. **תחלאיה**, **תחלואיכי**.

8462 **תחלה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תחלת**.

— **תחלת** Ver **תחלת**.

8464 **תחמס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

8467 **תחנה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תחנות**; Suf. **תחנותו**; Pl. **תחנות**; Suf. **תחנותיהם**.

\* 8469 רִעוּנִי Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. רִעוּנוֹת, רִעוּנוֹת; Const. רִעוּנִי; Suf. רִעוּנוֹת.

8466 עִמְּךָ En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer עִמְּךָ, “mis campamentos” o עִמְּךָ, “mi campamento”.

8473 רִעוּנִי Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— Para las formas רִעוּנִי (Jer. 12:5) y רִעוּנִי (Jer. 22:15). — Ver Tifel de רִעוּנִי.

8476 רִעוּנִי ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. רִעוּנִי; Pl. רִעוּנִים.

8478 רִעוּנִי 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de עַל מַה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. רִעוּנִי; Suf. רִעוּנִי, רִעוּנִי.

8481 רִעוּנִי Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. רִעוּנִי; Pl. רִעוּנוֹת.

8482 רִעוּנִי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. רִעוּנִי, רִעוּנִי; Pl. רִעוּנוֹת.

— En 2 Sam. 24:6; Ver bajo רִעוּנִי.

8484 רִעוּנִי Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. רִעוּנִי; Fem. רִעוּנִי; Pl. רִעוּנוֹת.

8486 רִעוּנִי 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. רִעוּנִי; Loc. רִעוּנִי.

\* 8490 רִעוּנִי Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. רִעוּנוֹת.

8492 רִעוּנִי Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con רִעוּנִי la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. רִעוּנִי; Suf. רִעוּנִי.

— רִעוּנִי Ver רִעוּנִי.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

<sup>8495</sup> תִּישׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תִּישׁ; Pl. תִּישִׁים.

<sup>8496</sup> (I) תִּיַד Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תִּיַד; Pl. תִּיַדִּים.

— (II) תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

— תִּיַד En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de תִּיַד leen una sola palabra: תִּיַד, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de תִּיַד (Ver allí).

<sup>8499</sup> תִּיַד 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

<sup>8503</sup> תִּיַד 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin-áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

<sup>8504</sup> תִּיַד Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

<sup>8505</sup> תִּיַד QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תִּיַד.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. תִּיַד; Impf. תִּיַד.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּיַד la RVA lee Qal תִּיַד,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶנְתִּי; תִּכְנֶן.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְּכַן.

8506 תִּכְנֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

8508 תִּכְנֶנִּית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֵם se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתֵם תִּכְנֶנִּית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

8509 תִּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

8510 תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תִּלְהוּ.

8511 תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תִּלְאִים (Ketiv, תִּלְוִים); Part.pas. תִּלְוִאִים (= תִּלְאִים).

8514 תֵּלְאָבוֹת Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תֵּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלָאֵה vea allí en el DHB.

8516 תֵּלְבָשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תֵּלָג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תֵּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תִּלְהוּ, תִּלְיִנוּ; Suf. תִּלְוִים; Impf. יִתְלוּ; Vaif.suf. יִתְלוּ; Impv.suf. יִתְלוּ; Inf. תִּלְוֹת; Part.pas. תִּלְוִי; Pl. תִּלְוִים.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְלוּ; Impf.vaif. יִתְלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלְוּ.

— תְּלוּלָה Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָה Ver תְּלוּנָה.

8522 תְּלוּבָה ¿Aljaba? — Suf. תְּלוּבָה.

\* 8523 (AR) תְּלוּתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלוּתָה (Ketiv: תְּלוּתָה).

8524 תְּלוּלָה HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תְּלוּלָה, תְּלוּלָה; Impf. יְתְלוּ, יְתְלוּ; Inf. תְּלוּ.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְלוּ.

8525 תְּלוּמָה Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלוּמֵי; Suf. תְּלוּמָה.

8527 תְּלוּמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלוּנָה Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָה; Suf.

תְּלוּנָה, תְּלוּנָה, תְּלוּנָה.

8529 תְּלוּעָה PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתְלוּעִים.

8530 תְּלוּפִיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלוּתִי Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלוּתָה, תְּלוּתָה; Suf. תְּלוּתָה. Heb. שְׁלֹשָׁה.

8532 (AR) תְּלוּתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלוּתָה.

8533 (AR) תְּלוּתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלֹשִׁים.

\* 8534 תְּלוּלָה Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלוּלָה.

8535 תְּמוּהָ 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

תְּמוּהָ; Pl. תְּמוּהָ.

<sup>8537</sup> תָּמַם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּמַם; Suf. תָּמוֹ; Pl. תָּמִים; Suf. תָּמוֹיךָ.

<sup>8539</sup> תָּמָה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תָּמְהוּ; Impf. תִּתְמֶהוּ; Vaif. וַיִּתְמֶהוּ; Impv. תִּתְמֶהוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de תִּתְמֶהוּ se sugiere leer תִּתְמֶהוּ, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedao asombrados”. — Impf. תִּתְמֶהוּ.

\* <sup>8540</sup> (AR) תְּמֹהֵי מִלְאָךְ Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. תְּמֹהֵיךְ; Det. תְּמֹהֵי אֵל; Suf. תְּמֹהֵי.

<sup>8536</sup> (AR) תָּמָה Allí (Esd. 5:17). — Heb. שָׁמָּה, שָׁם.

<sup>8538</sup> תָּמָר Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. תָּמָר; Suf. תָּמָרְךָ.

<sup>8541</sup> תִּמְחֹן 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

<sup>8542</sup> תַּמּוּז Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

<sup>8543</sup> תָּמוֹל Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. תָּמָל. Ver también bajo אֶתְמוֹל.

<sup>8544</sup> תְּמוּנָה 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. תְּמוּנָת.

<sup>8545</sup> תְּמוּרָה 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. תְּמוּרָתוֹ.

<sup>8546</sup> תְּמוּתָה Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

8548 **תָּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

8549 **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תָּמִים**; Fem. **תְּמִימָה**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימָת**.

8550 **תּוּמִים** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

8551 **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכְהוּ**; Suf. **תָּמַכְתִּיךְ**; Impf. **אַתְּמַךְ**; Vaif. **יִתְמַךְ**; Inf. **תְּמוֹךְ**, **תָּמַךְ**; Part. **תּוֹמֵךְ**; Pl.suf. **תְּמַכְיָהוּ**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תְּמוֹל** Ver **תָּמַל**.

8552 **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אַיִתָּם** léase **אַתָּם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַמוּ**; Impf. **יִתָּם**; Vaif. **יִתְמַמוּ**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תָּמוּךְ**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַמְתִּי**; Impf. **תִּתָּם**; Inf. **תָּתָם**; Suf. **הִתְמַמְךְ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **הִתְמַמְנָהוּ**.

— **תִּמְנָן** Ver bajo **תִּמְנָן**.

8557 **תְּמוֹס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

8558 **תְּמָר** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמָרִים**.

8560 **תְּמָר** Espantapájaros (Jer. 10:5).

- <sup>8561</sup> תְּמָרוֹת, תְּמָרִים Pl. Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמָרוֹת, תְּמָרִים; Suf. תְּמָרָיו (Ketiv: תְּמָרוֹ).
- <sup>8562</sup> תְּמַרוֹק בְּרָע 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תְּמַרוֹק בְּרָע se sugiere leer תְּמַרוֹק מְרָע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמַרוֹקֵי; Suf. תְּמַרוֹקֵיהֶן.
- <sup>8563</sup> תְּמַרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמַרוֹרִים se sugiere leer תְּמָרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).
- \* <sup>8565</sup> תְּנִין, תְּנִיִּים Pl. Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תְּנִיִּים, תְּנִין.
- <sup>8566</sup> (I) תְּנָה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma תְּנִי equivale a יְתַנֵּי, y en Sal. 8:2 la forma תְּנָה equivale a נָתַתָּה.
- HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תְּנִי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).
- <sup>8567</sup> (II) תְּנָה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יְתַנֵּי; Inf. לְתַנֵּי.
- <sup>8569</sup> תְּנוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנוּאָתִי; Pl. תְּנוּאוֹת.
- <sup>8570</sup> תְּנוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנוּבוֹת; Suf. תְּנוּבוֹתִי; Pl. תְּנוּבוֹת.
- <sup>8571</sup> תְּנוּךְ Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).
- <sup>8572</sup> תְּנוּמָה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.
- <sup>8573</sup> תְּנוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוּפוֹת; Pl. תְּנוּפוֹת.
- <sup>8574</sup> תְּנוּרָה Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תְּנוּרִים; Suf. תְּנוּרָהּ.



\* 8575 תְּנַחֲמוּמֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוּתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוּמִים Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוּיָהּ.

8577 תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

\* 8578 (AR) תְּנִינִי Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

8579 תְּנִינֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

\* 8580 תְּנַשְׁמֹת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמֹת.

8581 נִתְעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעַב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf.

תְּעַבֹּנִי; Impf. יִתְעַב; Suf. תִּתְעַבְנִי; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב לֵאמֹר, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf.

וַיִּתְעַב; Impf.vaif. יִתְעַב.

8582 תַּעַה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar

(Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תָּעַה, תַּעִיתִי; Impf. יִתְעַע; Inf. תַּעֹת; Part. תַּעֵה; Const.pl.

תַּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעַה לֵאמֹר

נִתְעַה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os

habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעַה; Suf. הִתְעִים; Impf.vaif. וַיִּתְעַע; Suf.

מִתְעִים, מִתְעֵה; Part. מִתְעֵה, מִתְעֵנִי.

8584 תְּעוּדָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תְּעוּף En Prov. 23:5, en lugar de תְּעוּף (Ketiv: תְּעוּף) léase según el Qere: תְּעוּף, “¿Has de hacer volar?”

8585 (I) תְּעָלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעָלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

8586 תְּעֻלוּלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf.

תְּעֻלוּלֵיהֶם.

8587 תְּעֻלְמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תְּעֻלְמָה léase תְּעֻלְמָה, “lo secreto”.

8588 תְּעֻנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de

תְּעֻנוּגִים בְּתֵבֶה אֲהַבָּה la Vulgata y la Peshita leen תְּעֻנוּגִים בְּתֵבֶה, “la más amada de los

placeres”. — Pl. תְּעֻנוּגוֹת, תְּעֻנוּגִים; Suf. תְּעֻנוּגֵיךְ.

8589 תְּעֻנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

8591 תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֵתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֵתֵעִים.

— תְּעַפָּה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תְּעַפָּה.

8592 תְּעֻצְמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

8593 תְּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תְּעַרְךָ, תְּעַרְוֵי.

8594 תְּעַרְוֹבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

8595 תְּעַתֵּים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

<sup>8596</sup> תָּמְבֹרִין Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תְּמָבִים; Suf. תְּמָבִיךְ.

<sup>8597</sup> תְּפָאֲרֵת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tiféret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

<sup>8598</sup> תְּפִיחַי 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפִיחִים; Const. תְּפִיחֵי.

\* <sup>8600</sup> תְּפוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוּחַ se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוּחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— \* תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִינְךָ, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תַּפֵּל [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תַּתְּפֵל se sugiere leer תַּתְּפֵל, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

<sup>8602</sup> (I) תְּפִילַּת Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִיל 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

<sup>8604</sup> תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

<sup>8605</sup> תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

\* <sup>8606</sup> תְּפִלָּצַת ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצַתְךָ, “el trror que inspiras”.

<sup>8608</sup> תַּפֵּךְ QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתֵּךְ, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתֶּךָ, “y hacía marcas”. — Part. תּוֹפְפוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתוֹפְפוֹת.

<sup>8609</sup> תַּפֵּר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תַּפְּרֵהוּ; Impf.vaif. וַיִּתְּפְרוּ; Inf. לְתַפֹּר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְפָּרוֹת**.

<sup>8610</sup> **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֵׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְפַּשׂ**; Suf. **וַיִּתְפַּשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Inf. **לְתִפְּשׂוּ**; Abs. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Part. **תִּפְּשֵׁי**; Const.pl. **תִּפְּשֵׁי**; Pas. **תִּפְּשׂוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְפַּשׂ**; Impf. **תִּתְפַּשׂ**; Inf. **תִּתְפַּשׂוּ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְפַּשׂ**.

<sup>8611</sup> **תִּפְּתַת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

<sup>8613</sup> **תִּפְּתָהּ** En Isa. 30:33 se sugiere leer **תִּפְּתָהּ**, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8614</sup> (AR) **תִּפְּתִי** Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. **תִּפְּתִיָּא**.

<sup>8615</sup> (I) **תִּקְוָה** Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. **תִּקְוֹת**; Suf. **תִּקְוֹתֵי**.

— **תִּקְוָה** Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. **תִּקְוֹת**.

<sup>8617</sup> **תִּקְוָמָה** Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

\* <sup>8618</sup> **תִּקְוִיָּם** En Sal. 139:21, en lugar de **וּבְתִקְוִיָּמִי** léase **וּבְמִתְקִיָּמִי**, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de **קוּם**).

<sup>8622</sup> **תִּקְוָפָה** 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקִיפּוֹת; Suf. תְּקִיפּוֹתוֹ; Pl. תְּקִיפּוֹת.

<sup>8623</sup> תְּקִיף Fuerte (Ecl. 6:10).

\* <sup>8624</sup> (AR) תְּקִיף 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תְּקִיפָה, תְּקִיפָא; Pl. תְּקִיפִין.

<sup>8625</sup> (AR) תְּקִל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילָה.

— (AR) תְּקִיל Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שֶׁקֶל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>8626</sup> תְּקַן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לְתִקֵּן se sugiere leer con la LXX: לְהִתְקַן, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תְּקַן; Inf. תִּקֵּן.

<sup>8627</sup> (AR) תְּקַן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. תְּתַקַּנְתְּ se sugiere leer 1 Pers. Sing. תְּתַקַּנְתִּי, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעַל־מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתְּ se tendría que leer וְעַל־י מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתִּי, “y a mí me fue restituido mi reino”).

<sup>8628</sup> תִּקַּע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תִּקַּע; Suf. תִּקַּעְתִּיו; Impf. יִתְקַע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקַעְהוּ; Part. תִּקְעָה; Pas. תִּקְעָהּ.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתְקַע se sugiere leer Qal יִתְקַע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

<sup>8629</sup> תִּקַּע Toque de corneta (Sal. 150:3).

<sup>8630</sup> תִּקַּח QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תִּתְקַחְהוּ.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקַבֵּוּ se sugiere leer יִתְקַן, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שְׂהִתְקִיף, léase con el Qere: שְׂתְּקִיף, “quien es más fuerte”.

<sup>8631</sup> (AR) תְּקַף PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תְּקַף; 3 Fem. תְּקַפְתִּי; 2 Mas. תְּקַפְתֶּם.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתַקְפֶּה.

<sup>8633</sup> תְּקַף Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תְּקַפּוֹ.

\* <sup>8632</sup> (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תְּקַפָּא.

— \* (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תִּזְרֶה Ver תִּזְרֶה.

— תִּזְרְאוּ En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וְתִזְרְאוּ, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

<sup>8635</sup> תְּרַבּוּת Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

<sup>8636</sup> תְּרַבּוּת Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תִּזְרְאוּ Ver Tifil de רגל.

<sup>8638</sup> תְּרַגְּם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מִתְּרַגְּם.

<sup>8639</sup> תְּרַמָּה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

<sup>8642</sup> תְּרוּמָה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תְּרוּמָת; Suf. תְּרוּמָתִי; Pl. תְּרוּמוֹת; Suf. תְּרוּמוֹתֵיכֶם.

<sup>8641</sup> תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

<sup>8643</sup> תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

<sup>8644</sup> תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

<sup>8645</sup> תְּרִזָּה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

<sup>8648</sup> (AR) תְּרִיין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיתַיִן. Heb. שְׁנַיִם.

<sup>8649</sup> תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעֵרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִיתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

<sup>8650</sup> תְּרִן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרָנָם.

\* <sup>8651</sup> (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

\* <sup>8652</sup> (AR) תְּרַעַיָּא Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיָּא. — Heb. שוּעַר.

<sup>8653</sup> תְּרֵעָלָה Vértigo (Isa. 51:17).

<sup>8655</sup> תְּרָפִים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

<sup>8658</sup> תְּרָשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

<sup>8660</sup> תְּרַשְׁתָּא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְתִּיךָ Ver bajo תַּרְתִּיךָ.

<sup>8661</sup> תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8663</sup> תִּשְׁאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמַת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשָׁב Ver תּוֹשָׁב.

<sup>8664</sup> מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

<sup>8665</sup> תִּשְׁבִּיץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

<sup>8666</sup> תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— תְּשׁוּהָה En Job 30:22 el Qere tiene תְּשׁוּהָה (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשׁוּאָה, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תִּשְׁאוֹת).

<sup>8668</sup> תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשׁוּעָה; Const. תְּשׁוּעָת; Suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתֶךָ.

\* <sup>8669</sup> תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתֶךָ.

<sup>8670</sup> תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תְּשִׁי En Deut. 32:18 léase תְּשִׁי, “te has olvidado” (Ver bajo נִשְׁחָה).



— תַּשְׁיֵהָ Ver bajo תַּשְׁיֵהָ.

<sup>8671</sup> תַּשְׁעֵי Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית.

— תַּשְׁם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo שָׁמָּה y סָמָּה, “pintarse los ojos”.

<sup>8672</sup> תַּשְׁעֵי Nueve (Gén. 5:5). — Const. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית; Const. תַּשְׁעִית. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תַּשְׁעָה Ver תַּשְׁעָה.

— תַּשְׁעֵי Ver תַּשְׁעֵי.

<sup>8673</sup> תַּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

## Apéndice

### A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

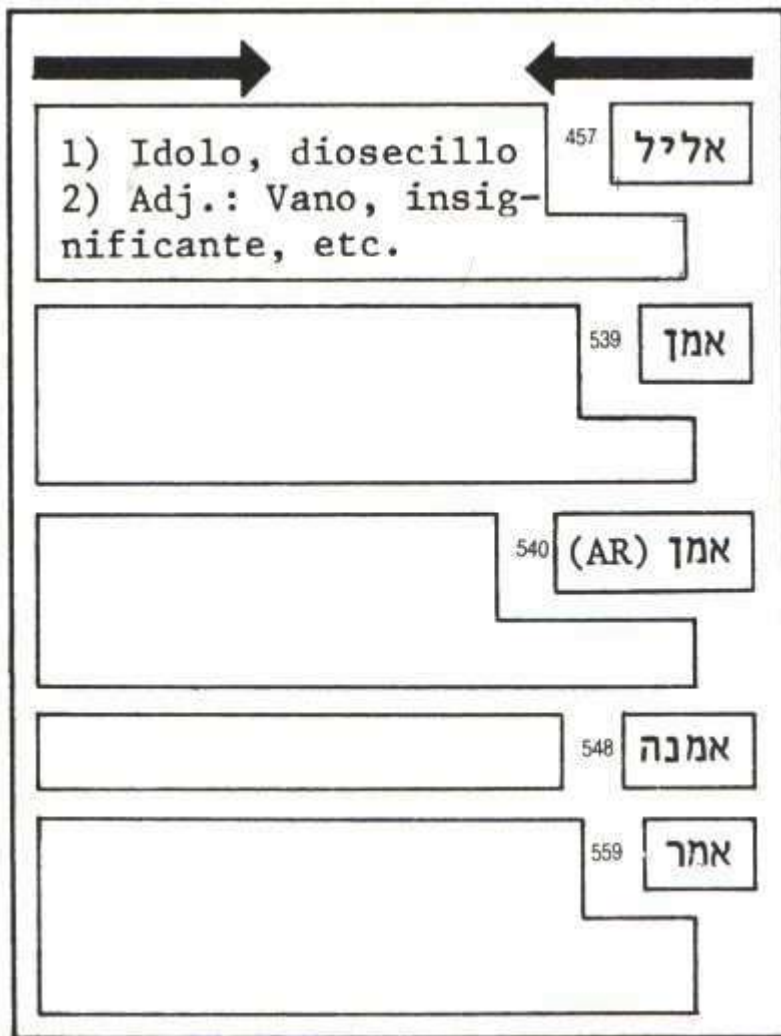
Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

#### 1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אָבִיוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).<sup>34</sup> אָבִיוֹן — Suf. אָבִי; Pl.suf. אָבִיּוֹתָיִם.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebrea, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento ( — ). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebrea que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: \*<sup>741</sup>, o \*—.

## 2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

- a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

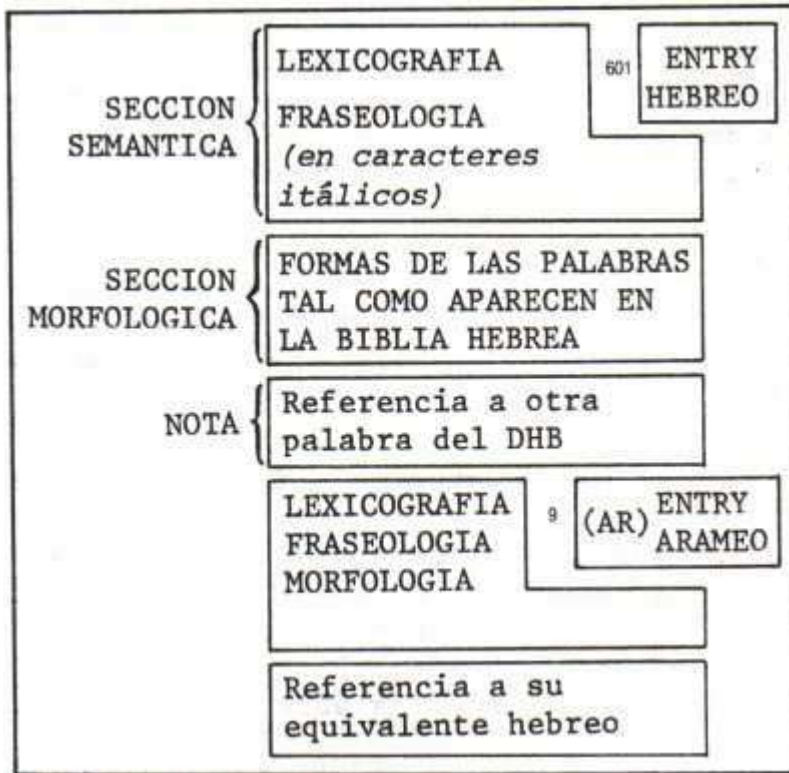
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento ( — ). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ׀ con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ׀, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

### 3. LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

### 4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

---

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

## 5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; <sup>825</sup> אֲשָׁף Pref. אֲשָׁפִים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. <sup>826</sup> (AR) אֲשָׁפִין אֲשָׁף; Pl. אֲשָׁפִין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ם' en hebreo e ן' en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo ם, mientras que en hebreo es el prefijo ך.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחין y (AR) רחין.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

---

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

## 6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׁ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׂ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

## 7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

En Isa. 41:24, en lugar de מִאֲפֵעַ se — אֲפֵעַ sugiere leer מִאֲפֵס o simplemente אֲפֵס, si es que la א del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similitud tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

## 8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שלום puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

## 9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil



diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

#### 10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copta, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente académico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

### **El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong**

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

*Los editores  
Editorial Mundo Hispano*

## **B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO**

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la ה as como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

## 1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	-	(Muda)	ל	-	l
ב	-	b	מ, מ	-	m
ו	-	v	נ, נ	-	n
ג, ג	-	g	ס	-	s
ד, ד	-	d	ע	-	(Muda)
ה	-	h	פ	-	p
ו	-	v	פ, פ	-	f
ז	-	z	צ, צ	-	ts
ח	-	j	ק	-	q
ט	-	t	ר	-	r
י	-	y, i	ש	-	s
כ, כ	-	k	ש	-	sh
ט	-	j	ת, ת	-	t
ך	-				

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אמם, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קְרַאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קְרַיִם).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la *Daguessh* se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (גּ) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la *Daguessh*, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra גְּנֵב como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (דּ) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la *Daguessh*.

La *Hei* (הּ) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (וּ) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea *Daguessh* y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אַנְוֵהוּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la וּ representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַעֲבֵי־יָהֵם, en que la ע intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (יּ) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כּ, ךּ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la *Daguessh* le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מּ, ם) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נּ, ן) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צּ, צ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שּׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׁ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (סּ) y *Sin* (שּׁ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (תּ) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

## 2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

## 3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en *Piel*, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֶּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הַאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

### C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manuableidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

#### 1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
-----------------------	----------------------	----------------------	-------------------

Alef		א	(A)
------	--	---	-----

Bet		ב	B
-----	--	---	---

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	כ	K
Lámed	ל	L
Mem	מ	M
Nun	נ	N
Sámej	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	ש	Š, Ś
Tav	ת	T

## NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la מ con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

## 2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

---

1.	אָחַד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלוֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִישָׁה	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ



7.	שְׁבַעַה	שְׁבַע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁע
10.	עֲשָׂרָה	עֲשָׂר
11.	אַחַד עֶשֶׂר	אַחַת עֲשָׂרָה
12.	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה
13.	שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר	שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה
14.	אַרְבָּעָה עֶשֶׂר	אַרְבַּע עֲשָׂרָה
15.	חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר	חֲמֵשׁ עֶרָה
16.	שֵׁשׁ עֶשֶׂר	שֵׁשׁ עֲשָׂרָה
17.	שִׁבְעָה עֶשֶׂר	שִׁבַּע עֲשָׂרָה
18.	שְׁמֹנֶה עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה עֲשָׂרָה
19.	תְּשַׁעַה עֶשֶׂר	תְּשַׁע עֲשָׂרָה
20.	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
21.	עֲשָׂרִים וְאַחַד	עֲשָׂרִים וְאַחַת
22.	עֲשָׂרִים וּשְׁנַיִם	עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם
23.	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ

24.	עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֲשָׂרִים וְחֲמֵשָׁה	עֲשָׂרִים וְחֵהֶשׁ
26.	עֲשָׂרִים וְשָׁשׁ	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֲשָׂרִים וְשֶׁבַע	עֲשָׂרִים וְשֶׁבַע
28.	עֲשָׂרִים וְשְׁמֹנֶה	עֲשָׂרִים וְשְׁמֹנֶה
29.	עֲשָׂרִים וְתַעֲשָׂה	עֲשָׂרִים וְתַנְשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמֵשִׁים	חֲמֵשִׁים
60.	שִׁשִּׁים	שִׁשִּׁים
70.	שֶׁבַעִים	שֶׁבַעִים
80.	שְׁמֹנִים	שְׁמֹנִים
90.	תַּשְׁעִים	תַּעֲשָׁעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאתַיִם	מֵאתַיִם
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמִשׁ מֵאוֹת	חֲמִשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שִׁבְעַת מֵאוֹת	שִׁבְעַת מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תְּשַׁע מֵאוֹת	תְּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אֲלָפִים	אֲלָפִים
3000.	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שִׁבְעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
9000.	תְּשַׁעַת אֲלָפִים	תְּשַׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שֵׁנִי	שֵׁנִית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשָׂרִי	עֲשָׂרִית

## NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

## 3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יום ראשון	Día Primero	Domingo
יום שני	Día Segundo	Lunes
יום שלישי	Día Tercero	Martes
יום רביעי	Día Cuarto	Miércoles
יום חמישי	Día Quinto	Jueves
יום שישי	Día Sexto	Viernes
יום שבת	Día Séptimo	Sábado

## NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יום אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יום ראשון. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **שִׁבְתִּית**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

#### 4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	<b>נִיסָן</b> <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	<b>אֵיָר</b> <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	<b>סִינָן</b> <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	<b>תַּמּוּז</b> <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	<b>אָב</b> <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	<b>אֶלּוּל</b> <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	<b>תִּשְׁרִי</b> <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	<b>חֶשְׁוֶן</b> <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	<b>כִּסְלוֹ</b> <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	<b>טֵבֵת</b> <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	<b>שְׁבַט</b> <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	<b>אָדָר</b> <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

#### NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

## 5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יום השַׁבָּת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
- חַג הַפֶּסַח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
  - חַג הַשָּׁבֻעוֹת** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חַג יוֹם הַבְּכּוּרִים** y **יּוֹם הַקִּצִּיר**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
  - חַג הַסֻּכּוֹת** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חַג הַאָּסִיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrī, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שַׁבְּתוֹן** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
- יוֹם הַתְּרוּעָה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrī. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
  - יוֹם הַכִּפּוּרִים** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrī.
- D. **שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שְׁנַת הַיּוֹבֵל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. **יְמֵי צוֹם** - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. **יְמֵי הַפּוּרִים** o **פּוּרִים** - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

#### NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término **שַׁבָּתוֹן**, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos **מִשְׁמַטָּה** (Exo. 23:11) y **שְׁמִטָּה** (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz **שָׁמַט**, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

## 6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

### A) Medidas de distancia

Caña (**קַנָּה**), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּוָה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֵד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זֶרֶת), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טַפָּח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אַצְבָּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

#### B) Pesas y valores

Talento (כֶּכֶר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מִנָּה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גֵּרָה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דֵּרַחְמָה\* o דֵּרַחְמוֹן), equivale a 8 gramos.

#### C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (הֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֵטֶע), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סֵאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קַב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:



Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֶטֶעַ), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּט), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הֵינ), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

#### NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

## 7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

## b) Última lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

## NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cívico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anfictionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anfictionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictionico (Comp. Apoc. 7:5–8).

## 8. TABLA DE LOS DIOS DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בַּעַל עֶזְבוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עֲשֵׁתָּרֶת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בַּעַלָּת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מְלֻכַּת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.
- i. Quemós (קְמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דַּגּוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מְנִי), dios del destino.
- o. Horón (חֲרוֹן).
- p. Anat (עַנַּת).
- q. Zur (צוּר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Belti (בֵּלְתִי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra אֵל, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúltricos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-canaanas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (מְלִכַת הַשָּׁמַיִם) parece ser una deformación irrisoria de מְלִכַת הַשָּׁמַיִם, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee יָם en lugar de יוֹם, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra בִּלְתִי en el DHB.

#### B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (מָרְדּוּךְ), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (בֵּל), título del dios Marduc.
- c. Nebo (נְבוֹ), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (נֶרְגַל).
- e. Ishtar (אִשְׁתָּר).
- f. Sicut (סִכּוּת). Ver nota abajo.

- g. Sucot-benot (סְכוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.
- h. Quiún (קִיּוֹן). Ver nota abajo.
- i. Nibjaz (נִבְּחַז). Ver nota abajo.
- j. Tartac (תַּרְתַּק).
- k. Adramelec (אֲדַרְמֶלֶךְ).
- l. Anamelec (עֲנַמֶּלֶךְ).
- m. Nisroc (נִעְסֹרֶךְ).

## NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אֶסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סְכוֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שְׁקוּץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סְכוֹת la RVA lee סוּכַת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סְכוֹת בְּנוֹת se lee סַרְבַּנִּית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma קִיּוֹן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra קִיּוֹר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְּחַז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

### C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֲמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (אֲסִיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (חֲרִס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (אֲפִי). Ver nota abajo.
- e. Thot (טְחֹת). Ver nota abajo.

#### NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֲסִיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֲרִס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*: ). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַחֲרִס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֲרִס en lugar de חֲרִס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִמְּשׁ, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de סִחֲפִי.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טְחֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica: ).

## 9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

---

TM Texto Masorético.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos  
(también usados por los cananeos)

אֵל	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהִים	<i>Elóah</i>	Dios
בַּעַל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אָדוֹן	<i>Adón</i>	Señor
צוּר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָב	<i>Av</i>	Padre
שׁוֹפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֵל עֲלִיּוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֵל עוֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֵל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֵל		
אֵל בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֵל רֹאֵי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios  
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohím</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מֵהֵשֵׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	
יִשְׂרָאֵל		

D) Epítetos que destacan  
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	<i>Elohím jayím</i>	
		(Dios viviente)

עֵתִיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קָנָא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

### E) El Tetragramaton Sagrado יְהוָה

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

#### NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo nombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).



El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אל. El epíteto *Atiq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

## 10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תנ"ך - TANAJ)

### A) תורה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	<i>Be-reshút</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיִּקְרָא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
כְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

### B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

#### a) נְבִיאִים רִשְׁוֹנִים - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josué
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים - *Neviím Ajaroním*

(Los Profetas Postreros)

c) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

## NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

- 1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).
- 2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.
- 3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.
- 4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).
- 5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su maniabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebraea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

## Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

### A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

### B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición ( <b>Prop. Stutt.</b> , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos <b>M. M.</b> , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְבַר אֱלֹהֵינוּ יִקוּם לְעוֹלָם

*Devár Elohéinu yaqúm le-olám*

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).